SCB
15,235

FROM THE LIBRARY OF

REV. LOUIS FITZGERALD BENSON, D. D.

BEQUEATHED BY HIM TO

THE LIBRARY OF

PRINCETON THEOLOGICAL SEMINARY

SCB
15,235

Division

Section

10

Confitebor tibi in Cithara, Deus, Deus meus

Ps. XLII.

LIBRARY OF PRINCETON
APR 9 1936
THEOLOGICAL SEM

THE

Vespers Book

FOR THE USE OF THE LAITY;

ACCORDING TO

THE ROMAN BREVIARY;

WITH

THE OFFICES OF THE ENGLISH SAINTS, AND ALL THE NEW OFFICES, IN THEIR RESPECTIVE PLACES.

Newly Arranged and Translated

BY THE

REV. F. C. HUSENBETH.

WITH THE APPROBATION OF ALL THE

Rt. Rev. the Vicars Apostolic of England.

SECOND EDITION.

LONDON:

T. JONES, 63, PATERNOSTER ROW;

AND

C. DOLMAN, 61, NEW BOND STREET.

1844.

PREFACE.

This new edition of the Vespers Book will be found to possess some valuable recommendations. It is arranged strictly in accordance with the Roman Breviary, so that the Proper of Saints follows immediately after the Sundays, and the Common of Saints has its appropriate place at the end. The Hymns, and the Antiphons after Complin, are all newly translated, in the same metre as the Latin originals. Thus where English Hymns are used in schools, these may be sung to the accustomed tunes, and no other Hymns need be adopted. For the accommodation of the laity, the Latin words are accented, wherever there might be danger of false pronunciation; and the venerable Gregorian tones for chanting the Psalms are given at the end.

Every endeavour has been made to arrange the Vespers of each day with perspicuity and simplicity. The First and Second Vespers are always distinguished, and every Commemoration carefully noted. Several offices, which in former Vespers Books were inaccurately given, are here corrected; others, subsequently raised to a higher rite, are properly noted; and all the offices recently introduced, inserted in their proper

places. Wherever the Antiphons are sentences from Scripture, they are always given in this edition in the exact words of the authorized version, as well as the Psalms.

These, it is hoped, will be considered valuable improvements; and the Book contains several others, not here particularized. The version of the Prayers is the same as in the Missal by the same editor: the two works are arranged and printed to correspond with each other: and the rapid sale of the first edition has fully justified the hope expressed in its Preface, that the encouraging patronage which the Missal experienced would be extended to this much improved Vespers Book.

Cossey, *September* 14*th*, 1844.

INDEX.

	PAGE
Vespers for Sundays and Festivals	1
Common Commemorations, or Suffrages	15
Complin	20
Antiphons after Complin :—	
Alma Redemptoris	32
Ave Regina	33
Regina cœli	34
Salve Regina	35
Proper for Sundays and Moveable Feasts	37
Proper of Saints	128
Common of Saints	I
Psalms :—	
Ad Dominum cum tribularer	363
Beati omnes	110
Beatus vir	4
Confitebor tibi Domine	2
Confitebor tibi Domine.....quoniam	210
Credidi propter quod	9
Cum invocarem	23
De Profundis	50
Deus misereatur	LXVI
Dilexi quoniam	362
Dixit Dominus	1
Domine Probasti	X
Ecce nunc benedicite	27
Exaudiat	LXVI
In convertendo	IX
In exitu Israel	6
In te Domine	24
Lætatus sum	I
Lauda Jerusalem	III
Laudate Dominum	9
Laudate pueri	5
Levavi oculos meos	364
Memento Domine	10
Miserere mei Deus	LVI

PAGE

Nisi Dominus II
Qui habitat 25

Hymns:—

Ad regias Agni dapes 93
Auctor beate sæculi 230
Ave maris stella IV
Christe sanctorum 178
Cœlestis Agni nuptias 241
Cœlestis urbs Jerusalem XLIV
Creator alme siderum .....38 & 346
Decora lux 254
Deus tuorum militum XVII
Egregie Doctor Paule 152
Exultet orbis VII
Fortem virili pectore..... XLI
Iste Confessor XXIX
Jam sol recedit..... 107
Jesu corona virginum XXXVI
Jesu Redemptor 47
Lucis Creator 12
Martinæ celebri..... 157
Martyr Dei Venantius 217
Miris modis repente..... 280
O Filii et Filiæ..... 90
O quot undis..... 330
O Salutaris XLVIII
Pange lingua gloriosi 111
Pater superni luminis 271
Placare Christe servulis 359
Præclara custos virginum..... 355
Quicumque Christum 286
Quodcumque in orbe 168
Rex gloriose martyrum XXII
Sæpe dum Christi..... 221
Salutis humanæ sator 100
Sanctorum meritis XXIV
Te Joseph celebrent..... 181
Te lucis ante terminum 27
Te splendor et virtus 208

PAGE
Tristes erant Apostoli XIV
Ut queant laxis..... 246
Veni Creator..... 104
Vexilla Regis 85
Vexilla Regis (*Finding of the Cross*) 200

Canticles :—
Magnificat 14
Nunc dimittis 29

Appendix :—
O salutaris XLVIII
Tantum ergo XLVIII
O sacrum convivium L
Ave verum corpus..... ... L
O quam suavis L
Deus cordis mei L
Tu solus fons LI
O Jesu! Deus magne!..... LI
Adeste Fideles LI
Stabat Mater LII
Tota pulchra..... LVIII
Litany of Loretto LX
Litany of our Lord Jesus Christ LXII
Lauda Sion LXVIII
Te Deum laudamus LXX
We praise thee, God! (*Translation*) LXXI
St. Francis of Sales' Exhortation..... LXXII

TABLE

Of Moveable Feasts.

Year of the Lord.	*Septuagesima.*	*Ash Wednesday.*	*Easter Sunday.*	*Ascension.*	*Whit Sunday.*	*Corpus Christi.*	*Sundays after Pent.*	*First Sunday in Advent.*
1844	Feb. 4	Feb. 21	Apr. 7	May 16	May 26	June 6	26	Dec. 1
1845	Jan. 20	Feb. 5	Mar. 23	May 1	May 11	May 22	28	Dec. 30
1846	Feb. 8	Feb. 25	Apr. 12	May 21	May 31	June 11	25	Nov. 29
1847	Jan. 31	Feb. 17	Apr. 4	May 13	May 23	June 3	26	Nov. 28
1848	Feb. 20	Mar. 8	Apr. 23	June 1	June 11	June 22	24	Dec. 3
1849	Feb. 4	Feb. 21	Apr. 8	May 17	May 27	June 7	26	Dec. 2
1850	Jan. 27	Feb. 13	Mar. 31	May 9	May 19	May 30	27	Dec. 1
1851	Feb. 16	Mar. 5	Apr. 20	May 29	June 8	June 19	24	Nov. 30
1852	Feb. 8	Feb. 25	Apr. 11	May 20	May 30	June 10	25	Nov. 28
1853	Jan. 23	Feb. 9	Mar. 27	May 5	May 15	June 26	27	Nov. 27
1854	Feb. 12	Mar. 1	Apr. 16	May 25	June 4	June 15	25	Dec. 3
1855	Feb. 4	Feb. 21	Apr. 8	May 17	May 27	June 7	26	Dec. 2
1856	Jan. 20	Feb. 6	Mar. 23	May 1	May 11	May 22	28	Nov. 30
1857	Feb. 8	Feb. 25	Apr. 12	May 21	May 31	June 11	25	Nov. 29
1858	Jan. 31	Feb. 17	Apr. 4	May 13	May 23	June 3	26	Nov. 28
1859	Feb. 20	Mar. 9	Apr. 24	June 2	June 14	June 23	23	Nov. 27
1860	Feb. 4	Feb. 21	Apr. 8	May 17	May 27	June 7	26	Dec. 2
1861	Jan. 27	Feb. 13	Mar. 31	May 9	May 19	May 30	27	Dec. 1
1862	Feb. 16	Mar. 5	Apr. 20	May 29	June 8	June 19	24	Nov. 30
1863	Feb. 1	Feb. 18	Apr. 5	May 14	May 24	June 4	28	Dec. 1
1864	Jan. 24	Feb. 10	Mar. 28	May 6	May 16	May 27	27	Nov. 28
1865	Feb. 12	Mar. 1	Apr. 16	May 25	June 4	June 15	25	Dec. 3
1866	Jan. 28	Feb. 14	Apr. 1	May 10	May 20	May 31	27	Dec. 2
1867	Feb. 17	Mar. 6	Apr. 21	May 30	June 9	June 20	24	Dec. 1
1868	Feb. 9	Feb. 26	Apr. 13	May 22	June 1	June 12	25	Nov. 30
1869	Jan. 24	Feb. 10	Mar. 28	May 6	May 16	May 27	27	Nov. 28
1870	Feb. 13	Mar. 2	Apr, 17	May 26	June 5	June 16	24	Nov. 27
1871	Feb. 5	Feb. 22	Apr. 9	May 18	May 28	June 8	26	Dec. 3
1872	Jan. 28	Feb. 14	Mar. 31	May 9	May 19	May 30	27	Dec. 1
1873	Feb. 9	Feb. 26	Apr. 13	May 22	June 1	June 12	25	Nov. 30
1874	Feb. 1	Feb. 18	Apr. 5	May 14	May 24	June 4	26	Nov. 29
1875	Jan. 24	Feb. 10	Mar. 28	May 6	May 16	May 27	27	Nov. 28

NOTE.—*The first year in each of the above divisions will be Leap Year.*

Directions

FOR THE USE OF THE VESPERS BOOK.

I.—The Vespers are either of some Festival, or of the Sunday.

II.—The highest Festivals are called Doubles of the First Class, the next are of the Second Class, and these are frequently celebrated with an Octave, that is, for eight successive days. After these come Greater Doubles, and Doubles. Below these are Semidoubles and Simples. On Doubles, the entire Antiphon is sung or said before each Psalm, and at the Magnificat: but only a few words of it on Semidoubles.

III.—The Sundays are generally Semidoubles, but take presidency of all other Semidoubles. Easter Sunday, Low Sunday, Whit Sunday, and Trinity Sunday are Doubles; and the Sundays in Advent, and from Septuagesima, inclusively, till Easter, take precedency of all Doubles.

IV.—Doubles are kept on Sundays when they occur, except on the Sundays above specified: but Semidoubles are never kept upon Sundays. When a Simple falls upon a Sunday or Festival, a Commemoration is made of it, except on the greatest Festivals.

V.—Doubles and Semidoubles have both First

and Second Vespers. The First Vespers are said on the day before the Feast, the Second on the Feast itself.

VI.—When a Double is kept on a Sunday, the Second Vespers will of course be said: but if the next day should be a higher Double, the First Vespers of that will be said, and only a Commemoration made of the former Double. If a Double of equal rank falls also on the Monday, the Vespers from the Little Chapter inclusively will be of the following Double, and afterwards a Commemoration will be made of the former. But should Monday be a Semidouble or a Simple, a Commemoration only is made of it.

VII.—If a Double does not fall on the Sunday, but on the Monday, the Vespers will be the First of the following Double, with a Commemoration of the Sunday. But if Monday is only a Semidouble or Simple, it is commemorated only in the Vespers of Sunday.

VIII.—When Vespers are not said of the Sunday, a Commemoration only is made of it, except on some great Festivals.

IX.—The Common Commemorations or Suffrages at the end of Vespers, are said from the Third Sunday after Epiphany to the Fourth of Lent; and from the Third Sunday after Pentecost to the Last inclusively, except on Doubles, and within Octaves.

The above directions will suffice for finding the Vespers in most cases: but on account of transferred feasts and some other occurrences, it is not possible to find the Vespers at all times, without consulting either the *Ordo recitandi*, or the *Laity's Directory for the Church Service*.

Days of Obligation

Commanded by the Church to be observed in England, with the obligation of hearing Mass, and resting from servile works.

All Sundays.
The Nativity of our Lord, or Christmas Day, December 25.
The Circumcision of our Lord, or New Year's Day, January 1.
The Epiphany of our Lord, or Twelfth Day, January 6.
The Ascension of our Lord.
The Solemnity of Corpus Christi.
The Feast of SS. Peter and Paul, June 29.
The Assumption of the Blessed Virgin Mary, August 15.
The Feast of All Saints, November 1.

Days of Devotion,

On which it is earnestly recommended to hear Mass.

Feb.	2.	Purification of the Blessed Virgin Mary, or Candlemas Day.
——	24.	(in leap year 25) St. Matthias, Apostle.
Mar.	19.	St. Joseph, Spouse of the B.V. Mary.
——	25.	Annunciation of the B.V. Mary, or Lady Day.
		Easter Monday and Tuesday.
Apr.	23.	St. George, Martyr, Patron of England.
May	1.	SS. Philip and James, Apostles.
——	3.	Finding of the Holy Cross.
		Whit Monday and Tuesday.
June	24.	Nativity of St. John Baptist.
July	25.	St. James the Greater, Apostle.
——	26.	St. Ann, Mother of the B.V. Mary.
Aug.	10.	St. Laurence, Martyr.
——	24.	St. Barthlolomew, Apostle.

Sept. 8. Nativity of the Blessed Virgin Mary.
—— 21. St. Matthew, Apostle and Evangelist.
—— 29. Dedication of St. Michael, or Michaelmas Day.
Oct. 28. SS. Simon and Jude, Apostles.
Nov. 30. St. Andrew, Apostle.
Dec. 8. Conception of the B. V. Mary.
—— 21. St. Thomas, Apostle.
—— 26. St. Stephen, the First Martyr.
—— 27. St. John, Apostle and Evangelist.
—— 28. Holy Innocents.
—— 29. St. Thomas of Canterbury.

Fasting Days.

On which only one meal is allowed, and flesh meat is forbidden.

The forty days of Lent.

The Ember days, which are the Wednesday, Friday, and Saturday in the first week of Lent, in Whitsunweek, in the third week in September, and in the third week in Advent.

The Vigils or Eves of Whit Sunday, SS. Peter and Paul, the Assumption, All Saints, and Christmas.

All Wednesdays and Fridays in Advent.

Abstinence Days.

On which it is forbidden to eat flesh meat.

The Sundays in Lent, unless leave be given to the contrary, which is usually done in this country.

Every Friday, unless it be Christmas Day.

NOTE.—That in 1830, Pope Pius VIII. dispensed with Catholics in England from abstinence on all Saturdays, except those which are Fasting Days; also on St. Mark, and the

three Rogation Days. His Holiness likewise transferred the obligation of the Annunciation of the Blessed Virgin Mary to the Sunday following, and permitted Easter Monday and Whit Monday to be observed only as Days of Devotion.

ABBREVIATIONS

IN THE FOLLOWING CALENDAR EXPLAINED.

A.	Abbot
Arch.	Archangel
Ap.	Apostle
App.	Apostles
B.	Bishop
C.	Confessor
D.	Doctor of the Church
d.	Double
d. 1 or 2	Double of the first or second Class
gr. d.	Greater Double
E.	Evangelist
Emp.	Emperor
K.	King
M.	Martyr
MM.	Martyrs
P.	Pope
Qu.	Queen
s.	Semidouble
V.	Virgin
W.	Widow

THE CALENDAR.

January, 31 Days.

		PAGE
1	Circumcision of our Lord, d. 2.	59
2	Octave of St. Stephen, d.	62
3	Octave of St. John, d.	64
4	Octave of Holy Innocents, d.	65
5	Octave of St. Thomas of Canterbury, and Vigil of the Epiphany, d.	66
6	Epiphany of our Lord, d. 1, with an Octave ..	67
7, 8, 9, 10, 11, 12,	of the Octave, s.	
13	Octave Day of the Epiphany, d.	72
	Second Sunday after Epiphany, Feasts of the Holy Name of Jesus, d. 2.	72
14	St. Hilary, B. C. s.	141
15	St. Paul, the first Hermit, d.	141
16	St. Marcellus, P. M. s.	142
17	St. Anthony, A. d.	142
18	St. Peter's Chair at Rome, gr. d.	142
19	St. Wolstan, B. C. d.	144
20	SS. Fabian and Sebastian, MM. d.	145
21	St. Agnes, V. M. d.	145
22	SS. Vincent and Anastasius, MM. s.	148
23	Desponsation of B. V. Mary, gr. d.	148
24	St. Timothy, B. M. s.	150
25	Conversion of St. Paul, Ap. gr. d.	151
26	St. Polycarp, B. M.	154
27	St. John Chrysostom, B. C. D.	154
28	St. Raymund of Pennafort, C. s.	155
29	St. Francis of Sales, B. C. d.	156
30	St. Martina, V. M. d.	157
31	St. Peter Nolasco, C. d.	158

February, 28 Days; in Leap Year 29.

		PAGE
1	St. Ignatius, B. M. s.	159
2	*Purification of the B. Virgin Mary*, d. 2. ..	159
3	St. Blase, B. M.	162
4	St. Andrew Corsini, B. C. d.	162
5	St. Agatha, V. M. d.	162
6	St. Dorothy, V. M.	165
7	St. Romuald, A. d.	165
8	St. John of Matha, C. d.	165
9	St. Apollonia, V. M.	166
10	St. Scholastica, V. d.	166
14	St. Valentine, Priest, M.	167
15	SS. Faustinus and Jovita, MM.	167
18	St. Simeon, B. M.	167
22	St. Peter's Chair at Antioch, gr. d.	168
23	St. Peter Damian, B. C. D. d.	170
24 or 25	*St. Matthias, Ap.* d. 2.	170

March, 31 Days.

1	St. David, B. C. d.	171
2	St. Chad, B. C. d.	171
4	St. Casimir, C. s.	172
7	St. Thomas of Aquin, C. D. d.	172
8	St. Felix, Apostle of the East Angles, B. C. d.	174
9	St. Frances, W. d.	174
10	The Forty Martyrs, s.	174
11	St. John of God, C. d.	175
12	St. Gregory the Great, P. C. D. d.	175
17	St. Patrick, Apostle of Ireland, B. C. s. ..	176
18	St. Gabriel, Arch. gr. d.	176
19	*St. Joseph, Spouse of the B. V. Mary*, d. 2. ..	180
20	St. Cuthbert, B. C. d.	182
21	St. Benedict, A. d.	183
25	*Annunciation of the B. V. Mary*, d. 2.	183

April, 30 Days.

2	St. Francis of Paula, C. d.	186
3	St. Richard, B. C. d.	186
4	St. Isidore, B. C. D. d.	187
5	St. Vincent Ferrer, C. d.	187
11	St. Leo, P. C. D. d.	188
13	St. Hermenegild, M. s.	189
14	SS. Tiburtius, Valerian, and Maximus, MM. ..	189
17	St. Anicetus, P. M.	190

PAGE
21 St. Anselm, B. C. D. d. 190
22 SS. Soter and Caius, BB. and MM. s. .. 190
23 *St. George M. Patron of England*, d. 1, with Octave 191
24 St. Fidelis of Sigmaringa, M. d. 191
25 St. Mark, E. d. 2. 192
26 SS. Cletus and Marcellinus, BB. and MM. s. .. 193
27, 28, Within the Octave of St. George, s. .. 193
29 St. Peter, M. d. 194
30 Octave of St. George, M. d. 194
Third Sunday after Easter.—Patronage of St. Joseph, d. 2. 195

May, 31 Days.

1 *SS. Philip and James, App.* d. 2. 197
2 St. Athanasius, B. C. D. d. 199
3 *Finding of the Holy Cross*, d. 2. 199
4 St. Monica, W. d. 203
5 St. Catherine of Sienna, W. d. 204
6 St. John before the Latin Gate, gr. d. .. 205
7 St. Stanislaus, B. M. d. 206
8 Apparition of St. Michael, Arch. gr. d. .. 206
9 St. Gregory Nazianzen, B. C. D. d. 212
10 St. Antoninus, B. C. s. 212
11 St. Pius, V. P. C. d. 213
12 SS. Nereus, Achilleus, &c. MM. s. 214
14 St. Boniface, M. 215
16 St. John Nepomucen, M. d. 215
17 St. Paschal Baylon, C. d. 216
18 St. Venantius, M. d. 216
19 St. Dunstan, B. C. d. 218
20 St. Bernardin, C. s. 219
21 St. Peter Celestin, P. C. d. 220
22 St. Ubaldus, B. C. s. 220
24 B. V. M. the Help of Christians, gr. d. .. 221
25 St. Aldhelm, B. C. d. 223
26 St. Augustin, B. C. Apostle of England, d. 2. with an Octave 224
27 St. Philip Neri, C. d. 225
28 St. Gregory VII. P. C. d. 226
29 Within the Octave of St. Augustin, s. .. 228
30 St. Felix, P. M. 228
31 St. Petronilla, V. 228
Sunday after the Octave of Corpus Christi.—The Sacred Heart of Jesus, gr. d. 229

June, 30 Days.

		PAGE
2	Octave Day of St. Augustin, Ap. of England, d.	232
3	St. Mary Magdalen of Pazzis, V. d.	233
4	St. Francis Caracciolo, C. d.	234
6	St. Norbert, B. C. d.	234
8	St. William, B. C. d.	235
9	SS. Primus and Felicianus, MM.	236
10	St. Margaret, Qu. of Scotland, W. s.	236
11	St. Barnabas, Ap. gr. d.	236
12	St. John a Facundo, C. d.	237
13	St. Anthony of Padua, C. d.	238
14	St. Basil, B. C. D. d.	239
15	SS. Vitus, Modestus, and Crescentia, MM.	240
18	SS. Marcus and Marcellianus, MM.	240
19	St. Juliana Falconieri, V. d.	241
20	St. Silverius, P. M.	243
21	St. Aloysius, C. d.	243
22	St. Alban, Protomartyr of England, gr. d.	244
24	*Nativity of St. John Baptist*, d. 1, with an Octave	245
25	St. William, A. d.	249
26	SS. John and Paul, MM. d.	249
27	Within the Octave of St. John Baptist, s.	252
28	St. Leo, P. C. s.	252
29	SS. Peter and Paul, App. d. 1, with an Octave	253
30	Commemoration of St. Paul, Ap. d.	256

July, 31 Days.

1	Octave Day of St. John Baptist, d.	256
2	Visitation of the Blessed Virgin Mary, gr. d.	256
3, 4, 5,	within the Octave of SS. Peter and Paul, s.	259
6	Octave Day of SS. Peter and Paul, App. d.	259
7	Translation of St. Thomas of Canterbury, B.M. gr. d.	260
8	St. Elizabeth, Queen of Portugal, W. s.	261
10	Seven Brothers, and SS. Rufina and Secunda, VV. MM. s.	262
11	St. Pius, P. M.	262
12	St. John Gualbert, A. d.	262
13	St. Anacletus, P.M. s.	263
14	St. Bonaventure, B. C. D. d.	263
15	Translation of St. Swithin, B. C. d.	263
16	The B. V. Mary of Mount Carmel, gr. d.	264
17	Translation of St. Osmund, B. C. d.	266
18	St. Camillus de Lellis, C. d.	266

		PAGE
19	St. Vincent of Paul, C. d.	267
20	St. Jerom Emilian, C. d.	268
21	St. Henry, Emp. C. s.	269
22	St. Mary Magdalen, d.	270
23	St. Apollinaris, B.M. d.	273
24	St. Alexius, C. s.	275
25	St. James the Greater, Ap. d. 2.	275
26	St. Ann, Mother of B. V. Mary, gr. d. ..	276
27	St. Pantaleon, M.	277
28	SS. Nazarius, &c., MM.	267
29	St. Martha, V. s.	277
30	SS. Abdon and Sennen, MM.	278
31	St. Ignatius, C. d.	279

August, 31 Days.

1	St. Peter's Chains, gr. d.	279
2	St. Alphonsus, B.C. d.	283
3	Finding of St. Stephen, Protomartyr, s. ..	283
4	St. Dominic, C. d.	284
5	The B. V. Mary ad Nives, gr. d.	285
6	Transfiguration of our Lord, gr. d.	285
7	St. Cajetan, C. d.	289
8	SS. Cyriacus, Largus, and Smaragdus, MM. s.	290
10	*St. Laurence, M.* d. 2, with an Octave	291
12	St. Clare, V. d.	294
13	Within the Octave, s.	294
15	Assumption of the B. V. Mary, d. 1, with an Octave	295
	Sunday within Octave of the Assumption, St. Joachim, Father of the B.V. Mary, C. gr. d.	297
16	St. Hyacinth, C. d.	298
17	Octave Day of St. Laurence, M. d.	298
20	St. Bernard, A. C. D. d.	299
21	St. Jane Frances, W. d.	300
22	Octave Day of the Assumption, d.	301
23	St. Philip Benitius, C. d.	302
24	*St. Bartholomew, Ap.* d. 2	302
25	St. Louis, K. C. s.	303
26	St. Zephyrinus, P.M.	304
27	St. Joseph Calasanctius, C. d.	304
28	St. Augustin, B. C. D. d.	305
29	Beheading of St. John Baptist, gr. d.	306
30	St. Rose, V. d.	308
31	St. Aidan, B. C. d.	309

September, 30 Days.

		PAGE
1	St. Raymund Nonnatus, C. d.	309
2	St. Stephen, K. C. s.	311
5	St. Laurence Justinian, B. C. s.	311
8	*Nativity of the Blessed Virgin Mary*, d. 2, with an Octave	312
	Sunday within the Octave.—The Holy Name of Mary, gr. d.	314
9	Of the Octave, s.	
10	St. Nicholas of Tolentinum, C. d.	316
14	Exaltation of the Holy Cross, gr. d.	316
16	SS. Cornelius and Cyprian, s.	318
17	Stigmas of St. Francis, C. d.	319
18	St. Joseph of Cupertino, C. d.	320
19	SS. Januarius, B. and Companions, MM. d. ..	321
20	SS. Eustachius and Companions, MM. d. ..	321
21	St. Matthew, Ap. and E. d. 2.	322
22	St. Thomas of Villanova, B. C. d.	322
23	St. Linus, P. M. s.	324
24	The B. V. Mary of Mercy, gr. d.	324
26	SS. Cyprian and Justina, MM.	326
27	SS. Cosmas and Damian, MM. s.	326
28	St. Wenceslaus, Duke and Martyr, s.	327
29	*Dedication of St. Michael, Arch.* d. 2.	327
30	St. Jerom, Priest, C. D. d.	328
	Third Sunday in September.—The Seven Dolours of B. V. Mary, gr. d.	329

October, 31 Days.

1	St. Remigius, B. C. s. *ad lib.*	332
2	The Holy Angels Guardians, d.	333
3	St. Thomas of Hereford, B. C. d.	334
4	St. Francis of Assisium, C. d.	334
5	SS. Placidus and Companions, MM.	335
6	St. Bruno, C. d.	335
7	St. Mark, P. C.	335
8	St. Bridget, W. d.	336
9	SS. Dionysius, Rusticus, and Eleutherius, MM. s.	337
10	St. Paulinus, Archbishop of York, C. d. ..	338
11	St. Francis Borgia, C. s.	338
12	St. Wilfrid, Archbishop of York, C. d. ..	338
13	Translation of St. Edward, K. C. d. 2, with an Octave	339

PAGE
14 St. Callistus, P. M. d. 340
15 St. Teresa, V. d. 340
16 Within the Octave of St. Edward, s. 341
17 St. Hedwiges, W. s. 341
18 St. Luke, E. d. 2. 342
19 St. Peter of Alcantara, C. d. 343
20 Octave of St. Edward, C. d. 343
21 SS. Ursula, &c. VV. MM. gr. d. 344
22 St. John Cantius, C. d. 344
23 Feast of our Most Holy Redeemer, gr. d. .. 345
24 St. Raphael, Arch. gr. d. 349
25 St. John of Beverley, Archbishop of York, C. d. 349
26 St. Evaristus, P.M. 350
28 *SS. Simon and Jude, App.* d. 2. 350
29 Venerable Bede, C. d. 351
First Sunday.—The most Holy Rosary of the B.V. Mary, gr. d. 352
Second Sunday.—Maternity of B. V. M. gr. d. .. 353
Third Sunday.—Purity of B. V. M. gr. d. .. 354
Fourth Sunday.—Patronage of B. V. M. gr. d. .. 357

November, 30 Days.

1 All Saints, d. 1, with an Octave 358
2 All Souls, d. 362
3 St. Winefrid, V. M. d. 367
4 St. Charles Borromeus, B. C. d. 367
5, 6, 7, Within the Octave of All Saints .. 369
8 Octave of All Saints, d. 369
9 Dedication of our Saviour's Church, d. .. 370
10 St. Andrew Avellino, C. d. 371
11 St. Martin, B. C. d. 372
12 St. Martin, P. M. s. 374
13 St. Didacus, C. s. 374
14 St. Erconwald, B. C. d. 375
15 St. Gertrude, V. d. 376
16 St. Edmund, B. C. d. 377
17 St. Hugh, B. C. d. 377
18 Dedication of the Church of SS. Peter and Paul, App. d. 378
19 St. Elizabeth, W. d. 379
20 St. Edmund, K. M. gr. d. 379
21 Presentation of the B. V. Mary, gr. d. 380
22 St. Cecily, V. M. d. 381
23 St. Clement, P. M. d. 383

PAGE
24 St. John of the Cross, C. d. 385
25 St. Catherine, V. M. d. 386
26 St. Felix of Valois, C. d. 387
27 St. Gregory Thaumaturgus, B. C. d. 388
29 St. Saturninus, M. 128
30 *St. Andrew, Ap.* d. 2. 128

December, 31 Days.

2 St. Bibiana, V. M. s. 130
3 St. Francis Xavier, C. d. 130
4 St. Peter Chrysologus, B. C. D. d. 131
5 St. Birinus, B. C. d. 132
6 St. Nicholas of Myra, B. C. d. 132
7 St. Ambrose, B. C. D. d. 133
8 *Conception of the B. V. Mary*, d. 2, with an Octave 133
9, 10, Within the Octave, s. 135
11 St. Damasus, P. C. s. 136
12 Within the Octave, s. 136
13 St. Lucy, V. M. d. 136
15 Octave Day of the Conception of B. V. Mary, d. 137
16 St. Eusebius, B. M. s. 138
18 Expectation of B. V. M. gr. d. 138
21 *St. Thomas, Ap.* d. 2. 140
25 Nativity of our Lord, d. 1, with an Octave 46
26 *St. Stephen, Protomartyr*, d. 2, with an Octave 52
27 *St. John, Ap. E.* d. 2, with an Octave 54
21 *Holy Innocents, MM.* d. 2, with an Octave .. 55
29 *St. Thomas, Archbishop of Canterbury*, M. d. 1, with an Octave 55
30 Sunday within the Octave of the Nativity, s. .. 57
31 St. Sylvester, B. C. d. 58

Pater noster. Ave Maria. *Secretò.*

Our Father. Hail Mary. *In secret.*

V. Deus in adjutorium meum intende.

R. Domine ad adjuvandum me festīna.

V. Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto. Sicut erat in principio, et nunc, et semper, et in sæcula sæculorum. Amen. Alleluia.

V. O God, come to my assistance.

R. O Lord, make haste to help me.

V. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost. As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen. Alleluia.

Instead of which, from Septuagesima till Palm Sunday inclusively, is said:

Laus tibi Domine, Rex æternæ gloriæ.

Praise be to thee, O Lord, King of everlasting glory.

Antiphona. Dixit Dominus.

Antiphon. The Lord said.

In Paschal Time, the Psalms are all said under this one Antiphon. Alleluia.

PSALM CIX.

Dixit Dōminus Dōmino meo:* Sede a dextris meis:

Donec ponam inimīcos tuos,* scabēllum pedum tuorum.

Vīrgam virtutis tuæ emittet Dominus ex Sion:* dominãre in medio inimicorum tuōrum.

Tecum principium in

The Lord said to my Lord: Sit thou at my right hand:

Until I make thy enemies thy footstool.

The Lord will send forth the sceptre of thy power out of Sion: rule thou in the midst of thy enemies.

With thee is the prin-

die virtutis tuæ in splendoribus sanctorum :* ex ūtero ante lucīferum genui te.

Jurāvit Dominus, et non pœnitēbit eum :* Tu es sacerdos in æternum secundum ordinem Melchīsedech.

Dominus a dextris tuis :* confrēgit in die iræ suæ reges.

Judicābit in nationibus, implēbit ruīnas :* conquassābit cāpita in terra multorum.

De torrēnte in via bībet :* proptērea exaltābit caput.

Gloria Patri, et Filio,* et Spiritui Sancto.

Sicut erat in principio, et nunc et semper :* et in sæcula sæculorum. Amen.

Ant. Dixit Dominus Domino meo : Sede a dextris meis.

Ant. Fidēlia.

cipality in the day of thy strength, in the brightness of the saints : from the womb before the day-star I begot thee.

The Lord hath sworn, and he will not repent : Thou art a priest for ever according to the order of Melchisedech.

The Lord at thy right hand : hath broken kings in the day of his wrath.

He shall judge among nations, he shall fill ruins : he shall crush the heads in the land of many.

He shall drink of the torrent in the way : therefore shall he lift up the head.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost.

As it was in the beginning, is now and ever shall be : world without end. Amen.

Ant. The Lord said to my Lord : Sit thou at my right hand.

Ant. Faithful.

PSALM CX.

Confitebor tibi Domine in toto corde meo :* in consilio justorum et congregatione.

Magna opera Domini :*

I will praise thee, O Lord, with my whole heart : in the counsel of the just, and in the congregation.

Great are the works of

exquisīta in omnes voluntātes ejus.

Confessio et magnificēntia opus ejus :* et justitia ejus manet in sæculum sæculi.

Memōriam fecit mirabīlium suorum, misēricors et miserātor Dominus :* escam dedit timentibus se.

Memor erit in sæculum testamenti sui :* virtutem ōperum suorum annuntiābit populo suo :

Ut det illis hereditatem gēntium :* ōpera mānuum ejus vēritas, et judicium.

Fidēlia omnia mandāta ejus : confirmāta in sæculum sæculi,* facta in vēritate et æquitate.

Redemptiōnem misit pōpulo suo :* mandāvit in æternum testamēntum suum.

Sanctum et terrībile nomen ejus :* inītium sapientiæ timor Domini.

Intellectus bonus omnibus facientibus eum :* laudatio ejus manet in sæculum sæculi.

Gloria Patri.

the Lord : sought out according to all his wills.

His work is praise and magnificence : and his justice continueth for ever and ever.

He hath made a remembrance of his wonderful works, being a merciful and gracious Lord : he hath given food to them that fear him.

He will be mindful for ever of his covenant : he will shew forth to his people the power of his works.

That he may give them the inheritance of the gentiles : the works of his hands are truth and judgment.

All his commandments are faithful : confirmed for ever and ever, made in truth and equity.

He hath sent redemption to his people : he hath commanded his covenant for ever.

Holy and terrible is his name : the fear of the Lord is the beginning of wisdom.

A good understanding to all that do it : his praise continueth for ever and ever.

Glory be to the Father, &c.

Ant. Fidēlia omnia mandata ejus, confirmāta in sæculum sæculi.

Ant. In mandātis.

Ant. All his commandments are faithful, confirmed for ever and ever.

Ant. In his commandments.

PSALM CXI.

BEATUS vir, qui tīmet Dominum:* in mandātis ejus volet nimis.

Potens in terra erit sēmen ejus:* generatio rectorum benedicētur.

Gloria et divītiæ in domo ejus:* et justitia ejus manet in sæculum sæculi.

Exōrtum est in tēnebris lumen rectis:* misēricors, et miserātor et justus.

Jucundus homo qui miserētur et cōmmodat, dispōnet sermōnes suos in judicio:* quia in æternum non commovēbitur.

In memoria æterna erit justus:* ab audītione mala non timēbit.

Parātum cor ejus sperāre in Domino, confirmātum est cor ejus:* non commovēbitur donec despīciat inimīcos suos.

Dispersit, dedit pauperibus: justitia ejus ma-

BLESSED is the man that feareth the Lord: he shall delight exceedingly in his commandments.

His seed shall be mighty upon earth: the generation of the righteous shall be blessed.

Glory and wealth *shall be* in his house: and his justice remaineth for ever and ever.

To the righteous a light is risen up in darkness: he is merciful, and compassionate and just.

Acceptable is the man that sheweth mercy and lendeth, he shall order his words with judgment: because he shall not be moved for ever.

The just shall be in everlasting remembrance: he shall not fear the evil hearing.

His heart is ready to hope in the Lord, his heart is strengthened, he shall not be moved until he look over his enemies.

He hath distributed, he hath given to the poor

net in sæculum sæculi,* cornu ejus exaltābitur in gloria.

Peccātor vidēbit et irascētur, dentibus suis fremet et tabēscet:* desidērium peccatorum perībit.

Gloria Patri.

Ant. In mandātis ejus cupit nīmis.

Ant. Sit nomen Domini.

his justice remaineth for ever and ever, his horn shall be exalted in glory.

The wicked shall see and shall be angry, he shall gnash with his teeth and pine away: the desire of the wicked shall perish.

Glory be to the Father, &c.

Ant. In his commandments he delighteth exceedingly.

Ant. Blessed be the name.

PSALM CXII.

LAUDATE pueri Dominum:* laudāte nomen Domini.

Sit nomen Domini benedīctum,* ex hoc nunc et usque in sæculum.

A solis ortu usque ad occāsum,* laudābile nomen Domini.

Excelsus super omnes Gentes Dominus,* et super cœlos gloria ejus.

Quis sicut Dominus Deus noster, qui in altis hābitat,* et humīlia rēspicit in cœlo et in terra?

Sūscitans a terra īnopem, et de stērcore ērigens pauperem:

Ut collocet eum cum

PRAISE the Lord, ye children; praise ye the name of the Lord.

Blessed be the name of the Lord, from henceforth now and for ever.

From the rising of the sun unto the going down of the same, the name of the Lord is worthy of praise.

The Lord is high above all nations: and his glory above the heavens.

Who is as the Lord our God, who dwelleth on high: and looketh down on the low things in heaven and in earth?

Raising up the needy from the earth, and lifting up the poor out of the dunghill:

That he may place him

principibus,* cum principibus populi sui.

Qui habitare facit stērilem in domo,* matrem filiorum lætantem.

Gloria Patri.

Ant. Sit nomen Domini benedictum in sæcula.

Ant. Nos qui vīvimus.

with princes, with the princes of his people.

Who maketh a barren woman to dwell in a house, the joyful mother of children.

Glory be to the Father, &c.

Ant. Blessed be the name of the Lord for ever.

Ant. We that live.

PSALM CXIII.

In ēxitu Israel de Egypto,* domus Jacob de pōpulo bārbaro :

Facta est Judæa sanctificatio ejus,* Israel potestas ejūs.

Mare vīdit, et fūgit : * Jordānis conversus est retrorsum.

Montes exultavērunt ut arīetes:* et colles sicut agni ōvium.

Quid est tibi mare quod fugisti :* et tu Jordānis quia conversus es retrorsum ?

Montes exultastis sicut arīetes,* et colles sicut agni ōvium ?

A facie Domini mota est terra,* a facie Dei Jacob.

Qui convertit petram

When Israel went out of Egypt, the house of Jacob from a barbarous people :

Judea was made his sanctuary, Israel his dominion.

The sea saw, and fled : Jordan was turned back.

The mountains skipped like rams : and the hills like the lambs of the flock.

What ailed thee, O thou sea, that thou didst flee : and thou, O Jordan, that thou wast turned back ?

Ye mountains, that ye skipped like rams, and ye hills, like lambs of the flock ?

At the presence of the Lord the earth was moved, at the presence of the God of Jacob.

Who turned the rock

in stāgna aquarum,* et rupem in fontes aquarum.

Non nobis Domine, non nobis:* sed nōmini tuo da gloriam.

Super misericōrdia tua, et veritāte tua:* nequāndo dicant Gentes: Ubi est Deus eorum?

Deus autem noster in cœlo:* omnia quæcumque vōluit, fecit.

Simulācra Gēntium argēntum et aurum, ōpera manuum hōminum.

Os habent, et non loquentur:* oculos habent, et non vidēbunt.

Aures habent, et non audient:* nares habent, et non odorābunt.

Manus habent, et non palpābunt: pedes habent, et non ambulābunt:* non clamābunt in gūtture suo.

Sīmiles illis fiant qui fāciunt ea:* et omnes qui confīdunt in eis.

Domus Israel sperāvit in Domino:* adjūtor eorum et protēctor eorum est.

into pools of water, and the stony hills into fountains of waters.

Not to us, O Lord, not to us: but to thy name give glory.

For thy mercy, and for thy truth's sake: lest the Gentiles should say: Where is their God?

But our God is in heaven; he hath done all things whatsoever he would.

The idols of the Gentiles are silver and gold, the works of the hands of men.

They have mouths, and they shall not speak: they have eyes, and they shall not see.

They have ears, and they shall not hear: they have nostrils, and they shall not smell.

They have hands, and they shall not feel: they have feet, and they shall not walk: neither shall they cry out through their throat.

Let them that make them become like unto them: and all such as trust in them.

The house of Israel hath hoped in the Lord: he is their helper and their protector.

Domus Aaron sperāvit in Domino:* adjūtor eorum et protēctor eorum est.

Qui timent Dominum, speravērunt in Domino:* adjūtor eorum et protēctor eorum est.

The house of Aaron hath hoped in the Lord: he is their helper and their protector.

They that fear the Lord, have hoped in the Lord: he is their helper and their protector.

Dominus mēmor fuit nostri:* et benedixit nobis.

Benedixit domui Israel,* benedixit domui Aaron.

The Lord hath been mindful of us: and hath blessed us.

He hath blessed the house of Israel, he hath blessed the house of Aaron.

Benedīxit omnibus, qui timent Dominum,* pusillis cum majōribus.

Adjīciat Dominus super vos:* super vos, et super fīlios vestros.

He hath blessed all that fear the Lord, both little and great.

May the Lord add blessings upon you: upon you, and upon your children.

Benedīcti vos a Domino,* qui fecit cœlum et terram.

Cœlum cœli Domino:* terram autem dedit filiis hōminum.

Blessed be you of the Lord, who made heaven and earth.

The heaven of heaven is the Lord's: but the earth he has given to the children of men.

Non mōrtui laudābunt te Domine:* neque omnes qui descendunt in infernum.

Sed nos qui vīvimus, benedīcimus Domino,* ex hoc nunc et usque in sæculum.

The dead shall not praise thee, O Lord: nor any of them that go down to hell.

But we that live, bless the Lord, from this time, now, and for ever.

Gloria Patri.

Glory be to the Father, &c.

Ant. Nos qui vivimus, benedícimus Domino.

Ant. We that live bless the Lord.

In Paschal Time: Ant. Alleluia, alleluia, alleluia.

As one of the following Psalms is occasionally used instead of one of the foregoing, they are here placed together for greater convenience.

PSALM CXVI.

LAUDATE Dominum omnes Gentes:* laudáte eum ómnes pópuli:

Quoniam confirmáta est super nos misericórdia ejus:* et véritas Domini manet in æternum.

Gloria Patri.

O PRAISE the Lord, all ye nations: praise him, all ye people:

For his mercy is confirmed upon us: and the truth of the Lord remaineth for ever.

Glory be to the Father, &c.

PSALM CXV.

CREDIDI, propter quod locutus sum:* ego autem humiliatus sum nimis.

Ego dixi in excéssu meo:* omnis homo mendax.

Quid retríbuam Domino,* pro omnibus quæ retríbuit mihi?

Cálicem salutáris accípiam:* et nomen Domini invocabo.

Vota mea Domino reddam coram omni pópulo ejus:* pretiósa in conspectu Domini mors sanctorum ejus.

I HAVE believed, therefore have I spoken: but I have been humbled exceedingly.

I said in my excess: every man is a liar.

What shall I render to the Lord, for all the things that he hath rendered to me?

I will take the chalice of salvation: and I will call upon the name of the Lord.

I will pay my vows to the Lord before all his people: precious in the sight of the Lord is the death of his saints.

O Domine, quia ego servus tuus :* ego servus tuus, et fīlius ancīllæ tuæ.

Dirupisti vincula mea :* tibi sacrificābo hōstiam laudis, et nomen Domini īnvocabo.

Vota mea Domino reddam in conspectu omnis pōpuli ejus :* in ātriis domus Domini, in medio tui Jerusalem.

Gloria Patri.

O Lord, for I am thy servant : I am thy servant, and the son of thy handmaid.

Thou hast broken my bond : I will sacrifice to thee the sacrifice of praise, and I will call upon the name of the Lord.

I will pay my vows to the Lord in the sight of all his people : in the courts of the house of the Lord, in the midst of thee, O Jerusalem.

Glory be to the Father, &c.

PSALM CXXXI.

Memento Domine David,* et omnis mansuetūdinis ejus.

Sicut jurāvit Domino,* votum vovit Deo Jacob :

Si introiēro in tabernaculum domus meæ,* si ascēndero in lectum strati mei :

Si dēdero somnum ōculis meis,* et pālpebris meis dormitātionem,

Et requiem temporibus meis : donec invēniam locum Domino,* tabernaculum Deo Jacob.

Ecce audīvimus eam in Ephrata :* invēnimus eam

O Lord, remember David, and all his meekness.

How he swore to the Lord, he vowed a vow to the God of Jacob :

If I shall enter into the tabernacle of my house : if I shall go up into the bed wherein I lie :

If I shall give sleep to my eyes, or slumber to my eyelids,

And rest to my temples : until I find out a place for the Lord, a tabernacle for the God of Jacob.

Behold, we have heard of it in Ephrata : we

in campis silvæ.

Introíbimus in tabernaculum ejus:* adorábimus in loco, ubi stetérunt pedes ejus.

Surge Domine in requiem tuam:* tu et arca sanctificationis tuæ.

Sacerdótes tui induántur justitiam:* et sancti tui exúltent.

Propter David servum tuum,* non avertas faciem Christi tui.

Juravit Dominus David veritatem, et non frustrábitur eam:* De fructu ventris tui ponam super sedem tuam.

Si custodíerint filii tui testamentum meum,* et testimonia mea hæc quæ docébo eos:

Et filii eorum usque in sæculum,* sedébunt super sedem tuam.

Quoniam elégit Dominus Sion:* elégit eam in habitationem sibi.

Hæc requies mea in sæculum sæculi:* hic habitabo, quoniam elégi eam.

Viduam ejus benedícens benedícam:* paúperes ejus saturábo pánibus.

Sacerdotes ejus induam salutári:* et sancti ejus

have found it in the fields of the wood.

We will go into his tabernacle: we will adore in the place where his feet stood.

Arise, O Lord, into thy resting-place: thou, and the ark which thou hast sanctified.

Let thy priests be clothed with justice: and let thy saints rejoice.

For thy servant David's sake, turn not away the face of thy anointed.

The Lord hath sworn truth to David, and he will not make it void: Of the fruit of thy womb I will set upon thy throne.

If thy children will keep my covenant, and these my testimonies which I shall teach them:

Their children also for evermore, shall sit upon thy throne.

For the Lord hath chosen Sion: he hath chosen it for his dwelling.

This is my rest for ever and ever: here will I dwell, for I have chosen it.

Blessing I will bless her widow: I will satisfy her poor with bread.

I will clothe her priests with salvation: and her

exultatione exultābunt.

Illuc producam cornu David,* paravi lucernam Christo meo.

Inimīcos ejus induam confūsione:* super ipsum autem efflorēbit sanctificatio mea.

Gloria Patri.

saints shall rejoice with exceeding great joy.

There will I bring forth a horn to David, I have prepared a lamp for my anointed.

His enemies I will clothe with confusion: but upon him shall my sanctification flourish.

Glory be to the Father, &c.

LITTLE CHAPTER. 2 *Cor.* i.

BENEDICTUS Deus, et Pater Domini nostri Jesu Christi, Pater misericōrdiarum, et Deus totius consolationis, qui consolatur nos in omni tribulatione nostra.

R. Deo gratias.

BLESSED be the God and Father of our Lord Jesus Christ, the Father of mercies, and the God of all comfort, who comforteth us in all our tribulation.

R. Thanks be to God.

HYMN.

LUCIS Creator ōptime,
Lucem dierum prōferens,
Primōrdiis lucis novæ,
Mundi parans orīginem:

Qui mane junctum vesperi
Diem vocari præcipis,
Illābitur tetrum chaos,
Audi preces cum flētibus.

GREAT God! who first created light,
To beam on earth's primeval light;
At thy command shone forth its ray,
The infant world rejoiced in day:

O thou, who bidd'st the morning beam,
And evening's soft departing gleam,
To mark our day; lo! night draws near,
We weep and pray, incline thine ear.

Ne mens gravata crimine,
Vitæ sit exul munere,
Dum nil perenne cōgitat,
Seseque culpis īlligat.

Let not with crimes and frailties rife,
Our souls forego the gift of life :
While glittering joys of earth deceive,
And chains of sin and sorrows leave.

Cœleste pulset ostium :
Vitale tollat præmium :
Vitēmus omne noxium :
Purgēmus omne pēssimum.

O may we force the heavenly gate,
And bear the palm of life elate :
No noxious vice our hearts beguile,
No sinful stain our souls defile.

Præsta, Pater piissime,
Patrique compar Unice,
Cum Spiritu Paraclito
Regnans per omne sæculum.
Amen.

Thy grace, O Father ! may we share,
Coequal Son ! receive our prayer,
Enthroned, O Holy Ghost ! with thee,
Eternal Godhead ! one in three.
Amen.

The above Hymn is said from the 3*rd Sunday after Epiphany till the* 1*st Sunday of Lent : but the Little Chapter only till Septuagesima. Both are said from the* 3*rd Sunday after Pentecost till Advent.*

V. Dirigatur Domine oratiō mea.
R. Sicut incensum in conspectu tuo.

V. Let my prayer, O Lord, be directed.
R. As incense in thy sight.

Here are said the first two or three words of the Antiphon, which varies every Sunday, and will be found in its proper place in the Office of each Sunday.

CANTICLE OF THE B. VIRGIN MARY. St. Luke i.

MAGNIFICAT* anima mea Dominum :

Et exultāvit spīritus meus in Deo salutāri meo.

Quia respexit humilitatem ancīllæ suæ :* ecce enim ex hoc beatam me dīcent omnes generatiōnes.

Quia fecit mihi magna qui potens est :* et sanctum nomen ejūs.

Et misericōrdia ejus a progēnie in progēnies* timentibus eum.

Fecit potentiam in brāchio suo :* dispērsit superbos mente cordis sui.

Deposuit potentes de sēde,* et exaltāvit humiles.

Esuriēntes implēvit bonis :* et dīvites dimīsit inānes.

Suscēpit Israel puerum suum,* recordatus misericordiæ suæ.

Sicut locutus est ad patres nostros,* Abraham, et sēmini ejus in sæcula.

Gloria Patri.

MY soul doth magnify the Lord :

And my spirit hath rejoiced in God my Saviour.

Because he hath regarded the humility of his handmaid : for behold from henceforth all generations shall call me blessed.

For he that is mighty hath done great things to me, and holy is his name.

And his mercy is from generation to generations to them that fear him.

He hath shewed might in his arm ; he hath scattered the proud in the conceit of the heart.

He hath put down the mighty from their seat, and hath exalted the humble.

He hath filled the hungry with good things : and the rich he hath sent empty away.

He hath received Israel his servant, being mindful of his mercy.

As he spoke to our fathers, to Abraham and to his seed for ever.

Glory be to the Father, &c.

Here the Antiphon is said entire: after which,

V. Dominus vobiscum.

R. Et cum spiritu tuo.

V. The Lord be with you.

R. And with thy spirit.

Oremus.

Let us pray.

Then follows the proper PRAYER *of the Sunday or Festival.*

COMMON COMMEMORATIONS, OR SUFFRAGES.

These are said at the end of Vespers, from the third Sunday after Epiphany to the fourth Sunday of Lent; and from the third to the last Sunday after Pentecost inclusively, except on Doubles and within Octaves.

OF THE BLESSED VIRGIN MARY.

Ant. Sancta Marīa, succūrre mīseris, juva pusillānimes, rēfove flēbiles, ora pro populo, intērveni pro clero, intercēde pro devoto fœmīneo sexu: sēntiant omnes tuum juvāmen, quicumque cēlebrant tuam sanctam commemorationem.

Ant. Holy Mary, succour the miserable, help the faint-hearted, comfort the sorrowful, pray for the people, entreat for the clergy, intercede for the devoted female sex: may all experience your aid, who celebrate your holy commemoration.

V. Ora pro nobis, sancta Dei gēnitrix.

V. Pray for us, O holy Mother of God.

R. Ut digni efficiamur promissionibus Christi.

R. That we may be made worthy of the promises of Christ.

Oremus.

Let us pray.

Concēde nos famulos tuos, quæsumus Domine Deus, perpetua mentis et corporis sanitate gaudēre: et gloriosa beatæ Mariæ semper vīrginis interces-

Grant to us thy servants, we beseech thee, O Lord God, to enjoy perpetual health of mind and body: and by the glorious intercession of

sione, a præsēnti liberari tristītia, et æterna perfrui lætītia.

blessed Mary ever virgin, to be delivered from present sorrow, and to rejoice with eternal joy.

From the third Sunday after Epiphany to the Purification or Candlemas Day, the following are said instead of the above.

V. Post partum virgo inviolata permansisti.

R. Dei gēnitrix intercēde pro nobis.

V. After childbirth thou didst remain a pure virgin.

R. Mother of God intercede for us.

Oremus.

Deus, qui salutis æternæ, beatæ Mariæ virginitate fœcunda, humano generi præmia præstitisti: tribue quæsumus, ut ipsam pro nobis intercedere sentiamus, per quam meruimus auctorem vitæ suscipere, Dominum nostrum Jesum Christum Filium tuum.

Let us pray.

O God, who by the fruitful virginity of blessed Mary, hast granted to mankind the rewards of eternal salvation: grant, we beseech thee, that we may be sensible of her interceding for us, through whom we have been made worthy to receive the author of life, our Lord Jesus Christ thy Son.

OF THE APOSTLES.

Ant. Petrus Apōstolus, et Paulus doctor Gēntium, ipsi nos docuērunt legem tuam Domine.

Ant. Peter the Apostle, and Paul the doctor of the Gentiles, are they who taught us thy law, O Lord.

V. Constitues eos principes super omnem terram.

R. Mēmores erunt nōminis tui Domine.

V. Thou shalt make them princes over all the earth.

R. They shall remember thy name, O Lord.

Oremus.

Deus, cujus dextera beatum Petrum ambulantem in fluctibus, ne mergeretur, erexit: et coapostolum ejus Paulum tertio naufragantem de profundo pelagi liberavit: exaudi nos propitius, et concede: ut amborum meritis æternitatis gloriam consequamur.

Let us pray.

O God, whose right hand raised up blessed Peter walking in the waves, that he might not sink, and delivered his fellow apostle Paul in his third shipwreck from the depth of the sea: mercifully hear us, and grant that by the merits of both we may obtain the glory of eternity.

A Commemoration is made of the Patron or Title of the Church, either before or after the above, according to his dignity. In this country, the commemoration is usually made of St. George, Patron of England, or of St. Thomas of Canterbury, Patron of the English clergy, as follows.

Ant. Qui vult venire post me, abneget semetipsum, et tollat crucem suam, et sequatur me.

V. Justus ut palma florebit.

R. Sicut cedrus Libani multiplicābitur.

Ant. He that will come after me, let him deny himself and take up his cross and follow me.

V. The just shall flourish like the palm tree.

R. He shall grow up like the cedar of Libanus.

If the above have been already said in the Vespers, the following are substituted.

Ant. Qui odit animam suam in hoc mundo, in vitam æternam custōdit eam.

V. Posuisti Domine super caput ejus.

R. Corōnam de lāpide pretioso.

Ant. He that hateth his life in this world, keepeth it to life eternal.

V. O Lord, thou hast set on his head.

R. A crown of repcious stones.

Oremus. *Let us pray.*

FOR ST. GEORGE.

Deus, qui nos beati Georgii martyris tui meritis et intercessione lætificas : concede propitius, ut qui tua per eum beneficia poscimus, dono tuæ gratiæ consequamur.

O God, who givest us joy by the merits and intercession of blessed George thy martyr : mercifully grant, that we who implore thy benefits, may obtain them by the gift of thy grace.

Or FOR ST. THOMAS OF CANTERBURY.

Deus, pro cujus Ecclesia gloriosus Pontifex Thomas gladiis impiorum occubuit : præsta quæsumus ; ut omnes, qui ejus implorant auxilium, petitionis suæ salutarem consequantur effectum.

O God, for whose Church the glorious Bishop Thomas fell by the swords of the impious : grant, we beseech thee, that all who implore his assistance may obtain a salutary effect of their petition.

FOR PEACE.

Ant. Da pacem Domine in diebus nostris, quia non est alius qui pugnet pro nobis, nisi tu Deus nòster.

Ant. Give peace, O Lord, in our days, for there is no other to fight for us, but thou our God.

V. Fiat pax in virtute tua.

V. Let peace be in thy strength.

R. Et abundantia in tūrribus tuis.

R. And abundance in thy towers.

Oremus.

Let us pray.

Deus, a quo sancta desideria, recta consilia, et justa sunt opera ; da servis tuis illam, quam mundus dare non potest pacem : ut et corda nostra

O God, from whom are holy desires, right counsels, and just works ; give to thy servants that peace which the world cannot give : that both our hearts

mandatis tuis dedita, et hostium sublata formidine, tempora sint tua protectione tranquilla. Per Dominum.

may be disposed to keep thy commandments, and the fear of enemies being removed, the times, by thy protection, may be peaceable. Through our Lord, &c.

From the second Sunday after Easter till the 5th inclusively, the above are omitted, and the following is the only common Commemoration.

OF THE CROSS.

Ant. Crucem sanctam sūbiit, qui infernum confrēgit, accinctus est potentia, surrexit die tertia, alleluia.

Ant. He bore the holy cross, who broke the power of hell, he was girded with power, he arose on the third day, alleluia.

V. Dicite in nationibus, alleluia.

V. Tell ye among the nations, alleluia.

R. Quia Dominus regnavit a ligno, alleluia.

R. That the Lord hath reigned from the tree, alleluia.

Oremus.

Let us pray.

Deus, qui pro nobis Filium tuum crucis patibulum subire voluisti, ut inimici a nobis expelleres potestatem : concede nobis famulis tuis ; ut resurrectionis gratiam consequamur. Per Dominum.

O God, who wert pleased that thy Son should undergo for us the ignominy of the cross, that thou mightest drive away from us the power of the enemy : grant to us thy servants, that we may obtain the grace of resurrection. Through our Lord, &c.

V. Dominus vobiscum.

V. The Lord be with you.

R. Et cum spiritu tuo.

R. And with thy spirit.

V. Benedicamus Domino.

R. Deo gratias.

V. Fidelium animæ per misericordiam Dei requiescant in pace.

R. Amen.

V. Let us bless the Lord.

R. Thanks be to God.

V. May the souls of the faithful through the mercy of God rest in peace.

R. Amen.

If Complin does not immediately follow, the Pater Noster, Our Father, *is said in secret, and then:*

V. Dominus det nobis suam pacem.

R. Et vitam æternam. Amen.

V. May the Lord give us his peace.

R. And life eternal. Amen.

Then follows one of the Antiphons of the Blessed Virgin, which will be found at the end of Complin.

COMPLIN.

The Reader begins,

V. Jube, domne, benedīcere.

V. Pray, Sir, a blessing.

THE BLESSING.

Noctem quietam, et finem perfectum concedat nobis Dominus omnipotens.

R. Amen.

May the Lord Almighty grant us a quiet night, and a perfect end.

R. Amen.

SHORT LESSON. 1 *St. Pet.* v.

Fratres, Sobrii estote, et vigilate: quia adversarius vester diabolus tamquam leo rugiens circuit, quærens quem devoret: cui resistite fortes in fide.

Brethren, be sober and watch: because your adversary the devil as a roaring lion goeth about, seeking whom he may devour: whom resist ye

Tu autem Domine miserere nobis.

R. Deo gratias.

V. Adjutorium nostrum in nomine Domīni.

R. Qui fecit cœlum et terram.

Pater noster. (*Dicitur totum secretò.*)

strong in faith. But do thou, O Lord, have mercy on us.

R. Thanks be to God.

V. Our help is in the name of the Lord.

R. Who made heaven and earth.

Our Father, &c. (*All in secret.*)

Then the Hebdomadarius makes the Confession.

Confiteor Deo omnipotēnti, beatæ Mariæ semper vīrgini, beato Michaēli Archangelo, beato Joanni Baptīstæ, sanctis Apostolis Petro et Paulo, omnibus sanctis, et vobis, fratres: quia peccavi nimis cogitatione, verbo, et ōpere: mea culpa, mea culpa, mea maxima culpa. Ideo precor beatam Mariam semper vīrginem, beatum Michaēlem Archangelum, beatum Joannem Baptīstam, sanctos Apostolos Petrum et Paulum, omnes sanctos, et vos fratres, orāre pro me ad Dominum Deum nostrum.

I confess to Almighty God, to Blessed Mary ever virgin, to blessed Michael the Archangel, to blessed John the Baptist, to the holy Apostles Peter and Paul, to all the saints, and to you, brethren: that I have sinned exceedingly in thought, word, and deed: through my fault, through my fault, through my most grievous fault. Therefore I beseech the Blessed Mary ever virgin, blessed Michael the Archangel, blessed John the Baptist, the holy Apostles Peter and Paul, all the saints, and you brethren, to pray to the Lord our God for me.

The Choir answers,

Misereatur tui omnipotens Deus, et dimissis peccatis tuis perdūcat te ad vitam æternam.

R. Amen.

May the Almighty God have mercy on thee, and thy sins being forgiven, bring thee to life eternal.

R. Amen.

Then the Choir repeats the Confession.

Confiteor Deo omnipotēnti, beatæ Mariæ semper vīrgini, beato Michaēli Archangelo, beato Joanni Baptīstæ, sanctis Apostolis Petro et Paulo, omnibus sanctis, et tibi, pater: quia peccavi nimis cogitatione, verbo, et ōpere: mea culpa, mea culpa, mea maxima culpa. Ideo precor beatam Mariam semper vīrginem, beatum Michaēlem Archangelum, beatum Joannem Baptīstam, sanctos Apostolos Petrum et Paulum, omnes sanctos, et te, pater, orāre pro me ad Dominum Deum nostrum.

I confess to Almighty God, to Blessed Mary ever virgin, to blessed Michael the Archangel, to blessed John the Baptist, to the holy Apostles Peter and Paul, to all the saints, and to you, father: that I have sinned exceedingly in thought, word, and deed: through my fault, through my fault, through my most grievous fault. Therefore I beseech the blessed Mary ever virgin, blessed Michael the Archangel, blessed John the Baptist, the holy Apostles Peter and Paul, all the saints, and you, father, to pray to the Lord our God for me.

The Hebdomadarius says,

Misereatur vestri omnipotens Deus, et dimissis peccatis vestris, perducat vos ad vitam æternam.

R. Amen.

Indulgentiam, absolutionem, et remissionem peccatorum nostrorum tribuat nobis omnipotens et misericors Dominus.

R. Amen.

May the Almighty God have mercy on you, and your sins being forgiven, bring you to life eternal.

R. Amen.

May the almighty and merciful Lord grant us pardon, absolution, and remission of our sins.

R. Amen.

Then is said,

V. Converte nos, Deus salutaris noster.

V. Convert us, O God our Saviour.

R. Et averte īram tuam a nobis.

V. Deus in adjutorium meum intende.

R. Domine ad adjuvandum me festīna.

Gloria Patri.

Sicut erat.

Alleluia, *vel* Laus tibi Domine, Rex æternæ gloriæ.

Ant. Miserere.

R. And turn away thy anger from us.

V. O God, come to my assistance.

R. O Lord, make haste to help me.

Glory be to the Father, &c.

As it was in the beginning, &c.

Alleluia, *or* Praise be to thee O Lord, King of everlasting glory.

Ant. Have mercy.

In Paschal Time. *Ant.* Alleluia.

PSALM IV.

Cum invocarem exaudīvit me Deus justitiæ meæ: * in tribulatione dilatasti mihi.

Miserere mei,* et exaudi orationem meam.

Filii hominum ūsquequo grāvi corde:* ut quid dilīgitis vanitatem, et quæritis mendacium?

Et scitōte quoniam mirificāvit Dominus sanctum suum:* Dominus exāudiet me, cum clamāvero ad eum.

Irascīmini, et nolīte peccare:* quæ dīcitis in cōrdibus vestris, in cubīlibus vestris compungīmini.

Sacrificāte sacrificium

When I called upon him, the God of my justice heard me: when I was in distress, thou hast enlarged me.

Have mercy on me: and hear my prayer.

O ye sons of men, how long will you be dull of heart: why do you love vanity, and seek after lying?

Know ye also that the Lord hath made his holy one wonderful: the Lord will hear me, when I shall cry unto him.

Be ye angry, and sin not: the things you say in your hearts, be sorry for them upon your beds.

Offer up the sacrifice

justitiæ, et sperāte in Domino.* Multi dicunt: quis ostendit nobis bona?

Signatum est super nos lumen vultus tui Domine;* dedisti lætitiam in corde meo.

A fructu frumēnti vini, et olei sui* multiplicati sunt.

In pace in idipsum* dōrmiam et requiescam:

Quoniam tu Domine singulāriter in spe* constituīsti me.

Gloria Patri.

of justice, and trust in the Lord. Many say: who sheweth us good things?

The light of thy countenance, O Lord, is signed upon us: thou hast given gladness in my heart.

By the fruit of their corn, their wine, and oil; they are multiplied.

In peace in the selfsame I will sleep, and I will rest:

For thou, O Lord, singularly hast settled me in hope.

Glory be to the Father, &c.

PSALM XXX.

In te Domine speravi, non confūndar in æternum:* in justitia tua lībera me.

Inclīna ad me aurem tuam:* accēlera ut ēruas me.

Esto mihi in Deum protectorem, et in domum refūgii:* ut salvum me facias.

Quoniam fortitudo mea, et refūgium meum es tu:* et propter nomen tuum dedūces me, et enūtries me.

Edūces me de laqueo hoc quem abscondērunt mihi:* quoniam tu es protector meus.

In thee, O Lord, have I hoped; let me never be confounded: deliver me in thy justice.

Bow down thy ear to me: make haste to deliver me.

Be thou unto me a God, a protector, and a house of refuge: to save me.

For thou art my strength, and my refuge; and for thy name's sake thou wilt lead me, and nourish me.

Thou wilt bring me out of this snare which they have hid for me: for thou art my protector.

In manus tuas commendo spiritum meum :* redemisti me, Domine, Deus veritatis.

Gloria Patri.

Into thy hands I commend my spirit, thou hast redeemed me, O Lord, the God of truth.

Glory be to the Father, &c.

PSALM XC.

Qui habitat in adjutorio Altissimi,* in protectione Dei cœli commorābitur.

Dicēt Domino : Susceptor meus es tu, et refugium meum :* Deus meus sperābo in eum.

Quoniam ipse liberavit me de lāqueo venantium ;* et a verbo āspero.

Scāpulis suis obumbrābit tibi :* et sub pennis ejus sperābis.

Scuto circūmdabit te vēritas ejus :* non timēbis a timōre nocturno.

A sagītta volānte in die, a negotio perambulante in tēnebris :* ab incūrsu et dæmonio meridiāno.

Cadent a lātere tuo mille, et decem millia a dextris tuis :* ad te autem non appropinquābit.

He that dwelleth in the aid of the Most High, shall abide under the protection of the God of Jacob.

He shall say to the Lord : Thou art my protector, and my refuge : my God, in him will I trust.

For he hath delivered me from the snare of the hunters, and from the sharp word.

He will overshadow thee with his shoulders : and under his wings thou shalt trust.

His truth shall compass thee with a shield ; thou shalt not be afraid of the terror of the night.

Of the arrow that flieth in the day, of the business that walketh about in the dark : of invasion, or of the noon-day devil.

A thousand shall fall at thy side, and ten thousand at thy right hand : but it shall not come nigh thee.

Verūmtamen ōculis tuis considerābis :* et retributionem peccatorum vidēbis.

Quoniam tu es Domine spes mea :* Altissimum posuisti refugium tuum.

Non accēdet ad te malum :* et flagēllum non appropinquābit tabernāculo tuo.

Quoniam angelis suis mandavit de te :* ut custōdiant te in omnibus viis tuis.

In mānibus portābunt te :* ne forte offendas ad lāpidem pedem tuum.

Super āspidem et basilīscum ambulābis :* et conculcābis leōnem et dracōnem.

Quoniam in me sperāvit, liberābo eum :* prōtegam eum, quoniam cognōvit nomen meum.

Clamābit ad me, et ego exaudiam eum :* cum ipso sum in tribulatione ; erīpiam eum, et glorificābo eum.

Longitudine diērum replēbo eum :* et ostendam illi salutare meum.

Gloria Patri.

But thou shalt consider with thy eyes : and shalt see the reward of the wicked.

Because thou, O Lord, art my hope : thou hast made the Most High thy refuge.

There shall no evil come to thee : nor shall the scourge come near thy dwelling.

For he hath given his angels charge over thee : to keep thee in all thy ways.

In their hands they shall bear thee up : lest thou dash thy foot against a stone.

Thou shalt walk upon the asp and the basilisk : thou shalt trample under foot the lion and the dragon.

Because he hath hoped in me, I will deliver him : I will protect him, because he hath known my name.

He shall cry to me, and I will hear him : I am with him in his trouble : I will deliver him, and I will glorify him.

I will fill him with length of days : and I will shew him my salvation.

Glory be to the Father, &c.

PSALM CXXXIII.

Ecce nunc benedīcite Dominum,* omnes servi Domini:

Qui stātis in domo Domini,* in atriis domus Dei nostri.

In noctibus extōllite manus vestras in sancta,* et benedīcite Dominum.

Benedīcat te Dominus ex Sion,* qui fecit cœlum et terram.

Gloria Patri.

Ant. Miserere mihi Domine, et exaudi orationem meam.

Behold now, bless ye the Lord, all ye servants of the Lord:

Who stand in the house of the Lord, in the courts of the house of our God.

In the nights lift up your hands to the holy places, and bless ye the Lord.

May the Lord out of Sion bless thee, he that made heaven and earth.

Glory be to the Father, &c.

Ant. Have mercy on me, O Lord, and graciously hear my prayer.

In Paschal Time.

Ant. Alleluia, alleluia, alleluia.

HYMN.

Te lucis ante terminum,
Rerum Creator pōscimus;

Ut pro tua clementia
Sis præsul et custodia.

Procul recēdant somnia,
Et noctium phantasmata;

Before the daylight sinks away,
Creator! God, whom all obey,

In mercy guard our souls from ill,
Be thou our kind protector still.

May dreams delusive far recede,
Nor phantoms our repose impede:

Hostemque nostrum cōmprime,
Ne polluantur corpora.

Let no dark fiend to crime allure,
From all defilement keep us pure.

Præsta, Pater piissime,
Patrique compar Unice,
Cum Spiritu Paraclito
Regnans per omne sæculum.
Amen.

Thy grace, O Father! may we share,
Coequal Son! receive our prayer,
Enthroned, O Holy Ghost! with thee,
Eternal Godhead, One in Three.
Amen.

LITTLE CHAPTER.—*Jerem.* xiv.

Tu autem in nobis es Domine, et nomen sanctum tuum invocatum est super nos, ne derelinquas nos Domine Deus noster.

R. Deo gratias.

R. br. In manus tuas Domine,* commendo spiritum meum. In manus. V. Redemisti nos Domine Deus veritatis. Commendo. Gloria Patri. In manus tuas. V. Custōdi nos Domine ut pupīllam ōculi. R. Sub umbra alārum tuarum prōtege nos.

But thou, O Lord, art among us, and thy holy name is called upon us, forsake us not, O Lord our God.

R. Thanks be to God.

Brief Resp. Into thy hands, O Lord, I commend my spirit. Into thy hands, &c. V. Thou hast redeemed us, O Lord, the God of truth. I commend, &c. Glory be to the Father, &c. Into thy hands, &c. V. Preserve us, O Lord, as the apple of thine eye. R. Protect us under the shadow of thy wings.

In Paschal Time, the above is said thus:

R. br. In manus tuas Domine, commendo spiritum meum:* Alleluia,

Brief Resp. Into thy hands, O Lord, I commend my spirit: Alleluia,

alleluia. In manus. V. Redemisti nos Domine Deus veritatis. Alleluia, alleluia. Gloria Patri. In manus. V. Custodi nos Domine ut pupillam oculi. Alleluia. R. Sub umbra alarum tuarum protege nos. Alleluia.

alleluia. Into thy hands, &c. V. Thou hast redeemed us, O Lord, the God of truth. Alleluia, alleluia. Glory be to the Father, &c. Into thy hands, &c. V. Preserve us, O Lord, as the apple of thine eye. Alleluia. R. Protect us under the shadow of thy wings. Alleluia.

Ant. Salva nos.

Ant. Save us.

CANTICLE OF SIMEON. *St. Luke* ii.

NUNC dimittis servum tuum Domine,* secundum verbum tuum in pace :

Quia vidērunt ōculi mei* salutare tuum.

Quod parasti,* ante faciem omnium populorum :

Lumen ad revelationem Gentium,* et gloriam plebis tuæ Israel.

Gloria Patri.

NOW thou dost dismiss thy servant, O Lord, according to thy word in peace :

Because my eyes have seen thy salvation.

Which thou hast prepared, before the face of all the people :

A light to the revelation of the Gentiles, and the glory of thy people Israel.

Glory be to the Father, &c.

Ant. Salva nos Domine vigilantes, custōdi nos dormientes : ut vigilēmus cum Christo, et requiescamus in pace. (*Tempore Paschali,* Alleluia.)

Ant. Save us, O Lord, waking, keep us sleeping : that we may watch with Christ, and rest in peace. (*In Paschal Time,* Alleluia.)

The following prayers are omitted on Doubles, and within Octaves.

Kyrie eleison. Christe eleison. Kyrie eleison.

Lord have mercy on us. Christ have mercy on us.

Pater noster. *Secretò.*

V. Et ne nos inducas in tentationem.

R. Sed libera nos a malo.

Credo in Deum. *Secretò.*

V. Carnis resurrectionem.

R. Vitam æternam. Amen.

V. Benedictus es Domine Deus patrum nostrorum.

R. Et laudabilis et gloriosus in sæcula.

V. Benedicamus Patrem et Filium cum Sancto Spiritu.

R. Laudēmus, et superexaltēmus eum in sæcula.

V. Benedictus es Domine in firmamento cœli.

R. Et laudabilis et gloriosus et superexaltatus in sæcula.

V. Benedicat et custodiat nos omnipotens et misericors Dominus.

R. Amen.

V. Dignare Domine nocte ista.

R. Sine peccato nos custodīre.

V. Miserere nostri Domine.

R. Miserere nostri.

Lord have mercy on us. Our Father,&c. *In secret.*

V. And lead us not into temptation.

R. But deliver us from evil.

I believe in God, &c. *In secret.*

V. The resurrection of the body.

R. And life everlasting. Amen.

V. Blessed art thou, O Lord, the God of our fathers.

R. And worthy to be praised and glorious for ever.

V. Let us bless the Father and the Son with the Holy Ghost.

R. Let us praise and exalt him for ever.

V. Blessed art thou, O Lord, in the firmament of heaven.

R. And worthy to be praised and glorious and exalted for ever.

V. May the Almighty and merciful Lord bless and preserve us.

R. Amen.

V. Vouchsafe, O Lord, this night.

R. To keep us without sin.

V. Have mercy on us, O Lord.

R. Have mercy on us.

V. Fiat misericordia tua Domine super nos.

R. Quemadmodum speravimus in te.

V. Domine exaudi orationem meam.

R. Et clamor meus ad te veniat.

V. Dominus vobiscum.

R. Et cum spiritu tuo.

V. Let thy mercy, O Lord, be upon us.

R. As we have hoped in thee.

V. O Lord, hear my prayer.

R. And let my cry come to thee.

V. The Lord be with you.

R. And with thy spirit.

Oremus.

Visita, quæsumus Domine, habitationem istam, et omnes insidias inimici ab ea longe repelle: angeli tui sancti habitent in ea, qui nos in pace custodiant: et benedictio tua sit super nos semper. Per Dominum.

V. Dominus vobiscum.

R. Et cum spiritu tuo.

V. Benedicamus Domino.

R. Deo gratias.

Let us pray.

Visit, we beseech thee, O Lord, this habitation, and drive far from it all snares of the enemy: let thy holy angels dwell therein, who may keep us in peace: and may thy blessing be always upon us. Through our Lord, &c.

V. The Lord be with you.

R. And with thy spirit.

V. Let us bless the Lord.

R. Thanks be to God.

THE BLESSING.

Benedicat et custodiat nos omnipotens et misericors Dominus, Pater, et Filius, et Spiritus Sanctus.

R. Amen.

May the almighty and merciful Lord, Father, Son, and Holy Ghost, bless and preserve us.

R. Amen.

From the First Sunday of Advent inclusively to the Purification of the Blessed Virgin, exclusively.

ALMA Redemptoris mater, quæ pervia cœli,

Porta manes, et stella maris, succurre cadenti.

Sūrgere qui curat, populo : tu quæ genuisti,

Natura mirante, tuum sanctum Genitorem.

Virgo prius ac posterius, Gabrielis ab ore.

Sumens illud Ave, peccatorum miserere.

HAIL mother of our Saviour, O thou bright Queen celestial,

Gate of glory, and star of ocean, save our souls from sinking.

When we strive, support us : hear our prayer, thou, whose sole begotten,

All nature admiring, was thy holy Lord and Maker.

Virgin ever, though a mother, Gabriel came to hail thee.

By that holy greeting, plead for grace and mercy for us.

In Advent.

V. Angelus Domini nuntiavit Mariæ.

R. Et concepit de Spiritu Sancto.

V. The Angel of the Lord declared unto Mary.

R. And she conceived of the Holy Ghost.

Oremus.

Gratiam tuam, quæsumus Domine, mentibus nostris infunde : ut qui, Angelo nuntiante, Christi Filii tui Incarnationem cognovimus, per passionem ejus et crucem

Let us pray.

Pour forth, we beseech thee, O Lord, thy grace into our hearts : that we, to whom the Incarnation of Christ thy Son was made known by the message of an Angel,

ad resurrectionis gloriam perducamur. Per eumdem Christum Dominum nostrum.

R. Amen.

may by his passion and cross be brought to the glory of his resurrection. Through the same Christ our Lord.

R. Amen.

From the First Vespers of the Nativity of our Lord.

V. Post partum virgo inviolata permansisti.

R. Dei genitrix intercēde pro nobis.

V. After child-birth thou didst remain a pure virgin.

R. Mother of God intercede for us.

Oremus.

Deus qui salutis æternæ beatæ Mariæ virginitate fœcunda, humano generi præmia præstitisti: tribue quæsumus; ut ipsam pro nobis intercedere sentiamus, per quam meruimus auctorem vitæ suscipere, Dominum nostrum Jesum Christum Filium tuum.

R. Amen.

Let us pray.

O God, who by the fruitful virginity of blessed Mary, hast granted to mankind the rewards of eternal salvation: grant we beseech thee; that we may be sensible of her interceding for us, through whom we have been made worthy to receive the author of life, our Lord Jesus Christ thy Son.

R. Amen.

From the Purification of the B. V. Mary to Palm Sunday, inclusively.

ANTIPHON.

Ave Regina cœlorum,

Ave Domina Angelorum:

Salve radix, salve porta,

Ex qua mundo lux est orta.

Hail Queen of heaven, we implore thee,

Highest Angels bow before thee.

Root of Jesse, heavenly portal,

Earth by thee gains light immortal.

Gaude virgo gloriosa :
Super omnes speciosa :

Vale O valde decora,
Et pro nobis Christum exora.

V. Dignare me laudare te, Virgo sacrata.

R. Da mihi virtutem contra hostes tuos.

Oremus.

Concede, misericors Deus, fragilitati nostræ præsidium: ut qui sanctæ Dei Genitricis memoriam agimus, intercessionis ejus auxilio, a nostris iniquitatibus resurgamus. Per eumdem Christum Dominum nostrum.

R. Amen.

Virgin thou most fair and purest,
In unrivalled grace endurest.

Live thou, O Virgin, befriend us,
And pray thou thy Son to defend us.

V. Vouchsafe that I may praise thee, O sacred Virgin.

R. Give me strength against thy enemies.

Let us pray.

Grant, O merciful God, support to our frailty: that we who commemorate the holy Mother of God, may by the help of her intercession rise up from our iniquities. Through the same Christ our Lord.

R. Amen.

From Easter to Whit Sunday, inclusively.

ANTIPHON.

Regina cœli lætare, Alleluia.
Quia quem meruisti portare, Alleluia.
Resurrexit sicut dixit, Alleluia.
Ora pro nobis Deum, Alleluia.

V. Gaude et lætare Virgo Maria, Alleluia.

Bright Queen in glory supernal, Alleluia.
Rejoice in thy Son the eternal, Alleluia.
He arose as foretold this day, Alleluia.
Our God for thy children pray, Alleluia.

V. Be glad and rejoice O Virgin Mary, Alleluia.

R. Quia surrexit Dominus vere, Alleluia.

R. For the Lord is risen indeed, Alleluia.

Oremus.

Deus, qui per resurrectionem Filii tui Domini nostri Jesu Christi mundum lætificare dignatus es: præsta, quæsumus, ut per ejus genitricem Virginem Mariam perpetuæ capiamus gaudia vitæ. Per eumdem Christum Dominum nostrum.

R. Amen.

Let us pray.

O God, who wert pleased to give joy to the world by the resurrection of thy Son our Lord Jesus Christ: grant, we beseech thee, that through his mother the Virgin Mary we may partake of the joys of life eternal. Through the same Christ our Lord.

R. Amen.

From Trinity Sunday to the last Sunday after Pentecost, inclusively.

ANTIPHON.

Salve regīna, mater misericordiæ, vita, dulcēdo, et spes nostra salve.

Hail queen of glory, mother of grace and clemency, our life, our sweetness, and our hope we hail thee.

Ad te clamamus ēxules, filii Hevæ.

Thee we supplicate exiled sons of Eve our mother.

Ad te suspiramus gementes et flentes in hac lacrymarum valle.

To thee in our sorrow we cry deeply groaning in this vale of sighs and weeping.

Eja ergo advocata nostra, illos tuos misericordes oculos ad nos converte.

Do thou therefore advocating our cause, turn to us thine eyes of benignant clemency and tender mercy.

Et Jesum benedictum

And Jesus blessed fruit

fructum ventris tui, nobis post hoc exilium ostende.

O clemens, O pia, O dulcis Virgo Maria.

V. Ora pro nobis sancta Dei genitrix.

R. Ut digni efficiamur promissionibus Christi.

of thy womb shew thou to us, after this our exiled state is ended.

O clement, O pious, O sweetest Virgin Mary.

V. Pray for us, O holy mother of God.

R. That we may be made worthy of the promises of Christ.

Oremus.

Omnipotens sempiterne Deus, qui gloriosæ Virginis matris Mariæ corpus et animam, ut dignum Filii tui habitaculum effici mereretur, Spiritu Sancto cooperante præparasti: da ut cujus commemoratione lætamur, ejus pia intercessione ab instantibus malis, et a morte perpetua liberemur. Per eumdem Christum Dominum nostrum.

Let us pray.

O almighty, everlasting God, who by the cooperation of the Holy Ghost didst prepare the body and soul of the glorious Virgin and mother Mary, to become the worthy habitation of thy Son: grant that we may be delivered from threatening evils, and everlasting death, by her pious intercession, in whose commemoration we rejoice. Through the same Christ our Lord.

R. Amen.

R. Amen.

V. Divinum auxilium maneat semper nobiscum.

R. Amen.

V. May the divine assistance remain always with us.

R. Amen.

Pater noster. Ave Maria, et Credo. *Secretò.*

Our Father, &c. Hail Mary, &c. and I believe in God, &c. *In secret.*

PROPER FOR SUNDAYS AND MOVEABLE FEASTS.

First Sunday of Advent.

Ant. In illa die stillābunt montes dulcēdinem, et colles fluent lac et mel, Alleluia.

Ant. In that day the mountains shall drop sweetness, and the hills shall flow with milk and honey, Alleluia.

Ant. Jucundāre filia Sion, et exulta satis filia Jerūsalem, Alleluia.

Ant. Be glad O daughter of Sion, and rejoice greatly O daughter of Jerusalem, Alleluia.

Ant. Ecce Dominus vēniet, et omnes sancti ejus cum eo; et erit in die illa lux magna, Alleluia.

Ant. Behold the Lord shall come, and all his saints with him; and there shall be in that day a great light, Alleluia.

Ant. Omnes sītientes venīte ad aquas: quærite Dominum, dum invenīri potest, Alleluia.

Ant. All you that thirst, come to the waters: seek the Lord, while he may be found, Alleluia.

Ant. Ecce vēniet Prophēta magnus, et ipse renovabit Jerusalem, Alleluia.

Ant. Behold the great Prophet shall come, and he shall renovate Jerusalem, Alleluia.

Little Chapter.—*Rom.* xiii.

Fratres, Hora est jam nos de somno surgere. Nunc enim propior est nostra salus quam cum credidimus.

Brethren, It is now the hour for us to rise from sleep. For now our salvation is nearer than when we believed.

R. Deo gratias. R. Thanks be to God.

The same is always answered after the Little Chapter.

HYMN.

Creator alme sīderum,	Creator of the stars above,
Æterna lux credentium,	Eternal source of light and love,
Jesu Redemptor omnium,	Jesus, Redeemer, hear our prayer,
Intende votis sūpplicum.	May all thy free redemption share.
Qui dæmonis ne fraudibus	When man, by Satan's wiles deceived,
Perīret orbis, īmpetu	His promise, fraught with death believed,
Amōris actus, lānguidi	The world thus lost, to gain and save,
Mundi medēla factus es.	Thy love a rich redemption gave.
Commune qui mundi nefas	To free a world enslaved in guilt,
Ut expiares, ad crucem	Thy pure, atoning blood is spilt,
E Virginis sacrārio	Unsullied from the Virgin's womb,
Intacta prodis Victima.	A Victim to the cross and tomb.
Cujus potestas gloriæ,	When far resounds thy glorious fame,
Nomenque cum primum sonat;	And heard is thine immortal name,
Et cœlites et inferi	O Jesus, Saviour, God, to thee
Trementecurvanturgenu.	Heaven, earth, and hell shall bow the knee.

Te deprecamur ultimæ
Magnum diei judicem:
Armis supernæ gratiæ
Defende nos ab hostibus.

We deprecate thy dreadful ire,
Thou that wilt judge the world by fire,
Defend us by the arms of grace,
Assist us every foe to chase.

Virtus, honor, laus, gloria
Deo Patri cum Filio,
Sancto simul Paraclito,
In sæculorum sæcula.

Amen.

May honour, glory, praise be given
To God, the eternal King in heaven;
The Father, his coequal Son,
And Holy Ghost in essence one.

Amen.

The above Hymn is said on all the Four Sundays of Advent: but if the Second or Third Sunday fall within the Octave of the Conception of the B. V. Mary, instead of the last verse, the following is said:

Jesu, tibi sit gloria,
Qui natus es de Virgine,
Cum Patre, et almo Spiritu,
In sempiterna sæcula.

Amen.

Jesus, of Virgin born, to thee
May praise and glory ever be;
With Father, and with Holy Ghost,
By men and heaven's eternal host.

Amen.

V. Rorate cœli dē-super, et nubes pluant justum.
R. Aperiatur terra, et gērminet Salvatorem.

V. Drop down dew ye heavens from above, and let the clouds rain the just.
R. Let the earth be opened, and bud forth a Saviour.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Ne tīmeas, Maria, invenisti enim grātiam apud Dominum: ecce concīpies, et paries filium, Alleluia.

Ant. Fear not, Mary, for thou hast found grace with God: behold thou shalt conceive, and shalt bring forth a son, Alleluia.

PRAYER.

Excīta, quæsumus Domine, potentiam tuam, et veni: ut ab imminentibus peccatorum nostrorum periculis, te mereamur protegente eripi, te liberante salvari. Qui vīvis et regnas cum Deo Patre.

Stir up thy might, we beseech thee, O Lord, and come: that by thy protection, we may deserve to be delivered from the threatening dangers of our sins, and by thy deliverance be saved. Who livest and reignest with God the Father, &c.

Second Sunday of Advent.

Ant. Ecce in nūbibus cœli Dominus vēniet cum potestate magna, Alleluia.

Ant. Behold the Lord shall come in the clouds of heaven with great power, Alleluia.

Ant. Urbs fortitudinis nostræ Sion, Salvator ponētur in ea murus et antemurāle: aperīte portas, quia nobiscum Deus, Alleluia.

Ant. Sion the city of our strength, a Saviour a wall and a bulwark shall be set therein: open ye the gates, for God is with us, Alleluia.

Ant. Ecce apparēbit Dominus, et non mentiētur: si moram fecerit, expecta eum, quia veniet, et non tardabit, Alleluia.

Ant. Behold the Lord shall appear, and shall not lie: if he make delay, wait for him, for he shall come, and shall not be slack, Alleluia.

Ant. Montes et colles cantabunt coram Deo laudem, et omnia ligna

Ant. The mountains and hills shall sing praise before God, and all the

silvarum plaudent manibus: quoniam vēniet Dominator Dominus in regnum æternum, Alleluia, alleluia.

Ant. Ecce Dominus noster cum virtute vēniet, et illuminabit oculos servorum suorum, Alleluia.

trees of the woods shall clap their hands: for the Lord the Ruler shall come into an eternal kingdom, Alleluia, alleluia.

Ant. Behold our Lord shall come with power, and shall enlighten the eyes of his servants, Alleluia.

LITTLE CHAPTER.—*Rom.* XV.

FRATRES, Quæcumque scripta sunt, ad nostram doctrinam scripta sunt: ut per patientiam et consolationem Scripturarum, spem habeamus.

BRETHREN, what things soever were written, were written for our learning: that through patience and the comfort of the Scriptures we might have hope.

The Hymn, V. and R. as on the First Sunday, page 38.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Tu es qui venturus es, an alium expectāmus? Dicite Joanni quæ vidīstis: ad lumen rēdeunt cæci, mortui resurgunt, paūperes evangelizantur, Alleluia.

Ant. Art thou he that art to come, or do we look for another? Relate to John what you have seen: the blind return to the light, the dead rise again, the poor have the gospel preached to them, Alleluia.

PRAYER.

Excita Domine corda nostra ad præparandas Unigeniti tui vias: ut per ejus adventum, purificatis tibi mentibus servire mereamur. Qui tecum vivit.

Stir up our hearts, O Lord, to prepare the ways of thy only-begotten Son: that by his coming we may be worthy to serve thee with purified minds. Who lives and reigns, &c.

Third Sunday of Advent.

Ant. Veniet Dominus, et non tardabit, et illuminabit abscōndita tenebrarum, et manifestabit se ad omnes Gentes, Alleluia.

Ant. The Lord shall come, and shall not be slack, and he shall bring to light the hidden things of darkness, and shall manifest himself to all the Gentiles, Alleluia.

Ant. Jerusalem gaude gaudio magno, quia vēniet tibi Salvator, Alleluia.

Ant. Rejoice with great joy, O Jerusalem, for a Saviour shall come to thee, Alleluia.

Ant. Dabo in Sion salūtem, et in Jerusalem gloriam meam, Alleluia.

Ant. I will give salvation in Sion, and my glory in Jerusalem, Alleluia.

Ant. Montes et omnes colles humiliabuntur: et erunt prava in directa; et āspera in vias planas: veni Domine, et noli tardare, Alleluia.

Ant. The mountains and all the hills shall be made low: and the crooked shall be made straight, and the rough ways plain: come, O Lord, and do not delay, Alleluia.

Ant. Juste et pie vivamus, expectantes beatam spem, et adventum Domini.

Ant. Let us live justly and godly, looking for the blessed hope and coming of the Lord.

Little Chapter.—*Philip.* iv.

Fratres Gaudete in Domino semper: iterum dico gaudete. Modestia vestra nota sit omnibus hominibus: Dominus enim prope est.

Brethren, Rejoice in the Lord always: again I say rejoice. Let your modesty be known to all men: for the Lord is nigh.

The Hymn, V. and R. as on the first Sunday, page 38.

At the Magnificat.

Beata es Maria, quæ credidisti Domino, perfici-

Blessed art thou Mary, who hast believed the

entur in te, quæ dicta sunt tibi a Domino, Alleluia.

Lord, the things said to thee by the Lord shall be accomplished in thee, Alleluia.

Unless one of the Great Antiphons is to be said, as directed below.

PRAYER.

Aurem tuam, quæsumus Domine, precibus nostris accommoda: et mentis nostræ tenebras gratia tuæ visitationis illustra. Qui vivis.

We beseech thee, O Lord, incline thine ear to our prayers: and enlighten the darkness of our mind by the grace of thy visitation. Who livest, &c.

The following Great Antiphons at the Magnificat are begun on the 17*th of December, and are said entire as on doubles, ending on the day before Christmas Eve. If the Vespers are of a double, the Great Antiphon for the day is said after the Prayer of the Feast, for the Commemoration of Advent.*

Antiphon.—December 17.

O Sapientia quæ ex ore Altīssimi prodiisti, attingens a fine usque ad finem fōrtiter, suavitērque dispōnens omnia: veni ad docendum nos viam prudentiæ.

O Wisdom who camest out of the mouth of the Most High, reaching from end to end mightily, and ordering all things sweetly: come to teach us the way of prudence.

Antiphon.—18.

O Adonaī, et dux domus Israel, qui Moysi in igne flammæ rubi apparuisti, et ei in Sina legem dedisti: veni ad redimendum nos in brachio extento.

O Adonai, and chief of the house of Israel, who didst appear to Moses in the fire of the burning bush, and didst give him the law of Sina: come to redeem us with a stretched-out arm.

Antiphon.—December 19.

O radix Jesse, qui stas in signum populorum, super quem continēbunt reges os suum, quem Gentes deprecabuntur: veni ad liberandum nos, jam noli tardare.

O root of Jesse, who standest for an ensign of people, upon whom kings shall hold their mouth, whom the Gentiles shall beseech: come to deliver us, do not delay.

Antiphon.—20.

O clavis David, et sceptrum domus Israel: qui āperis, et nemo claudit: claudis, et nemo āperit: veni, et educ vinctum de domo cārceris, sedentem in tēnebris, et umbra mortis.

O key of David, and sceptre of the house of Israel: who openest, and no one shuts: shuttest, and no one opens: come, and deliver from the house of prison the fettered, sitting in darkness, and in the shade of death.

Antiphon.—21.

O Oriens, splendor lucis æternæ, et sol justitiæ: veni, et illumina sedentes in tēnebris, et umbra mortis.

O Orient, brightness of eternal light, and sun of justice: come, and enlighten those who sit in darkness, and in the shade of death.

Antiphon.—22.

O Rex Gēntium, et desideratus earum, lapisque angularis, qui facis ūtraque unum: veni, et salva hominem, quem de limo formasti.

O King of the Gentiles, and desired by them, the corner stone, who makest both one: come and save man, whom thou hast formed of the slime of the earth.

Antiphon.—23.

O Emmānuel, Rex et

O Emmanuel, our King

lēgifer noster, expectatio Gentium, et Salvator earum, veni ad salvandum nos Domine Deus noster.

and law-giver, the expectation of the Gentiles, and their Saviour, come to save us, O Lord our God.

Fourth Sunday of Advent.

Ant. Canite tuba in Sion, quia prope est dies Domini: ecce vēniet ad salvandum nos, Alleluia, alleluia.

Ant. Blow the trumpet in Sion, for the day of the Lord is near: behold he shall come to save us, Alleluia, alleluia.

Ant. Ecce vēniet desideratus cunctis Gentibus: et replebitur gloria domus Domini, Alleluia.

Ant. Behold the desired of all Nations shall come: and the house of the Lord shall be filled with glory, Alleluia.

Ant. Erunt prava in directa: et āspera in vias planas: veni Domine, et noli tardare, Alleluia.

Ant. The crooked shall be made straight, and the rough ways plain: come, O Lord, and do not delay, Alleluia.

Ant. Dominus vēniet, occūrrite illi, dicentes: Magnum principium, et regni ejus non erit finis: Deus, fortis, dominator, princeps pacis, Alleluia, alleluia.

Ant. The Lord shall come, meet him, saying: Great is his sovereignty, and of his kingdom there shall be no end: God, the mighty, the ruler, the prince of peace, Alleluia, alleluia.

Ant. Omnipotens sermo tuus Domine a regalibus sedibus vēniet, Alleluia.

Ant. Thy Almighty word, O Lord, shall come from thy royal throne, Alleluia.

Little Chapter.—1 *Cor.* iv.

Fratres, Sic nos existimet homo ut ministros Christi, et dispensatores mysteriorum Dei: hic jam quæritur inter dispensa-

Brethren, Let a man so account of us as of the ministers of Christ, and the dispensers of the mysteries of God: here now it

tores, ut fidelis quis inveniatur.

is required among the dispensers that a man be found faithful.

The Hymn, V. and R. as on the First Sunday, page 38.

At the Magnificat, one of the Great Antiphons, as above.

PRAYER.

Excita, quæsumus Domine, potentiam tuam, et veni, et magna nobis virtute succurre: ut per auxilium gratiæ tuæ, quod nostra peccata præpediunt, indulgentia tuæ propitiationis acceleret. Qui vivis.

Stir up thy might, we beseech thee, O Lord, and come, and succour us with great power: that by the help of thy grace, the indulgence of thy mercy may accelerate what our sins impede. Who livest, &c.

Nativity of our Lord.

Or Christmas Day, *December* 25*th.*

Double of the First Class, with an Octave.

FIRST VESPERS.

Ant. Rex pacíficus magnificatus est, cujus vultum desíderat universa terra.

Ant. The peaceful King is magnified, whose countenance the whole earth desires.

Ant. Magnificatus est Rex pacíficus super omnes reges universæ terræ.

Ant. The peaceful King is magnified above all the kings of the whole earth.

Ant. Complēti sunt dies Mariæ, ut pāreret filium suum primogēnitum.

Ant. Mary's days were accomplished, that she should bring forth her first-born son.

Ant. Scitote quia prope

Ant. Know ye that the

est regnum Dei, amen dico vobis, quia non tardabit.

Ant. Levāte capita vestra: ecce appropinquat redemptio vestra.

kingdom of God is at hand, amen I say to you, it shall not be delayed.

Ant. Lift up your heads: behold your redemption draws near.

The Last Psalm is Laudate Dominum, *page* 9.

LITTLE CHAPTER.—*Titus* iii.

APPARUIT benignitas et humanitas Salvatoris nostri Dei: non ex operibus justitiæ quæ fecimus nos, sed secundum suam misericordiam salvos nos fecit.

THE goodness and kindness of God our Saviour appeared; not by the works of justice which we have done, but according to his mercy he saved us.

HYMN.

JESU Redemptor omnium,
Quem lucis ante orīginem
Parem paternæ gloriæ
Pater supremus ēdidit.

JESUS, Redeemer! ere the light,
Born in transcendant glory bright;
Effulgent thou, with equal beam
Proceeding from thy Sire supreme.

Tu lumen et splendor Patris,
Tu spes perennis omnium,
Intende quas fundunt preces
Tui per orbem servuli.

Thee the great Father's light we know,
Eternal hope of all below,
Regard our prayer, to thee we fly,
O hear thy suppliant servants' cry.

Memento rerum Conditor,
Nostri quod olim corporis,

Remember, blest Creator, thou
For our redemption once didst bow,

Sacrata ab alvo Virginis
Nascendo, formam sūmpseris.

Testatur hoc præsens dies,
Currens per anni circulum,
Quod solus e sinu Patris
Mundi salus advēneris.

Hunc astra, tellus, æquora,
Hunc omne, quod cœlo subest,
Salutis Auctorem novæ
Novo salutat cantico.

Et nos, beata quos sacri
Rigavit unda sanguinis,
Natalis ob diem tui
Hymni tributum solvimus.

Jesu, tibi sit gloria,
Qui natus es de Virgine,
Cum Patre et almo Spiritu,
In sempiterna sæcula.

Amen.

Assuming, to avert our doom,
Man's nature from the Virgin's womb.

This joyful day returns to prove
That miracle of boundless love,
When by the Father's only Son
The world's salvation was begun.

Him, the bright stars, the earth, the sea,
And all beneath heaven's canopy,
The Author of our birth anew,
Praise with new hymns and glory due.

And we, whom thy atoning blood
Has cleansed with pure redeeming flood,
With hymns on this thy natal day,
The tribute of our homage pay.

Jesus, of Virgin born, to thee
May praise and glory ever be,
With Father and with Holy Ghost,
By men and heaven's eternal host.

Amen.

V. Crāstina die delebitur iniquitas terræ.

R. Et regnabit super nos Salvator mundi.

V. To-morrow shall the iniquity of the earth be blotted out.

R. And the Saviour of the world shall reign over us.

AT THE MAGNIFICAT.

Cum ortus fuerit sol de cœlo, vidēbitis Regem regum procedentem a Patre, tamquam sponsum de thālamo suo.

When the sun shall have risen from heaven, you shall see the King of kings proceeding from the Father, like a bridegroom from his bride-chamber.

PRAYER.

Concede quæsumus omnipotens Deus : ut nos Unigeniti tui nova per carnem nativitas liberet, quos sub peccati jugo vetusta servitus tenet. Per eumdem.

Grant we beseech thee Almighty God : that the new birth of thy only-begotten Son in the flesh may deliver us, whom the old servitude keeps down under the yoke of sin. Through the same, &c.

SECOND VESPERS.

Ant. Tecum principium in die virtutis tuæ in splendoribus sanctorum, ex utero ante lucīferum genui te.

Ant. With thee is the principality in the day of thy strength in the brightness of the saints, from the womb before the day-star I begot thee.

Ant. Redemptionem misit Dominus populo suo, mandavit in æternum testamentum suum.

Ant. The Lord hath sent redemption to his people, he hath commanded his covenant for ever.

Ant. Exortum est in tenebris lumen rectis corde : misēricors, et

Ant. To the righteous a light is risen up in darkness : the Lord is

miserator, et justus Dominus.

Ant. Apud Dominum misericōrdia, et copiosa apud eum redemptio.

merciful, and compassionate, and just.

Ant. With the Lord there is mercy, and with him plentiful redemption.

PSALM CXXIX.

De profundis clamavi ad te Domine : *Domine exaudi vocem meam.

Fiant aures tuæ intendentes,* in vocem deprecationis meæ.

Si iniquitates observāveris Domine :* Domine quis sustinebit ?

Quia apud te propitiatio est,* et propter legem tuam sustīnui te Domine.

Sustīnuit anima mea in verbo ejus :* speravit anima mea in Domino.

A custodia matutīna usque ad noctem,* speret Israel in Domino.

Quia apud Dominum misericordia :* et copiosa apud eum redemptio.

Et ipse rēdimet Israel,* ex omnibus iniquitatibus ejus.

Gloria Patri.

Out of the depths I have cried to thee, O Lord: Lord, hear my voice.

Let thy ears be attentive to the voice of my supplication.

If thou, O Lord, wilt mark iniquities : Lord, who shall stand it ?

For with thee there is merciful forgiveness, and by reason of thy law, I have waited for thee, O Lord.

My soul hath relied on his word : my soul hath hoped in the Lord.

From the morning watch even until night, let Israel hope in the Lord.

Because with the Lord there is mercy : and with him plentiful redemption.

And he shall redeem Israel from all his iniquities.

Glory be to the Father, &c.

Ant. Apud Dominum misericōrdia, et copiosa apud eum redemptio.

Ant. With the Lord there is mercy, and with him plentiful redemption.

Ant. De fructu ventris tui ponam super sedem tuam.

Ant. Of the fruit of thy womb I will set upon thy throne.

PSALM CXXXI.—Memento Domine, *as in the Sunday Vespers, page* 10.

LITTLE CHAPTER.—*Hebr.* i.

MULTIFARIAM multisque modis olim Deus loquens patribus in Prophetis: novissime locutus est nobis in Filio, quem constituit heredem universorum, per quem fecit et sæcula.

GOD who diversely and many ways spoke in times past to the fathers by the Prophets: in these days hath spoken to us by his Son, whom he hath appointed heir of all things, by whom also he made the world.

HYMN.—Jesu Redemptor, *as in the First Vespers, page* 47.

V. Notum fecit Dominus, Alleluia.

R. Salutare suum, Alleluia.

V. The Lord hath made known, Alleluia.

R. His salvation, Alleluia.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Hodie Christus natus est: hodie Salvator apparuit: hodie in terra canunt Angeli, lætantur Archangeli: hodie exultant justi, dicentes: Gloria in excelsis Deo, Alleluia.

Ant. On this day Christ was born: on this day a Saviour appeared: on this day the Angels sing on earth, the Archangels rejoice: on this day the just exult, saying: Glory to God in the highest, Alleluia.

PRAYER.—Concede quæsumus, *as in the First Vespers, page* 49.

Commemoration of St. Stephen.

Ant. Stēphanus autem plenus gratia et fortitudine, faciebat signa magna in populo.

V. Gloria et honore coronasti eum Domine.

R. Et constituisti eum super opera manuum tuarum.

Ant. But Stephen, full of grace and fortitude, did great wonders among the people.

V. Thou hast crowned him with glory and honour, O Lord.

R. And hast set him over the works of thy hands.

PRAYER.

Da nobis, quæsumus Domine, imitari quod colimus, ut discamus et inimicos diligere : quia ejus natalitia celebramus, qui novit etiam pro persecutoribus exorare Dominum nostrum Jesum Christum Filium tuum. Qui tecum.

Grant us, we beseech thee, O Lord, to imitate what we honour, that we may also learn to love our enemies : as we celebrate the feast of him, who knew how to beseech even for his persecutors our Lord Jesus Christ thy Son. Who lives, &c.

December 26.

St. Stephen, the First Martyr.

Double of the Second Class, with an Octave.

SECOND VESPERS.

Antiphons and Psalms, as on the Nativity of our Lord, page 49.

LITTLE CHAPTER.—*Acts* vi.

STEPHANUS autem plenus gratia et fortitudine, faciebat prodigia et signa magna in populo.

BUT Stephen, full of grace and fortitude, did great wonders and miracles among the people.

HYMN.—Deus tuorum militum, *for one Martyr, page* XVII., *except the last verse, which is* Jesu tibi sit gloria, *as at the end of the Hymn on the Nativity of our Lord, page* 48.

V. Stephanus vidit cœlos apertos.

R. Vidit et introīvit: beatus homo cui cœli patēbant.

V. Stephen saw the heavens opened.

R. He saw and entered: blessed man to whom the heavens were opened.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Sepelierunt Stēphanum viri timorati, et fecerunt planctum magnum super eum.

Ant. Devout men buried Stephen, and made great mourning over him.

PRAYER.—Da nobis, *as in the First Vespers, page* 52.

Commemoration of St. John, Apostle and Evangelist.

Ant. Iste est Joannes, qui supra pectus Domini in cœna recubuit: beatus Apostolus, cui revelāta sunt secreta cœlestia.

Ant. This is John, who leaned upon the Lord's breast at the supper: blessed Apostle, to whom heavenly secrets were revealed.

V. Valde honorandus est beatus Joannes.

R. Qui supra pectus Domini in cœna recūbuit.

V. Blessed John is greatly to be honoured.

R. Who leaned on the Lord's breast at the supper.

PRAYER.

Ecclesiam tuam, Domine, benignus illustra: ut beati Joannis Apostoli tui et Evangelistæ illuminata doctrinis, ad dona perveniat sempiterna.

Mercifully illustrate thy Church, O Lord: that enlightened by the doctrines of thy blessed Apostle and Evangelist John, she may arrive at gifts everlasting.

Then of the NATIVITY, Hodie Christus, &c. *as page* 51.

December 27.

St. John, Apostle and Evangelist.

Double of the Second Class, with an Octave.

SECOND VESPERS.

Antiphons and Psalms, as on the Nativity of our Lord, page 49.

Little Chapter.—*Ecclus.* xv.

Qui timet Deum faciet bona: et qui continens est justitiæ, apprehendet illam, et obviabit illi quasi mater honorificata.

He that feareth God will do good: and he that possesseth justice shall lay hold on her, and she will meet him as an honourable mother.

Hymn.—Exultet orbis, *for Apostles, page* vii.

V. Valde honorandus est beatus Joannes.

R. Qui supra pectus Domini in cœna recūbuit.

V. Blessed John is greatly to be honoured.

R. Who leaned on the Lord's breast at the supper.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Exiit sermo inter fratres, quod discipulus ille non mōritur; et non dixit Jesus, Non mōritur, sed, Sic eum volo manēre, donec veniam.

Ant. A saying went abroad among the brethren, that that disciple should not die; and Jesus did not say, he should not die, but, So I will have him remain till I come.

Prayer.—Ecclesiam tuam, *as above, page* 53.

Commemoration of the Holy Innocents.

Ant. Hi sunt, qui cum mulieribus non sunt coinquinati: Virgines enim sunt, et sequuntur Agnum quocumque īerit.

Ant. These are they who were not defiled with women: for they are Virgins, and they follow the Lamb whithersoever he goeth.

V. Herodes iratus occīdit multos pueros.
R. In Bethlehem Judæ, civitate David.

V. Herod being angry killed many children.
R. In Bethlehem of Juda, the city of David.

PRAYER.

Deus, cujus hodierna die præconium Innocentes martyres non loquendo, sed moriendo confessi sunt: omnia in nobis vitiorum mala mortifica: ut fidem tuam, quam lingua nostra loquitur, etiam moribus vita fateatur.

O God, whose praise the martyred Innocents confessed on this day, not by speaking, but by dying: mortify in us all the evils of vices: that our life also may confess by actions thy faith which our tongue proclaims.

Commemoration of the Nativity, Hodie Christus, *as on the Feast, page* 51.

Then of St. Stephen, Sepelierunt Stephanum, *as above, page* 53.

DECEMBER 28.

The Holy Innocents.

Double of the Second Class with an Octave.

SECOND VESPERS.

The Antiphons and Psalms, as on the Nativity, page 49, *then from the Little Chapter of St. Thomas of Canterbury, as follows:*

DECEMBER 29.

St. Thomas of Canterbury, Bishop and Martyr.

Double of the First Class, with an Octave.

FIRST VESPERS.

Antiphons and Psalms, as on the Nativity, page 49, *after which all as in the Common of One Martyr, page* XVII.

The last Verse of the Hymn is, Jesu tibi sit gloria, *as page* 48.

PRAYER.

Deus, pro cujus Ecclesia gloriosus Pontifex Thomas gladiis impiorum occubuit: præsta quæsumus; ut omnes, qui ejus implorant auxilium, petitionis suæ salutarem consequantur effectum. Per Dominum.

O God, for whose Church the glorious Bishop Thomas fell by the swords of the impious: grant we beseech thee, that all, who implore his assistance, may obtain a salutary effect of their petition. Through our Lord, &c.

Commemoration of the Holy Innocents.

Ant. Innocentes pro Christo infantes occīsi sunt, ab inīquo rege lactentes interfecti sunt: ipsum sequuntur Agnum sine macula, et dicunt semper: Gloria tibi Domine.

V. Sub throno Dei omnes sancti clamant.

R. Vīndica sanguinem nostrum Deus noster.

Ant. Innocent children were slain for Christ, sucklings were killed by a wicked king: they follow the Lamb himself without spot, and ever say: Glory be to thee, O Lord.

V. Beneath the throne of God all the saints cry out.

R. Revenge our blood, O thou our God.

Prayer.—Deus, cujus hodierna die, *as above, page* 55.

Commemoration of the Nativity of our Lord.

Ant.—Hodie Christus, *as on the Feast, page* 51.

SECOND VESPERS.

Antiphons and Psalms as on the Nativity, page 49.

From the Little Chapter, as in the Common of One Martyr, page xx.

Commemoration of Sunday within the Octave of the Nativity.

Ant. Dum medium silentium tenērent omnia, et nox in suo cursu medium iter perāgeret, omnipotens sermo tuus Domine a regalibus sēdibus venit, Alleluia.

V. Verbum caro factum est, Alleluia.

R. Et habitavit in nobis, Alleluia.

Ant. While all things were in quiet silence, and the night was in the midst of her course, thy almighty word, O Lord, came from thy royal throne, Alleluia.

V. The Word was made flesh, Alleluia.

R. And dwelt among us, Alleluia.

PRAYER.

Omnipotens sempiterne Deus, dirige actus nostros in beneplacito tuo : ut in nomine dilecti Filii tui mereamur bonis operibus abundare.

Almighty eternal God, direct our actions that they may be pleasing to thee: that in the name of thy beloved Son we may deserve to abound in good works.

Commemoration of the Nativity, Hodie Christus, *as above, page* 51.

Sunday within the Octave of the Nativity:

SECOND VESPERS.

Antiphons and Psalms, as on the Nativity, page 49.

From the Little Chapter of St. Sylvester, as follows:

December 31.

St. Sylvester, Bishop Confessor.—*Double.*

FIRST VESPERS.

From the Little Chapter as in the Common of a Confessor and Bishop, page xxviii.

Ant. Puer Jesus proficiebat ætate et sapientia coram Deo et hominibus.

V. Verbum caro factum est, Alleluia.

R. Et habitavit in nobis, Alleluia.

Ant. The child Jesus advanced in age and wisdom before God and men.

V. The Word was made flesh, Alleluia.

R. And dwelt among us, Alleluia.

Prayer.—Omnipotens, *as above, page* 57.

Commemoration of the Nativity, Hodie Christus, *page* 51.

Of St. Thomas of Canterbury.

Ant. Qui vult venīre post me, ābneget semetipsum et tollat crucem suam, et sequatur me.

V. Justus ut palma florebit.

R. Sicut cedrus Libani multiplicabitur.

Ant. He that will come after me, let him deny himself, and take up his cross, and follow me.

V. The just shall flourish like the palm-tree.

R. He shall grow up like the cedar of Libanus.

Prayer.—Deus, pro cujus, *as above, page* 56.

Of St. Stephen.

Ant.—Sepelierunt Stephanum, *as above, page* 53.

Of St. John.

Ant.—Exiit sermo, *as above, page* 54.

Of the Holy Innocents.

Ant.—Innocentes pro Christo, *as above, page* 56.

Circumcision of our Lord,

Or, NEW YEAR'S DAY.

JANUARY 1.

Double of the First Class with an Octave.

FIRST VESPERS.

Ant. O admirābile commērcium! Creator gēneris humani, animatum corpus sumens, de Virgine nasci dignatus est: et procēdens homo sine sēmine, largītus est nobis suam Deitatem.

Ant. O wonderful intercourse! The Creator of the human race, taking an animated body, vouchsafed to be born of a Virgin: and becoming man without human generation, bestowed upon us his Divinity.

Psalms, as in the Common of the Blessed Virgin, page 1.

Ant. Quando natus es ineffabiliter ex Virgine, tunc impletæ sunt Scripturæ: sicut pluvia in vellus descendisti, ut salvum fāceres genus humanum: te laudamus Deus noster.

Ant. When thou wert born in an ineffable manner of a Virgin, then were the Scriptures fulfilled: thou didst descend like rain upon a fleece, to save the human race: we praise thee our God.

Ant. Rubum, quem vīderat Moyses incombustum, conservatam agnōvimus tuam laudabilem virginitatem: Dei genitrix intercēde pro nobis.

Ant. The bush, which Moses saw unburnt, we acknowledge as the type of thy virginity preserved and worthy of praise: mother of God, intercede for us.

Ant. Germinavit radix Jesse, orta est stella ex Jacob: Virgo pēperit Salvatorem: te laudamus Deus noster.

Ant. The root of Jesse has budded, the star is risen out of Jacob: a Virgin has brought forth a Saviour: we praise thee, our God.

Ant. Ecce Maria genuit nobis Salvatorem: quem Joannes videns exclamavit, dicens: Ecce Agnus Dei, ecce qui tollit peccata mundi, Alleluia.

Ant. Behold Mary has brought forth a Saviour for us: whom John seeing exclaimed, saying: Behold the Lamb of God, behold him who takes away the sins of the world.

LITTLE CHAPTER.—*Titus* ii.

APPARUIT gratia Dei Salvatoris nostri omnibus hominibus, erudiens nos, ut abnegantes impietatem ut sæcularia desideria, sobrie, et juste, et pie vivamus in hoc sæculo.

THE grace of God our Saviour hath appeared to all men, instructing us, that denying ungodliness and worldly desires, we should live soberly, and justly, and godly in this world.

HYMN.—Jesu Redemptor, *as on the Nativity, page* 47.

V. Verbum caro factum est, Alleluia.

R. Et habitavit in nobis, Alleluia.

V. The Word was made flesh, Alleluia.

R. And dwelt among us, Alleluia.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Propter nimiam charitatem suam, qua dilexit nos Deus, Filium suum misit in similitudidem carnis peccati, Alleluia.

Ant. Through his exceeding great charity with which God loved us, he sent his Son in the likeness of sinful flesh, Alleluia.

PRAYER.

Deus, qui salutis æternæ, beatæ Mariæ virginitate fœcunda, humano generi præmia præstitisti: tribue quæsumus; ut ipsam pro nobis intercedere

O God, who by the fruitful virginity of blessed Mary, hast granted to mankind the rewards of eternal salvation: grant we beseech thee; that we

sentiamus, per quam meruimus auctorem vitæ suscipere, Dominum nostrum Jesum Christum Filium tuum. Qui tecum vivit.

may be sensible of her interceding for us, through whom we have been made worthy to receive the author of life, our Lord Jesus Christ thy Son. Who lives, &c.

SECOND VESPERS.

All as in the First Vespers, except what follows :

V. Notum fecit Dominus, Alleluia.

R. Salutare suum, Alleluia.

V. The Lord hath made known, Alleluia.

R. His salvation, Alleluia.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Magnum hereditatis mysterium : templum Dei factus est ūterus nescientis virum : non est pollutus ex ea carnem assumens : omnes Gentes vēnient dicentes, Gloria tibi Domine.

Ant. A great mystery of inheritance : the womb of one who knows not man is become the temple of God : he who takes flesh from her is not defiled : all nations shall come saying, Glory be to thee, O Lord.

Commemoration of St. Stephen.

Ant. Stēphanus autem plenus gratia et fortitudine, faciebat signa magna in populo.

Ant. But Stephen full of grace and fortitude, did great wonders among the people.

V. Stēphanus vidit cœlos apertos.

R. Vidit et introivit : beatus homo, cui cœli patēbant.

V. Stephen saw the heavens opened.

R. He saw and entered : blessed man, to whom the heavens were opened.

PRAYER.

Omnipotens sempiterne Deus, qui primitias martyrum in beati Levitæ Stephani sanguine dedicasti: tribue quæsumus, ut pro nobis intercessor existat, qui pro suis etiam persecutoribus exoravit Dominum nostrum Jesum Christum Filium tuum. Qui tecum.

O Almighty eternal God, who didst dedicate the first fruits of the martyrs in the blood of the blessed Levite Stephen: grant, we beseech thee, that he may be an intercessor for us, who even for his persecutors besought our Lord Jesus Christ thy Son. Who lives, &c.

January 2.

The Octave Day of St. Stephen, the First Martyr.

Double.

SECOND VESPERS.

Ant. Lapidaverunt Stēphanum, et ipse invocabat Dominum, dicens: Ne stātuas illis hoc peccatum.

Ant. They stoned Stephen, and he called upon the Lord, saying: Lay not this sin to their charge.

Ant. Lapides torrentis illi dulces fuerunt: ipsum sequuntur omnes animæ justæ.

Ant. The stones of the torrent were sweet to him: all just souls follow him.

Ant. Adhæsit anima mea post te, quia caro mea lapidata est pro te, Deus meus.

Ant. My soul hath stuck close to thee, for my flesh has been stoned for thee my God.

Ant. Stēphanus vidit cœlos apertos, vidit et introivit: beatus homo, cui cœli patēbant.

Ant. Stephen saw the heavens opened, he saw and entered: blessed man, to whom the heavens were opened.

Ant. Ecce video cœlos apertos, et Jesum stantem a dextris virtutis Dei.

Ant. Behold I see the heavens opened, and Jesus standing on the right hand of the power of God.

The last Psalm is Credidi, *as in the Sunday Vespers, page* 9.

From the Little Chapter, of the Octave of St. John.

LITTLE CHAPTER.—*Ecclus.* XV.

QUI timet Deum, faciet bona: et qui continens est justitiæ, apprehendet illam, et obviabit illi quasi mater honorificata.

HE that feareth God, will do good: and he that possesseth justice, shall lay hold on her, and she will meet him as an honourable mother.

HYMN.—Exultet orbis, *for Apostles, page* VII, *but the last Verse,* Jesu tibi sit gloria, *as on Christmas-day, page* 48.

V. Valde honorandus est beatus Joannes.

R. Qui supra pectus Domini in cœna recūbuit.

V. Blessed John is greatly to be honoured.

R. Who leaned on the Lord's breast at the supper.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant Iste est Joannes, qui supra pectus Domini in cœna recūbuit: beatus Apostolus, cui revelata sunt secrēta cœlestia.

Ant. This is John, who leaned on the Lord's breast at the supper: blessed Apostle, to whom heavenly secrets were revealed.

PRAYER.—Ecclesiam tuam, *as on the Feast, page* 53. *Commemoration of St. Stephen,* Sepelierunt, *as page* 53, *with the Prayer,* Omnipotens, *as above, page* 62. *Of St. Thomas,* Qui vult venire, *as in*

the Common of one Martyr, page xx, *with the Prayer,* Deus, pro cujus Ecclesia, *as above, page* 56. *Of the Holy Innocents,* Innocentes, *as above, page* 56.

January 3.

Octave Day of St. John.—*Double.*

SECOND VESPERS.

Ant. Valde honorandus est beatus Joannes, qui supra pectus Domini in cœna recūbuit.

Ant. Blessed John is greatly to be honoured, who leaned on the Lord's breast at the supper.

Ant. Hic est discipulus ille, qui testimonium pērhibet de his; et scimus quia verum est testimonium ejus.

Ant. This is that disciple who giveth testimony of these things: and we know that his testimony is true.

Psalm.—Laudate pueri, *and the rest, as in the Second Vespers for Apostles, page* ix.

Ant. Hic est discipu us meus: sic eum volo manēre, donec veniam.

Ant. This is my disciple: so I will have him remain, until I come.

Ant. Sunt de hîc stantibus, qui non gustabunt mortem, donec vīdeant Filium hominis in regno suo.

Ant. There are some of them that stand here, that shall not taste death, till they see the Son of man coming in his kingdom.

Ant. Ecce puer meus electus, quem elegi, posui super eum spiritum meum.

Ant. Behold my elect child, whom I have chosen, I have put my spirit upon him.

Little Chapter, Hymn, V. and R. Ant. and Prayer as above, on the Feast, page 54.

Commemoration of the Holy Innocents, Innocentes, *as above, page* 56.

Commemoration of St. Thomas, Qui vult, *for one Martyr, page* xx.

PRAYER.—Deus pro cujus, *as on the Feast, page* 55.

JANUARY 4.

Octave Day of the Holy Innocents.—*Double.*

SECOND VESPERS.

Ant. HERODES iratus occīdit multos pueros in Bethlehem Judæ, civitate David.

Ant. A bimātu et infra, occīdit multos pueros Herodes propter Dominum.

Ant. Angeli eorum semper vident faciem Patris.

Ant. Vox in Rama audīta est, ploratus ut ululatus, Rachel plorans filios suos.

Ant. Sub throno Dei omnes sancti clamant: Vindica sanguinem nostrum Deus noster.

Ant. HEROD being angry killed many children in Bethlehem of Juda, the city of David.

Ant. Herod killed many children from two years old and under, on account of the Lord.

Ant. Their Angels always see the face of the Father.

Ant. A voice was heard in Rama, lamentation and great mourning, Rachel bewailing her children.

Ant. Beneath the throne of God all the saints cry out: Revenge our blood, O thou our God.

LAST PSALM.—Credidi, *as in the Sunday Vespers, page* 9.

From the Little Chapter, of the Octave of St. Thomas, as follows:

JANUARY 5.

Octave Day of St. Thomas of Canterbury, and Vigil of the Epiphany.—*Double.*

FIRST VESPERS.

Little Chapter, Hymn, V. and R. Ant. at the Magnificat, and Prayer, as on the Feast, page 55.

Commemoration of the Holy Innocents, Innocentes, *as above, page* 56.

Commemoration of the Vigil of the Epiphany.

Ant. PUER Jesus proficiebat ætate et sapientia coram Deo et hominibus.

V. Notum fecit Dominus, Alleluia.

R. Salutare suum, Alleluia.

Ant. THE child Jesus advanced in age and wisdom before God and men.

V. The Lord hath made known, Alleluia.

R. His salvation, Alleluia.

PRAYER.

Omnipotens sempiterne Deus, dirige actus nostros in beneplacito tuo: ut in nomine dilecti Filii tui mereamur bonis operibus abundare.

Almighty eternal God, direct our actions according to thy will: that in the name of thy beloved Son we may deserve to abound in good works.

Commemoration of St. Telesphorus, Pope and Martyr.

Ant. Qui odit animam suam in hoc mundo, in vitam æternam custōdit eam.

V. Justus ut palma florebit.

R. Sicut cedrus Lībani multiplicabitur.

Ant. He that hateth his soul in this world, keepeth it to life eternal.

V. The just shall flourish like the palm tree.

R. He shall grow up like the cedar of Libanus.

PRAYER.

Deus qui nos beati Telesphori martyris tui at-

O God, who givest us joy by the annual solem-

que Pontificis annua solemnitate lætificas: concede propitius; ut cujus natalitia colimus, de ejusdem protectione gaudeamus. Per Dominum.

nity of blessed Telesphorus thy martyr and bishop: mercifully grant that we may rejoice in the protection of him, whose festival we venerate. Through our Lord, &c.

Second Vespers are the First of the Epiphany.

JANUARY 6.

Epiphany of our Lord.

Double of the First Class with an Octave.

FIRST VESPERS.

Ant. ANTE lucíferum gēnitus et ante sæcula, Dominus Salvator noster hodie mundo apparuit.

Ant. BEGOTTEN before the day-star and before all ages, the Lord our Saviour appeared to the world this day.

Ant. Venit lumen tuum Jerusalem, et gloria Domini super te orta est, et ambulabunt Gentes in lumine tuo, Alleluia.

Ant. Thy light is come, O Jerusalem, and the glory of the Lord is risen upon thee, and the Gentiles shall walk in thy light, Alleluia.

Ant. Apertis thesauris suis obtulerunt magi Domino aurum, thus, et myrrham, Alleluia.

Ant. Opening their treasures the wise men offered to the Lord gold, frankincense, and myrrh, Alleluia.

Ant. Maria et flumina benedicite Domino: hymnum dicite fontes Domino, Alleluia.

Ant. Seas and rivers bless the Lord: fountains sing a hymn to the Lord, Alleluia.

Ant. Stella ista sicut flamma coruscat, et Regem regum Deum demonstrat: Magi eam vidērunt,

Ant. This star shines like a flame, and points out God the King of kings: the wise men saw it, and

et magno Regi munera obtulerunt.

offered gifts to the great King.

LAST PSALM.—Laudate Dominum, *as in the Sunday Vespers, page* 9.

LITTLE CHAPTER.—*Isaias* lx.

SURGE, illuminare Jerusalem, quia venit lumen tuum, et gloria Domini super te orta est.

ARISE, be enlightened, O Jerusalem, for thy light is come, and the glory of the Lord is risen upon thee.

HYMN.

CRUDELIS Herodes, Deum
Regem venire quid times?
Non eripit mortalia,
Qui regna dat cœlestia.

WHY, cruel Herod, dost thou fear,
Lest our great God and King appear?
He who can heavenly crowns bestow,
Comes not to seize thy throne below.

Ibant Magi, quam vīderant,
Stellam sequentes præviam:
Lumen requirunt lumine:
Deum fatentur munere.

The Wise men followed that bright star,
Which shone to them in realms afar:
While Light itself by light they seek,
Their gifts, their faith and love bespeak.

Lavacra puri gūrgitis
Cœlestis Agnus āttigit:
Peccata, quæ non dētulit,
Nos abluendo sūstulit.

The heavenly Lamb the waters lave,
He sanctifies the crystal wave:
And he, whom sin could never stain,
Bids none upon our souls remain.

Novum genus potentiæ:
Aquæ rubescunt hydriæ,
Vinumque jussa fundere,
Mutavit unda originem.

Behold a new display of might,
The pallid waters redden bright,
The mandate for the change once heard,
Wine flows obedient at the word.

Jesu, tibi sit gloria,
Qui apparuisti Gentibus,
Cum Patre, et almo Spiritu,
In sempiterna sæcula.
Amen.

Jesus, to Gentile kings displayed,
Glory to thee, and praise be paid,
With Father and with Holy Ghost,
Enthroned above the heavenly host.
Amen.

V. Reges Tharsis et insulæ munera offerunt.
R. Reges Arabum et Saba dona adducent.

V. The Kings of Tharsis and the islands shall offer presents.
R. The kings of the Arabians and of Saba shall bring gifts.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Magi videntes stellam, dixerunt ad invicem: Hoc signum magni Regis est: eamus et inquiramus eum, et offeramus ei munera, aurum, thus, et myrrham, Alleluia.

Ant. The Wise men seeing the star, said to each other: This is the sign of the great King: let us go and search after him, and let us offer him presents, gold, frankincense, and myrrh.

PRAYER.

Deus, qui hodierna die Unigenitum tuum Gentibus stella duce revelasti:

O God, who didst this day reveal thy only-begotten Son to the Gen-

concede propitius, ut qui jam te ex fide cognovimus, usque ad contemplandam speciem tuæ celsitudinis perducamur. Per eumdem Dominum nostrum.

tiles by the guidance of a star: grant in thy mercy that we who already know thee by faith, may be brought to contemplate the beauty of thy majesty. Through the same our Lord, &c.

SECOND VESPERS.

Psalms as for Sunday, page 1. *Antiphons, Little Chapter, Hymn, V. and R. as in the First Vespers, above, page* 67.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Tribus miraculis ornatum diem sanctum cōlimus: hodie stella Magos duxit ad præsēpium: hodie vinum ex aqua factum est ad nuptias: hodie in Jordane a Joanne Christus baptizari voluit, ut salvaret nos, Alleluia.

Ant. We celebrate a holy day adorned with three miracles: on this day a star conducted the Wise men to the manger: on this day wine was made from water at the marriage feast: on this day Christ would be baptized in the Jordan by John, that he might save us, Alleluia.

PRAYER.—Deus, qui hodierna, *as above, page* 69.

If the Epiphany falls on a Saturday, a Commemoration is made of the following Sunday, thus:

Ant. Remansit puer Jesus in Jerusalem, et non cognovērunt parentes ejus, existimantes illum esse in comitatu, et requirebant eum inter cognatos et notos.

Ant. The child Jesus remained in Jerusalem, and his parents knew it not, thinking that he was in the company, and they sought him among their kinsfolks and acquaintance.

V. Omnes de Saba venient, Alleluia.
R. Aurum et thus deferentes, Alleluia.

V. All they from Saba shall come, Alleluia.
R. Bringing gold and frankincense, Alleluia.

PRAYER.

Vota, quæsumus Domine, supplicantis populi cœlesti pietate prosequere: ut et quæ agenda sunt, videant, et ad implenda quæ viderint, convalescant. Per Dominum.

Grant, we beseech thee, O Lord, in thy heavenly mercy the prayers of thy suppliant people: that they may both see what they ought to do, and may be enabled to do what they see. Through our Lord, &c.

Sunday within the Octave of the Epiphany.

SECOND VESPERS.

Antiphons and Psalms, as on the Epiphany, page 67.

LITTLE CHAPTER.—*Romans* xii.

FRATRES, Obsecro vos per misericordiam Dei, ut exhibeatis corpora vestra hostiam viventem, sanctam, Deo placentem, rationabile obsequium vestrum.

BRETHREN, I beseech you by the mercy of God, that you present your bodies a living sacrifice, holy, pleasing unto God, your reasonable service.

HYMN.—Crudelis, *V. and R. as on the Epiphany, page* 68.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Fili, quid fecisti nobis sic? ego et pater tuus dolentes quærebamus te. Quid est quod

Ant. Son, why hast thou done so to us? I and thy father have sought thee sorrowing. How is

me quærebatis? nesciebatis quia in iis, quæ Patris mei sunt, oportet me esse?

it that you sought me? did you not know that I must be about my Father's business?

PRAYER.—Vota quæsumus, *as above, page* 71.

Commemoration of the Epiphany.—Ant. Tribus miraculis, *as on the Feast, page* 70, *but V. and R.* Omnes de Saba, *as above, page* 71.

JANUARY 13.

Octave Day of the Epiphany.—*Double.*

When this falls upon a Sunday, the Vespers are as on the Epiphany, page 67, *except the following:*

PRAYER.

DEUS cujus Unigenitus in substantia nostræ carnis apparuit: præsta quæsumus; ut per eum, quem similem nobis foris agnovimus, intus reformari mereamur. Qui tecum vivit.

O GOD, whose only-begotten Son appeared in the substance of our flesh: grant we beseech thee; that by him, whom we outwardly acknowledge like to us, we may deserve to be inwardly reformed. Who lives, &c.

The Holy Name of Jesus:

SECOND SUNDAY AFTER EPIPHANY.
(*Unless it be Septuagesima.*)

Double of the Second Class.

SECOND VESPERS.

Ant. OMNIS, qui invocāverit nomen Domini, salvus erit.

Ant. Sanctum et ter-

Ant. WHOEVER shall call upon the name of the Lord, shall be saved.

Ant. Holy and terrible

rībile nomen ejus, initium sapientiæ timor Domini.

Ant. Ego autem in Domino gaudēbo, et exultabo in Deo Jesu meo.

Ant. A solis ortu usque ad occasum, laudabile nomen Domini.

Ant. Sacrificabo hostiam laudis, et nomen Domini invocabo.

is his name, the fear of the Lord is the beginning of wisdom.

Ant. But I will rejoice in the Lord, and exult in God my Jesus.

Ant. From the rising of the sun unto the going down of the same, the name of the Lord is worthy of praise.

Ant. I will sacrifice the sacrifice of praise, and will call upon the name of the Lord.

LAST PSALM.—Credidi, *as in the Sunday Vespers, page* 9.

LITTLE CHAPTER.—*Philippians* ii.

FRATRES, Christus humiliavit semetipsum, factus obediens usque ad mortem, mortem autem crucis. Propter quod et Deus exaltavit illum, et donavit illi nomen, quod est super omne nomen: ut in nomine Jesu omne genu flectatur.

BRETHREN, Christ humbled himself, becoming obedient unto death, even the death of the cross. For which cause God also hath exalted him, and hath given him a name which is above all names: that in the name of Jesus every knee should bow.

HYMN.

JESU dulcis memoria,
Dans vera cordi gaudia,
Sed super mel et omnia
Ejus dulcis præsentia.

THE thought of Jesus sweetly thrills,
Our heart with joy ecstatic fills,
But sweetest above all, when we
Our Jesus face to face shall see.

Nil cānitur suavius,
Nil audītur jucundius,
Nil cogitatur dulcius,
Quam Jesus Dei Filius.

No sweeter sound our voice can sing,
None can our ear more jocund bring,
None purer can our thought supply,
Than Jesus Son of God most high.

Jesu spes pœnitentibus,
Quam pius es petentibus!
Quam bonus te quærentibus!
Sed quid invenientibus!

Jesus the contrite sinner's stay,
Thy bounty flows when suppliants pray:
To all who seek thee meek and kind,
But O how sweet to those who find!

Nec lingua valet dicere,
Nec littera exprimere,
Expertus potest credere,
Quid sit Jesum diligere.

Thy love the tongue can never speak,
The pen to write is far too weak,
He only who has loved thee well,
May feel,—but Ah! he cannot tell.

Sis Jesu nostrum gaudium,
Qui es futurus præmium:
Sit nostra in te gloria,
Per cuncta semper sæcula.
Amen.

Jesus! be thou our joy, sweet Lord,
Our future crown, our high reward:
May all our bliss and glory be
Through countless ages fixed in thee.
Amen.

V. Sit nomen Domini benedictum, Alleluia.
R. Ex hoc nunc, et

V. Blessed be the name of the Lord, Alleluia.
R. From henceforth

usque in sæculum, Alleluia.

now, and for ever, Alleluia.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Vocabis nomen ejus Jesum : ipse enim salvum faciet populum suum a peccatis eorum, Alleluia.

Ant. Thou shalt call his name Jesus : for he shall save his people from their sins, Alleluia.

PRAYER.

Deus qui unigenitum Filium tuum constituisti humani generis Salvatorem, et Jesum vocari jussisti : concede propitius : ut, cujus sanctum Nomen veneramur in terris, ejus quoque aspectu perfruamur in cœlis. Per eumdem Dominum nostrum.

O God, who hast appointed thy only-begotten Son the Saviour of mankind, and commanded him to be called Jesus : mercifully grant that we may enjoy his happy vision in heaven, whose holy Name we venerate upon earth. Through the same our Lord, &c.

Commemoration of the Sunday.

Ant. Deficiente vino, jussit Jesus impleri hydrias aqua, quæ in vinum conversa est, Alleluia.

Ant. The wine failing, Jesus commanded the water-pots to be filled with water, which was changed into wine, Alleluia.

V. Dirigatur Domine oratio mea.

R. Sicut incensum in conspectu tuo.

V. Let my prayer be directed, O Lord.

R. As incense in thy sight.

PRAYER.

Omnipotens sempiterne Deus, qui cœlestia simul et terrena moderaris :

Almighty eternal God, who governest all things in heaven and on earth :

supplicationes populi tui clementer exaudi, et pacem tuam nostris concede temporibus. Per Dominum.

mercifully hear the supplications of thy people, and grant thy peace in our days. Through our Lord, &c.

Third Sunday after Epiphany.

On this, and all other Sundays, unless otherwise directed, the Antiphons, Psalms, Little Chapter, Hymn, V. and R. are as in the Common Vespers for Sundays, at the beginning of the book.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. DOMINE, si vis, potes me mundare : et ait Jesus : Volo, mundare.

Ant. LORD, if thou wilt, thou canst make me clean : and Jesus said : I will, be thou made clean.

PRAYER.

Omnipotens sempiterne Deus, infirmitatem nostram propitius respice : atque ad protegendum nos dexteram tuæ majestatis extende. Per Dominum.

O Almighty eternal God, mercifully look down upon our infirmity ; and extend the right hand of thy majesty for our protection. Through our Lord, &c.

Fourth Sunday after Epiphany.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. DOMINE, salva nos, perīmus : impera, et fac Deus tranquillitatem.

Ant. LORD, save us, we perish : command, O God, and make a calm.

PRAYER.

Deus, qui nos in tantis periculis constitutos, pro humana scis fragilitate non posse subsistere : da nobis salutem mentis et

O God, who knowest that amidst so many dangers we cannot subsist through human frailty : grant us safety of mind

corporis; ut ea, quæ pro peccatis nostris patimur, te adjuvante vincamus. Per Dominum.

and body; that we may surmount those things, by thy grace, which we suffer for our sins. Through, &c.

Fifth Sunday after Epiphany.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Colligite primum zizania, et alligate ea in fascículos ad comburendum: tríticum autem congregate in horreum meum, dicit Dominus.

Ant. Gather up first the tares, and bind them into bundles to burn: but the wheat gather ye into my barn, saith the Lord.

PRAYER.

Familiam tuam, quæsumus Domine, continua pietate custodi: ut quæ in sola spe gratiæ cœlestis innititur, tua semper protectione muniatur. Per Dom.

Preserve, we beseech thee, O Lord, thy family, by thy continued mercy: that relying solely on the hope of heavenly grace, it may be always defended by thy protection. Through our Lord, &c.

Sixth Sunday after Epiphany.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Simile est regnum cœlorum fermento, quod acceptum mulier abscondit in farínæ satis tribus, donec fermentatum est totum.

Ant. The kingdom of heaven is like to leaven, which a woman took and hid in three measures of meal, until the whole was leavened.

PRAYER.

Præsta quæsumus, omnipotens Deus: ut semper rationabilia meditantes, quæ tibi sunt

Grant, we beseech thee, almighty God: that ever fixing our thoughts on reasonable things, we

placita, et dictis exequamur et factis. Per Dom.

may perform, both in words and works, the things that are pleasing to thee. Through, &c.

Septuagesima Sunday.

LITTLE CHAPTER.—1 *Cor.* ix.

FRATRES, nescitis quod ii qui in stadio currunt, omnes quidem currunt, sed unus accipit bravium? Sic currite ut comprehendatis.

BRETHREN, know you not that they that run in the race, all run indeed, but one receiveth the prize? So run that you may obtain.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Dixit paterfamilias operariis suis: Quid hîc statis tota die otiosi? At illi respondentes dixerunt: Quia nemo nos conduxit. Ite et vos in vineam meam: et quod justum fuerit, dabo vobis.

Ant. The householder said to his labourers: Why stand you here all the day idle? But they answering said: Because no man hath hired us. Go you also into my vineyard: and I will give you what shall be just.

PRAYER.

Preces populi tui, quæsumus Domine, clementer exaudi: ut qui juste pro peccatis nostris affligimur, pro tui nominis gloria misericorditer liberemur. Per Dominum.

Graciously hear the prayers of thy people, we beseech thee, O Lord: that being justly afflicted for our sins, we may be mercifully delivered for the glory of thy name. Through our Lord, &c.

Sexagesima Sunday.

LITTLE CHAPTER.—2 *Cor.* xi.

FRATRES Libenter sufertis insipientes, cum

BRETHREN, You gladly suffer the foolish,

sitis ipsi sapientes. Sustinetis enim si quis vos in servitutem redigit, si quis devorat, si quis accipit, si quis extollitur, si quis in faciem vos cædit.

whereas yourselves are wise. For you suffer if a man bring you into bondage, if a man devour you, if a man take from you, if a man be lifted up, if a man strike you on the face.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Vobis datum est nosse mysterium regni Dei, ceteris autem in parabolis, dixit Jesus discipulis suis.

Ant. To you it is given to know the mystery of the kingdom of God, but to the rest in parables, said Jesus to his disciples.

PRAYER.

Deus, qui conspicis, quia ex nulla nostra actione confidimus: concede propitius; ut contra adversa omnia Doctoris Gentium protectione muniāmur. Per Dom.

O God, who seest that we confide in no action of our own: grant in thy mercy that we may be defended from all evils by the protection of the Doctor of the Gentiles. Through our Lord, &c.

Quinquagesima Sunday.

LITTLE CHAPTER.—1 *Cor.* xiii.

FRATRES, Si linguis hominum loquar et angelorum, charitatem autem non habeam, factus sum velut æs sonans, aut cymbalum tinniens.

BRETHREN, If I speak with the tongues of men and of angels, but have not charity, I am become as sounding brass or a tinkling cymbal.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Stans autem Jesus jussit cæcum addūci ad se, et ait illi: Quid vis

Ant. But Jesus standing commanded the blind man to be brought unto

ut faciam tibi? Domine ut videam. Et Jesus ait illi: Rēspice, fides tua te salvum fecit. Et confestim vidit, et sequebatur illum, magnificans Deum.

him, and said to him: What wilt thou that I do to thee? Lord, that I may see. And Jesus said to him: Receive thy sight, thy faith hath made thee whole. And immediately he saw, and followed him, glorifying God.

PRAYER.

Preces nostras, quæsumus Domine, clementer exaudi: atque a peccatorum vinculis absolutos, ab omni nos adversitate custodi. Per Dom.

Mercifully hear our prayers, O Lord, we beseech thee: and absolving us from the bonds of sin, preserve us from all adversity. Through our Lord, &c.

First Sunday of Lent.

LITTLE CHAPTER.—2 *Cor.* vi.

FRATRES, Hortamur vos, ne in vacuum gratiam Dei recipiatis: ait enim: Tempore accepto exaudivi te, et in die salutis adjuvi te.

BRETHREN, We exhort you that you receive not the grace of God in vain: for he saith: In an accepted time have I heard thee, and in the day of salvation have I helped thee.

HYMN.

AUDI benigne Conditor,
Nostras preces cum fletibus,
In hoc sacro jejunio
Fusas quadragenario.

CREATOR bounteous and benign,
With tears we pray, thine ear incline,
As in these hallowed days of Lent,
Our contrite sighs to heaven are sent.

Scrutator alme cordium,
Infirma tu scis virium:
Ad te reversis exhibe
Remissionis gratiam.

Great searcher of the reins and heart,
Thou seest us frail, thy grace impart:
We turn to thee, thy mercy shew,
And pardon for our sins bestow.

Multum quidem peccavimus,
Sed parce confitentibus:
Ad nominis laudem tui
Confer medelam lānguidis.

Our sins are multiplied and great,
But spare us in our helpless state,
And for thy name's renown and praise
Our souls to health and virtue raise.

Concede nostrum cōnteri
Corpus per abstinentiam:
Culpæ ut relinquant pabulum
Jejuna corda criminum.

May we by wholesome penance now
Compel our sinful flesh to bow;
That tutored in this sacred time
Our humbled hearts may fast from crime.

Præsta beata Trinitas,
Concede simplex Unitas:
Ut fructuosa sint tuis
Jejuniorum munera.

Amen.

Grant us, O blessed Three in One,
To end with fruit our course begun:
May contrite fasts and ardent love
Secure us endless joys above.

Amen.

V. Angelis suis Deus mandavit de te.

V. He hath given his angels charge over thee.

R. Ut custodiant te in omnibus viis tuis.

R. To keep thee in all thy ways.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Ecce nunc tempus acceptabile, ecce nunc dies salutis: in his ergo diebus exhibeamus nosmetipsos sicut Dei ministros, in multa patientia, in jejuniis, in vigiliis, et in charitate non ficta.

Ant. Behold now is the acceptable time, behold now is the day of salvation: in these days therefore let us exhibit ourselves as the ministers of God, in much patience, in fastings, in watchings, and in charity unfeigned.

PRAYER.

Deus, qui Ecclesiam tuam annua Quadragesimali observatione purificas: præsta familiæ tuæ: ut quod a te obtinere abstinendo nititur, hoc bonis operibus exequatur. Per Dom.

O God, who dost purify the Church by the annual observance of Lent: grant to thy servants: that what they endeavour to obtain of thee by abstinence, they may pursue by good works. Through, &c.

Second Sunday of Lent.

LITTLE CHAPTER.—1 *Thess.* iv.

FRATRES, Rogamus vos, et obsecramus in Domino Jesu: ut quemadmodum accepistis a nobis quomodo vos oporteat ambulare, et placere Deo: sic et ambuletis, ut abundetis magis.

BRETHREN, We pray and beseech you in the Lord Jesus: that as you have received of us, how you ought to walk, and to please God: so also you would walk, that you may abound the more.

Hymn, V. and R. as on the First Sunday of Lent, page 80.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Visionem quam vidistis nemini dixēritis, donec a mortuis resurgat Filius hominis.

Ant. Tell the vision which you have seen to no man, till the Son of man be risen from the dead.

PRAYER.

Deus, qui conspicis omni nos virtute destitui: interius exteriusque custodi; ut ab omnibus adversitatibus muniamur in corpore, et a pravis cogitationibus mundemur in mente. Per Dom.

O God, who beholdest us destitute of every virtue: preserve us interiorly and exteriorly: that we may be defended from all adversities in body, and be freed from all evil thoughts in mind. Through, &c.

Third Sunday of Lent.

LITTLE CHAPTER.—*Ephes.* v.

FRATRES, Estote imitatores Dei, sicut filii charissimi: et ambulate in dilectione, sicut et Christus dilexit nos, et tradidit semetipsum pro nobis oblationem et hostiam Deo in odorem suavitatis.

BRETHREN, Be ye followers of God, as most dear children: and walk in love, as Christ also hath loved us, and hath delivered himself for us, an oblation and a sacrifice to God for an odour of sweetness.

Hymn, V. and R. as on the First Sunday, page 80.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Extollens vocem quædam mulier de turba, dixit: Beatus venter qui te portavit, et ubera quæ suxisti. At Jesus ait illi:

Ant. A certain woman from the crowd, lifting up her voice, said: Blessed is the womb that bore thee, and the breasts that gave

Quinimmo beati qui audiunt verbum Dei, et custodiunt illud.

thee suck. But Jesus said to her: Yea rather blessed are they who hear the word of God, and keep it.

PRAYER.

Quæsumus omnipotens Deus, vota humilium respice: atque ad defensionem nostram, dexteram tuæ majestatis extende. Per Dom.

We beseech thee, almighty God, regard the prayers of thy humble servants: and stretch forth in our defence the right hand of thy majesty. Through our Lord, &c.

Fourth Sunday of Lent.

LITTLE CHAPTER.—*Galat.* iv.

FRATRES, Scriptum est: Quoniam Abraham duos filios habuit: unum de ancilla, et unum de libera: sed qui de ancilla, secundum carnem natus est: qui autem de libera, per repromissionem, quæ sunt per allegoriam dicta.

BRETHREN, It is written: That Abraham had two sons: the one by a bond woman, and the other by a free woman: but he who was of the bond woman was born according to the flesh: but he of the free woman was by promise, which things are said by an allegory.

Hymn, V. and R. as on the First Sunday, page 80.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Subiit ergo in montem Jesus, et ibi sedebat cum discipulis suis.

Ant. Jesus therefore went up into a mountain, and there he sat with his disciples.

PRAYER.

Concede quæsumus omnipotens Deus: ut qui

Grant, we beseech thee, almighty God: that we

ex merito nostræ actionis affligimur, tuæ gratiæ consolatione respiremus. Per Dom.

who are afflicted for our deeds as we deserve, may be relieved by the comfort of thy grace. Through our Lord, &c.

Passion Sunday.

LITTLE CHAPTER.—*Heb.* ix.

FRATRES, Christus assistens Pontifex futurorum bonorum, per amplius et perfectius tabernaculum non manu factum, id est, non hujus creationis: neque per sanguinem hircorum aut vitulorum, sed per proprium sanguinem introivit semel in sancta, æterna redemptione inventa.

BRETHREN, Christ being come a High Priest of the good things to come, by a greater and more perfect tabernacle not made with hands, that is, not of this creation: neither by the blood of goats or of calves, but by his own blood, entered once into the holies, having obtained eternal redemption.

HYMN.

VEXILLA Regis prodeunt:
Fulget Crucis mysterium,

Qua vita mortem pertulit,

Et morte vitam protulit.

Quæ vulnerata lanceæ
Mucrone diro, criminum
Ut nos lavaret sordibus,
Manavit unda et sanguine.

THE great King's banner shines above:
The glorious mystery of his love,

The Cross, where Life himself would die,

Our life thus dying to supply.

The spear's sharp point laid open wide
That source of grace, his sacred side,
When forth with water streamed his blood,
To wash our souls, a saving flood.

Impleta sunt, quæ cōncinit
David fideli carmine,
Dicendo nationibus:
Regnavit a ligno Deus.

Then was fulfilled what David's tongue
To nations erst prophetic sung;
That God in after-ages should
Reign monarch from the cross's wood.

Arbor decora, et fūlgida,
Ornata Regis purpura,
Electa digno stipite
Tam sancta membra tāngere.

O beauteous tree! thy branches shine,
Empurpled by our King divine,
Preferred his sacred limbs to bear,
Such honour worthiest deemed to share.

Beata cujus brachiis
Pretium pependit sæculi,
Statēra facta corporis,
Tulitque prædam tartari.

Blest cross! to grateful souls endeared,
Our ransom on thine arms was reared,
And when thy balance proved its worth,
It snatched from hell the sons of earth.

*O crux ave spes unica,
Hoc Passionis tempore
Piis adauge gratiam,
Reisque dele crimina.

O cross! with hope the Christian prays,
In these most solemn Passion days,
Grace for the guilty and the just,
Through Christ, our sole resource and trust.

Te fons salutis Trinitas,
Collaudet omnis spiritus:

Blest Trinity! salvation's spring,
Thy praise may every spirit sing;

* *Here all kneel.*

Quibus crucis victoriam
Largiris, adde præmium.
Amen.

And where the cross's triumphs glow,
The cross's glorious crown bestow.
Amen.

V. Eripe me Domine ab homine malo.
R. A viro iniquo eripe me.

V. Deliver me, O Lord, from the evil man.
R. From the unjust man deliver me.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Abraham pater vester exultavit ut vidēret diem meum: vidit, et gavīsus est.

Ant. Abraham your father rejoiced that he might see my day: he saw it, and was glad.

PRAYER.

Quæsumus omnipotens Deus, familiam tuam propitius respice: ut te largiente, regatur in corpore, et te servante, custodiatur in mente. Per Dom.

We beseech thee, almighty God, mercifully look upon thy family: that by thy bounty, it may be governed in body, and by thy preservation, be kept in mind. Through our Lord, &c.

Palm Sunday.

LITTLE CHAPTER.—*Philip.* ii.

FRATRES, Hoc enim sentite in vobis, quod et in Christo Jesu: qui cum in forma Dei esset, non rapinam arbitratus est esse se æqualem Deo: sed semetipsum exinanivit, formam servi accipiens, in similitudinem hominum

BRETHREN, Let this mind be in you, which was also in Christ Jesus: who being in the form of God, thought it not robbery to be equal with God: but made himself as nothing, taking the form of a servant, being made in the

factus, et habitu inventus ut homo.

likeness of men, and in habit found as a man.

Hymn, V. and R. as on Passion Sunday, page 85.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Scriptum est enim: Percutiam pastorem, et dispergentur oves gregis: postquam autem resurrēxero, præcēdam vos in Galilæam: ibi me videbitis, dicit Dominus.

Ant. For it is written: I will strike the shepherd, and the sheep of the flock shall be dispersed: but after I shall be risen again, I will go before you into Galilee: there you shall see me, saith the Lord.

PRAYER.

Omnipotens sempiterne Deus, qui humano generi, ad imitandum humilitatis exemplum Salvatorem nostrum carnem sumere, et crucem subire fecisti: concede propitius, ut et patientiæ ipsius habere documenta, et resurrectionis consortia mereamur. Per eumdem Dominum.

O almighty eternal God, who wouldst have our Saviour take flesh, and undergo the cross, for man to imitate the example of his humility: grant, we beseech thee, that we may both deserve the instruction of his patience, and the fellowship of his resurrection. Through the same our Lord, &c.

Easter Sunday.

Double of the First Class, with an Octave.

Ant. Angelus autem Domini descendit de cœlo, et accēdens revolvit lapidem, et sedēbat super eum, Alleluia, alleluia.

Ant. But an angel of the Lord descended from heaven, and coming rolled back the stone, and sat upon it, Alleluia, alleluia.

Ant. Et ecce terræmotus factus est magnus,

Ant. And behold there was a great earthquake,

angelus enim Domini descendit de cœlo, Alleluia.

Ant. Erat autem aspectus ejus sicut fulgur, vestimenta autem ejus sicut nix, Alleluia, alleluia.

Ant. Præ timore autem ejus extĕrriti sunt custōdes, et facti sunt velut mortui, Alleluia.

Ant. Respondens autem angelus, dixit mulieribus : Nolīte timēre : scio enim quod Jesum quæritis, Alleluia.

for an angel of the Lord descended from heaven, Alleluia.

Ant. But his countenance was as lightning, and his raiment as snow, Alleluia, alleluia.

Ant. But for fear of him the guards were struck with terror, and became as dead men, Alleluia.

Ant. But the angel answering, said to the women : Fear not you, for I know that you seek Jesus, Alleluia.

Instead of the Little Chapter, Hymn, V. and R., the following Antiphon is said :

Hæc dies, quam fecit Dominus : exultemus, et lætemur in ea.

This is the day which the Lord hath made : let us be glad and rejoice therein.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Et respicientes viderunt revolutum lāpidem : erat quippe magnus valde, Alleluia.

Ant. And looking they saw the stone rolled back : for it was very great, Alleluia.

PRAYER.

Deus qui hodierna die per Unigenitum tuum æternitatis nobis aditum devicta morte reserasti : vota nostra, quæ præveniendo aspiras, etiam ad-

O God, who this day didst open to us the approach to eternity by thy only Son victorious over death : prosper our vows by thy grace, which thou

juvando prosequere. Per eumdem Dominum nostrum.

dost anticipate by thy inspiration. Through the same our Lord, &c.

V. Dominus vobiscum.

V. The Lord be with you.

R. Et cum spiritu tuo.

R. And with thy spirit.

V. Benedicamus Domino, Alleluia, alleluia.

V. Let us bless the Lord, Alleluia, alleluia.

R. Deo gratias, Alleluia, alleluia.

R. Thanks be to God, Alleluia, alleluia.

The following Hymn is sung in some places on this day after Vespers:

O FILII ET FILIÆ.

Alleluia, alleluia, alleluia.

O FILII et filiæ,
Rex cœlestis, Rex gloriæ,
Morte surrexit hodie,
Alleluia.

Et mane prima sabbati
Ad ostium monumenti
Accesserunt discipuli,
Alleluia.

Et Maria Magdalene,
Et Jacobi et Salome,
Venerunt corpus ūngere,
Alleluia.

O YOUTHS and maids in glad array,
Adorn your King's triumphant way,
Who rose from death to life this day,
Alleluia.

On Sunday as the morn came on
Early were two Apostles gone,
An empty tomb they gazed upon,
Alleluia.

Rich spices Magdalen prepared,
Which Mary and Salome shared,
All to embalm their Lord repaired,
Alleluia.

In albis sedens angelus
Prædixit mulieribus,
In Galilea est Dominus,
Alleluia.

An angel clothed in dazzling white
Foretold the Lord of life and light,
In Galilee would glad their sight,
Alleluia.

Et Joannes Apostolus
Cucurrit Petro citius,
Monumento venit prius,
Alleluia.

To see the wonders this day done,
St. Peter with St. John had run;
The tomb St. John before him won,
Alleluia.

Discipulis astantibus,
In medio stetit Christus,
Dicens, Pax vobis omnibus,
Alleluia.

'Mid his disciples Jesus stood,
He came to comfort them, and would
Salute them all with peace and good,
Alleluia.

Ut intellexit Didymus
Quia surrexerat Jesus,
Remansit fere dubius,
Alleluia.

To Didymus, when all the rest
Christ risen from the dead confessed,
Doubt still the Apostle's mind oppressed,
Alleluia.

Vide Thoma, vide latus,
Vide pedes, vide manus:
Nolis esse incredulus,
Alleluia.

"Come hither, Thomas," Jesus cried,
"See my pierced hands and feet and side,
"Renounce thy unbelief and pride,"
Alleluia.

Quando Thomas vidit Christum,
Pedes, manus, latus suum,
Dixit: Tu es Deus meus.
Alleluia.

When Thomas saw him, he adored,
His guilty unbelief deplored,
And cried: "Thou art my God and Lord!"
Alleluia.

Beati qui non viderunt,
Et firmiter crediderunt,
Vitam æternam habebunt,
Alleluia.

Blessed are they who not by sight,
But hearing, have believed aright,
They shall enjoy eternal light,
Alleluia.

In hoc festo sanctissimo
Sit laus et jubilatio;
Benedicāmus Domino,
Alleluia.

On this most holy festal day,
Our praise and jubilee we pay,
And blessing God devoutly pray.
Alleluia.

Ex quibus nos humillimas
Devotas atque debitas
Deo dicamus gratias,
Alleluia.

Let humblest thanks for gifts of grace
To God in all our hearts have place,
Till we behold him face to face,
Alleluia.

Low Sunday.—*Greater Double.*

SECOND VESPERS.

Ant. Alleluia, alleluia, alleluia.

The Psalms as in the common Sunday Vespers, page 1, *are recited under this one Antiphon, which is repeated only at the end of the last Psalm.*

LITTLE CHAPTER.—1 *St. John* v.

CHARISSIMI, Omne quod natum est ex Deo, vincit mundum: et hæc est victoria, quæ vincit mundum, fides nostra.

DEARLY beloved, whatsoever is born of God overcometh the world: and this is the victory which overcometh the world, our faith.

HYMN.

AD regias agni dapes
Stolis amicti candidis,
Post trānsitum maris Rubri
Christo canamus Principi.

COME to the regal feast displayed
In robes of purest white arrayed,
The Red sea's threatening perils past,
And sing to Christ secure at last.

Divina cujus Charitas
Sacrum propīnat sanguinem,
Almique membra corporis
Amor sacerdos immolat.

The Lamb's pure blood, the pledge of love,
Is freely given us from above;
His body now in glorious state,
As priest, his love will immolate.

Sparsum cruorem postibus
Vastator horret angelus:
Fugitque divisum mare:
Merguntur hostes fluctibus.

The doors which shew the sanguine dye
The avenging angel passes by:
The waters of the deep divide:
The foe is whelmed beneath the tide.

Jam Pascha nostrum Christus est,
Paschalis idem victima,

Christ is the Pasch we sacrifice,
Pure victim to the Father's eyes,

Et pura puris mentibus
Sinceritatis ăzyma.

Approaching with unsullied mind,
May all his grace and mercy find.

O vera cœli victima,
Subjecta cui sunt tartara,
Soluta mortis vincula,
Recepta vitæ præmia.

Celestial victim, spotless, true,
Who hell's dark victim overthrew,
From chains of death our souls relieved,
And life's perennial crown received.

Victor subactis inferis
Trophæa Christus ēxplicat,
Cœloque aperto, sūbditum
Regem tenebrarum trahit.

Victor of hell, Christ risen displays
His trophies bright with glory's rays,
And opening heaven, he binds his chain
Around the king of hell's domain.

Ut sis perenne mentibus
Paschale Jesu gaudium,
A morte dira criminum
Vitæ renatos libera.

O Jesus! that our faithful mind
In thee pure paschal joy may find,
From deadly sin redeem us free,
And grant us life renewed in thee.

Deo Patri sit gloria,
Et Filio, qui a mortuis
Surrexit, ac Paraclito,
In sempiterna sæcula.

To God the Father, to the Son,
Who rose from death, his victory won,
And Holy Spirit, hymns of praise
And glory sempiternal raise.

Amen.

Amen.

All Hymns of the same metre till Ascension Day end with the above verse, except that on the Finding of the Holy Cross, May 3.

V. Mane nobiscum Domine, Alleluia.

R. Quoniam advesperascit, Alleluia.

V. Stay with us, O Lord, Alleluia.

R. Because it is towards evening, Alleluia.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Post dies octo januis clausis ingressus Dominus, dixit eis, Pax vobis, Alleluia, alleluia.

Ant. After eight days, the doors being shut, the Lord coming in said to them, Peace be to you, Alleluia, alleluia.

PRAYER.

Præsta quæsumus omnipotens Deus: ut qui Paschalia festa peregimus: hæc, te largiente, moribus et vita teneamus. Per Dom.

Grant we beseech thee almighty God: that we who have performed the Paschal solemnities: may by thy bounty preserve them in our life and conduct. Through our Lord, &c.

Second Sunday after Easter.

LITTLE CHAPTER.—1 *St. Peter* ii.

CHARISSIMI, Christus passus est pro nobis, vobis relinquens exemplum, ut sequamini vestigia ejus. Qui peccatum non fecit, nec inventus est dolus in ore ejus.

DEARLY beloved, Christ suffered for us, leaving you an example, that you should follow his steps. Who did no sin, neither was guile found in his mouth.

Hymn, V. and R. as on Low Sunday, page 93.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Ego sum pastor bonus, qui pasco oves

Ant. I am the good shepherd, who feed my

meas, et pro ovibus meis pono animam meam, Alleluia.

sheep, and lay down my life for my sheep, Alleluia.

PRAYER.

Deus, qui in Filii tui humilitate jacentem mundum erexisti, fidelibus tuis perpetuam concede lætitiam: ut quos perpetuæ mortis eripuisti casibus, gaudiis facias perfrui sempiternis. Per eumdem Dominum.

O God, who by the humility of thy Son hast raised up a fallen world, grant to thy faithful everlasting joy: that those whom thou hast delivered from the evils of eternal death, thou mayest make to enjoy everlasting happiness. Through the same our Lord, &c.

Commemoration of the Cross, as in the Sunday Vespers, page 19.

Third Sunday after Easter.

LITTLE CHAPTER.—1 *St. Peter* ii.

CHARISSIMI, Obsecro vos tamquam advenas et peregrinos abstinere vos a carnalibus desideriis, quæ militant adversus animam.

DEARLY beloved, I beseech you as strangers and pilgrims to refrain yourselves from carnal desires, which war against the soul.

Hymn, V. and R. as on Low Sunday, page 93.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Amen dico vobis, quia plorabitis et flēbitis vos: mundus autem gaudebit, vos vero contristabimini: sed tristitia vestra vertetur in gaudium, Alleluia.

Ant. Amen I say to you, that you shall lament and weep: but the world shall rejoice, and you shall be sorrowful: but your sorrow shall be turned into joy, Alleluia.

PRAYER.

Deus, qui errantibus, ut in viam possint redire justitiæ, veritatis tuæ lumen ostendis: da cunctis qui Christiana professione censentur, et illa respuere, quæ huic inimica sunt nomini, et ea quæ sunt apta, sectari. Per Dom.

O God, who dost shew to those that go astray the light of thy truth, that they may return to the way of justice: grant to all who are numbered in the profession of Christianity, to reject those things which are inimical to this name, and to pursue those which are becoming. Through, &c.

Fourth Sunday after Easter.

LITTLE CHAPTER.—*St. James* i.

CHARISSIMI, Omne datum optimum, et omne donum perfectum desursum est, descendens a Patre luminum, apud quem non est transmutatio, nec vicissitudinis obumbratio.

DEARLY beloved, Every best gift and every perfect gift is from above, coming down from the Father of lights, with whom there is no change, nor shadow of alteration.

Hymn, V. and R. as on Low Sunday, page 93.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Vado ad eum qui misit me: sed quia hæc locutus sum vobis, tristitia implevit cor vestrum, Alleluia.

Ant. I go to him that sent me: but because I have spoken these things to you, sorrow hath filled your heart, Alleluia.

PRAYER.

Deus, qui fidelium mentes unius efficis voluntatis: da populis tuis id amare quod præcipis,

O God, who makest the minds of the faithful to be of one will: grant to thy people to love what

id desiderare quod promittis; ut inter mundanas varietates ibi nostra fixa sint corda, ubi vera sunt gaudia. Per Dom.

thou commandest, to desire what thou promisest; that among the changes of this world, our hearts may be fixed on that place, where true joys reside. Through, &c.

Fifth Sunday after Easter.

LITTLE CHAPTER.—*St. James* i.

CHARISSIMI, Estote factores verbi, et non auditores tantum, fallentes vosmetipsos. Quia si quis auditor est verbi, et non factor, hic comparabitur viro consideranti vultum nativitatis suæ in speculo: consideravit enim se, et abiit: et statim oblitus est qualis fuerit.

DEARLY beloved, Be ye doers of the word, and not hearers only, deceiving your own selves. For if a man be a hearer of the word, and not a doer, he shall be compared to a man beholding his own countenance in a glass: for he beheld himself, and went his way, and presently forgot what manner of man he was.

Hymn, V. and R. as on Low Sunday, page 93.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Pētite et accipietis, ut gaudium vestrum sit plenum: ipse enim Pater amat vos, quia vos me amastis, et credidistis, Alleluia.

Ant. Ask and you shall receive, that your joy may be full: for the Father himself loveth you, because you have loved me, and have believed, Alleluia.

PRAYER.

Deus a quo bona cuncta procedunt, largire supplicibus tuis: ut cogitemus,

O God, from whom all good things proceed, grant to thy supplicants: that

te inspirante, quæ recta sunt; et te gubernante, eadem faciamus. Per Dom.

by thy inspiration we may think those things that are right: and by thy direction perform them. Through, &c.

The Ascension of our Lord.

Double of the First Class, with an Octave.

SECOND VESPERS.

Ant. Viri Galilæi, quid aspĭcitis in cœlum? Hic Jesus, qui assumptus est a vobis in cœlum, sic vēniet, Alleluia.

Ant. Ye men of Galilee, why look you up to heaven? This Jesus, who is taken up from you into heaven, shall so come, Alleluia.

Ant. Cumque intuerēntur in cœlum, euntem illum, dixerunt, Alleluia.

Ant. And when they beheld him going up into heaven, they said, Alleluia.

Ant. Elevatis manibus benedixit eis, et ferebatur in cœlum, Alleluia.

Ant. Lifting up his hands he blessed them, and was taken up into heaven, Alleluia.

Ant. Exaltate Regem regum, et hymnum dicite Deo, Alleluia.

Ant Exalt ye the King of kings, and sing a hymn to God, Alleluia.

Ant. Videntibus illis elevatus est, et nubes suscepit eum in cœlo, Alleluia.

Ant. While they looked on he was raised up, and a cloud received him into heaven, Alleluia.

Last Psalm.—Laudate Dominum, *as in the Sunday Vespers, page 9.*

Little Chapter.—*Acts* i.

Primum quidem sermonem feci de omnibus,

The former treatise I made, O Theophilus,

O Theophile, quæ cœpit Jesus facere et docere, usque in diem, qua præcipiens Apostolis per Spiritum Sanctum, quos elegit, assumptus est.

of all things which Jesus began to do and to teach, until the day on which, giving commandments by the Holy Ghost to the Apostles whom he had chosen, he was taken up.

HYMN.

Salutis humanæ Sator,
Jesu voluptas cordium,
Orbis redempti Conditor,
Et casta lux amantium :

Saviour of men, who dost impart
Pure pleasure to the faithful heart,
Creator of our world redeemed,
Thy light on loving souls has beamed.

Qua victus es clementia,
Ut nostra ferres crimina ?
Mortem subīres innocens,
A morte nos ut tolleres ?

O victim of triumphant love,
The bearer of our sins to prove,
All guiltless to resign thy breath,
To free our souls from endless death.

Perrumpis infernum chaos ;
Vinctis catēnas detrahis ;
Victor triumpho nobili
Ad dexteram Patris sedes.

Forcing the gloomy gates of hell,
Thou freest its slaves from bondage fell,
Victorious with thy ransomed band,
Enthroned on high at God's right hand.

Te cogat indulgentia,
Ut damna nostra sarcias,

May kind compassion move thee now,
Repair the ills with which we bow,

Tuique vultus cōmpotes
Dites beato lumine.

Grant us to see thy radiant face,
Enrich our souls with light and grace.

Tu dux ad astra, et sēmita,
Sis meta nostris cordibus,
Sis lacrymarum gaudium,
Sis dulce vitæ præmium.

Be thou our heavenly guide and way,
The leader whom our hearts obey,
The joy that bids our weeping cease,
Our sweet reward in life and peace.

Amen.

Amen.

V. Dominus in cœlo, Alleluia.
R. Paravit sedem suam, Alleluia.

V. The Lord in heaven, Alleluia.
R. Hath prepared his throne, Alleluia.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. O Rex gloriæ, Domine virtutum, qui triumphator hodie super omnes cœlos ascendisti, ne derelinquas nos ōrphanos, sed mitte promissum Patris in nos, Spiritum veritatis, Alleluia.

Ant. O King of glory, Lord of hosts, who didst this day ascend in triumph above all the heavens, do not leave us orphans, but send the promised of the Father upon us, the Spirit of truth, Alleluia.

PRAYER.

Concede quæsumus omnipotens Deus: ut qui hodierna die Unigenitum tuum Redemptorem nostrum ad cœlos ascendisse credimus; ipsi quoque mente in cœlestibus habitemus. Per eumdem Dominum.

Grant we beseech thee almighty God: that we who believe that thy only-begotten Son our Redeemer ascended this day into heaven; may ourselves also in mind dwell in heavenly things. Through the same Lord, &c.

Sunday within the Octave of the Ascension.

Vespers as on Ascension Day, except what follows.

LITTLE CHAPTER.—1 *St. Peter* iv.

CHARISSIMI, Estote prudentes, et vigilate in orationibus. Ante omnia autem, mutuam in vobismetipsis charitatem continuam habentes: quia charitas operit multitudinem peccatorum.

DEARLY beloved, Be prudent, and watch in prayers. But before all things have a constant mutual charity among yourselves, for charity covereth a multitude of sins.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Hæc locutus sum vobis, ut cum vēnerit hora, reminiscāmini quia ego dixi vobis, Alleluia.

Ant. These things I have told you, that when the hour shall come, you may remember that I told you, Alleluia.

PRAYER.

Omnipotens sempiterne Deus, fac nos tibi semper et devotam gerere voluntatem, et majestati tuæ sincero corde servire. Per Dom.

O almighty everlasting God, grant us ever to entertain a devout affection towards thee, and to serve thy majesty with a sincere heart. Through our Lord, &c.

Commemoration of the Ascension, O Rex gloriæ, *as on the Feast, page* 101.

V. Ascendit Deus in jubilatione, Alleluia.

R. Et Dominus in voce tubæ, Alleluia.

V. God is ascended with jubily, Alleluia.

R. And the Lord with the sound of trumpet, Alleluia.

PRAYER.—Concede quæsumus, *as above, page* 101.

Whit Sunday.

Double of the First Class, with an Octave.

SECOND VESPERS.

Ant. Cum complerentur dies Pentecostes, erant omnes pāriter in eodem loco, Alleluia.

Ant. When the days of Pentecost were accomplished, they were all together in one place, Alleluia.

Ant. Spiritus Domini replevit orbem terrarum, Alleluia.

Ant. The Spirit of the Lord hath filled the whole earth, Alleluia.

Ant. Repleti sunt omnes Spiritu sancto, et cœpērunt loqui, Alleluia, alleluia.

Ant. They were all filled with the Holy Ghost, and they began to speak, Alleluia, alleluia.

Ant. Fontes et omnia quæ moventur in aquis, hymnum dīcite Deo, Alleluia.

Ant. Fountains and all that move in the waters, sing a hymn to God, Alleluia.

Ant. Loquebantur variis linguis Apostoli magnalia Dei, Alleluia, alleluia, alleluia.

Ant. The Apostles spoke with divers tongues the wonderful works of God, Alleluia, alleluia, alleluia.

LITTLE CHAPTER.—*Acts* ii.

Cum complerentur dies Pentecostes, erant omnes discipuli pariter in eodem loco: et factus est repente de cœlo sonus, tamquam advenientis spiritus vehementis, et replevit totum domum, ubi erant sedentes.

When the days of Pentecost were accomplished, the disciples were all together in one place: and suddenly there came a sound from heaven, as of a mighty wind coming, and it filled the whole house where they were sitting.

HYMN.

VENI, Creator Spiritus,	CREATOR Spirit, from thy throne
Mentes tuorum visita,	Descend to make our souls thy own,
Imple superna gratia,	And with thy heavenly grace possess'd
Quæ tu creasti, pectora.	Be every Christian's glowing breast.
Qui dīceris Parāclitus,	O Paraclete! to thee we sigh,
Altissimi donum Dei,	Thou splendid gift of God most high,
Fons vivus, ignis, Charitas,	The living spring, our heart's desire,
Et spiritalis unctio.	Celestial unction, love and fire.
Tu septiformis munere,	Gifts sevenfold spring at thy command,
Digitus Paternæ dexteræ,	Finger of God's paternal hand,
Tu rite promissum Patris,	Promise, whom man had learnt to seek,
Sermone ditans guttura.	Teaching with gifted tongues to speak.
Accende lumen sensibus:	To every sense thy light impart,
Infunde amorem cordibus:	Kindle thy love in every heart,
Infirma nostri corporis	The weakness of our frame supply
Virtute firmans pērpeti.	With lasting virtue from on high.
Hostem repellas longius,	Command our restless foe to cease,
Pacemque dones prōtinus:	Bid us repose in lasting peace;

Ductore sic te prævio
Vitemus omne noxium.

And led by thee, celestial guide,
Turn from the paths of vice aside.

Per te sciamus da Patrem,
Noscamus atque Filium,
Teque utriusque Spiritum
Credamus omni tempore.

Grant us, while banished yet below,
The Father and the Son to know;
Thee, Holy Spirit, may our creed
Profess, who dost from both proceed.

Deo Patri sit gloria,
Et Filio, qui a mortuis
Surrexit, ac Paraclito
In sæculorum sæcula.
Amen.

To God the Father, to the Son
Who rose from death, his victory won,
And Holy Spirit, hymns of praise
And glory be for endless days.
Amen.

V. Loquebantur variis linguis Apostoli, Alleluia.
R. Magnalia Dei, Alleluia.

V. The Apostles spoke with divers tongues, Alleluia.
R. The wonderful works of God, Alleluia.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Hodie completi sunt dies Pentecostes, alleluia: hodie Spiritus sanctus in igne discipulis apparuit, et tribuit eis charismatum dona: misit eos in universum mundum prædicare, et testificari:

Ant. On this day the days of Pentecost were accomplished, alleluia: on this day the Holy Ghost appeared in fire to the disciples, and bestowed on them gifts of graces: he sent them into the whole

qui credīderit, et baptizatus fuerit, salvus erit, Alleluia.

world to preach, and testify: he that shall believe, and be baptized, shall be saved, Alleluia.

PRAYER.

Deus, qui hodierna die corda fidelium sancti Spiritus illustratione docuisti: da nobis in eodem Spiritu recta sapere, et de ejus semper consolatione gaudere. Per Dom....in unitate ejusdem.

O God, who on this day didst teach the hearts of the faithful by the light of the Holy Spirit, grant that we may be truly wise in the same Spirit, and ever rejoice in his consolation. Through our Lord, &c....in the unity of the same, &c.

Trinity Sunday.

Greater Double.

SECOND VESPERS.

Ant. Gloria tibi Trinitas æqualis, una Deitas, et ante omnia sæcula, et nunc et in perpetuum.

Ant. Glory be to thee, O equal Trinity, one Deity, and before all ages, and now and for ever.

Ant. Laus et perennis gloria Patri, et Filio, sancto simul Paraclito, in sæculorum sæcula.

Ant. Praise and endless glory be to the Father, and to the Son, and to the holy Paraclete for ages of ages.

Ant. Gloria laudis rēsonet in ore omnium Patri, genitæque Proli, Spiritui sancto pāriter resultet laude perenni.

Ant. Let the glory of praise resound in the mouth of all to the Father, and to his begotten Son, and to the Holy Ghost in like manner let it resound with perpetual praise.

Ant. Laus Deo Patri, parilīque Proli, et tibi Sancte studio perenni Spiri-

Ant. Praise be to God the Father, and to his equal Son, and to thee, O

tus, nostro rēsonet ab ore omne per ævum.

Ant. Ex quo omnia, per quem omnia, in quo omnia: ipsi gloria in sæcula.

Holy Ghost, with perpetual care let it resound from our mouths for ever.

Ant. To him be glory for ever, from whom, by whom, in whom, are all things.

LITTLE CHAPTER.—*Rom.* xi.

O ALTITUDO divitiarum sapientiæ et scientiæ Dei: quam incomprehensibilia sunt judicia ejus, et investigabiles viæ ejus!

O THE depth of the riches of the wisdom and of the knowledge of God: how incomprehensible are his judgments, and how unsearchable his ways!

HYMN.

JAM sol recedit igneus,

Tu lux perennis Unitas,

Nostris, beata Trinitas,

Infunde amorem cordibus.

Te mane laudum carmine,

Te deprecamur vespere:

Digneris, ut Te supplices

Laudemus inter Cœlites.

Patri, simulque Filio,

Tibique sancte Spiritus,

BEHOLD the fiery sun recede;

Blest Unity, our light in need,

Blest Trinity, adored above,

Pour in our hearts celestial love.

Thee in our morning hymn we praise,

To thee our prayer at eve we raise:

O may our fervent praise ascend,

Where heavenly spirits lowly bend.

To God the Father glory sing,

The like to God the Son our King,

Sicut fuit, sit jugiter

Sæclum per omne gloria.

Amen.

The same, O Holy Ghost, to thee,
Which ever was, shall ever be.
Amen.

V. Benedictus es Domine in firmamento cœli.

R. Et laudābilis et gloriosus in sæcula.

V. Blessed art thou, O Lord, in the firmament of heaven.

R. And worthy of praise, and glorious for ever.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Te Deum Patrem ingēnitum, te Filium unigenitum, te Spiritum sanctum Parāclitum, sanctam et individuam Trinitatem, toto corde et ore confitēmur, laudamus, atque benedīcimus: tibi gloria in sæcula.

Ant. With all our hearts and mouths we confess, praise and bless thee, O God the Father unbegotten, thee the only-begotten Son, thee the Holy Ghost, the Paraclete, the holy and undivided Trinity: to thee be glory for ever.

PRAYER.

Omnipotens sempiterne Deus, qui dedisti famulis tuis in confessione veræ fidei æternæ Trinitatis gloriam agnoscere, et in potentia majestatis adorare Unitatem: quæsumus, ut ejusdem fidei firmitate, ab omnibus semper muniamur adversis. Per Dominum.

O almighty eternal God, who hast granted thy servants to acknowledge the glory of the eternal Trinity in the confession of the true faith, and to adore the Unity in the power of thy majesty: we beseech thee, that by firmness in the same faith, we may be ever protected from all adversities. Through our Lord, &c.

Commemoration of the First Sunday after Pentecost.

Ant. Nolite judicare, ut non judicemini: in quo enim judicio judicaveritis, judicabimini, dicit Dominus.

V. Dirigatur Domine oratio mea.

R. Sicut incensum in conspectu tuo.

Ant. Judge not, that you may not be judged: for with the same judgment that you shall have judged, you shall be judged, saith the Lord.

V. Let my prayer be directed, O Lord.

R. As incense in thy sight.

PRAYER.

Deus in te sperantium fortitudo, adesto propitius invocationibus nostris: et quia sine te nihil potest mortalis infirmitas, præsta auxilium gratiæ tuæ: ut in exequendis mandatis tuis, et voluntate tibi et actione placeamus. Per Dom.

O God, the strength of them that hope in thee, favourably give ear to our supplications: and since without thee mortal infirmity can do nothing, grant the help of thy grace: that in fulfilling thy commandments, we may please thee both in will and action. Through our Lord, &c.

The Solemnity of Corpus Christi.

Double of the First Class with an Octave.

SECOND VESPERS.

Ant. Sacerdos in æternum Christus Dominus secundum ordinem Melchīsedech, panem et vinum ōbtulit.

Ant. Miserator Dominus escam dedit timenti-

Ant. Christ the Lord a priest for ever according to the order of Melchisedech, offered bread and wine.

Ant. A merciful Lord hath given food to them

bus se in memoriam suorum mirabilium.

Ant. Cālicem salutaris accīpiam, et sacrificabo hostiam laudis.

that fear him in remembrance of his wonderful works.

Ant. I will take the chalice of salvation, and will offer the sacrifice of praise.

PSALM.—Credidi, *as in the Sunday Vespers, page* 9.

Ant. Sicut novēllæ olivarum, Ecclesiæ filii sint in circūitu mensæ Domini.

Ant. Let the children of the Church be as olive plants round about the table of the Lord.

PSALM CXXVII.

BEATI omnes, qui timent Dominum,* qui ambulant in viis ejus.

Labores manuum tuarum quia manducabis:* beatus es, et bene tibi erit.

Uxor tua sicut vitis abundans,* in latēribus domus tuæ.

Filii tui sicut novēllæ olivarum* in circūitu mensæ tuæ.

Ecce sic benedicētur homo,* qui timet Dominum.

Benedīcat tibi Dominus ex Sion:* et videas bona Jerusalem omnibus diebus vitæ tuæ.

Et videas filios filiorum tuorum,* pacem super Israel.

Ant. Sicut novellæ, etc.

BLESSED are all they that fear the Lord, that walk in his ways.

For thou shalt eat the labours of thy hands: blessed art thou, and it shall be well with thee.

Thy wife shall be as a fruitful vine, on the sides of thy house.

Thy children as olive plants round about thy table.

Behold, thus shall the man be blessed, that feareth the Lord.

May the Lord bless thee out of Sion: and mayest thou see the good things of Jerusalem all the days of thy life.

And mayest thou see thy children's children, and peace upon Israel.

Ant. Let the children, &c.

Ant. Qui pacem ponit fines Ecclesiæ, frumenti ādipe satiat nos Dominus.

Ant. May the Lord who placeth peace in the borders of the Church, fill us with the fat of corn.

PSALM.—Lauda Jerusalem, *page* III.

LITTLE CHAPTER.—1 *Cor.* xi.

FRATRES, Ego enim accepi a Domino quod et tradidi vobis: quoniam Dominus Jesus in qua nocte tradebatur, accepit panem, et gratias agens fregit, et dixit: Accipite, et manducate: hoc est corpus meum, quod pro vobis tradetur: hoc facite in meam commemorationem.

BRETHREN, For I have received of the Lord that which also I delivered to you: that the Lord Jesus, the same night in which he was betrayed, took bread, and giving thanks broke, and said: Take ye and eat: this is my body which shall be delivered for you: this do for the commemoration of me.

HYMN.

PANGE lingua gloriosi
Corporis mysterium,
Sanguinisque pretiosi,
Quem in mundi pretium
Fructus ventris generosi
Rex effudit gentium.

HYMNS of glory loud awaking,
Love's stupendous mystery sing,
Precious flesh and blood partaking,
Blood redeeming, which could bring
Joy to mortals, thraldom breaking,
Shed by him, the nations' King.

Nobis datus, nobis natus
Ex intacta Virgine,

Given to save us, free he bought us
Born of Virgin Mother pure,

Et in mundo conversatus,
Sparso verbi semine,
Sui moras incolatus
Miro clausit ordine.

On earth dwelling, long he sought us,
By his word our wounds to cure,
Then departing, all he'd taught us
By one mystery rendered sure.

In supremæ nocte cœnæ
Recumbens cum fratribus,
Observata lege plene
Cibis in legalibus,
Cibum turbæ duodenæ
Se dat suis manibus.

On that evening calmly seated
'Midst his brethren gathered round,
Legal paschal rites completed,
Love would farther yet abound,
With mysterious nurture treated
Christ their precious food was found.

Verbum caro, panem verum
Verbo carnem ēfficit:
Fitque sanguis Christi merum,
Et si sensus dēficit:
Ad firmandum cor sincerum
Sola fides sūfficit.

God incarnate, blessing, breaking,
Bread transmuted by his word:
Food for humble mortals making
Flesh and precious blood adored:
Faith suffices, when partaking
We profoundly hail our Lord.

Tantum ergo Sacramentum
Veneremur cernui:

Humbly bending, low adoring,
Love's pure mystery venerate:

Et antiquum documentum
Novo cedat ritui :

Præstet fides supplementum
Sensuum defectui.

Genitori, Genitoque

Laus et jubilatio,

Salus, honor, virtus quoque,
Sit et benedictio :

Procedenti ab utroque

Compar sit laudatio.

Amen.

High above all shadows soaring,
Rites more noble celebrate :

Faith and heavenly grace imploring
Doubts of senses dissipate.

Honour, glory, praise, abounding

To the Father, to the Son,

To the Holy Ghost resounding,
May we give, when time is done :

God's exalted throne surrounding
When our earthly course is run.

Amen.

V. Panem de cœlo præstitisti eis, Alleluia.

R. Omne delectamentum in se habentem, Alleluia.

V. Thou gavest them bread from heaven, Alleluia.

R. Having in it all that is delicious, Alleluia.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. O sacrum convivium, in quo Christus sumitur : recolitur memoria passionis ejus : mens impletur gratia : et futuræ gloriæ nobis pignus datur, Alleluia.

Ant. O sacred banquet, in which Christ is received : the memory of his passion is renewed : the mind is filled with grace : and a pledge of future glory is given to us, Alleluia.

PRAYER.

Deus, qui nobis sub sacramento mirabili, passionis tuæ memoriam reliquisti: tribue quæsumus, ita nos corporis et sanguinis tui sacra mysteria venerari; ut redemptionis tuæ fructum in nobis jugiter sentiamus. Qui vivis, &c.

O God, who in this wonderful sacrament hast left us a memorial of thy passion: grant us, we beseech thee, so to reverence the sacred mysteries of thy body and blood; that we may ever perceive within us the fruit of thy redemption. Who livest, &c.

Sunday within the Octave of Corpus Christi; *being the* Second after Pentecost.

Vespers as on Corpus Christi, page 109, *except what follows.*

LITTLE CHAPTER.—1 *St. John* iii.

CHARISSIMI, nolite mirari, si odit vos mundus. Nos scimus quoniam translati sumus de morte ad vitam, quoniam diligimus fratres.

DEARLY beloved, wonder not, if the world hate you. We know that we have passed from death to life, because we love the brethren.

V. Cibavit illos ex adipe frumenti, Alleluia.

R. Et de petra, melle saturavit eos, Alleluia.

V. He fed them with the fat of wheat, Alleluia.

R. And filled them with honey out of the rock, Alleluia.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Exi cito in platēas et vicos civitatis: et pauperes ac dēbiles, cæcos et claudos compelle intrare, ut impleatur domus mea, Alleluia.

Ant. Go out quickly into the streets and lanes of the city: and compel the poor and the feeble, the blind and the lame to come in, that my house may be filled, Alleluia.

PRAYER.

Sancti nominis tui, Domine, timorem pariter et amorem fac nos habere perpetuum: quia numquam tua gubernatione destituis, quos in soliditate tuæ dilectionis instituis. Per Dom.

Grant, O Lord, that we may have a perpetual fear and love of thy holy name, for thou never ceasest to direct and govern by thy grace, those whom thou instructest in the solidity of thy love. Through our Lord, &c.

Commemoration of the Octave, O sacrum convivium, *as on the Feast, page* 113.

Third Sunday after Pentecost.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Quæ mulier habens drachmas decem, et si perdîderit drachmam unam, nonne accendit lucernam, et everrit domum, et quærit diligenter donec inveniat?

Ant. What woman having ten groats, and if she lose one groat, doth not light a candle, and sweep the house, and seek diligently until she find it?

PRAYER.

Protector in te sperantium Deus, sine quo nihil est validum, nihil sanctum: multiplica super nos misericordiam tuam; ut te rectore, te duce, sic transeamus per bona temporalia, ut non amittamus æterna. Per Dom.

O God, the protector of those who hope in thee, without whom nothing is valid, nothing is holy: multiply thy mercy upon us; that under thy rule and guidance, we may so pass through the goods of time, as not to forfeit those of eternity. Through our Lord, &c.

Fourth Sunday after Pentecost.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Præceptor, per

Ant. Master, we have

totam noctem laborantes nihil cēpimus: in verbo autem tuo laxabo rete.

laboured all the night and have taken nothing: but at thy word I will let down the net.

PRAYER.

Da nobis, quæsumus Domine, ut et mundi cursus pacifice nobis tuo ordine dirigatur: et Ecclesia tua tranquilla devotione lætetur. Per Dom.

Grant, we beseech thee, O Lord, that the course of the world by thy direction may in our regard be peaceful: and that thy Church may rejoice in tranquil devotion. Through our Lord, &c.

Fifth Sunday after Pentecost.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Si offers munus tuum ad altare, et recordatus fūeris, quia frater tuus habet aliquid adversus te, relinque ibi munus tuum ante altare, et vade prius reconciliari fratri tuo: et tunc veniens ōfferes munus tuum, Alleluia.

Ant. If thou offer thy gift at the altar, and thou remember that thy brother hath any thing against thee, leave there thy offering before the altar, and go first to be reconciled to thy brother, and then coming thou shalt offer thy gift, Alleluia.

PRAYER.

Deus, qui diligentibus te bona invisibilia præparasti: infunde cordibus nostris tui amoris affectum: ut te in omnibus, et super omnia diligentes, promissiones tuas, quæ omne desiderium supe-

O God, who hast prepared invisible goods for them that love thee: infuse into our hearts the affection of thy love: that loving thee in all things, and above all, we may obtain thy promises,

rant, consequamur. Per Dom.

which surpass every desire. Through our Lord, &c.

Sixth Sunday after Pentecost.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. MISEREOR super turbam: quia ecce jam trīduo sūstinent me, nec hābent quod mandūcent: et si dimīsero eos jejūnos, defīcient in via, Alleluia.

Ant. I HAVE compassion on the multitude: for behold they have now been with me three days, and have nothing to eat: and if I shall send them away fasting, they will faint in the way, Alleluia.

PRAYER.

Deus virtutum, cujus est totum, quod est optimum: insere pectoribus nostris amorem tui nominis, et præsta in nobis religionis augmentum; ut quæ sunt bona, nutrias, ac pietatis studio, quæ sunt nutrita, custodias. Per Dom.

O God of hosts, to whom belongeth all that is best, infuse into our breasts the love of thy name, and grant within us an increase of devotion; that thou mayest nourish what is good, and by the pursuit of piety, preserve what thou hast nourished. Through our Lord, &c.

Seventh Sunday after Pentecost.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. NON potest arbor bona fructus malos fācere, nec arbor mala fructus bonos fācere: omnis arbor, quæ non facit fructum bonum, excidētur, et in ignem mittētur, Alleluia.

Ant. A GOOD tree cannot bring forth evil fruit, neither can an evil tree bring forth good fruit: every tree that bringeth not forth good fruit shall be cut down, and shall be cast into the fire, Alleluia.

PRAYER.

Deus, cujus providentia in sui dispositione non fallitur: te supplices exoramus; ut noxia cuncta submoveas, et omnia nobis profutura concedas. Per Dom.

O God, whose providence is not deceived in its appointments: we humbly beseech thee; to remove from us all that is hurtful, and grant all that will prove profitable. Through our Lord, &c.

Eighth Sunday after Pentecost.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Quid fāciam, quia dominus meus aufert a me villicationem? fōdere non valeo, mendicāre erubēsco: scio quid faciam, ut cum amōtus fuero a villicatione, recīpiant me in domos suas.

Ant. What shall I do, because my lord taketh away from me the stewardship? to dig I am not able, to beg I am ashamed; I know what I will do, that when I shall be put out of the stewardship, they may receive me into their houses.

PRAYER.

Largire nobis, quæsumus Domine, semper spiritum cogitandi quæ recta sunt, propitius et agendi: ut, qui sine te esse non possumus, secundum te vivere valeamus. Per Dominum.

Grant us, in thy mercy, we beseech thee, O Lord, at all times the spirit of thinking and doing what is right: that we who cannot exist without thee, may be able to live according to thee. Through our Lord, &c.

Ninth Sunday after Pentecost.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Scriptum est

Ant. For it is written:

enim : Quia domus mea domus orationis est cunctis gēntibus : vos autem fecistis illam spelūncam latrōnum : et erat quotīdie dōcens in templo.

My house is the house of prayer for all nations : but you have made it a den of thieves : and he was daily teaching in the temple.

PRAYER.

Pateant aures misericordiæ tuæ, Domine, precibus supplicantium : et ut petentibus desiderata concedas, fac eos, quæ tibi sunt placita, postulare. Per Dom.

Let the ears of thy mercy, O Lord, be open to the prayers of thy suppliants : and that thou mayest grant to those that ask what they desire, grant them to ask those things which are pleasing to thee. Through our Lord, &c.

Tenth Sunday after Pentecost.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Descendit hic justificatus in domum suam ab illo : quia omnis, qui se exāltat, humiliābitur, et qui se humīliat, exaltābitur.

Ant. This man went down to his house justified rather than the other : because every one that exalteth himself shall be humbled, and he that humbleth himself shall be exalted.

PRAYER.

Deus, qui omnipotentiam tuam parcendo maxime et miserando manifestas : multiplica super nos misericordiam tuam : ut ad tua promissa currentes, cœlestium bono-

O God, who dost particularly manifest thy omnipotence by sparing and shewing mercy : multiply thy mercy towards us ; that running to the possession of what

rum facias esse consortes. Per Dom.

thou hast promised, thou mayest make us partakers of heavenly goods. Through our Lord, &c.

Eleventh Sunday after Pentecost.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Bene ōmnia fecit, et sūrdos fecit audīre, et mutos loqui.

Ant. He hath done all things well, he hath made both the deaf to hear, and the dumb to speak.

PRAYER.

Omnipotens sempiterne Deus, qui abundantia pietatis tuæ et merita supplicum excedis et vota : effunde super nos misericordiam tuam ; ut dimittas quæ conscientia metuit, et adjicias quod oratio non præsumit. Per Dom.

O almighty and everlasting God, who by the abundance of thy mercy dost exceed the desires and deserts of thy suppliants : pour forth thy mercy upon us : that thou mayest forgive what our conscience fears, and grant what our prayer does not presume to ask, Through our Lord, &c.

Twelfth Sunday after Pentecost.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Homo quidam descendēbat ab Jerusalem in Jēricho, et īncidit in latrōnes, qui etiam despōliaverunt eum, et plāgis impōsitis abiērunt, semivīvo relicto.

Ant. A certain man went down from Jerusalem to Jericho, and fell among robbers, who also stripped him, and having wounded him went away, leaving him half dead.

PRAYER.

Omnipotens et mise-

O almighty and merci-

ricors Deus, de cujus munere venit, ut tibi a fidelibus tuis digne et laudabiliter serviatur: tribue quæsumus nobis; ut ad promissiones tuas sine offensione curramus. Per Dom.

ful God, from whose gift it comes that thou art worthily and laudably served by thy faithful: grant us we beseech thee; to run without offence to the attainment of thy promises. Through our Lord, &c.

Thirteenth Sunday after Pentecost.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Unus autem ex illis, ut vīdit quod mundātus est, regressus est cum magna voce magnificans Deum, Alleluia.

Ant. But one of them, when he saw that he was made clean, went back with a loud voice glorifying God, Alleluia.

PRAYER.

Omnipotens sempiterne Deus, da nobis fidei, spei, et charitatis augmentum: et, ut mereamur assequi quod promittis, fac nos amare quod præcipis. Per Dom.

O almighty and eternal God, grant to us an increase of faith, hope, and charity: and, that we may deserve to obtain what thou promisest, make us love what thou commandest. Through our Lord, &c.

Fourteenth Sunday after Pentecost.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Quærite primum regnum Dei, et justitiam ejus, et hæc omnia adjicientur vobis, Alleluia.

Ant. Seek ye first the kingdom of God, and his justice, and all these things shall be added unto you, Alleluia.

PRAYER.

Custodi Domine, quæsumus, Ecclesiam tuam propitiatione perpetua: et quia sine te labitur humana mortalitas, tuis semper auxīliis et abstrahātur a noxiis, et ad salutāria dirigātur. Per Dom.

Preserve thy Church, we beseech thee, O Lord, with perpetual mercy: and since without thee mortal man goes astray, may he be ever withheld by thy grace from what is hurtful, and directed to what is profitable. Through our Lord, &c.

Fifteenth Sunday after Pentecost.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Propheta magnus surrexit in nobis, et quia Deus visitavit plebem suam.

Ant. A great prophet is risen up amongst us, and God hath visited his people.

PRAYER.

Ecclesiam tuam, Domine, miseratio continuata mundet et muniat: et, quia sine te non potest salva consistere, tuo semper munere gubernetur. Per Dom.

May continued mercy purify and defend thy Church, O Lord: and, since without thee it cannot remain safe, may it ever be governed by thy bounty. Through our Lord, &c.

Sixteenth Sunday after Pentecost.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Cum vocātus fūeris ad nuptias, recumbe in novīssimo loco; ut dicat tibi qui te invitavit: Amīce, ascende supērius:

Ant. When thou art called to a wedding, sit down in the lowest place; that he who invited thee may say to thee: Friend,

et erit tibi gloria coram simul discumbēntibus, Alleluia.

go up higher: and thou shalt have glory before them that sit at table with thee, Alleluia.

PRAYER.

Tua nos, quæsumus Domine, gratia semper et prævéniat et sequatur: ac bonis operibus jugiter præstet esse intentos. Per Dom.

May thy grace, O Lord, ever precede and follow us: and make us ever intent upon good works. Through our Lord, &c.

Seventeenth Sunday after Pentecost.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Quid vobis vidētur de Christo? cujus fīlius est? Dicunt ei omnes: David. Dicit eis Jesus: Quōmodo David in spiritu vocat eum Dominum, dicens: Dixit Dominus Domino meo, Sede a dextris meis?

Ant. What think you of Christ? whose son is he? They all say to him: David's. Jesus saith to them: How doth David in spirit call him Lord, saying: The Lord said to my Lord, Sit on my right hand?

PRAYER.

Da quæsumus Domine, populo tuo diabolica vitare contagia: et te solum Deum pura mente sectari. Per Dom.

Grant to thy people, we beseech thee, O Lord, to avoid the contagion of the devil: and with a pure mind to seek thee the only God. Through our Lord, &c.

Eighteenth Sunday after Pentecost.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Tulit ergo paralyticus lectum suum, in

Ant. The paralytic therefore took up his bed,

quo jacēbat, magnīficans Deum: et omnis plebs, ut vīdit, dēdit laūdem Deo.

in which he was lying, glorifying God: and all the people, when they saw it, gave praise to God.

PRAYER.

Dirigat corda nostra, quæsumus Domine, tuæ miserationis operatio: quia tibi sine te placere non possumus. Per Dom.

We beseech thee, O Lord, that the work of thy mercy may direct our hearts: for without thy grace, we cannot be pleasing to thee. Through our Lord, &c.

Nineteenth Sunday after Pentecost.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Intravit autem Rex, ut vidēret discumbentes: et vidit ibi hominem non vestītum veste nuptiali, et ait illi: Amice, quomodo huc intrasti, non habens vestem nuptialem?

Ant. But the King went in to see the guests: and he saw there a man who had not on a wedding garment, and he saith to him: Friend, how camest thou in hither, not having on a wedding garment?

PRAYER.

Omnipotens et misericors Deus, universa nobis adversantia propitiatus exclude: ut mente et corpore pariter expediti, quæ tua sunt, liberis mentibus exequamur. Per Dom.

O almighty and merciful God, graciously defend us from all that is hurtful; that free in mind and body, we may with ready minds perform all that belongs to thy service. Through our Lord, &c.

Twentieth Sunday after Pentecost.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Cognovit autem

Ant. But the father

pater, quia illa hora erat, in qua dixit Jesus: Filius tuus vivit: et crēdidit ipse, et domus ejus tota.

knew, that it was at the same hour that Jesus said to him: Thy son liveth: and himself believed, and his whole house.

PRAYER.

Largire, quæsumus Domine, fidelibus tuis indulgentiam placatus et pacem: ut pariter ab omnibus mundentur offensis, et secura tibi mente deserviant. Per Dom.

Be appeased, O Lord, we beseech thee, and grant to thy faithful pardon and peace: that they may be cleansed from all their offences, and serve thee with secure mind. Through our Lord, &c.

Twenty-first Sunday after Pentecost.

Ant. Serve nequam, omne dēbitum dimīsi tibi, quoniam rogasti me: nonne ergo opōrtuit et te misereri consērvi tui, sicut et ego tui misertus sum? Alleluia.

Ant. Thou wicked servant, I forgave thee all the debt, because thou besoughtest me: shouldst not thou then have had compassion also on thy fellow-servant, even as I had compassion on thee? Alleluia.

PRAYER.

Familiam tuam, quæsumus Domine, continua pietate custodi: ut a cunctis adversitatibus te protegente sit libera; et in bonis actibus tuo nomini sit devota. Per Dom.

Preserve thy servants, O Lord, we beseech thee, with continued mercy: that by thy protection they may be free from all adversity; and in good works devoted to thy name. Through our Lord, &c.

Twenty-second Sunday after Pentecost.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Reddite ergo quæ sunt Cæsaris, Cæsari: et quæ sunt Dei, Deo, Alleluia.

Ant. Render therefore to Cæsar the things that are Cæsar's: and to God, the things that are God's, Alleluia.

PRAYER.

Deus, refugium nostrum et virtus: adesto piis Ecclesiæ tuæ precibus auctor ipse pietatis, et præsta; ut quod fideliter petimus, efficaciter consequamur. Per Dom.

O God, our strength and refuge: thou who art the author of mercy, attend to the pious prayers of the Church, and grant that what we confidently ask, we may effectually obtain. Through our Lord, &c.

If the following Sunday be the last after Pentecost, the Office for the 24th is substituted for it.

Twenty-third Sunday after Pentecost.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. At Jesus conversus, et videns eam, dixit: Confīde filia, fides tua te salvam fecit, Alleluia.

Ant. But Jesus turning and seeing her, said: Be of good heart, daughter, thy faith hath made thee whole, Alleluia.

PRAYER.

Absolve, quæsumus Domine, tuorum delicta populorum: ut a peccato-

Absolve, we beseech thee, O Lord, the sins of thy people: that we may

rum nostrorum nexibus, quæ pro nostra fragilitate contraximus, tua benignitate liberemur. Per Dom.

be delivered by thy goodness from the bonds of sins, which by our frailty we have contracted. Through our Lord, &c.

The Sundays after Pentecost vary in number from 23 *to* 28.—*When there are* 25, *for the* 24*th will be taken the Office of the* 6*th after Epiphany.*—*When there are* 26, *the* 24*th will be the* 5*th after Epiphany, and the* 25*th will be the* 6*th.*—*When there are* 27, *the* 24*th will be the* 4*th after Epiphany, the* 25*th will be the* 5*th, and the* 26*th the* 6*th.*—*When there are* 28, *the* 24*th will be the* 3*rd, the* 25*th the* 4*th, the* 26*th the* 5*th, the* 27*th the* 6*th, and on the* 28*th the Office of the* 24*th Sunday will be used, which is always taken for the Last Sunday after Pentecost.*

Twenty-fourth and Last Sunday after Pentecost.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Amen dico vobis, quia non præterībit generatio hæc, donec omnia fiant: cœlum et terra transībunt, verba autem mea non transībunt, dicit Dominus.

Ant. Amen I say to you, that this generation shall not pass till all these things be done: heaven and earth shall pass away, but my words shall not pass away, saith the Lord.

PRAYER.

Excita, quæsumus Domine, tuorum fidelium voluntates: ut divini operis fructum propensius exequentes, pietatis tuæ remedia majora percipiant. Per Dom.

Raise up the wills of thy faithful, O Lord, we beseech thee: that more earnestly seeking after the fruit of good works, they may receive more abundant helps from thy mercy. Through our Lord, &c.

The Proper of Saints.

FEASTS OF NOVEMBER.

November 29.

Commemoration of St. Saturninus, Martyr.

Ant.—Iste sanctus, *with its V. and R. page* xviii.

PRAYER.

Deus, qui nos beati Saturnini martyris tui concedis natalitio perfrui: ejus nos tribue meritis adjuvari. Per Dom.

O God, who grantest us to rejoice in the festival of blessed Saturninus thy martyr, grant us to be assisted by his merits. Through our Lord, &c.

November 30.

St. Andrew, Apostle.—*Double of the Second Class.*

FIRST VESPERS.

Ant. Salve crux pretiosa, sūscipe discipulum ejus, qui pependit in te, magister meus Christus.

Ant. Hail precious cross, receive a disciple of him who hung upon thee, my master Christ.

Ant. Beatus Andrēas orabat, dicens: Domine rex æternæ gloriæ, suscipe me pendentem in patībulo.

Ant. Blessed Andrew prayed, saying: O Lord, king of eternal glory, receive me hanging upon the cross.

Ant. Andrēas Christi fāmulus, dignus Dei Apostolus, germānus Petri, et in passione socius.

Ant. Andrew the servant of Christ, a worthy Apostle of God, the brother of Peter, and his companion in suffering.

Ant. Maximilla Christo amābilis, tulit corpus

Ant. Maximilla, beloved of Christ, took the body

Apostoli, ōptimo loco cum aromātibus sepelīvit.

Ant. Qui persequebāntur justum, demersisti eos Domine in inferno, et in ligno crucis dux justi fuisti.

of the Apostle, and buried it with spices in the most honourable place.

Ant. Those who persecuted the just one, thou hast sunk them, O Lord, into hell, and on the wood of the cross thou wert the guide of the just one.

PSALM.—Laudate Dominum omnes gentes, *page* 9.

LITTLE CHAPTER.—*Rom.* x.

FRATRES, Corde enim creditur ad justitiam, ore autem fit confessio ad salutem. Dicit enim Scriptura: Omnis qui credit in illum, non confundetur.

BRETHREN, With the heart we believe unto justice, but with the mouth confession is made unto salvation. For the Scripture saith: Whosoever believeth in him shall not be confounded.

HYMN.—Exultet orbis, *with its V. and R. as in the Common of Apostles, page* VII.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Unus ex duobus, qui secuti sunt Dominum, erat Andrēas frater Simonis Petri, Alleluia.

Ant. One of the two, who followed the Lord, was Andrew the brother of Simon Peter, Alleluia.

PRAYER.

Majestatem tuam, Domine, suppliciter exoramus: ut, sicut Ecclesiæ tuæ beatus Andreas Apostolus extitit prædicator et rector; ita apud te sit pro nobis perpetuus intercessor. Per Dom.

We humbly beseech thy majesty, O Lord, that as blessed Andrew the Apostle was both a preacher and ruler of thy Church, so he may be with thee a perpetual intercessor for us. Through our Lord, &c.

Then is made a Commemoration of the Sunday.

Feasts of December.

December 2.

Of St. Bibiana, V. M.

Semidouble.

In Vespers of the preceding day, a Commemoration is made as follows:

Ant.—Veni sponsa, *with its V. and R. as in the Common of Virgins, page* xxxvii.

PRAYER.

Deus omnium largitor bonorum, qui in famula tua Bibiana cum virginitatis flore martyrii palmam conjunxisti: mentes nostras ejus intercessione tibi charitate conjunge; ut amotis periculis, præmia consequamur æterna. Per Dom.

O God, the giver of all good, who didst unite in thy servant Bibiana the palm of martyrdom with the flower of virginity, through her intercession unite our minds to thee by charity, that dangers being removed, we may obtain eternal rewards. Through our Lord, &c.

December 3.

St. Francis Xavier, Confessor.

Double.

First Vespers, *as in the Common of a Confessor, page* xxxii, *except:*

PRAYER.

Deus, qui Indiarum Gentes beati Francisci prædicatione et miraculis

O God, who wert pleased to add to thy Church the nations of the

Ecclesiæ tuæ aggregare voluisti : concede propitius ; ut cujus gloriosa merita veneramur, virtutem quoque imitemur exempla. Per Dom.

Indies by the preaching and miracles of blessed Francis, grant in thy mercy that we may imitate the example of him whose glorious merits we venerate. Through our Lord, &c.

Commemoration of the Sunday.

DECEMBER 4.

St. Peter Chrysologus, Bishop and Confessor.

Double.

FIRST VESPERS, *as in the Common of a Confessor and Bishop, page* XXVIII. *In the Hymn,* meruit supremos.

At the Magnificat, Ant. O Doctor optime, *page* XXX.

PRAYER.

DEUS, qui beatum Petrum Chrysologum Doctorem egregium, divinitus præmonstratum ad regendam et instruendam Ecclesiam tuam eligi voluisti : præsta quæsumus, ut quem doctorem vitæ habuimus in terris, intercessorum habere mereamur in cœlis. Per Dom.

O God, who wert pleased to choose the celebrated Doctor, blessed Peter Chrysologus, by a divine direction to govern and instruct thy Church : grant, we beseech thee, that we may have him for our intercessor in heaven, whom we had for our teacher on earth. Through our Lord, &c.

Commemoration of the Sunday, and of St. Barbara, V. M.

ANT.—Veni sponsa, *with its V. and R. and the Prayer,* Deus, qui inter cetera, *as in the Common of Virgins, page* XXXVII.

December 5.

St. Birinus, Bishop and Confessor.

Double.

First Vespers, *as in the Common of a Confessor and Bishop, with the Prayer,* Da quæsumus, *page* xxviii.

Commemorations of the Sunday, and of St. Sabbas, Abbot.

Ant. Similabo eum viro sapiēnti, qui ædificāvit domum suam supra petram.

Ant. I will liken him to a wise man, that built his house upon a rock.

V. Os justi meditābitur sapientiam.

V. The mouth of the just shall meditate wisdom.

R. Et lingua ejus loquetur judīcium.

R. And his tongue shall speak judgment.

PRAYER.

Intercessio nos, quæsumus Domine, beati Sabbæ Abbatis commendet: ut quod nostris meritis non valemus, ejus patrocinio assequamur. Per Dom.

We beseech thee, O Lord, that the intercession of the blessed Abbot Sabbas may commend us to thee: that what we cannot obtain by our own merits, we may by his patronage. Through our Lord, &c.

December 6.

St. Nicholas, Bishop and Confessor.

Double.

First Vespers, *as in the Common of a Confessor and Bishop, page* xxviii. *In the Hymn,* meruit supremos.

PRAYER.

Deus, qui beatum Nicolaum Pontificem innumeris decorasti miraculis: tribue quæsumus; ut ejus meritis et precibus, a gehennæ incendiis liberemur. Per Dom.	O God, who didst adorn the blessed Bishop Nicholas with innumerable miracles: grant, we beseech thee; that by his merits and prayers, we may be delivered from the flames of hell. Through our Lord, &c.

Commemoration of the Sunday.

December 7.

St. Ambrose, Bp. Conf. Doctor of the Church.—*Double.*

All as in the Common of a Confessor and Bishop, page xxviii.

In the Hymn, meruit supremos. *At the Magnificat, Ant.* O Doctor optime, *and the Prayer,* Deus, qui populo, *as in the Common, page* xxx.

Commemoration of the Sunday.

December 8.

The Conception of the B. V. Mary.

Double of the Second Class with an Octave.

FIRST VESPERS.

Ant. Conceptio gloriosæ virginis Mariæ, ex sēmine Abrahæ, ortæ de tribu Juda, clara ex stirpe David.	*Ant.* The conception of the glorious virgin Mary, of the seed of Abraham, sprung from the tribe of Juda, of the noble stock of David.

Psalms as in the Common of the Blessed Virgin, page i.

Ant. Conceptio est ho-	*Ant.* It is the concep-

die sanctæ Marīæ virginis, cujus vita īnclyta cunctas illustrat Ecclesias.

Ant. Regāli ex progēnie Marīa exōrta refūlget: cujus prēcibus nos adjuvāri mente et spiritu devotissimè pōscimus.

Ant. Corde et animo Christo canāmus glōriam, in hac sacra solemnitate præcēlsæ genitricis Dei Mariæ.

Ant. Cum jucunditāte conceptionem beatæ Mariæ celebrēmus, ut ipsa pro nobis intercēdat ad Dominum Jesum Christum.

tion this day of the holy virgin Mary, whose illustrious life adorns all the Churches.

Ant. Mary sprung from the royal progeny shines forth: by whose prayers we most devoutly implore that we may be helped in mind and spirit.

Ant. With heart and mind let us sing glory to Christ, in this sacred solemnity of Mary the exalted mother of God.

Ant. With joy let us celebrate the conception of blessed Mary, that she may intercede for us to the Lord Jesus Christ.

Little Chapter and Hymn as in the Common, page IV.

V. Conceptio est hodie sanctæ Mariæ vīrginis.

R. Cujus vita īnclyta cunctas illūstrat Ecclēsias.

V. To-day is the Conception of the holy virgin Mary.

R. Whose illustrious life adorns all the Churches.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Gloriosæ vīrginis Mariæ Conceptionem dignissimam recolāmus, quæ et genitrīcis dignitātem obtinuit, et virginalem pudicitiam non amisit.

Ant. Let us commemorate the most worthy Conception of the glorious virgin Mary, who both obtained the dignity of a mother, and did not forfeit virginal purity.

PRAYER.

Famulis tuis, quæsumus Domine, cœlestis gratiæ munus impertire: ut quibus beatæ Virginis partus extitit salutis exordium, Conceptionis ejus votiva solemnitas, pacis tribuat incrementum. Per Dom.

Grant to thy servants, we beseech thee, O Lord, the gift of heavenly grace: that upon those to whom the maternity of the blessed Virgin was the beginning of salvation, the votive solemnity of her Conception may bestow increase of peace. Through our Lord, &c.

Commemoration of the Sunday.

DECEMBER 10.

In Vespers of the Sunday, Commemoration of the Octave of the Conception of the B. V. Mary.

Ant. Conceptio tua Dei genitrix virgo, gaudium annuntiavit universo mundo: ex te enim ortus est sol justitiæ, Christus Deus noster: qui solvens maledictionem, dedit benedictionem: et confundens mortem, donavit nobis vitam sempiternam.

Ant. Thy conception, O virgin mother of God, announced joy to the whole world: for from thee arose the sun of justice, Christ our God: who removing the curse, gave a blessing: and confounding death, gave us life everlasting.

V. Conceptio est hodie sanctæ Mariæ vīrginis.

V. To-day is the Conception of the holy virgin Mary.

R. Cujus vita inclyta cunctas illūstrat Ecclēsias.

R. Whose illustrious life adorns all the Churches.

PRAYER.—Famulis tuis, *as above.*

Then of St. Melchiades P. M.

ANT.—Iste sanctus, *V. and R. and Prayer,* Infirmitatem, *as in the Common of One Martyr, page* XVIII.

December 11.

Of St. Damasus, Pope and Confessor.—*Semidouble.*

In Vespers of the preceding day, Commemoration as follows:

Ant.—Sacerdos et pontifex, *V. and R. as in the Common, page* xxx.

PRAYER.

Exaudi Domine preces nostras: et interveniente beato Damaso Confessore tuo atque Pontifice, indulgentiam nobis tribue placatus, et pacem. Per Dom.

Hear, O Lord, our prayers: and appeased by the intercession of blessed Damasus thy Confessor and Bishop, grant us pardon and peace. Through our Lord, &c.

Then of the Oct. of the Conception.

Ant.—Conceptio tua, *as above, page* 135.

December 12.

The same as directed on December 10, *above.*

December 13.

St. Lucy, Virgin and Martyr.—*Double.*

FIRST VESPERS.

Ant. Orante sancta Lucia, appāruit ei beata Agatha, et consolabātur ancīllam Christi.

Ant. While saint Lucy was praying, blessed Agatha appeared to her, and comforted the handmaid of Christ.

Psalms as in the Common of Virgins, page xxxv.

Ant. Lūcia virgo, quid a me petis, quod ipsa pōteris præstare continuo matri tuæ?

Ant. O virgin Lucy, why dost thou ask of me, what thou thyself canst immediately grant to thy mother?

Ant. Per te Lūcia virgo, cīvitas Syracusāna decorābitur a Domino Jesu Christo.

Ant. Benedīco te Pater Domini mei Jesu Christi, quia per Fīlium tuum ignis extinctus est a lātere meo.

Ant. Soror mea Lucia, virgo Deo devota, quid a me petis, quod ipsa pōteris præstare continuo matri tuæ?

Ant. Through thee, O virgin Lucy, the city of Syracuse shall be adorned by the Lord Jesus Christ.

Ant. I bless thee, O Father of my Lord Jesus Christ, because through thy Son the fire was extinguished at my side.

Ant. Lucy my sister, virgin devoted to God, why dost thou ask of me, what thou thyself canst immediately grant to thy mother?

Little Chapter, Hymn, V. and R. as in the Common, page xxxvi, *but the last verse of the Hymn will be,* Jesu, tibi sit gloria, *page* 48.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. In tua patientia possedisti animam tuam, Lucīa sponsaChristi: odisti quæ in mundo sunt, et coruscas cum Angelis: sanguine proprio inimīcum vicisti.

Ant. In thy patience thou didst possess thy soul, O Lucy, spouse of Christ: thou didst hate the things in the world, and thou shinest with the angels: by thy own blood thou didst conquer the enemy.

Prayer.—Exaudi nos, *as in the Common, page* xxxviii, *adding after the word,* virginis,—et martyris. *Commemoration of the Sunday, and of the Octave of the Conception, as above, page* 135.

December 15.

Octave Day of the Conception of the B.V. Mary.—*Double.*

All as on the Feast, page 133. *Commemoration of the Sunday.*

December 16.

Of St. Eusebius, Bishop and Martyr.—*Semidouble.*

In the Vespers of the preceding day, Commemoration as follows :

Ant.—Iste sanctus, *V. and R. and Prayer,* Deus, qui nos, *as in the Common of One Martyr, page* xviii.

December 18.

The Expectation of the B. V. Mary.—*Greater Double.*

FIRST VESPERS.

Ant. Missus est Gabriel angelus ad Mariam virginem desponsatam Joseph.

Ant. The angel Gabriel was sent to the virgin Mary espoused to Joseph.

Psalms, *as in the Common of the B. V. M. page* i.

Ant. Ave Maria, gratia plena : Dominus tecum : Benedicta tu in mulieribus, Alleluia.

Ant. Hail Mary, full of grace: the Lord is with thee : Blessed art thou among women, Alleluia.

Ant. Ne timeas Maria, invenisti gratiam apud Dominum : ecce concipies, et paries filium, Alleluia.

Ant. Fear not, Mary, for thou hast found grace with the Lord : behold thou shalt conceive and bring forth a son, Alleluia.

Ant. Dabit ei Dominus sedem David patris ejus, et regnabit in æternum.

Ant. The Lord shall give him the throne of David his father, and he shall reign for ever.

Ant. Ecce ancilla Domini: fiat mihi secundum verbum tuum.

Ant. Behold the handmaid of the Lord : be it done to me according to thy word.

LITTLE CHAPTER.—*Isaias* xi.

EGREDIETUR virga de radice Jesse, et flos de radice ejus ascendet. Et requiescet super eum Spiritus Domini.

THERE shall come forth a rod out of the root of Jesse, and a flower shall rise up out of his root. And the Spirit of the Lord shall rest upon him.

HYMN.—Creator alme siderum, *as on the First Sunday of Advent, page* 38.

V. Ave Maria, gratia plena.
R. Dominus tecum.

V. Hail Mary, full of grace.
R. The Lord is with thee.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Spiritus Sanctus in te descendet Maria: ne timeas, habebis in utero Filium Dei, Alleluia.

Ant. The Holy Ghost shall come upon thee, Mary: fear not, thou shalt have the Son of God in thy womb, Alleluia.

PRAYER.

Deus, qui de beatæ Mariæ virginis utero Verbum tuum, angelo nuntiante, carnem suscipere voluisti: præsta supplicibus tuis; ut qui vere eam genitricem Dei credimus, ejus apud te intercessionibus adjūvemur. Per eumdem Dominum.

O God, who didst please that thy Word should take flesh, at the message of an angel, in the womb of the blessed Virgin Mary: grant to thy suppliants; that we who believe her to be truly mother of God, may be helped by her intercession with thee. Through the same Lord, &c.

Commemoration of Sunday, ANTIPHON, O Sapientia.

December 21.

St. Thomas, Apostle.—*Double of the Second Class.*

All as in the Common of Apostles, page VI, *except:*

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Quia vidīsti me Thoma, credidīsti: beati qui non vidērunt, et credidērunt, Alleluia.

Ant. Because thou hast seen me, Thomas, thou hast believed: blessed are they who have not seen, and have believed, Alleluia.

PRAYER.

Da nobis, quæsumus Domine, beati Apostoli tui Thomæ solemnitatibus gloriari: ut ejus semper et patrociniis sublevemur, et fidem congrua devotione sectemur. Per Dom.

Grant us, we beseech thee, O Lord, to glory in the solemnity of thy blessed Apostle Thomas: that we may be ever assisted by his patronage, and follow his faith with suitable devotion. Through our Lord, &c.

Commemoration of Sunday, by the Antiphon, O clavis, *page* 44.

For the Nativity of our Lord, and all Feasts to the Octave of the Epiphany inclusively, see page 46, *and the succeeding pages.*

Feasts of January.

January 11.

Of **St. Hyginus, Pope and Martyr.**—*Simple.*

In Vespers of the preceding day, Commemoration. Ant. Iste sanctus, *V. R. and Prayer,* Infirmitatem, *page* XVIII.

January 14.

Of St. Hilary, Bishop and Confessor.—*Semidouble.*

In Vespers of the Octave of the Epiphany, Commemoration. Ant. Sacerdos et pontifex, *V. and R. as in the Common, page* xxx. *Prayer,* Deus, qui populo, *for a Holy Doctor, page* xxxii. *Then of St. Felix, Martyr.*

Ant.—Iste sanctus, *V. and R. as in the Common, page* xviii.

PRAYER.

Concede quæsumus omnipotens Deus: ut ad meliorem vitam Sanctorum tuorum exempla nos provocent: quatenus, quorum solemnia agimus, etiam actus imitemur. Per Dom.

Grant, we beseech thee, O Almighty God: that the examples of thy Saints may animate us to a better life; that we may imitate the actions of those whose solemnities we celebrate. Through our Lord, &c.

January 15.

Of St. Paul, the first Hermit.—*Double.*

In Vespers of the Holy Name of Jesus, Commemoration. Ant. Similabo eum, *V. R. and Prayer,* Deus, qui, *page* xxxiii. *Then of the Second Sunday after Epiphany; and of St. Maurus, Abbot.*

Ant. Euge serve bone et fidēlis, quia in pauca fuisti fidēlis, supra multa te constītuam: intra in gaūdium Domini tui.

Ant. Well done, good and faithful servant, because thou hast been faithful over a few things, I will place thee over many things; enter thou into the joy of thy Lord.

V. Justum deduxit Dominus per vias rectas.
R. Et ostendit illi regnum Dei.

V. The Lord led the just through right ways.
R. And shewed him the kingdom of God.

PRAYER.—Intercessio nos, *for an Abbot, page* XXXIV.

JANUARY 16.

Of St. Marcellus, Pope and Martyr.—*Semidouble.*

In Vespers of the Holy Name of Jesus, Commemoration of the Second Sunday after Epiphany: then as follows: Ant. Iste sanctus, *V. and R. as in the Common, page* XVIII.

PRAYER.

PRECES populi tui, quæsumus Domine, clementer exaudi: ut beati Marcelli martyris tui atque Pontificis meritis adjuvemur, cujus passione lætamur. Per Dom.

MERCIFULLY hear the prayers of thy people, O Lord, we beseech thee: that we may be helped by the merits of blessed Marcellus thy martyr and Bishop, in whose martyrdom we rejoice. Through our Lord, &c.

JANUARY 17.

Of St. Anthony, Abbot.—*Double.*

In Vespers of the Holy Name of Jesus, Commemoration. Ant. Similabo eum, *V. R. and Prayer,* Intercessio, *page* XXXIII. *Then a Commemoration of the Second Sunday after Epiphany.*

JANUARY 18.

Of St. Peter's Chair at Rome.—*Greater Double.*

In Vespers of the Holy Name of Jesus, Commemoration.

Ant. TU es pastor ōvi- *Ant.* THOU art the pas-

um, princeps Apostolorum, tibi trāditæ sunt claves regni cœlorum.

tor of the sheep, O prince of the Apostles, to thee were delivered the keys of the kingdom of heaven.

V. Tu es Petrus.

R. Et super hanc petram ædificābo Ecclesiam meam.

V. Thou art Peter.

R. And upon this rock I will build my Church.

PRAYER.

Deus, qui beato Petro Apostolo tuo, collatis clavibus regni cœlestis, ligandi atque solvendi pontificium tradidisti: concede, ut intercessionis ejus auxilio, a peccatorum nostrorum nexibus liberemur.

O God, who conferring the keys of the kingdom of heaven, didst deliver to thy blessed Apostle Peter the sacerdotal power of binding and loosing, grant that by the help of his intercession, we may be delivered from the chains of our sins.

Then of St. Paul, Apostle.

Ant. Sancte Paule Apostole, prædicator veritatis, et Doctor Gēntium, intercēde pro nobis ad Deum, qui te elēgit.

Ant. Holy Paul the Apostle, preacher of truth, and Doctor of the Gentiles, intercede for us to God, who chose thee.

V. Tu es vas electionis, sancte Paule Apostole.

V. Thou art a vessel of election, holy Apostle Paul.

R. Prædicator veritatis in universo mundo.

R. Preacher of truth over the whole world.

PRAYER.

Deus, qui multitudinem Gentium beati Pauli Apostoli prædicatione docuisti: da nobis quæsumus; ut cujus commemo-

O God, who didst teach the multitude of the Gentiles by the preaching of blessed Paul the Apostle: grant us, we beseech thee,

rationem colimus, ejus apud te patrocinia sentiamus.

to experience his patronage with thee, whose commemoration we celebrate.

Then of the Second Sunday after Epiphany, and lastly, of St. Prisca, Virgin and Martyr. Ant. Veni, sponsa Christi, *V. and R. as in the Common, page* XXXVII.

PRAYER.

Da, quæsumus omnipotens Deus: ut qui beatæ Priscæ virginis et martyris tuæ natalitia colimus: et annua solemnitate lætemur, et tantæ fidei proficiamus exemplo. Per Dom.

Grant, we beseech thee, O Almighty God: that we who celebrate the festival of blessed Prisca thy virgin and martyr, may rejoice in her annual solemnity, and profit by the example of so great faith. Through our Lord, &c.

JANUARY 19.

Of St. Wolstan, Bishop and Confessor.—*Double.*

In Vespers of the Holy Name of Jesus, Commemoration. Ant. Sacerdos et pontifex, *V. and R. as in the Common, page* XXX.

PRAYER.

SPIRITUM nobis Domine tuæ charitatis infunde: ut intercedente beato Wolstano Confessore tuo atque Pontifice, tuam mereamur dulcedinem in æterna felicitate gustare.

INFUSE into us, O Lord, the spirit of thy charity: that by the intercession of blessed Wolstan thy Confessor and Bishop, we may deserve to taste thy sweetness in eternal felicity.

Commemoration of the Second Sunday after Epiphany; and of SS. Marius, &c., Martyrs. Ant. Istorum est enim, *V. and R. as in the Common, page* XXVI.

PRAYER.

Exaudi Domine populum tuum cum sanctorum tuorum patrocinio supplicantem; ut et temporalis vitæ nos tribuas pace gaudere, et æterna reperire subsidium. Per Dom.

Hear thy people, O Lord, supplicating thee through the intercession of thy saints: that thou wouldst grant us to rejoice in a peaceful life in time, and to find the comfort of life eternal. Through our Lord, &c.

JANUARY 20.

Of SS. Fabian and Sebastian, Martyrs.—*Double.*

In Vespers of the Holy Name of Jesus, Commemoration. Ant. Istorum est enim, *V. and R. as in the Common, page* XXVI.

PRAYER.

INFIRMITATEM nostram respice omnipotens Deus; et quia pondus propriæ actionis gravat, beatorum martyrum tuorum Fabiani et Sebastiani intercessio gloriosa nos protegat.

HAVE regard to our weakness, O Almighty God: and since the weight of our own deeds is grievous to us, may the glorious intercession of thy blessed martyrs Fabian and Sebastian protect us.

Then a Commemoration of the Second Sunday after Epiphany.

JANUARY 21.

St. Agnes, Virgin and Martyr.—*Double.*

In the Vespers of the Holy Name of Jesus, Commemoration.

Ant. BEATA Agnes in medio flammarum, ex-

Ant. THE Blessed Agnes in the midst of the

pansis mānibus orābat: Te dēprecor omnipotens, adorānde, colēnde, Pater metuēnde, quia per sanctum Filium tuum evāsi minas sacrīlegi tyranni, et carnis spurcītias immaculato calle transīvi: et ecce venio ad te, quem amāvi, quem quæsīvi, quem semper optāvi.

flames, prayed with outstretched hands: I beseech thee, omnipotent, adorable, honourable, and dread Father, because by thy holy Son I have escaped the threats of the sacrilegious tyrant, and have passed through the defilements of the flesh by a path unspotted: and behold I come to thee, whom I have loved, whom I have sought, whom I have ever desired.

V. Specie tua, et pulchritudine tua.

R. Intende, prospere procēde, et regna.

V. With thy comeliness and thy beauty.

R. Set out, proceed prosperously, and reign.

PRAYER.

Omnipotens sempiterne Deus, qui infirma mundi eligis, ut fortia quæque confundas: concede propitius; ut qui beatæ Agnetis virginis et martyris tuæ solemnia colimus, ejus apud te patrocinia sentiamus. Per Dom.

Almighty eternal God, who choosest the weak things of the world to confound the strong: grant, that we who solemnize the festival of blessed Agnes, thy virgin and martyr, may experience the effects of her patronage. Through our Lord, &c.

Commemoration of the Second Sunday after Epiphany.

SECOND VESPERS.

Ant. Ingressa Agnes turpitudinis locum, angelum Domini præparatum invēnit.

Ant. Agnes having entered the place of infamy, found an angel of God ready to protect her.

Ant. Mecum enim ha-

Ant. For I have with

beo custodem corporis mei, angelum Domini.

Ant. Annulo suo subarrhavit me Dominus meus Jesus Christus, et tamquam sponsam decoravit me corona.

Ant. Benedico te Pater Domini mei Jesu Christi, quia per Filium tuum ignis extinctus est a lātere meo.

Ant. Congaudēte mecum et congratulāmini, quia cum his omnibus lūcidas sedes accēpi.

me a guardian of my body, an angel of the Lord.

Ant. My Lord Jesus Christ betrothed me with his ring, and as a bride adorned me with a crown.

Ant. I bless thee, O Father of my Lord Jesus Christ, because by thy Son the fire was extinguished at my side.

Ant. Rejoice with me and congratulate, for with all these I have received a throne of brightness.

PSALM.—Lauda Jerusalem, *page* III.

LITTLE CHAPTER.—*Ecclus.* li.

CONFITEBOR tibi Domine Rex, et collaudabo te Deum Salvatorem meum. Confitebor nomini tuo: quoniam adjutor et protector factus es mihi, et liberasti corpus meum a perditione.

I WILL give glory to thee, O Lord my King, and I will praise thee, O God my Saviour. I will give glory to thy name: for thou hast been a helper and protector to me, and hast preserved my body from destruction.

HYMN.—Jesu, corona virginum, *as in the Common, page* XXXVI.

V. Diffusa est gratia in labiis tuis.

R. Proptērea benedixit te Deus in æternum.

V. Grace is poured abroad in thy lips.

R. Therefore hath God blessed thee for ever.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Stans beata Agnes in medio flammæ, ex-

Ant. Blessed Agnes standing in the midst of

pansis mānibus orābat ad Dominum: Omnipotens, adorānde, colēnde, tremēnde, benedīco te, et glorīfico nomen tuum in æternum.

the flame, prayed with outstretched hands to the Lord: Omnipotent, adorable, honourable, and to be feared, I bless thee, and glorify thy name for ever.

Prayer as above, page 146.

Commemoration of the Sunday, and of the following Feast.

January 22.

Of SS. Vincent and Anastasius, MM.—*Semidouble.*

In the Second Vespers of the preceding Feast, Commemoration. Ant. Istorum est enim, *V. and R. as in the Common, page* xxvi.

PRAYER.

Adesto Domine supplicationibus nostris: ut qui ex iniquitate nostra reos nos esse cognoscimus, beatorum martyrum Vincentii et Anastasii intercessione liberemur. Per Dom.

Attend, O Lord, to our supplications: that we who know ourselves to be guilty by our iniquities, may be delivered by the intercession of thy blessed martyrs, Vincent and Anastasius. Through our Lord, &c.

January 23.

The Desponsation of the B. V. Mary.—*Greater Double.*

FIRST VESPERS.

Ant. Desponsatio gloriosæ virginis Mariæ, ex semine Abrahæ, ortæ de tribu Juda, clara ex stirpe David.

Ant. The Desponsation of the glorious virgin Mary, sprung from the tribe of Juda, of the noble stock of David.

PSALMS, *as in the Common of the B. Virgin, page* I.

Ant. Desponsatio est hodie sanctæ Mariæ virginis, cujus vita īnclyta cunctas illustrat ecclesias.

Ant. It is the Desponsation this day of the holy virgin Mary, whose illustrious life adorns all the churches.

Ant. Regali ex progenie Maria exorta refulget: cujus prēcibus nos adjuvari mente et spiritu devotissime pōscimus.

Ant. Mary sprung from the royal progeny shines forth: by whose prayers we most devoutly implore that we may be helped in mind and spirit.

Ant. Corde et ānimo Christo canāmus gloriam in hac sacra solemnitate præcelsæ genitrīcis Dei Mariæ.

Ant. With heart and mind let us sing glory to Christ, in this sacred solemnity of Mary the exalted mother of God.

Ant. Cum jucunditate Desponsationem beatæ Mariæ celebrēmus, ut ipsa pro nobis intercēdat ad Dominum Jesum Christum.

Ant. With joy let us celebrate the Desponsation of blessed Mary, that she may intercede for us to the Lord Jesus Christ.

LITTLE CHAPTER *and* HYMN, *page* IV.

V. Desponsatio est hodie sanctæ Mariæ virginis.

V. To-day is the Desponsation of the holy virgin Mary.

R. Cujus vita īnclyta cunctas illustrat ecclesias.

R. Whose illustrious life adorns all the churches.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Gloriosæ virginis Mariæ Desponsationem dignissimam recolamus, quæ et genitricis dignitatem obtinuit, et virginalem pudicitiam non amisit.

Ant. Let us commemorate the most worthy Desponsation of the glorious virgin Mary, who both obtained the dignity of a mother, and did not forfeit virginal purity.

PRAYER.

Famulis tuis quæsumus Domine, cœlestis gratiæ munus impertire: ut quibus beatæ Virginis partus extitit salutis exordium, Desponsationis ejus votiva solemnitas, pacis tribuat incrementum. Per Dom.

Grant to thy servants, we beseech thee, O Lord, the gift of heavenly grace: that upon those to whom the maternity of the blessed Virgin was the beginning of salvation, the votive solemnity of her Desponsation may bestow increase of peace. Through our Lord, &c.

Then a Commemoration of Sunday, and of St. Emerentiana, V. M.

Ant.—Veni sponsa, *V. and R. and Prayer,* Indulgentiam, *as in the Common, page* xxxvii.

SECOND VESPERS.

All as in the First Vespers, except:

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Desponsatio tua, Dei genitrix virgo, gaudium annuntiavit universo mundo: ex te enim ortus est sol justitiæ, Christus Deus noster: qui solvens maledictionem, dedit benedictionem, et confundens mortem, donavit nobis vitam sempiternam.

Ant. Thy Desponsation O virgin mother of God, announced joy to the whole world: for from thee arose the sun of justice, Christ our God: who loosing the curse, gave a blessing, and confounding death, bestowed on us life everlasting.

Then of the Sunday, and of St. Timothy, B. M.

Ant.—Iste sanctus, *V. and R. and Prayer,* Infirmitatem, *page* xviii.

January 24.

Of St. Timothy, Bishop and Martyr.—*Semidouble.*

In Vespers of the Desponsation of B. V. M. Commemoration, as above.

JANUARY 25.

Conversion of St. Paul, Apostle.—*Greater Double.*

FIRST VESPERS.

Ant. Ego plantavi, Apollo rigavit, Deus autem incrementum dedit, Alleluia.

Ant. I have planted, Apollo watered, but God gave the increase, Alleluia.

Ant. Libenter gloriabor in infirmitatibus meis, ut inhabitet in me virtus Christi.

Ant. Gladly will I glory in my infirmities, that the power of Christ may dwell in me.

Ant. Gratia Dei in me vacua non fuit, sed gratia ejus semper in me manet.

Ant. The grace of God in me hath not been void, but his grace always remaineth in me.

Ant. Damāsci, præpositus gentis Aretæ regis voluit me comprehēndere, a frātribus per murum demissus sum in sporta, et sic evasi manus ejus in nomine Domini.

Ant. At Damascus, the governor of the nation under Aretas the king would have apprehended me, by the brethren was I let down by the wall in a basket, and so escaped his hands in the name of the Lord.

Ant. Ter virgis cæsus sum, semel lapidatus sum, ter naufragium pērtuli pro Christi nomine.

Ant. Thrice was I beaten with rods, once I was stoned, thrice I suffered shipwreck for the name of Christ.

LAST PSALM.—Laudate Dominum, *page* 9.

LITTLE CHAPTER.—*Acts* ix.

SAULUS adhuc spirans minarum et cædis in discipulos Domini, accessit ad principem Sacerdo-

SAUL yet breathing out threatenings and slaughter against the disciples of the Lord, went

tum, et petiit ab eo epistolas in Damascum ad synagogas: ut si quos invenisset hujus viæ viros ac mulieres, vinctos perduceret in Jerusalem.

to the High Priest, and asked of him letters to Damascus to the synagogues: that if he found any man and woman of this way, he might bring them bound to Jerusalem.

HYMN.

EGREGIE Doctor Paule mores instrue,
Et nostra tecum pectora in cœlum trahe:
Velata dum meridiem cernat Fides,
Et solis instar sola regnet Charitas.

ILLUSTRIOUS Doctor Paul, through thee directing us,
And in thy steps to realms on high conducting us:
Our faith now veiled, shall see heaven's glory opening,
And love shall reign alone our souls enlightening.

Sit Trinitati sempiterna gloria,
Honor, potestas, atque jubilatio,
In unitate, quæ gubernat omnia,
Per universa æternitatis sæcula.
Amen.

Blest Trinity, enthroned in realms ethereal,
To thee be glory, power, and praise eternally,
Who rulest all supreme in mystic unity,
Through endless ages great, incomprehensible.
Amen.

V. Tu es vas electionis, sancte Paule Apostole.

R. Prædicator veritatis in universo mundo.

V. Thou art a vessel of election, holy Apostle Paul.

R. Preacher of truth over the whole world.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Vade Ananīa, et quære Saulum: ecce enim orat: quia vas electionis est mihi, ut portet nomen meum coram Gēntibus, et rēgibus, et filiis Israel.

Ant. Go, Ananias, and seek Saul: for behold he prayeth: for he is to me a vessel of election, to carry my name before the Gentiles, and kings, and the children of Israel.

PRAYER.

Deus, qui universum mundum beati Pauli Apostoli prædicatione docuisti: da nobis quæsumus, ut qui ejus hodie conversionem colimus, per ejus ad te exempla gradiamur. Per Dom.

O God, who didst teach the whole world by the preaching of blessed Paul the Apostle: grant us, we beseech thee, that we who this day celebrate his conversion, may advance towards thee by his example. Through our Lord, &c.

Commemoration of St. Peter, Apostle.

Ant. Tu es pastor ōvium, princeps Apostolorum, tibi trāditæ sunt claves regni cœlorum.

Ant. Thou art the pastor of the sheep, O prince of the Apostles, to thee were delivered the keys of the kingdom of heaven.

V. Tu es Petrus.

R. Et super hanc petram ædificābo Ecclesiam meam.

V. Thou art Peter.

R. And upon this rock I will build my Church.

PRAYER.

Deus, qui beato Petro Apostolo tuo, collatis clavibus regni cœlestis, ligandi atque solvendi pontificium tradidisti: concede, ut intercessionis ejus auxilio, a peccatorum nostrorum nexibus liberemur.

O God, who conferring the keys of the kingdom of heaven, didst deliver to thy blessed Apostle Peter the sacerdotal power of binding and loosing, grant that by the help of his intercession, we may be delivered from the chains of our sins.

Then a Commemoration of the Sunday.

SECOND VESPERS.

Antiphons, as in the First Vespers, page 151. *Psalms, as in the Common of Apostles, page* VIII. *Little Chapter, Hymn, V. and R. as in the First Vespers.*

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Sancte Paule Apōstole, prædicator veritatis, et Doctor Gēntium, intercede pro nobis ad Deum, qui te elēgit.

Ant. Holy Apostle Paul, preacher of truth, and Doctor of the Gentiles, intercede for us to God who chose thee.

Prayer, and Commemoration of St. Peter, as in the First Vespers.

Commemoration of the Sunday, and of the following.

JANUARY 26.

Of St. Polycarp, Bishop and Martyr.—*Semidouble.*

In the Second Vespers of the preceding festival, a Commemoration. Ant. Iste sanctus, *V. R. and Prayer,* Deus, qui nos, *page* XVIII.

JANUARY 27.

St. John Chrysostom, Bishop, Confessor, Doctor. *Double.*

All as in the Common of a Bishop and Confessor, page XXVIII, *except the Prayer.*

In the Hymn, meruit supremos.

PRAYER.

Ecclesiam tuam, quæsumus Domine, gratia cœlestis amplificet: quam

We beseech thee, O Lord, that heavenly grace may augment thy Church,

beati Joannis Chrysostomi Confessoris tui atque Pontificis illustrare voluisti gloriosis meritis et doctrinis. Per Dom.

which thou wert pleased to illustrate by the glorious merits and doctrines of blessed John Chrysostom, thy Confessor and Bishop. Through our Lord, &c.

In both Vespers, a Commemoration of the Sunday. In the Second, a Commemoration also of the following.

January 28.

Of St. Raymund of Pennafort, Conf.—*Semidouble.*

In Second Vespers of St. John Chrysostom, a Commemoration. Ant. Similabo eum, *V. and R. as in the Common, page* xxxiii.

PRAYER.

Deus, qui beatum Raymundum pœnitentiæ sacramenti insignem ministrum elegisti, et per maris undas mirabiliter traduxisti: concede, ut ejus intercessione dignos pœnitentiæ fructus facere, et ad æternæ salutis portum pervenire valeamus.

O God, who didst choose blessed Raymund to be a renowned minister of the sacrament of penance, and didst conduct him wonderfully through the waves of the sea: grant, that by his intercession we may be enabled to bring forth worthy fruits of penance, and arrive at the port of eternal salvation.

Then of St. Agnes, a second time.

Ant. Stans a dextris ejus agnus nive candīdior,

Ant. Christ standing on her right hand as a

Christus sibi sponsam et martyrem consecravit.

lamb whiter than snow, Christ consecrated her as a spouse and martyr to himself.

V. Specie tua, et pulchritudine tua.

R. Intende, prospere procēde, et regna.

V. With thy comeliness and thy beauty.

R. Set out, proceed prosperously, and reign.

PRAYER.

Deus, qui nos annua beatæ Agnetis virginis et martyris tuæ solemnitate lætificas: da quæsumus, ut quam veneramur officio, etiam piæ conversationis sequamur exemplo. Per Dom.

O God, who givest us joy by the annual solemnity of blessed Agnes, thy virgin and martyr, grant, we beseech thee, that we may follow the example of her pious life, whom we venerate by this office. Through our Lord, &c.

January 29.

St. Francis of Sales, Bishop and Confessor.—*Double.*

All as in the Common of a Bishop and Confessor, page xxviii, *except the Prayer.*

In the Hymn, meruit supremos.

PRAYER.

Deus, qui ad animarum salutem beatum Franciscum Confessorem tuum atque Pontificem, omnibus omnia factum esse voluisti: concede propitius, ut charitatis tuæ

O God, who wert pleased that blessed Francis, thy Confessor and Bishop, should become all to all for the salvation of souls, mercifully grant that being full of the

dulcedine perfusi, ejus dirigentibus monitis, ac suffragantibus meritis, æterna gaudia consequamur. Per Dom.

sweetness of thy charity, by the direction of his admonitions, and the suffrage of his merits, we may obtain eternal joys. Through our Lord, &c.

In the First Vespers, Commemoration of Sunday. Second Vespers of St. Francis, as far as the Little Chapter exclusively, then of the following, with Commemorations of St. Francis and of the Sunday.

January 30.

St. Martina, Virgin and Martyr.—*Double.*

All as in the Common of Virgins, p. xxxv, *except:*

HYMN.

Martinæ celebri plaudite nomini
Cives Romulei, plaudite gloriæ:
Insignem meritis dicite virginem,
Christi dicite martyrem.

Praise, Roman citizens, praise the illustrious fame
Round blest Martina's head, crowning her glorious name:
Honour her excellence, virtue, and holiness,
Martyr of Christ and virgin pure.

Hæc dum conspicuis orta parentibus,
Inter delicias, inter amabiles

Born of high parentage, splendour awaited her,
Yet no luxurious state, no wealth elated her,

Luxus illecebras, ditibus affluit
Faustæ muneribus domus.

'Mid the delights of life, 'midst all its vanities,
Living unmoved by affluence.

Vitæ despiciens commoda, dedicat
Se rerum Domino, et munifica manu
Christi pauperibus distribuens opes,
Quærit præmia cœlitum.

All life's alluring joys, freely she abdicates,
To her Lord gives herself, and her wealth dedicates
To the loved poor of Christ, seeking her recompense
With the blest saints eternally.

A nobis abigas lubrica gaudia
Tu, qui Martyribus dexter ades, Deus
Une et Trine : tuis da famulis jubar,
Quo clemens animos beas.

Amen.

False joys drive from us, Lord, wisely directing us,
Thy hand, thy Martyrs' strength, ever protecting us.
One God in persons three, may thy great light on high
Bless our souls perpetually.

Amen.

PRAYER.—Deus, qui inter cætera, *as in the Common, page* XXXVII.

Commemoration of St. Francis of Sales.

ANT.—Amavit eum, *V. and R. as in the Common, page* XXXII.

PRAYER.—Deus, qui ad animarum, *as on his feast, page* 156.

Then a Commemoration of the Sunday.

SECOND VESPERS.

Of St. Martina to the Little Chapter, then of the following, with Commemorations of St. Martina and of the Sunday.

JANUARY 31.

St. Peter Nolasco, Confessor.—*Double.*

All as in the Common of a Confessor, page XXXII.

In the Hymn, meruit supremos.

PRAYER.

DEUS, qui in tuæ charitatis exemplum, ad fidelium redemptionem sanctum Petrum Ecclesiam tuam nova prole fœcundare divinitus docuisti :

O GOD, who after the example of thy charity, didst divinely teach holy Peter to render thy Church fruitful in a new progeny for the redemp-

ipsius nobis intercessione concede, a peccati servitute solutis, in cœlesti patria perpetua libertate gaudere. Qui vivis.

tion of the faithful, grant us through his intercession, that being loosed from our sins, we may enjoy perpetual liberty in our heavenly country. Who livest, &c.

In the First Vespers, a Commemoration of St. Martina. Ant. Veni sponsa, *V. R. and Prayer,* Deus, qui, *as in the Common, page* XXXVII. *Then a Commemoration of the Sunday. In the Second Vespers, a Commemoration of the Sunday, and of the following.*

Feasts of February.

February 1.

Of St. Ignatius, Bishop and Martyr.—*Semidouble.*

In the Second Vespers of the preceding day, a Commemoration. Ant. Iste sanctus, *V. R. and Prayer,* Infirmitatem, *page* XVIII.

February 2.

Purification of the Blessed Virgin Mary.

Double of the Second Class.

FIRST VESPERS.

ANT.—O admirabile commercium, *and the rest, as on the Circumcision of our Lord, page* 59.

Psalms as in the Common of the B. Virgin, page I.

LITTLE CHAPTER.—*Mal.* iii.

ECCE ego mitto angelum meum, et præ-

BEHOLD, I send my angel, and he shall

parabit viam ante faciem meam. Et statim veniet ad templum sanctum suum Dominator, quem vos quæritis, et angelus testamenti, quem vos vultis.

prepare the way before my face. And presently the Lord, whom you seek, and the angel of the testament whom you desire, shall come to his temple.

HYMN.—Ave maris stella, *as in the Common, page* IV.

V. Responsum accepit Simeon a Spiritu Sancto.

R. Non visurum se mortem, nisi vidēret Christum Domini.

V. Simeon received an answer from the Holy Ghost.

R. That he should not see death, before he had seen the Christ of the Lord.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Senex pūerum portabat, puer autem senem regēbat: quem virgo pēperit, et post partum virgo permansit: ipsum quem genuit adoravit.

Ant. The old man carried the child, but the child governed the old man: whom a virgin brought forth, and after child-birth remained a virgin: him whom she begot she adored.

PRAYER.

Omnipotens sempiterne Deus, majestatem tuam supplices exoramus: ut sicut unigenitus Filius tuus hodierna die cum nostræ carnis substantia in templo est præsentatus: ita nos facias purificatis tibi mentibus præsentari. Per eundem.

O almighty everlasting God, we suppliantly beseech thy majesty: that as thy only-begotten Son was this day presented in the temple in the substance of our flesh, so thou wouldst grant us to be presented to thee with purified souls. Through the same, &c.

Commemoration of the Sunday only.

SECOND VESPERS.

Ant. Simeon justus et timorātus expectābat redemptionem Israel, et Spiritus Sanctus erat in eo.

Ant. The just and devout Simeon waited for the redemption of Israel, and the Holy Ghost was in him.

Psalms as in the Common of the B. Virgin, page 1.

Ant. Responsum accēpit Sīmeon a Spiritu Sancto, non visūrum se mortem, nisi vidēret Dominum.

Ant. Simeon received an answer from the Holy Ghost, that he should not see death before he had seen the Lord.

Ant. Accipiens Simeon puerum in manibus, gratias agens benedixit Dominum.

Ant. Simeon taking the child in his hands, giving thanks blessed the Lord.

Ant. Lumen ad revelationem Gentium, et gloriam plebis tuæ Israel.

Ant. A light to the revelation of the Gentiles, and the glory of thy people Israel.

Ant. Obtulērunt pro eo Domino par tūrturum, aut duos pullos columbārum.

Ant. They offered for him to the Lord a pair of turtle doves, or two young pigeons.

Little Chapter, as in the First Vespers, page 159.

Hymn.—Ave maris stella, *as in the Common, p.* iv.

V. and R. as in the First Vespers, page 160.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Hodie beata virgo Maria puerum Jesum præsentavit in templo, et Simeon repletus Spiritu Sancto accēpit eum in ulnas suas, et benedixit Deum in æternum.

Ant. On this day the blessed virgin Mary presented the child Jesus in the temple, and Simeon filled with the Holy Ghost took him into his arms, and blessed God for ever.

PRAYER.—Omnipotens, *as in the First Vespers, page* 160. *Commemoration of the Sunday: then of the following.*

FEBRUARY 3.

Of St. Blase, Bishop and Martyr.—*Simple.*

In the Second Vespers of the Purification, a Commemoration is made as follows:

ANT.—Iste sanctus, *with V. R. and Prayer,* Deus, nos, *as in the Common of One Martyr, page* XVIII.

FEBRUARY 4.

St. Andrew Corsini, Bishop and Confessor.—*Double.*

All as in the Common of a Bishop and Confessor, p. XXVIII. *In the Hymn, is said,* meruit supremos.

PRAYER.

DEUS, qui in Ecclesia tua nova semper instauras exempla virtutum: da populo tuo beati Andreæ Confessoris tui atque Pontificis, ita sequi vestigia, ut assequatur et præmia. Per Dom.

O GOD, who dost ever establish new examples of virtue in thy Church: grant that thy people may so follow the footsteps of blessed Andrew thy Confessor and Bishop, as to obtain his reward. Through our Lord, &c.

Commemoration of Sunday.

In the Second Vespers, from the Little Chapter is said of the following.

FEBRUARY 5.

St. Agatha, Virgin and Martyr.—*Double.*

If this Festival should be transferred, the First Vespers

will be, Ant. Quis es tu, etc. *as in the Second Vespers: and the Last Psalm,* Laudate Dominum, omnes gentes, *page* 9.

LITTLE CHAPTER.—*Ecclus.* li.

CONFITEBOR tibi Domine Rex, et collaudabo te Deum salvatorem meum. Confitebor nomini tuo: quoniam adjutor et protector factus es mihi, et liberasti corpus meum a perditione.

I WILL give glory to thee, O Lord my King, and I will praise thee, O God my Saviour. I will give glory to thy name, for thou hast been a helper and protector to me, and hast preserved my body from destruction.

HYMN.—Jesu corona Virginum, *V. and R. as in the Common, page* XXXVI.

AT THE MAGNIFICAT.

Stans beata Agatha in medio cārceris, expansis mānibus orabat ad Dominum: Domine Jesu Christe, magister bone, gratias tibi ago, qui me fecisti vīncere tormenta carnīficum: jube me Domine ad tuam immarcessibilem gloriam feliciter pervenīre.

Blessed Agatha standing up in the midst of the prison, prayed with outstretched hands to the Lord: O Lord Jesus Christ, good master, I give thee thanks who hast enabled me to overcome the torments of the executioners: command me, O Lord, happily to arrive at thy unfading glory.

PRAYER.—Deus, qui inter cætera, *as in the Common, page* XXXVII.

Then is made a Commemoration of St. Andrew Corsini.

ANT.—Amavit eum, *V. and R. as in the Common, page* XXXII.

PRAYER.—Deus, qui in Ecclesia, *as above, page* 162.

Then a Commemoration of the Sunday.

SECOND VESPERS.

Ant. Quis es tu, qui venisti ad me curare vūlnera mea? Ego sum Apostolus Christi: nihil in me dubites filia.

Ant. Who art thou, who art come to me to cure my wounds? I am an Apostle of Christ: O daughter, have no doubt of me.

Ant. Medicīnam carnalem cōrpori meo numquam exhībui, sed habeo Dominum Jesum Christum, qui solo sermōne restaurat universa.

Ant. I have never applied to my body any corporeal medicine, but I have the Lord Jesus Christ, who by his word alone restores all things.

Ant. Gratias tibi ago, Domine Jesu Christe, quia memor es mei, et misisti ad me Apostolum tuum curare vūlnera mea.

Ant. I give thee thanks, O Lord Jesus Christ, because thou art mindful of me, and hast sent to me thy Apostle to cure my wounds.

Ant. Benedīco te Pater Domini mei Jesu Christi: quia per Apostolum tuum mamillam meam meo pēctori restituisti.

Ant. I bless thee, Father of my Lord Jesus Christ: for having by thy Apostle restored my breast to my body.

Ant. Qui me dignatus est ab omni plaga curare, et mamillam meam meo pēctori restitūere, ipsum invoco Deum vivum.

Ant. Him I invoke the living God, who vouchsafed to cure me of every wound, and to restore my breast to my body.

PSALM.—Lauda Jerusalem, *page* 111.

Little Chapter and Hymn, as in the First Vespers.

V. Diffusa est gratia in labiis tuis.

R. Propterea benedixit te Deus in æternum.

V. Grace is poured abroad in thy lips.

R. Therefore hath God blessed thee for ever.

AT THE MAGNIFICAT.

ANT.—Stans beata Agatha, *and Prayer as in the First Vespers.*

Then a Commemoration of the Sunday, and of the following.

FEBRUARY 6.

Of St. Dorothy, Virgin and Martyr.—*Simple.*

A Commemoration in the Second Vespers of the preceding.

ANT.—Veni sponsa, *V. and R. and Prayer,* Indulgentiam, *as in the Common of Virgins, page* XXXVII.

FEBRUARY 7.

St. Romuald, Abbot.—*Double.*

All as in the Common of a Confessor, page XXXII.

In the Hymn, meruit supremos.

In the First Vespers, a Commemoration of the Sunday.

In the Second Vespers, from the Little Chapter of the following.

FEBRUARY 8.

St. John of Matha, Confessor.—*Double.*

All as in the Common of a Confessor, page XXXII. *except what follows.*

In the Hymn, meruit supremos.

PRAYER.

DEUS, qui per sanctum Joannem ordinem san-

O GOD, who didst vouchsafe to institute by direc-

ctissimæ Trinitatis ad redimendum de potestate Saracenorum captivos cœlitus instituere dignatus es: præsta quæsumus; ut ejus suffragantibus meritis, a captivitate corporis et animæ, te adjuvante, liberemur. Per Dom.

tion from heaven, through St. John, the order of the Holy Trinity, for redeeming captives from the power of the Saracens, grant, we beseech thee, that by the suffrage of his merits, we may be delivered by thy grace from captivity of soul and body. Through our Lord, &c.

Then a Commemoration of St. Romuald.

Ant.—Hic vir despiciens, *V. and R. and Prayer,* Intercessio, *as in the Common, page* xxxv.

Then of the Sunday.

In the Second Vespers, a Commemoration of the Sunday, and of the following.

February 9.

Of St. Apollonia, Virgin and Martyr.—*Simple.*

A Commemoration in the Second Vespers of the preceding. Ant. Veni sponsa, *V. and R. and Prayer,* Deus, qui inter cætera, *as in the Common of Virgins, page* xxxvii.

February 10.

St. Scholastica, Virgin.—*Double.*

All as in the Common of Virgins, page xxxv, *except:*

PRAYER.

Deus, qui animam beatæ virginis tuæ Scholasticæ, ad ostendendam in-

O God, who didst cause the soul of thy blessed virgin Scholastica to en-

nocentiæ viam, in columbæ specie cœlum penetrare fecisti: da nobis ejus meritis et precibus ita innocenter vivere, ut ad æterna mereamur gaudia pervenire. Per Dom.

ter heaven in the form of a dove, to shew the way of innocence: grant us by her prayers and merits to live so innocently, that we may deserve to arrive at eternal joys. Through our Lord, &c.

In both Vespers, Commemoration of Sunday.

February 14.

Of St. Valentine, Priest and Martyr.—*Simple.*

A Commemoration in the Vespers of Sunday.

Ant.—Iste sanctus, *and V. and R. as in the Common of One Martyr, page* xviii.

PRAYER.

Præsta quæsumus omnipotens Deus: ut qui beati Valentini martyris tui natalitia colimus, a cunctis malis imminentibus ejus intercessione liberemur.

Grant, we beseech thee, O almighty God: that we who celebrate the festival of blessed Valentine thy martyr, may be delivered by his intercession from all threatening evils.

February 15.

Of SS. Faustinus and Jobita, Martyrs.—*Simple.*

A Commemoration in the Vespers of Sunday.

Ant.—Istorum est enim, *V. and R. and Prayer,* Deus, qui nos, *as in the Common of Many Martyrs, page* xxvi.

February 18.

Of St. Simeon, Bishop and Martyr.—*Simple.*

A Commemoration in the Vespers of Sunday.

ANT.—Iste sanctus, *V. and R. and Prayer,* Infirmitatem, *as in the Common of One Martyr, page* XVIII.

FEBRUARY 22.

St. Peter's Chair at Antioch.—*Greater Double.*

FIRST VESPERS.

ANT.—Ecce Sacerdos, *and the rest, as in the Common of a Bishop and Confessor, page* XXVIII.

LAST PSALM.—Laudate Dominum, omnes gentes, *as page* 9.

HYMN.

QUODCUMQUE in orbe nexibus revinxeris,
Erit revinctum, Petre, in arce siderum:
Et quod resolvit hic potestas tradita,
Erit solutum cœli in alto vertice;
In fine mundi judicabis sæculum.

Patri perenne sit per ævum gloria,
Tibique laudes concinamus inclytas,
Æterna Nate, sit superne Spiritus,
Honor tibi decusque sancta jugiter
Laudetur omne Trinitas per sæculum.
Amen.

WHATEVER, Peter, thou shalt bind on earth in chains,
Alike in heaven above fast bound and firm remains:
And what thou loosest by thy power, equally,
The same in heaven at once released and loosed shall be.
Thou at the last dread day shalt sit to judge the world.

To God the Father sing through ages gloriously,
To the eternal Son who rose victoriously,
And to the Holy Ghost, the promised Paraclete,
Be equal glory given and praises meet:
Praised, Blessed Trinity, be thou eternally.
Amen.

V. Tu es Petrus.
R. Et super hanc petram ædificabo Ecclesiam meam.

V. Thou art Peter.
R. And upon this rock I will build my Church.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Tu es pastor ōvium, princeps Apostolo-

Ant. Thou art the pastor of the sheep, O prince

rum, tibi trāditæ sunt claves regni cœlorum.

of the Apostles, to thee were delivered the keys of the kingdom of heaven.

PRAYER.

Deus, qui beato Petro Apostolo tuo, collatis clavibus regni cœlestis, ligandi atque solvendi pontificium tradidisti: concede, ut intercessionis ejus auxilio a peccatorum nostrorum nexibus liberemur. Qui vivis.

O God, who conferring the keys of the kingdom of heaven, didst deliver to thy blessed Apostle Peter the sacerdotal power of binding and loosing: grant that by the help of his intercession we may be delivered from the chains of our sins. Who livest, &c.

Then is made a Commemoration of St. Paul.

Ant. Sancte Paule Apostole, prædicator veritatis, et Doctor Gentium, intercēde pro nobis ad Deum, qui te elēgit.

Ant. Holy Paul the Apostle, preacher of truth and Doctor of the Gentiles, intercede for us to God, who chose thee.

V. Tu es vas electionis, sancte Paule Apostole.

V. Thou art a vessel of election, holy Apostle Paul.

R. Prædicator veritatis in universo mundo.

R. Preacher of truth over the whole world.

PRAYER.

Deus, qui multitudinem Gentium beati Pauli Apostoli prædicatione docuisti: da nobis quæsumus; ut cujus commemorationem colimus, ejus apud te patrocinia sentiamus.

O God, who didst teach the multitude of the Gentiles by the preaching of blessed Paul the Apostle: grant us, we beseech thee, to experience his patronage with thee, whose commemoration we celebrate.

Then is made a Commemoration of the Sunday.

February 23.

St. Peter Damian, Bishop, Confessor, Doctor.—*Double.*

All as in the Common of a Bishop and Confessor, page xxviii.

At the Magnificat, Ant. O Doctor optime, *page* xxx.

PRAYER.

Concede nos quæsumus omnipotens Deus, beati Petri Confessoris tui atque Pontificis monita, et exempla sectari; ut per terrestrium rerum contemptum æterna gaudia consequamur. Per Dom.

Grant us, we beseech thee, O Almighty God, to follow the admonitions and examples of blessed Peter thy Confessor and Bishop; that by the contempt of terrestrial things we may obtain eternal joys. Through our Lord, &c.

Then is made a Commemoration of Sunday.

February 24, *in Leap Year* 25.

St. Matthias, Apostle.

Double of the Second Class.

All as in the Common of Apostles, page vi, *except:*

PRAYER.

Deus, qui beatum Matthiam Apostolorum tuorum collegio sociasti: tribue quæsumus; ut ejus interventione, tuæ circa nos pietatis semper viscera sentiamus. Per Dom.

O God, who didst associate blessed Matthias to the company of thy Apostles: grant, we beseech thee, that by his intercession we may ever experience thy tender mercy towards us. Through our Lord, &c.

Commemoration of the Sunday.

Feasts of March.

March 1.

St. David, Bishop and Confessor.—*Double.*

All as in the Common of a Bishop and Confessor, page xxviii, *except:*

PRAYER.

Concede nobis omnipotens Deus, ut beati David Confessoris tui atque Pontificis pia intercessio nos protegat, et dum ejus solemnia celebramus, in Catholica tuenda fide firmitatem imitemur. Per Dom.

Grant us, O Almighty God, that the pious intercession of blessed David, thy Confessor and Bishop, may protect us, and whilst we celebrate his solemn festival, may we imitate his firmness in defending the Catholic faith. Through our Lord, &c.

Commemoration of the Sunday.

March 2.

St. Chad, Bishop and Confessor.—*Double.*

All as in the Common, page xxviii, *except:*

PRAYER.

Omnipotens sempiterne Deus, qui nos beati Ceaddæ Confessoris tui atque Pontificis hodierna festivitate lætificas: tuam supplices exoramus clementiam, ut cujus solemnia devotis officiis veneramur, ejus piis suffragiis

O almighty everlasting God, who givest us joy this day by the festival of blessed Chad, thy Confessor and Bishop: we suppliantly beseech thy clemency, that by his pious suffrages, whose festival we venerate with

vitæ æternæ remedia consequamur. Per Dom.

devout celebration, we may obtain the remedies of life eternal. Through our Lord, &c.

Commemoration of the Sunday.

March 4.

Of St. Casimir, Confessor.—*Semidouble.*

A Commemoration in the Vespers of Sunday.

Ant.—Similabo eum, *V. and R. as in the Common, page* xxxiii.

PRAYER.

Deus, qui inter regales delĭcias, et mundi illecebras, sanctum Casimirum virtute constantiæ roborasti: quæsumus, ut ejus intercessione fideles tui terrena despiciant, et ad cœlestia semper aspirent.

O God, who amidst the delights of royalty, and the snares of the world, didst strengthen holy Casimir with the virtue of constancy: we beseech thee, that by his intercession thy faithful may despise earthly things, and ever aspire to those that are heavenly.

Then of St. Lucius, Pope and Martyr.

Ant.—Iste sanctus, *V. R. and Prayer,* Deus, qui nos, *page* xviii.

March 7.

St. Thomas of Aquin, Confessor, Doctor.—*Double.*

All as in the Common of a Confessor, page xxxii.

At the Magnificat, Ant. O Doctor, *page* xxx.

PRAYER.

Deus, qui Ecclesiam tuam beati Thomæ Confessoris tui mira eruditione

O God, who dost enlighten thy Church with the wonderful erudition

clarificas, et sancta operatione fœcundas: da nobis quæsumus, et quæ docuit, intellectu conspicere, et quæ egit, imitatione complere. Per Dom.

of blessed Thomas thy Confessor, and dost render it fruitful by his holy works: grant us, we beseech thee, to behold with our understanding what he taught, and to accomplish by imitation what he did. Through our Lord, &c.

Commemoration of the Sunday.

Then of SS. Perpetua and Felicitas, Martyrs.

Ant. Istarum est enim regnum cœlorum, quæ contempsērunt vitam mundi, et pervenērunt ad præmia regni, et lavērunt stolas suas in sānguine Agni.

Ant. For of these is the kingdom of heaven, who have despised the life of the world, and have arrived at the rewards of the kingdom, and have washed their robes in the blood of the Lamb.

V. Gloria et honore coronasti eas Domine.

R. Et constituisti eas super opera manuum tuarum.

V. Thou hast crowned them with glory and honour, O Lord.

R. And hast set them over the works of thy hands.

PRAYER.

Da nobis, quæsumus Domine Deus noster, sanctarum martyrum tuarum Perpetuæ et Felicitatis palmas incessabili devotione venerari: ut quas digna mente non possumus celebrare, humilibus saltem frequen-

Grant us, we beseech thee, O Lord our God, to venerate with continual devotion the triumphs of thy holy martyrs Perpetua and Felicitas: that what we cannot celebrate with worthy minds, we may at least attend with

temus obsequiis. Per Dom.

humble service. Through our Lord, &c.

March 8.

St. Felix, Bishop and Confessor, Apostle of the East Angles.—*Double.*

All as in the Common of a Bishop and Confessor, page XXVIII.

Commemoration of the Sunday.

March 9.

St. Frances, Widow.—*Double.*

All as in the Common of Holy Women, page XXXIX, *except:*

PRAYER.

Deus, qui beatam Franciscam famulam tuam, inter cætera gratiæ tuæ dona familiari angeli consuetudine decorasti: concede quæsumus: ut intercessionis ejus auxilio, angelorum consortium consequi mereamur. Per Dom.

O God, who among other gifts of thy grace didst honour blessed Frances, thy servant, with the familiar company of an angel: grant we beseech thee: that by the help of her intercession, we may deserve to obtain the society of angels. Through our Lord, &c.

Commemoration of the Sunday.

March 10.

Of **the Forty Martyrs.**—*Semidouble.*

A Commemoration in the Vespers of Sunday.

Ant.—Istorum est enim, *V. and R. as in the Common, page* XXVI.

PRAYER.

Præsta quæsumus, Grant, we beseech

omnipotens Deus: ut qui gloriosos martyres fortes in sua confessione cognovimus, pios apud te in nostra intercessione sentiamus.

thee, O almighty God: that we who know thy glorious martyrs to have been strong in their confession of thee, may experience their compassion by their interceding for us with thee.

March 11.

St. John of God, Confessor.—*Double.*

All as in the Common of a Confessor only, page xxxii, *except:*

In the Hymn, meruit supremos.

PRAYER.

Deus, qui beatum Joannem, tuo amore succensum inter flammas innoxium incedere fecisti, et per eum Ecclesiam tuam nova prole fœcundasti: præsta ipsius suffragantibus meritis, ut igne charitatis tuæ vitia nostra curentur, et remedia nobis æterna proveniant. Per Dom.

O God, who didst make blessed John, who was on fire with thy love, walk amidst flames without injury, and through him didst render thy Church fruitful in a new progeny, grant by the suffrage of his merits, that our vices may be cured by the fire of thy charity, and we may receive eternal remedies. Through our Lord, &c.

A Commemoration of the Sunday.

March 12.

St. Gregory the Great, Pope, Confessor, Doctor.—*Double.*

All as in the Common of a Bishop and Confessor, page xxviii.

At the Magnificat, Ant. O Doctor optime, *page* xxx.

PRAYER.

DEUS, qui animæ famuli tui Gregorii æternæ beatitudinis præmia contulisti: concede propitius; ut qui peccatorum nostrorum pondere premimur, ejus apud te precibus sublevemur. Per Dom.

O GOD, who didst bestow upon the soul of thy servant Gregory the rewards of eternal happiness: mercifully grant; that we who are oppressed by the weight of our sins, may be relieved by his intercession with thee. Through our Lord, &c.

Commemoration of the Sunday.

MARCH 17.

Of St. Patrick, Bishop, Confessor, Apostle of Ireland.

Semidouble.

A Commemoration in the Vespers of Sunday.

ANT.—Sacerdos et Pontifex, *V. and R. as in the Common, page* XXX.

PRAYER.

DEUS, qui ad prædicandam Gentibus gloriam tuam beatum Patritium Confessorem atque Pontificem mittere dignatus es: ejus meritis, et intercessione concede, ut quæ nobis agenda præcipis, te miserante adimplere possimus.

O GOD, who didst vouchsafe to send blessed Patrick, Confessor and Bishop, to preach thy glory to the Gentiles: grant through his merits and intercession that what thou commandest us to do, we may be enabled to accomplish by thy mercy.

MARCH 18.

St. Gabriel, Archangel.—*Greater Double.*

FIRST VESPERS.

Ant. Ingresso Zacha- *Ant.* When Zachary

rĭa templum Domini, apparuit ei Gābriel angelus stans a dextris altaris incensi.

went into the temple of the Lord, the angel Gabriel appeared to him standing on the right side of the altar of incense.

Ant. Ait autem angelus: Ne timeas Zacharia, quoniam exaudīta est deprecatio tua.

Ant. But the angel said: Fear not, Zachary, for thy prayer is heard.

Ant. Ego sum Gabriel angelus, qui asto ante Deum, et missus sum loqui ad te.

Ant. I am the angel Gabriel, who stand before God, and am sent to speak to thee.

Ant. Gabriel angelus locutus est Mariæ, dicens: Ecce concipies in utero, et paries filium: et vocabis nomen ejus Jesum.

Ant. The angel Gabriel spoke to Mary, saying: Behold thou shalt conceive in thy womb, and shalt bring forth a son: and thou shalt call his name Jesus.

Ant. Dixit autem Maria ad angelum: Quomodo fiet istud, quoniam virum non cognosco? Et respondens Gabriel angelus dixit ei: Spiritus Sanctus superveniet in te, et virtus Altissimi obumbrabit tibi.

Ant. But Mary said to the angel: How shall this be done, because I know not man? And the angel Gabriel answering, said to her: The Holy Ghost shall come upon thee, and the power of the Most High shall overshadow thee.

Last Psalm.—Laudate Dominum, *page* 9.

Little Chapter.—*Dan.* ix.

Ecce vir Gabriel, quem videram in visione a principio, cito volans tetigit me in tempore sacrificii vespertini. Et docuit me, et locutus est mihi, dixitque: Daniel,

Behold the man Gabriel, whom I had seen in the vision at the beginning, flying swiftly touched me at the time of the evening sacrifice. And he instructed me, and

nunc egressus sum ut docerem te, et intelligeres.

spoke to me, and said: O Daniel, I am now come forth to teach thee, and that thou mightest understand.

HYMN.

Christe, sanctorum decus angelorum,
Gentis humanæ Sator et Redemptor,
Cœlitum nobis tribuas beatas
Scandere sedes.

O Christ, the glory of the holy angels,
Man's great Creator, and his blest Redeemer,
Grant us to merit thrones of heavenly brightness
In realms of glory.

Angelus pacis Michael in ædes
Cœlitus nostras veniat, serenæ
Auctor ut pacis lacrymosa in orcum
Bella releget.

May the bright angel Michael descending
Bring peace from heaven to our earthly dwellings,
Cruel wars banish, bury all our discords
In realms of darkness.

Angelus fortis Gabriel ut hostes
Pellat antiquos, et amica cœlo,
Quæ triumphator statuit per orbem
Templa revisat.

May the strong angel Gabriel protect us,
All our foes vanquish, visiting our temples,
By the great victor over hell's forces
Raised to his glory.

Angelus nostræ medicus salutis
Adsit e cœlo Raphael ut omnes
Sanet ægrotos, dubiosque vitæ
Dirigat actus.

May the physician-angel great Raphael
From heaven hasten, potent to heal us,
Cure our sick members, and in all life's dangers
Guide and direct us.

Virgo dux pacis, Genitrixque lucis,

Virgin most peaceful, Mother of pure brightness,

Et sacer nobis chorus angelorum
Semper assistat, simul et micantis
Regia cœli.

Præstet hoc nobis Deitas beata
Patris ac Nati, pariterque Sancti
Spiritus, cujus resonat per omnem

Gloria mundum.
Amen.

V. Stetit angelus juxta aram templi.
R. Habens thuribulum aureum in manu sua.

And all ye sacred choirs of brilliant angels
Ever assist us, with the holy train of
Spirits celestial.

These valued graces may the Godhead grant us
Of Father and Son, and the Holy Spirit
Whose glory sounds forth through the wide creation
Great and eternal,
Amen.

V. An angel stood near the altar of the temple.
R. Having a golden censer in his hand.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Ingressus Gabriel angelus ad Mariam virginem, dixit: Ave gratia plena, Dominus tecum: Benedicta tu in mulieribus.

Ant. The angel Gabriel being come in to the virgin Mary, said: Hail full of grace, the Lord is with thee: Blessed art thou among women.

PRAYER.

Deus, qui inter ceteros angelos, ad annuntiandum Incarnationis tuæ mysterium, Gabrielem archangelum elegisti: concede propitius; ut, qui festum ejus celebramus in terris, ipsius patrocinium sentiamus in cœlis. Qui vivis.

O God, who amongst the other angels didst choose the archangel Gabriel to announce the mystery of thy Incarnation: mercifully grant; that we who celebrate his festival upon earth, may experience his patronage in heaven. Who livest, &c.

Commemoration of the Sunday.

March 19.

St. Joseph, Spouse of the B.V. Mary.

Double of the Second Class.

FIRST VESPERS.

Ant. Jacob autem gēnuit Joseph virum Mariæ, de qua natus est Jesus, qui vocatur Christus.

Ant. But Jacob begot Joseph the husband of Mary, of whom was born Jesus, who is called Christ.

Ant. Missus est angelus Gābriel a Deo ad Virginem desponsatam viro, cui nomen erat Joseph, de domo David, et nomen Virginis Maria.

Ant. The angel Gabriel was sent from God to a Virgin espoused to a man, whose name was Joseph, of the house of David, and the Virgin's name was Mary.

Ant. Cum esset desponsata Mater Jesu Maria Joseph, āntequam convenīrent, inventa est in utero habens de Spiritu Sancto.

Ant. When Mary the mother of Jesus was espoused to Joseph, before they came together she was found with child of the Holy Ghost.

Ant. Joseph vir ejus, cum esset justus, et nollet eam tradūcere, voluit occultè dimīttere eam.

Ant. Joseph her husband, being a just man, and not willing publicly to expose her, was minded to put her away privately.

Ant. Angelus Domini appāruit Joseph, dicens: Joseph fili David, noli timēre accīpere Mariam cōnjugem tuam: quod enim in ea natum est, de Spiritu Sancto est: pariet autem filium, et vocabis nomen ejus Jesum.

Ant. The angel of the Lord appeared to Joseph, saying: Joseph, son of David, fear not to take unto thee Mary thy wife: for that which is conceived in her, is of the Holy Ghost: but she shall bring forth a son, and thou shalt call his name Jesus.

LAST PSALM.—Laudate Dominum, omnes gentes, *page* 9.

LITTLE CHAPTER.—*Prov.* xxviii. *et* xxvii.

VIR fidelis multum laudābitur. Et qui custos est domini sui, glorificābitur.

A FAITHFUL man shall be much praised. And he that is the keeper of his master shall be glorified.

HYMN.

TE Joseph celebrent agmina cœlitum,
Te cuncti resonent Christiadum chori,
Qui clarus meritis, junctus es inclytæ
Casto fœdere Virgini.

THEE Joseph celebrate angel hosts celestial,
Thy praises animate Christian choirs terrestrial,
Whose virtues eminent, spread thy fame eternally,
Spouse of virgin purity.

Almo cum tumidam germine conjugem
Admirans, dubio tangeris anxius,
Afflatu superi Flaminis angelus
Conceptum puerum docet.

When thou first discoveredst Mary's chaste fecundity,
Mystery perplexed thee, veiled in dark profundity,
Thou wert by an angel taught of the Holy Paraclete
Was her pure conception.

Tu natum Dominum stringis, ad exteras
Ægypti profugum tu sequeris plagas:
Amissum Solymis quæris, et invenis,
Miscens gaudia fletibus.

Thy Lord in infancy thou didst nurse and cherish,
Fled'st with him to Egypt, lest thy charge should perish;
When lost in Jerusalem, thou didst seek him sorrowing,
And with joy recover him.

Post mortem reliquos mors pia consecrat,
Palmamque emeritos gloria suscipit:
Tu vivens, superis par, frueris Deo,
Mira sorte beatior.

Holy departures other mortals consecrate,
And we the glorious saints rewarded celebrate:
But thou, more privileged, in thy life enjoyedst God,
Like the blessed saints above.

Nobis, summa Trias, parce precantibus,
Da Joseph meritis sidera scandere:

O thou glorious Trinity, spare us, we implore thee;
May Joseph's suffrages plead our cause before thee:

Ut tandem liceat nos tibi perpetim
Gratum promere canticum.
Amen.

May we by his patronage sing thy praise eternally,
Blest with heaven's felicity.
Amen.

V. Constituit eum dominum domus suæ.
R. Et principem omnis possessionis suæ.

V. He made him master of his house.
R. And ruler of all his possession.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Exurgens Joseph à somno fecit sicut præcepit ei angelus Domini, et accepit conjugem suam.

Ant. Joseph rising up from sleep did as the angel of the Lord commanded him, and took his wife.

PRAYER.

Sanctissimæ genitricis tuæ Sponsi, quæsumus Domine, meritis adjuvemur: ut quod possibilitas nostra non obtinet, ejus nobis intercessione donetur. Qui vivis.

We beseech thee, O Lord, that we may be assisted by the merits of the Spouse of thy most holy Mother, that what of ourselves we are unable to obtain, may be given to us by his intercession. Who livest, &c.

Commemoration of the Sunday.

March 20.

St. Cuthbert, Bishop and Confessor.—*Double.*

All as in the Common of a Bishop and Confessor, page XXVIII, *except:*

PRAYER.

Deus, qui per inæstimabile munus gratiæ tuæ sanctos tuos gloriosos facis esse; præsta quæsumus

O God, who makest thy saints glorious by the inestimable gift of thy grace; grant, we beseech

ut interveniente beato Cuthberto Confessore tuo atque Pontifice, mereamur ad culmen virtutum pervenire. Per Dom.

thee, that by the intercession of blessed Cuthbert, thy Confessor and Bishop, we may deserve to arrive at the perfection of virtues. Through our Lord, &c.

Commemoration of the Sunday.

March 21.

St. Benedict, Abbot.—*Double.*

All as in the Common of a Confessor, page xxxii, *with the Prayer,* Intercessio, *page* xxxiv.

Commemoration of the Sunday.

March 25.

The Annunciation of the B. V. Mary.

Double of the Second Class.

If this Festival, or any of those following, should occur in Holy Week or Easter Week, it is transferred to the first vacant day after Low Sunday, and Alleluia *is then added to every Antiphon, V. and R.*

FIRST VESPERS.

Ant. Missus est Gabriel angelus ad Mariam virginem desponsatam Joseph.

Ant. Ave Maria, gratia plena, Dominus tecum. Benedicta tu in mulieribus.

Ant. The angel Gabriel was sent to the virgin Mary espoused to Joseph.

Ant. Hail Mary, full of grace, the Lord is with thee. Blessed art thou among women.

Psalm.—Laudate pueri, *as in the Psalms for Sundays, page* 5.

Ant. Ne timeas Maria: invenisti gratiam apud Dominum: ecce concipies et paries filium.

Ant. Fear not, Mary: for thou hast found grace with the Lord: behold, thou shalt conceive and bring forth a son.

PSALM.—Lætatus sum, *as in the Common of the B. Virgin, page* I.

Ant. Dabit ei Dominus sedem David patris ejus, et regnabit in æternum.

Ant. The Lord shall give him the throne of David his father, and he shall reign for ever.

PSALM.—Nisi Dominus, *as in the Common of the B. Virgin, page* II.

Ant. Ecce ancilla Domini: fiat mihi secundum verbum tuum.

Ant. Behold the handmaid of the Lord: be it done to me according to thy word.

PSALM.—Lauda Jerusalem Dominum, *as in the Common of B. V. Mary, page* III.

LITTLE CHAPTER.—*Isaias* vii.

ECCE virgo concipiet, et pariet filium, et vocabitur nomen ejus Emmanuel. Butyrum et mel comedet, ut sciat reprobare malum, et eligere bonum.

BEHOLD, a virgin shall conceive, and bear a son, and his name shall be called Emmanuel. He shall eat butter and honey, that he may know to refuse the evil, and to choose the good.

HYMN.—Ave maris stella, *as in the Common of B. V. page* IV.

V. Ave Maria, gratia plena.

R. Dominus tecum.

V. Hail Mary, full of grace.

R. The Lord is with thee.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Spiritus Sanctus in te descendet Maria, et virtus Altissimi obumbrabit tibi.

Ant. The Holy Ghost shall come upon thee, Mary, and the power of the Most High shall overshadow thee.

PRAYER.

Deus, qui de beatæ Mariæ virginis utero Verbum tuum, angelo nuntiante, carnem suscipere voluisti: præsta supplicibus tuis; ut qui vere eam genitricem Dei credimus, ejus apud te intercessionibus adjuvemur. Per eumdem Dominum.

O God, who didst please that thy Word should take flesh, at the message of an angel, in the womb of the blessed Virgin Mary: grant to thy suppliants, that we who believe her to be truly mother of God, may be helped by her intercession with thee. Through the same Lord, &c.

Commemoration of the Sunday.

Paschal Time.

From Easter Sunday inclusively to Trinity Sunday exclusively, is called Paschal Time. Festivals of Apostles, Evangelists, and Martyrs occurring within that time, are celebrated according to the particular rite appointed for them. All others, having no proper offices, are celebrated the same as at other times, with the addition of one Alleluia *to each Antiphon, V. and R., where one was not previously placed, so that one* Alleluia *only is said at the end of each Ant. V. and R.*

Feasts of April.

St. Francis of Paula, Confessor.—*Double.*

FIRST VESPERS.

As in the Common of a Confessor, page XXXII, *except:*

PRAYER.

DEUS humilium celsitudo, qui beatum Franciscum Confessorem Sanctorum tuorum gloria sublimasti: tribue quæsumus, ut ejus meritis et imitatione, promissa humilibus præmia feliciter consequamur. Per Dom.

O GOD, the exaltation of the humble, who hast placed on high the blessed Confessor Francis in the glory of thy saints: grant, we beseech thee, that by his merits and the imitation of him, we may happily obtain the reward promised to the humble. Through our Lord, &c.

Commemoration of the Sunday.

SECOND VESPERS, *from the Little Chapter, of the following, with a Commemoration of St. Francis and of the Sunday.*

APRIL 3.

St. Richard, Bishop and Confessor.—*Double.*

FIRST VESPERS, *from the Little Chapter, as in the Common of a Confessor and Bishop, page* XXVIII.

PRAYER.

DEUS, qui Ecclesiam tuam meritis beati Richardi Confessoris tui

O GOD, who hast granted thy Church to shine with glorious mira-

atque Pontificis fecisti miraculis coruscare gloriosis: concede nos famulos tuos, ipsius intercessione, ad æternam beatitudinis gloriam pervenire. Per Dom.

cles by the merits of blessed Richard, thy Confessor and Bishop: grant us thy servants to arrive, by his intercession, at the eternal glory of felicity. Through our Lord, &c.

Commemoration of St. Francis of Paula.

Ant.—Hic vir despiciens, *V. and R. as in the Common, page* xxxv.

Prayer.—Deus humilium, *as above, page* 186.

Second Vespers, *from the Little Chapter, of the following, with a Commemoration of St. Richard, and of the Sunday.*

April 4.

St. Isidore, Bishop, Confessor, Doctor.—*Double.*

First Vespers, *from the Little Chapter, as in the Common of a Confessor and Bishop, page* xxviii. *At the Magnificat, Ant.* O Doctor optime, *and Prayer,* Deus, qui populo, *as page* xxx.

Commemoration of St. Richard.

Ant.—Amavit eum, *V. and R. as in the Common, page* xxxii.

Prayer.—Deus, qui Ecclesiam, *as above, page* 186.

Then a Commemoration of the Sunday.

Second Vespers, *from the Little Chapter of the following, with a Commemoration of St. Isidore and of the Sunday.*

April 5.

St. Vincent Ferrer, Confessor.—*Double.*

First Vespers, *from the Little Chapter as in the Common of a Confessor, page* xxxii, *except:*

PRAYER.

DEUS, qui Ecclesiam tuam beati Vincentii Confessoris tui meritis et prædicatione illustrare dignatus es: concede nobis famulis tuis: ut et ipsius instruamur exemplis, et ab omnibus ejus patrocinio liberemur adversis. Per Dom.

O GOD, who didst vouchsafe to illustrate thy Church by the merits and preaching of blessed Vincent thy Confessor: grant to us thy servants: that we may be both instructed by his example, and delivered from all adversity by his patronage. Through our Lord, &c.

Commemoration of St. Isidore.

ANT.—O Doctor optime, *V. and R. as in the Common, page* xxx. *Then of the Sunday.*

SECOND VESPERS, *as in the Common, page* xxxv, *with the Prayer, as above, and Commemoration of the Sunday.*

APRIL 11.

St. Leo, Pope, Confessor, Doctor.—*Double.*

FIRST VESPERS, *as in the Common of a Confessor and Bishop, page* xxviii. *At the Magnificat, Ant.* O Doctor optime, *page* xxx.

PRAYER.

EXAUDI quæsumus Domine preces nostras, quas in beati Leonis Confessoris tui atque Pontificis solemnitate deferimus: et qui tibi digne meruit famulari, ejus intercedentibus meritis ab omnibus

GRACIOUSLY hear our prayers, O Lord, we beseech thee, which we offer in the solemn commemoration of blessed Leo thy Confessor and Bishop: and absolve us from all sins by the merits of

nos absolve peccatis. Per Dom.

him who served thee worthily interceding for us. Through our Lord, &c.

A Commemoration of the Sunday.

Second Vespers, *as in the Common; at the Magnificat, Ant.* O Doctor,—Prayer, *as above, and Commemoration of the Sunday.*

April 13.

Of St. Hermenegild, Martyr.—*Semidouble.*

In the Vespers of Sunday, a Commemoration from the First Vespers of the Common of One Martyr, page xvi, *or of Martyrs in Paschal Time, page* xv.

prayer.

Deus, qui beatum Hermenegildum martyrem tuum cœlesti regno terrenum postponere docuisti: da quæsumus nobis ejus exemplo caduca despicere, atque æterna sectari.

O God, who didst teach blessed Hermenegild thy martyr to prefer a heavenly to an earthly kingdom: grant us, we beseech thee, by his example to despise transitory things, and follow after those which are eternal.

April 14.

Of SS. Tiburtius, Valerian, and Maximus, MM. *Simple.*

In the Vespers of Sunday, a Commemoration from the First Vespers of the Common of Many Martyrs, page xxiii, *or of Martyrs in Paschal Time, page* xv.

April 17.

Of St. Anicetus, Pope and Martyr.—*Simple.*

In the Vespers of Sunday, a Commemoration, from the First Vespers of One Martyr, page xvi, *or of Martyrs in Paschal Time, page* xv.

April 21.

St. Anselm, Bishop, Confessor, Doctor.—*Double.*

First Vespers, *as in the Common of a Bishop and Confessor, page* xxviii. *At the Magnificat, Ant.* O Doctor optime, *page* xxx.

Prayer.—Deus, qui populo, *page* xxxii.

Commemoration of the Sunday.

Second Vespers, *as in the Common, page* xxxi. *At the Magnificat, Ant.* O Doctor optime, *page* xxx.

Commemoration of Sunday, and of the following.

April 22.

Of SS. Soter and Caius, Bishops and MM. *Semidouble.*

In the Second Vespers of St. Anselm, a Commemoration, as in the Common of Many Martyrs, page xxiii, *or of Martyrs in Paschal Time, page* xv.

Prayer.—Beatorum martyrum, *page* xxvi.

April 23.

St. George, Martyr, Patron of England.

Double of the First Class, with an Octave,

All as in the Common of Martyrs, in Paschal Time, page XIII.

PRAYER.

Deus, qui nos beati Georgii martyris tui meritis et intercessione lætificas: concede propitius, ut qui tua per eum beneficia poscimus, dono tuæ gratiæ consequamur. Per Dom.

O God, who givest us joy by the merits and intercession of blessed George thy martyr: mercifully grant, that we who implore thy benefits through him, may obtain them by the gift of thy grace. Through our Lord, &c.

In the Second Vespers, Commemoration of the following, and of the Sunday.

April 24.

Of St. Fidelis of Sigmaringa, Martyr.—*Double.*

In the Second Vespers of St. George, a Commemoration.

Ant.—Lux perpetua, *V. and R. as in the Common of Martyrs in Paschal Time, page* XV.

PRAYER.

Deus, qui beatum Fidelem, seraphico spiritus ardore succensum, in veræ Fidei propagatione martyrii palma et glorio-

O God, who didst vouchsafe to honour blessed Fidelis, inflamed with a true seraphic ardour of spirit in the propagation

sis miraculis decorare dignatus es: ejus quæsumus meritis, et intercessione, ita nos per gratiam tuam in fide et charitate confirma, ut in servitio tuo, fideles usque ad mortem inveniri mereamur. Per Dom.

of the true faith, with the palm of martyrdom and glorious miracles: we beseech thee, by his merits and intercession, so confirm us by thy grace in faith and charity, that we may deserve to be found faithful in thy service even unto death. Through our Lord, &c.

Then a Commemoration of the Sunday.

For Second Vespers, the First of the following are said, with a Commemoration of St. Fidelis only.

April 25.

St. Mark, Evangelist.

Double of the Second Class.

First Vespers, *as in the Common of Apostles in Paschal Time, page* xiii.

PRAYER.

Deus, qui beatum Marcum Evangelistam tuum, Evangelicæ prædicationis gratia sublimasti: tribue quæsumus, ejus nos semper et eruditione proficere, et oratione defendi. Per Dom.

O God, who didst exalt blessed Mark thy Evangelist, by the grace of preaching the Gospel, grant, we beseech thee, that we may ever profit by his erudition, and be defended by his prayer. Through our Lord, &c.

Commemoration of St. Fidelis.

Ant.—Sancti et justi, *V. and R. as in the Common, page* xvi.

PRAYER.—Deus, qui, *as above, page* 191.

SECOND VESPERS, *as in the Common, page* XVI, *with a Commemoration of the Sunday and the following only.*

APRIL 26.

Of SS. Cletus and Marcellinus, Bishops and Martyrs.

Semidouble.

In the Second Vespers of the preceding, a Commemoration.

ANT.—Lux perpetua, *V. and R. and Prayer,* Beatorum, *as in the Common of Martyrs in Paschal Time, page* XV.

APRIL 27.

Of the Fifth Day within the Octave of St. George.

Semidouble.

In the Vespers of Sunday, a Commemoration.

ANT.—Sancti et justi, *V. and R. as in the Common, page* XV.

PRAYER.—Deus, qui nos, *as on the Feast of St. George, page* 191.

APRIL 28.

Of the Sixth Day within the Octave of St. George.

Semidouble.

In the Vespers of Sunday a Commemoration, as directed above.

Then of St. Vitalis, Martyr.

ANT.—Lux perpetua, *V. and R. and Prayer,* Præsta quæsumus, *as in the Common of Martyrs in Paschal Time, page* XV.

April 29.

St. Peter, Martyr.—*Double.*

First Vespers, *as in the Common of Martyrs in Paschal Time, page* xiii.

PRAYER.

Præsta quæsumus omnipotens Deus: ut beati Petri martyris tui fidem congrua devotione sectemur, qui pro ejusdem fidei dilatatione, martyrii palmam meruit obtinere. Per Dom.

Grant we beseech thee Almighty God: that we may follow with due devotion the faith of blessed Peter thy martyr, who, for propagating the same faith, deserved to obtain the palm of martyrdom. Through our Lord, &c.

Commemoration of the Sunday, and then of the Octave of St. George.

Ant.—Sancti et justi, *V. and R. as in the Common, page* xvi.

Prayer.—Deus, qui nos, *as on the Feast, page* 191.

Second Vespers *of St. Peter to the Little Chapter; then of the following, with Commemorations of St. Peter and of the Sunday.*

April 30.

Octave of St. George, Martyr.—*Double.*

First Vespers, *from the Little Chapter as in the Common of Martyrs in Paschal Time, page* xiii.

Prayer.—Deus, qui nos, *as on the Feast, page* 191.

Commemoration of St. Peter.

Ant.—Sancti et justi, *V. and R. as in the Common, page* xvi.

Prayer.—Præsta quæsumus, *as above.*

Commemoration of the Sunday.

THIRD SUNDAY AFTER EASTER.

Patronage of St. Joseph, Confessor.

Double of Second Class.

SECOND VESPERS.

Ant. Jacob autem genuit Joseph, virum Mariæ, de qua natus est Jesus, qui vocatur Christus, Alleluia.

Ant. Missus est angelus Gabriel a Deo in civitatem Galileæ, cui nomen Nazareth, ad Virginem desponsatam viro cui nomen erat Joseph, Alleluia.

Ant. Ascendit autem Joseph a Galilæa de civitate Nazareth, in Judæam in civitatem David, quæ vocatur Bethlehem, Alleluia.

Ant. Et venerunt festinantes, et invenerunt Mariam et Joseph, et infantem positum in præsepio, Alleluia.

Ant. Et ipse Jesus erat incipiens quasi annorum triginta, ut putabatur filius Joseph, Alleluia.

Ant. And Jacob begot Joseph, the husband of Mary, of whom was born Jesus, who is called Christ, Alleluia.

Ant. The angel Gabriel was sent from God into a city of Galilee, called Nazareth, to a Virgin espoused to a man, whose name was Joseph, Alleluia.

Ant. And Joseph went up from Galilee out of the city of Nazareth into Judea, to the city of David, which is called Bethlehem, Alleluia.

Ant. And they came with haste, and they found Mary and Joseph, and the infant lying in a manger, Alleluia.

Ant. And Jesus himself was beginning about the age of thirty years, being as it was supposed the son of Joseph, Alleluia.

LAST PSALM, Laudate Dominum, omnes gentes, *page* 9.

LITTLE CHAPTER.—*Gen.* xlix.

BENEDICTIONES patris tui confortatæ sunt benedictionibus patrum ejus, donec veniret desiderium collium æternorum; fiant in capite Joseph, et in vertice Nazaræi inter fratres suos.

THE blessings of thy father are strengthened with the blessings of his fathers, until the desire of the everlasting hills should come; may they be upon the head of Joseph, and upon the crown of the Nazarite among his brethren.

HYMN.—Te Joseph celebrent, *page* 181.

V. Sub umbra illius, quem desideraveram, sedi, Alleluia.

R. Et fructus ejus dulcis gutturi meo, Alleluia.

V. I sat down under his shadow whom I desired, Alleluia.

R. And his fruit was sweet to my palate, Alleluia.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Fili, quid fecisti nobis sic? Ecce pater tuus et ego dolentes quærebamus te, Alleluia.

Ant. Son, why hast thou done so to us? Behold thy father and I have sought thee sorrowing, Alleluia.

PRAYER.

DEUS, qui ineffabili providentia beatum Joseph sanctissimæ Genitricis tuæ sponsum eligere dignatus es: præsta, quæsumus, ut quem protectorem veneramur in terris, intercessorem habere mereamur in cœlis. Qui vivis.

O GOD, who by an ineffable providence didst vouchsafe to choose blessed Joseph to be the spouse of thy most holy Mother: grant, we beseech thee, that we may deserve to have him for our intercessor in heaven, whom we venerate as our protector on earth. Who livest, &c.

Commemoration of the Sunday, page 96.

Feasts of May.

May 1.

SS. Philip and James, Apostles.

Double of the Second Class.

FIRST VESPERS.

Ant. Domine, ostende nobis Patrem, et sūfficit nobis, Alleluia.

Ant. Philīppe, qui videt me, videt et Patrem meum, Alleluia.

Ant. Tanto tempore vobiscum sum, et non cognovīstis me? Philīppe, qui videt me, videt et Patrem meum, Alleluia.

Ant. Si cognovissētis me, et Patrem meum ūtique cognovissētis, et āmodo cognoscētis eum, et vidistis eum, Alleluia, alleluia, alleluia.

Ant. Si dilīgitis me, mandata mea servate, Alleluia, alleluia, alleluia.

Ant. Lord, shew us the Father, and it is enough for us, Alleluia.

Ant. Philip, he that seeth me, seeth my Father also, Alleluia.

Ant. So long a time have I been with you, and you have not known me? Philip, he that seeth me, seeth my Father also, Alleluia.

Ant. If you had known me, you would without doubt, have known my Father also, and from henceforth you shall know him, and you have seen him, Alleluia, alleluia, alleluia.

Ant. If you love me, keep my commandments, Alleluia, alleluia, alleluia.

Psalm.—Laudate Dominum, omnes gentes, *page* 9.

Little Chapter, Hymn, V. and R. as in the Common of Apostles in Paschal Time, page xiii.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Non turbētur cor

Ant. Let not your heart

vestrum, neque formīdet: crēditis in Deum, et in me crēdite : in domo Patris mei mansiones multæ sunt, Alleluia, alleluia.

be troubled, nor fear: you believe in God, believe also in me: in my Father's house there are many mansions, Alleluia, alleluia.

PRAYER.

Deus, qui nos annua Apostolorum tuorum Philippi et Jacobi solemnitate lætificas : præsta quæsumus : ut quorum gaudemus meritis, instruamur exemplis. Per Dom.

O God, who givest us joy by the annual solemnity of thy Apostles Philip and James : grant we beseech thee ; that we may be instructed by the examples of those, in whose merits we rejoice. Through our Lord, &c.

Commemoration of St. George.

Ant.—Sancti et justi, *V. and R. as in the Common, page* xvi.

Prayer.—Deus, qui nos beati, *as on the Feast, page* 191.

SECOND VESPERS.

Antiphons as in the First Vespers.

Psalms, Hymn, V. and R. as in the Second Vespers of the Common of Apostles in Paschal Time, page xvi.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Si mansēritis in me, et verba mea in vobis mānserint, quodcumque petiēritis, fiet vobis, Alleluia, alleluia, alleluia.

Ant. If you abide in me, and my words abide in you, whatever you shall ask, it shall be done to you, Alleluia, alleluia, alleluia.

PRAYER.—Deus, qui nos, *as above.*

Commemorations of the following, and of the Sunday.

MAY 2.

Of St. Athanasius, Bishop, Confessor, Doctor.—*Double.*

In the Second Vespers of SS. Philip and James, a Commemoration.

ANT.—O Doctor optime, *V. and R. as in the Common, page* xxx, *with* Alleluia *added to each.*

PRAYER.

EXAUDI, quæsumus Domine, preces nostras, quas in beati Athanasii Confessoris tui atque Pontificis solemnitate deferimus: et qui tibi digne meruit famulari, ejus intercedentibus meritis ab omnibus nos absolve peccatis. Per Dom.

GRACIOUSLY hear our prayers, O Lord, we beseech thee, which we offer in solemn commemoration of blessed Athanasius thy Confessor and Bishop: and absolve us from all sins by the merits of him, who served thee worthily, interceding for us. Through our Lord, &c.

Then of the Sunday.

For Second Vespers, the First of the following are said, with a Commemoration of St. Athanasius only.

MAY 3.

Finding of the Holy Cross.

Double of the Second Class.

FIRST VESPERS.

Ant. O MAGNUM pietatis opus! Mors mortua tunc est, in ligno quando mortua Vita fuit, Alleluia.

Ant. O GREAT work of mercy! Death then died when Life died on the tree, Alleluia.

Ant. Salva nos Christe

Ant. Save us, O Saviour

Salvator per virtutem Crucis, qui salvasti Petrum in mari, miserere nobis, Alleluia.

Ant. Ecce crucem Domini, fŭgite partes adversæ, vicit leo de tribu Juda, radix David, Alleluia.

Ant. Nos autem gloriari oportet in Cruce Domini nostri Jesu Christi, Alleluia.

Ant. Per signum Crucis de inimicis nostris libera nos Deus noster, Alleluia.

Christ, by virtue of the Cross, thou who didst save Peter in the sea, have mercy on us, Alleluia.

Ant. Behold the Cross of the Lord, fly ye adversaries, the lion of the tribe of Juda has conquered, the root of David, Alleluia.

Ant. But it behoves us to glory in the Cross of our Lord Jesus Christ, Alleluia.

Ant. By the sign of the Cross deliver us from our enemies, O thou our God, Alleluia.

PSALM.—Laudate Dominum, *page* 9.

LITTLE CHAPTER.—*Philip.* ii.

FRATRES, Hoc enim sentite in vobis, quod et in Christo Jesu: qui cum in forma Dei esset, non rapinam arbitratus est esse se æqualem Deo: sed semetipsum exinanivit, formam servi accipiens in similitudinem hominum factus, et habitu inventus ut homo.

BRETHREN, let this mind be in you, which was also in Christ Jesus: who being in the form of God, thought it not robbery to be equal with God: but made himself as nothing, taking the form of a servant, being made in the likeness of men, and in habit found as a man.

HYMN.

VEXILLA Regis prodeunt:
Fulget Crucis mysterium,

THE great King's banner shines above:
The glorious mystery of his love,

Qua vita mortem pertulit,
Et morte vitam protulit.

The Cross, where Life himself would die,
Our life thus dying to supply.

Quæ vulnerata lanceæ
Mucrone diro, criminum
Ut nos lavaret sordibus,
Manavit unda et sanguine.

The spear's sharp point laid open wide
That source of grace, his sacred side,
When forth with water streamed his blood,
To wash our souls, a saving flood.

Impleta sunt, quæ cōncinit
David fideli carmine,
Dicendo nationibus:
Regnavit a ligno Deus.

Then was fulfilled what David's tongue
To nations erst prophetic sung,
That God in after ages should
Reign monarch from the Cross's wood.

Arbor decora, et fūlgida,
Ornata Regis purpura,
Electa digno stipite
Tam sancta membra tangere.

O beauteous Tree! thy branches shine,
Empurpled by our King divine,
Preferred his sacred limbs to bear,
Such honour worthiest deemed to share.

Beata cujus brachiis
Pretium pependit sæculi,
Statera facta corporis,
Tulitque prædam tartari.

Blest Cross! to grateful souls endeared,
Our ransom on thine arms was reared,
And when thy balance proved its worth,
It snatched from hell the sons of earth.

* O Crux ave spes unica,	O Cross! with hope the Christian prays,
Paschale quæ fers gaudium,	Rejoicing in these Paschal days,
Piis adauge gratiam,	Grace for the guilty and the just,
Reisque dele crimina.	Through Christ, our sole resource and trust.
Te fons salutis Trinitas,	Blest Trinity! salvation's spring,
Collaudet omnis spiritus:	Thy praise may every spirit sing:
Quibus crucis victoriam	And where the Cross's triumphs glow
Largiris, adde præmium.	The Cross's glorious crown bestow.
Amen.	Amen.
V. Hoc signum Crucis erit in cœlo, Alleluia.	V. This sign of the Cross shall be in heaven, Alleluia.
R. Cum Dominus ad judicandum venerit, Alleluia.	R. When the Lord shall come to judge, Alleluia.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. O Crux, splendīdior cunctis astris, mundo cēlebris, hominibus multum amabilis, sanctior universis: quæ sola fuisti digna portare talentum mundi: dulce lignum, dulces clavos, dulcia ferens pōndera: salva præsentem catervam in tuis hodie laudibus congregatam, Alleluia, alleluia.	*Ant.* O Cross, brighter than all the stars, celebrated throughout the world, much to be loved by men, more holy than all things else: which alone wert worthy to bear the ransom of the world: sweet wood, sweet nails, bearing a sweet weight: save the multitude here present assembled this day for thy praise, Alleluia, alleluia.

* Here all kneel.

PRAYER.

Deus, qui in præclara salutiferæ Crucis Inventione, passionis tuæ miracula suscitasti: concede, ut vitalis ligni pretio æternæ vitæ suffragia consequamur. Qui vivis.

O God, who in the remarkable finding of the saving Cross, didst revive the miracles of thy passion: grant, that by the price of the wood of life, we may obtain the suffrages of life eternal. Who livest, &c.

Commemoration of St. Athanasius.

ANT.—O Doctor optime, *V. and R. as in the Common, page* XXX.

PRAYER.—Exaudi quæsumus, *as on the Feast, page* 199.

SECOND VESPERS.

All as in the First Vespers, page 199, *except:*

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Crucem sanctam subiit, qui infernum confregit, accinctus est potentia, surrexit die tertia, Alleluia.

Ant. He bore the holy Cross, who broke down the power of hell, he was girded with power, he arose on the third day, Alleluia.

Commemoration of the following, and of the Sunday.

MAY 4.

Of St. Monica, Widow.—*Double.*

In the Second Vespers of the Finding of the Cross, a Commemoration.

ANT.—Simile est regnum, *V. and R. as in the Common of Holy Women, page* XLII.

PRAYER.

DEUS mœrentium consolatur, et in te sperantium salus, qui beatæ Monicæ pias lacrymas in conversione filii sui Augustini misericorditer suscepisti: da nobis utriusque interventu peccata nostra deplorare, et gratiæ tuæ indulgentiam invenire. Per Dom.

O GOD, the comforter of the sorrowful, and the salvation of those that hope in thee, who didst mercifully accept the pious tears of blessed Monica in the conversion of her son Augustin: grant us by the intercession of both to deplore our sins, and to find the pardon of thy grace. Through our Lord, &c.

Then of the Sunday.

SECOND VESPERS, *as in the Common, page* XLIII, *as far as the Little Chapter; then of the following, with Commemorations of St. Monica, and of the Sunday.*

MAY 5.

St. Catherine of Sienna, Virgin.—*Double.*

FIRST VESPERS, *from the Little Chapter, as in the Common of Virgins, page* XXXV.

PRAYER.

DA quæsumus omnipotens Deus: ut qui beatæ Catharinæ virginis tuæ natalitia colimus, et annua solemnitate lætemur, et tantæ virtutis proficiamus exemplo. Per Dom.

GRANT we beseech thee Almighty God: that we who celebrate the festival of blessed Catherine thy virgin, may rejoice in her annual solemnity, and advance by the example of so great virtue. Through our Lord, &c.

Commemoration of St. Monica.

ANT.—Manum suam, *V. and R. as in the Common, page* XLIII.

PRAYER.—Deus mœrentium, *as on the Feast, page* 204.

Then a Commemoration of the Sunday.

For SECOND VESPERS, *the First of the following are said, with Commemorations of St. Catherine and of the Sunday.*

MAY 6.

St. John before the Latin Gate.—*Greater Double.*

FIRST VESPERS, *as in the Common of Apostles in Paschal Time, page* XIII, *except:*

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. IN ferventis olei dolium missus beatus Joannes Apostolus, divina se protegente gratia illæsus exivit, Alleluia.

Ant. BLESSED John the Apostle being cast into a caldron of boiling oil, came forth unhurt, by the protection of the divine grace, Alleluia.

PRAYER.

Deus, qui conspicis quia nos undique mala nostra perturbant: præsta quæsumus; ut beati Joannis Apostoli tui et Evangelistæ intercessio gloriosa nos protegat. Per Dom.

O God, who beholdest that our evils disturb us on every side: grant we beseech thee; that the glorious intercession of blessed John, thy Apostle and Evangelist, may protect us. Through our Lord, &c.

Commemoration of St. Catherine.

ANT.—Veni sponsa, *V. and R. as in the Common, page* XXXIX.

PRAYER.—Da quæsumus, *as on the Feast, page* 204.

Then a Commemoration of the Sunday.

SECOND VESPERS, *as in the Common, page* XVI.

AT THE MAGNIFICAT.

ANT.—In ferventis, *and Prayer,* Deus, qui nos, *as above, page* 205.

Commemorations of the following, and of the Sunday.

MAY 7.

Of St. Stanislaus, Bishop and Martyr.—*Double.*

In the Second Vespers of the preceding feast, a Commemoration from the First Vespers of the Common of One Martyr, page XVI, *or of Martyrs in Paschal time, page* XV.

PRAYER.

DEUS, pro cujus honore gloriosus Pontifex Stanislaus gladiis impiorum occubuit: præsta quæsumus; ut omnes qui ejus implorant auxilium, petitionis suæ salutarem consequantur effectum.

O GOD, in whose honour the glorious Bishop Stanislaus fell by the swords of the impious: grant we beseech thee; that all who implore his assistance, may obtain a salutary effect of their petition.

Then of the Sunday.

For Second Vespers, the First of the following are said, with Commemorations of St. Stanislaus and of the Sunday.

MAY 8.

The Apparition of St. Michael, the Archangel. *Greater Double.*

FIRST VESPERS.

Ant. STETIT angelus

Ant. AN angel stood

juxta aram templi, habens thurībulum aūreum in manu sua. Alleluia.

Ant. Dum præliarētur Michael archangelus cum dracone, audita est vox dicentium: Salus Deo nostro, Alleluia.

Ant. Archangele Michael, constitui te principem super omnes animas suscipiendas, Alleluia.

Ant. Angeli Domini Dominum benedicite in æternum, Alleluia.

Ant. Angeli, Archangeli, Throni, et Dominationes, Principatus et Potestates, virtutes cœlorum, laudate Dominum de cœlis, Alleluia.

near the altar of the temple, having a golden censer in his hand, Alleluia.

Ant. While the archangel Michael fought with the dragon, a voice was heard of those who said: Salvation to our God, Alleluia.

Ant. O archangel Michael, I have appointed thee prince over all the souls to be received, Alleluia.

Ant. O ye angels of the Lord, bless ye the Lord for ever, Alleluia.

Ant. Angels, Archangels, Thrones, and Dominations, Principalities and Powers, Virtues of heaven, praise ye the Lord from the heavens, Alleluia.

PSALM.—Laudate Dominum, *page* 9.

LITTLE CHAPTER.—*Apoc.* i.

SIGNIFICAVIT Deus quæ oportet fieri citò, loquens per angelum suum servo suo Joanni, qui testimonium perhibuit verbo Dei, et testimonium Jesu Christi, quæcumque vidit.

GOD signified the things which must shortly come to pass, sending by his angel to his servant John, who hath given testimony to the word of God, and the testimony of Jesus Christ, what things soever he hath seen.

HYMN.

Te splendor et virtus Patris,
Te vita, Jesu, cordium,

Ab ore qui pendent tuo,

Laudamus inter angelos.

Tibi mille densa millium:

Ducum corona militat:

Sed explicat Victor crucem,
Michael salutis signifer.

Draconis hic dirum caput

In ima pellit tartara,

Ducemque cum rebellibus

Cœlesti ab arce fulminat.

Contra ducem superbiæ

Sequamur hunc nos principem,
Ut detur ex Agni throno

Nobis corona gloriæ.

Deo Patri sit gloria,

Et Filio qui a mortuis

The splendour of thy Father's rays,
Thee our heart's life, we gladly praise,

Jesus! our hymns to thee we bring,

And 'midst thy prostrate angels sing.

Ten thousand warriors armed on high,

Embattled angels fill the sky:

Michael the conquering chief appears,
On high the glorious cross he rears.

He with salvation's sign unfurled

The dragon down the abyss has hurled,

The rebels with their chief are driven,

Scathed by the lightning flash, from heaven.

Then faithful at this chieftain's side

Pursue the hateful king of pride,

Till from the Lamb a heavenly crown

Rewards us with unquenched renown.

To God the Father glory give,

To God the Son through whom we live,

Surrexit, ac Paraclito
In sempiterna sæcula.
Amen.

The like, O Holy Ghost, to thee,
Which ever was, shall ever be.
Amen.

When this feast falls on Sunday within the Octave of the Ascension, instead of the last verse of the Hymn, the following is said :

Jesu, tibi sit gloria,
Qui victor in cœlum redis,
Cum Patre, et almo Spiritu,
In sempiterna sæcula.
Amen.

Jesus, to thee be glory given,
Returned victorious King to heaven,
With Father and with Holy Ghost,
By men and heaven's eternal host.
Amen.

V. Stetit angelus juxta aram templi, Alleluia.
R. Habens thuribulum aureum in manu sua, Alleluia.

V. An angel stood near the altar of the temple, Alleluia.
R. Having a golden censer in his hand, Alleluia.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Dum sacrum mysterium cērneret Joannes, archangelus Michael tuba cēcinit : Ignosce Domine Deus noster, qui āperis librum, et solvis signācula ejus, Alleluia.

Ant. While John beheld the sacred mystery, the archangel Michael sounded with a trumpet : Forgive, O Lord our God, who openest the book, and breakest its seals, Alleluia.

PRAYER.

Deus, qui miro ordine angelorum ministeria hominumque dispensas : concede propitius ; ut a quibus tibi ministrantibus

O God, who with wonderful order dost direct the ministry of angels and men : mercifully grant ; that our life

in cœlo semper assistitur, ab his in terra vita nostra muniatur. Per Dom.

on earth may be protected by those who ever minister before thee in heaven. Through our Lord, &c.

Commemoration of St. Stanislaus.

Ant.—Qui vult venire, *V. and R. as in the Common of one Martyr, page* xx: *or in Paschal Time, Ant.* Sancti et justi, *V. and R. as page* xvi.

Prayer.—Deus, pro cujus honore, *as above, page* 206.

Then a Commemoration of the Sunday.

SECOND VESPERS.

Antiphons, as in the First Vespers, page 206.
Last Psalm, as follows:

PSALM CXXXVII.

Confitebor tibi Domine in toto corde meo:* quoniam audisti verba oris mei.

In conspectu angelorum psallam tibi: adorabo ad templum sanctum tuum, et confitēbor nomini tuo.

Super misericordia tua, et veritate tua: * quoniam magnificasti super omne, nomen sanctum tuum.

In quacumque die invocāvero te, exaudi me:* multiplicabis in anima mea virtutem.

Confiteantur tibi Do-

I will praise thee, O Lord, with my whole heart: for thou hast heard the words of my mouth.

I will sing praise to thee in sight of the angels: I will adore towards thy holy temple, and will give praise to thy name.

For thy mercy, and for thy truth: for thou hast magnified thy holy name above all.

In what day soever I shall call upon thee, hear me: thou shalt multiply strength in my soul.

May all the kings of

mine omnes reges terræ:* quia audierunt omnia verba oris tui.

Et cantent in viis Domini: * quoniam magna est gloria Domini.

Quoniam excelsus Dominus, et humilia rēspicit:* et alta a longe cognoscit.

Si ambulavero in medio tribulationis, vivificabis me:* et super iram inimicorum meorum extendisti manum tuam, et salvum me fecit dextera tua.

Dominus retribuet pro me:* Domine misericordia tua in sæculum: opera manuum tuarum ne despicias.

Gloria Patri.

the earth give glory to thee, O Lord: for they have heard all the words of thy mouth.

And let them sing in the ways of the Lord: for great is the glory of the Lord.

For the Lord is high, and looketh on the low: and the high he knoweth afar off.

If I shall walk in the midst of tribulation, thou shalt quicken me: and thou hast stretched forth thy hand against the wrath of my enemies, and thy right hand hath saved me.

The Lord will repay for me: thy mercy, O Lord, endureth for ever: O despise not the works of thy hands.

Glory be to the Father, &c.

Little Chapter and Hymn as in the First Vespers, page 207.

V. In conspectu Angelorum psallam tibi Deus meus, Alleluia.

R. Adorabo ad templum sanctum tuum, et confitēbor nomini tuo, Alleluia.

V. I will sing praise to thee my God in sight of the angels, Alleluia.

R. I will adore towards thy holy temple, and will give praise to thy name, Alleluia.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Princeps glorio-

Ant. Most glorious

sissime, Michael archangele, esto memor nostri: hîc, et ubîque semper precāre pro nobis Filium Dei, Alleluia, alleluia.

prince, archangel Michael, be thou mindful of us: here and everywhere entreat for us the Son of God, Alleluia, alleluia.

PRAYER.—Deus, qui miro, *as above, page* 209.

Commemorations of the following and of the Sunday.

MAY 9.

Of St. Gregory Nazianzen, Bishop, Confessor, Doctor. *Double.*

In the Second Vespers of the preceding, a Commemoration.

ANT.—O Doctor optime, *V. and R. as in the Common, page* XXX.

PRAYER.—Deus, qui populo, *page* XXXII.

Then a Commemoration of the Sunday.

SECOND VESPERS, *as in the Common of a Bishop and Confessor, page* XXXI.

At the Magnificat, Ant. O Doctor, *page* XXX.

PRAYER.—Deus, qui populo, *page* XXXII.

Commemorations of the Sunday, of the following, and of SS. Gordian and Epimachus, MM.

MAY 10.

Of St. Antoninus, Bishop and Confessor.—*Semidouble.*

In the Second Vespers of the preceding, after the Commemoration of Sunday, a Commemoration as follows:

Ant.—Sacerdos et Pontifex, *V. and R. as in the Common, page* xxx.

PRAYER.

Sancti Antonini, Domine, Confessoris tui atque Pontificis meritis adjuvemur: ut sicut te in illo mirabilem prædicamus, ita in nos misericordem fuisse gloriemur.

May we be helped, O Lord, by the merits of Saint Antoninus thy Confessor and Bishop: that as we proclaim thee wonderful in him, so we may glory in thy having been merciful to us.

Then of SS. Gordian and Epimachus, Martyrs.

Ant.—Istorum est enim, *V. and R. as in the Common, page* xxvi, *or in Paschal Time, Ant.* Lux perpetua, *V. and R. as page* xv.

PRAYER.

Da quæsumus omnipotens Deus, ut qui beatorum martyrum tuorum Gordiani et Epimachi solemnia colimus, eorum apud te intercessionibus adjuvemur. Per Dom.

Grant, we beseech thee, O Almighty God, that we who celebrate the solemn festival of thy blessed martyrs Gordian and Epimachus, may be helped by their intercession with thee. Through our Lord, &c.

May 11.

St. Pius the Fifth, Pope and Confessor.—*Double.*

First Vespers, *as in the Common of a Bishop and Confessor, page* xxviii. *In the Hymn,* meruit supremos.

PRAYER.

Deus, qui ad conte- O God, who wert

rendos Ecclesiæ tuæ hostes, et ad divinum cultum reparandum, Pium Pontificem Maximum eligere dignatus es: fac nos ipsius defendi præsidiis, et ita tuis inhærere obsequiis: ut omnium hostium superatis insidiis, perpetua pace lætemur. Per Dom.

graciously pleased to choose blessed Pius chief bishop, to crush the enemies of thy Church, and repair the divine worship: grant us to be defended by his protection, and so to adhere to thy commandments, that overcoming all the snares of enemies, we may rejoice in perpetual peace. Through our Lord, &c.

Commemoration of the Sunday.

SECOND VESPERS, *as in the Common, page* XXXI, *with Commemorations of the Sunday, and of the following.*

Of SS. Nereus, Achilleus, Domitilla *Virgin, and* Pancratius, *Martyrs.—Semidouble.*

In the Second Vespers of the preceding, after the Commemoration of Sunday, a Commemoration.

ANT.—Istorum est enim, *V. and R. as in the Common, page* XXVI, *or in Paschal Time, Ant.* Lux perpetua, *V. and R. as page* XV.

PRAYER.

SEMPER nos Domine martyrum tuorum Nerei, Achillei, Domitillæ, atque Pancratii foveat quæsumus, beata solemnitas: et tuo dignos reddat obsequio. Per Dom.

WE beseech thee, O Lord, that the blessed solemnity of thy martyrs, Nereus, Achilleus, Domitilla, and Pancratius, may ever profit us, and render us worthy to serve thee. Through our Lord, &c.

May 14.

Of St. Boniface, Martyr.—*Simple.*

In Vespers of Sunday, a Commemoration.

Ant.—Iste sanctus, *V. and R. as in the Common, page* xviii, *or in Paschal Time, Ant.* Lux perpetua, *V. and R. as page* xv.

PRAYER.

Da quæsumus omnipotens Deus: ut qui beati Bonifacii martyris tui solemnia colimus, ejus apud te intercessionibus adjuvemur.

Grant, we beseech thee, O Almighty God, that we who celebrate the solemnity of blessed Boniface thy Martyr, may be assisted by his intercession with thee.

May 16.

St. John Nepomucen, M.—*Double.*

First Vespers, *as in the Common of one Martyr,* xvi.

PRAYER.

Deus, qui ob invictum beati Joannis Sacramentale silentium nova Ecclesiam tuam martyrii corona decorasti: da nobis ejus intercessione et exemplo linguam caute custodire; ac omnia potius mala, quam animæ detrimentum, in hoc sæculo tolerare. Per Dom.

O God, who didst adorn thy Church with a new crown of martyrdom, on account of the invincible sacramental secrecy of blessed John, grant us, by his intercession and example, cautiously to guard our tongues, and to suffer all evils in this world, rather than the loss of our souls. Through our Lord, &c.

Commemoration of the Sunday.

SECOND VESPERS, *as in the Common,* XX, *as far as the Little Chapter; then of St. Paschal Baylon, with Commemorations of St. John Nepomucen, and of the Sunday.*

MAY 17.

St. Paschal Baylon, Confessor.—*Double.*

FIRST VESPERS, *from the Little Chapter, as in the Common of a Confessor, page* XXXII.

PRAYER.

DEUS, qui beatum Paschalem Confessorem tuum mirifica erga corporis et sanguinis tui sacra mysteria dilectione decorasti: concede propitius, ut quam ille ex hoc divino convivio spiritus percepit pinguedinem, eandem et nos percipere mereamur. Qui vivis.

O GOD, who didst favour blessed Paschal thy Confessor with wonderful love towards the sacred mysteries of thy body and blood: mercifully grant, that we also may deserve to receive the same spiritual nourishment, which he derived from this divine banquet. Who livest, &c.

Commemorations of St. John Nepomucen, and of the Sunday.

SECOND VESPERS, *as in the Common, page* XXXV, *as far as the Little Chapter: then of the following; with Commemorations of St. Paschal, and of the Sunday.*

MAY 18.

St. Venantius, Martyr.—*Double.*

FIRST VESPERS, *from the Little Chapter, as in the Common of One Martyr, page* XVI, *or in Paschal Time, as in the Common of Martyrs, page* XIII.

HYMN.

MARTYR Dei Venantius,	VENANTIUS, Camerino's light,
Lux et decus Camertium,	God's faithful martyr, holy, bright,
Tortore victo et judice	Despite his judge's power and pride,
Lætus triumphum concinit.	Rejoicing and triumphant died.
Annis puer, post vincula,	When chains the tender youth had bound,
Post cārceres, post vērbera,	His soul unfettered still was found :
Longa fama frementibus	By stripes and prisons unsubdued,
Cibus datur leonibus.	To hungry lions cast for food.
Sed ejus innocentiæ	His innocence the savage beast
Parcit leonum immanitas,	Famished reveres and will not feast :
Pedesque lambunt martyris	Forgetting hunger, rage, and heat,
Iræ, famisque immēmores.	Prostrate he licks the martyr's feet.
Verso deorsum vērtice	Downwards the patient saint is held,
Haurire fumum cōgitur :	To breathe o'er stifling smoke compelled :
Costas utrimque et viscera	While to his bowels, breast, and side,
Succensa lampas ustulat.	The burning torches are applied.
Sit laus Patri, sit Filio,	Praise to the Father and the Son,
Tibique Sancte Spiritus :	And Holy Spirit, Three in One :

Da per preces Venantii
Beata nobis gaudia.
Amen.

O grant us, by Venantius' prayer,
Eternal joys with him to share.
Amen.

PRAYER.

Deus, qui hunc diem beati Venantii martyris tui triumpho consecrasti: exaudi preces populi tui et præsta; ut qui ejus merita veneramur, fidei constantiam imitemur. Per Dom.

O God, who hast consecrated this day to the triumph of thy blessed martyr Venantius: graciously hear the prayers of thy people, and grant; that we who venerate his merits, may imitate the constancy of his faith. Through our Lord, &c.

Commemoration of St. Paschal Baylon.

Ant.—Hic vir despiciens, *V. and R. as in the Common, page* xxxv.

Prayer.—Deus, qui beatum, *as above, page* 216.

Then a Commemoration of the Sunday.

Second Vespers, *as in the Common, page* xx, *or in Paschal Time, page* xvi, *as far as the Little Chapter: then of the following; with Commemorations of St. Venantius, of the Sunday, and of St. Pudentiana.*

May 19.

St. Dunstan, Bishop and Confessor.—*Double.*

First Vespers, *from the Little Chapter, as in the Common of a Bishop and Confessor, page* xxviii.

PRAYER.

Deus, qui beatum Dunstanum Pontificem tuum ad regna transtulisti cœ-

O God, who didst translate blessed Dunstan thy Bishop to the kingdom

lestia : da nobis per gloriosa ejus merita ad gaudia transire perennia. Per Dom.

of heaven ; grant us by his glorious merits to pass to everlasting joys. Through our Lord, &c.

Commemoration of St. Venantius.

Ant.—Qui vult venire, *V. and R. as page* xx, *but in Paschal Time, Ant.* Sancti est justi, *V. and R. page* xvi.

Then a Commemoration of the Sunday, and lastly of St. Pudentiana, Virgin.

Ant.—Veni sponsa Christi, *V. and R. and Prayer,* Exaudi nos, *as in the Common of Virgins, page* xxxvii.

Second Vespers, *as in the Common, page* xxxi, *with Commemorations of the Sunday, and of the following.*

May 20.

Of St. Bernardin of Sienna, Confessor.—*Semidouble.*

In the Second Vespers of St. Dunstan, after the Commemoration of Sunday, a Commemoration.

Ant.—Similabo eum, *V. and R. as in the Common, page* xxxiii.

PRAYER.

Domine Jesu, qui beato Bernardino Confessori tuo eximium sancti nominis tui amorem tribuisti : ejus, quæsumus, meritis et intercessione, Spiritum nobis tuæ dilectionis benignus infunde. Qui vivis.

O Lord Jesus, who didst grant to blessed Bernardin, thy Confessor, an extraordinary love of thy holy name : we beseech thee by his merits and intercession, graciously to infuse into us the spirit of thy love. Who livest, &c.

May 21.

St. Peter Celestin, Pope and Confessor.—*Double.*

First Vespers, *as in the Common of a Bishop and Confessor, page* xxviii.

In the Hymn, meruit supremos.

PRAYER.

Deus, qui beatum Petrum Cœlestinum ad Summi Pontificatus apicem sublimasti, quique illum humilitati postponere docuisti: concede propitius: ut ejus exemplo cuncta mundi despicere, et ad promissa humilibus præmia pervenire feliciter mereamur. Per Dom.

O God, who didst exalt blessed Peter Celestin to the height of the supreme pontificate, and who didst teach him to prefer humility before it: mercifully grant: that by his example we may deserve to despise all worldly things, and happily to arrive at the rewards promised to the humble. Through our Lord, &c.

Commemoration of the Sunday.

Second Vespers, *as in the Common, page* xxxi, *with a Commemoration of the Sunday, and of St. Ubaldus.*

May 22.

Of **St. Ubaldus, Bishop and Confessor.**—*Semidouble.*

In the Second Vespers of St. Peter Celestin, a Commemoration.

Ant.—Sacerdos et Pontifex, *V. and R. as in the Common, page* xxx.

PRAYER.

Auxilium tuum nobis, Domine quæsumus, pla-

We beseech thee, O Lord, to be appeased, and

catus impende: et intercessione beati Ubaldi Confessoris tui atque Pontificis, contra omnes diaboli nequitias dexteram super nos tuæ propitiationis extende. Per Dom.

to impart to us thy help: and by the intercession of blessed Ubaldus thy Confessor and Bishop, extend over us the right hand of thy mercy against all the wickedness of the enemy. Through our Lord, &c.

May 24.

The Blessed Virgin Mary, the Help of Christians.

Greater Double.

First Vespers, *as in the Common, page* 1.

HYMN.

Sæpe dum Christi populus cruentis
Hostis infensi premeretur armis,
Venit adjutrix pia Virgo cœlo
Lapsa sereno.

Oft when by hostile arms oppressed and menaced,
Christ's faithful people groaned and prayed in anguish,
From heaven descending, has the Virgin Mother
Come to their rescue.

Prisca sic patrum monumenta narrant,
Templa testantur spoliis opimis
Clara, votivo repetita cultu
Festa quotannis.

So do paternal monuments assure us,
Temples adorned with spoils immense and splendid,
Festivals also, kept with annual worship,
Thanks and rejoicing.

En novi grates liceat Mariæ
Cantici lætis modulis referre
Pro novis donis, resonante plausu
Urbis, et orbis.

Now with fresh impulse, sounds our festive music,
Gratefully praising ever blessed Mary,
Rome and the wide world, for new favours granted,
New hymns attuning.

Oh! dies felix; memoranda fastis
Qua Petri sedes fidei magistrum

O day of gladness, worthy of remembrance,
When by divine help, after years of exile,

Triste post lustrum reducem beata
Sorte recepit.

Peter's chair again saw, happily returning
Faith's holy champion.

Virgines castæ, puerique puri,

Gestiens clerus, populusque grato
Corde Reginæ celebrare cœli

Munera certent.

Let the chaste virgins, young men of pure lives,
Clergy rejoicing, and the people grateful,
Strive with each other in their thanks for favours,
Through heaven's great Queen.

Virginum Virgo, benedicta Jesu
Mater, hæc auge bona; fac precamur,
Ut gregem pastor pius ad salutis
Pascua ducat.

Virgin of virgins, Jesus' blessed Mother,
Still pray thou for us, and procure us favours;
Pray that our pastor may securely lead us
To realms eternal.

Te per æternos veneremur annos,
Trinitas, summo celebranda plausu,
Te fide mentes, resonoque linguæ
Carmine laudent.
Amen.

Thee may we worship through bright years eternal,
Trinity blessed, may our minds exulting,
Praise thee by pure faith, while our tongues extol thee,
In endless praises.
Amen.

V. Dignare me laudare te Virgo sacrata.

R. Da mihi virtutem contra hostes tuos.

V. Vouchsafe that I may praise thee, O blessed Virgin.

R. Give me strength against thy enemies.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Ecce Maria erat spes nostra, ad quam confugimus in auxilium, ut liberaret nos, et venit in adjutorium nobis.

Ant. Behold Mary was our hope, to whom we had recourse for help, that she might deliver us, and she came to our assistance.

PRAYER.

Omnipotens, et misericors Deus, qui ad defensionem populi Christiani in beatissima Virgine Maria perpetuum auxilium mirabiliter constituisti: concede propitius; ut tali præsidio muniti certantes in vita, victoriam de hoste maligno consequi valeamus in morte. Per Dom.

O Almighty and merciful God, who hast wonderfully provided perpetual succour for the defence of Christian people in the most blessed Virgin Mary; mercifully grant; that contending during life under the protection of such patronage, we may be enabled to gain the victory over the malignant enemy in death. Through our Lord, &c.

Commemoration of Sunday.

Second Vespers, *the same as the* First, *except:*

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Sancta Maria, succurre miseris, juva pusillanimes, refove flebiles, ora pro populo, interveni pro clero, intercede pro devoto femineo sexu: sentiant omnes tuum juvamen quicumque sanctum tuum implorant auxilium.

Ant. Holy Mary, succour the miserable, help the faint-hearted, comfort the sorrowful, pray for the people, entreat for the clergy, intercede for the devoted female sex: may all experience your aid, who implore your holy assistance.

Commemorations of St. Aldhelm, and of Sunday.

May 25.

St. Aldhelm, Bishop and Confessor.—*Double.*

First Vespers, *as in the Common, page* xxviii.

PRAYER.

Deus, qui hodierna die sanctum tuum Pontificem

O God, who on this day didst exalt thy holy

Aldhelmum ad æterna sublimasti gaudia : illius quæsumus meritis et precibus illuc nos tua perducat misericordia. Per Dom.

Bishop Aldhelm to eternal joys : we beseech thee by his merits and prayers that thy mercy may conduct us thither. Through our Lord, &c.

Commemoration of the Sunday, and of St. Urban, Pope and Martyr.

Ant.—Iste sanctus, *V. and R. as in the Common, page* xviii, *or in Paschal Time, Ant.* Lux perpetua, *V. and R. page* xv.

PRAYER.

Da quæsumus omnipotens Deus: ut qui beati Urbani martyris tui atque Pontificis solemnia colimus, ejus apud te intercessionibus adjuvemur. Per Dom.

Grant we beseech thee O Almighty God: that we who keep the solemn festival of blessed Urban thy martyr and Pontiff, may be assisted by his intercession with thee. Through our Lord, &c.

Second Vespers, *the First of the following, with a Commemoration of St. Aldhelm and of the Sunday.*

May 26.

St. Augustin, Bishop, Confessor, Apostle of England.

Double of the Second Class, with an Octave.

First Vespers, *as in the Common, page* xxviii.

PRAYER.

Deus, qui beatum Augustinum Pontificem, primum Doctorem populo

O God, who didst grant the blessed Bishop Augustin, to be the first

concessisti Anglorum: tribue nobis quæsumus; ut cujus merita prædicamus in terris, ejus suffragia sentiamus in cœlis. Per Dom.

teacher of the English people: grant us, we beseech thee; that we may experience his intercession in heaven, whose merits we proclaim upon earth. Through our Lord, &c.

Commemoration of St. Aldhelm.

Ant.—Amavit eum, *V. and R. as in the Common, page* xxxii.

Prayer.—Deus, qui hodierna die, *as above, page* 223. *Then a Commemoration of the Sunday.*

Second Vespers, *as in the Common, page* xxxi, *with Commemorations of the following, of the Sunday, and of St. John, Pope and Martyr.*

May 27.

Of St. Philip Neri, Confessor.—*Double.*

In the Second Vespers of the preceding, a Commemoration.

Ant.—Similabo eum, *V. and R. as in the Common, page* xxxiii.

PRAYER.

Deus, qui beatum Philippum Confessorem tuum Sanctorum tuorum gloria sublimasti: concede propitius; ut cujus solemnitate lætamur, ejus virtutum proficiamus exemplo.

O God, who didst exalt blessed Philip thy Confessor in the glory of thy Saints: mercifully grant; that we may profit by the example of his virtues, in whose solemnity we rejoice.

Commemoration of the Sunday, and of St. John, P. M.

Ant.—Iste sanctus, *V. and R. as in the Common, page* xviii, *or in Paschal Time, Ant.* Lux perpetua, *V. and R. page* xv.

Prayer.—Deus, qui nos, *as in the Common, page* xix.

Second Vespers, *as in the Common, page* xxxv, *as far as the Little Chapter: then of the following; with Commemorations of St. Philip Neri, the Sunday, and the Octave of St. Augustin.*

May 28.

St. Gregory the Seventh, Pope, Confessor.—*Double.*

First Vespers, *from the Little Chapter, as in the Common, page* xxviii.

In the Hymn, meruit supremos.

PRAYER.

Deus, in te sperantium fortitudo, qui beatum Gregorium Confessorem tuum atque Pontificem, pro tuenda Ecclesiæ libertate virtute constantiæ roborasti: da nobis ejus exemplo, et intercessione, omnia adversantia fortiter superare. Per Dom.

O God, the strength of those who hope in thee, who didst strengthen with the virtue of constancy thy blessed Confessor and Pontiff Gregory, to defend the liberty of the Church: grant us by his example and intercession, courageously to overcome all opposition. Through our Lord, &c.

Commemoration of St. Philip Neri.

Ant.—Hic vir, *V. and R. as in the Common, page* xxxv.

PRAYER.—Deus, qui beatum, *as above, page* 225.

Then of the Sunday, and of the Octave of St. Augustin.

Ant. Amavit eum Dominus, et ornavit eum, stolam gloriæ induit eum, et ad portas paradisi coronavit eum.
(*In Paschal Time, add* Alleluia.)

Ant. The Lord loved him, and adorned him, he clothed him with a robe of glory, and crowned him at the gates of paradise. (Alleluia.)

V. Elegit eum Dominus sacerdotem sibi. (Alleluia.)
R. Ad sacrificandum ei hostiam laudis. (Alleluia.)

V. The Lord chose him for a priest to himself. (Alleluia.)
R. To sacrifice to him a sacrifice of praise. (Alleluia.)

PRAYER.—Deus, qui beatum Augustinum, *as on the Feast, page* 224.

SECOND VESPERS, *as in the Common, page* XXXI, *with Commemorations of the Sunday, and of the Octave of St. Augustin.*

Ant. Euge serve bone et fidelis, quia in pauca fuisti fidelis, supra multa te constituam, dicit Dominus.
(*In Paschal Time, add* Alleluia.)

Ant. Well done good and faithful servant, because thou hast been faithful over a few things, I will place thee over many things, saith the Lord. (Alleluia.)

V. Elegit eum Dominus sacerdotem sibi. (Alleluia.)
R. Ad sacrificandum ei hostiam laudis. (Alleluia.)

V. The Lord chose him for a priest to himself. (Alleluia.)
R. To sacrifice to him a sacrifice of praise. (Alleluia.)

PRAYER.—Deus, qui beatum, *as on the Feast, page* 224.

May 29.

Vespers of the Sunday, with a Commemoration of the Octave of St. Augustin of England.

Ant.—Amavit eum, *V. and R. as in the Common, page* xxxi.

Prayer.—Deus, qui beatum, *as on the Feast, page* 224.

Then a Commemoration of the following.

May 30.

Of St. Felix, Pope and Martyr.—*Simple.*

In Vespers of Sunday, a Commemoration of the Octave of St. Augustin, and then as follows:

Ant.—Iste sanctus, *V. and R. as in the Common, page* xviii, *or in Paschal Time, Ant.* Lux perpetua, *V. and R. as page* xv.

Prayer.—Infirmitatem, *as in the Common, page* xix.

May 31.

Of St. Petronilla, Virgin.—*Simple.*

In Vespers of the Sunday, a Commemoration of the Octave of St. Augustin of England.

Ant.—Amavit eum, *V. and R. as in the Common, page* xxxi.

Prayer, *as on the Feast, page* 224; *then as follows:*

Ant.—Veni sponsa, *V. and R. as in the Common, page* xxxvii.

Prayer.—Exaudi nos, *page* xxxviii.

SUNDAY AFTER THE OCTAVE OF CORPUS CHRISTI.

Feast of the Sacred Heart of Jesus.—*Greater Double.*

SECOND VESPERS.

Ant. Discite a me quia mitis sum, et humilis corde.

Ant. Learn of me, because I am meek, and humble of heart.

Ant. Sanctificavi locum istum, ut sit nomen meum ibi in sempiternum, et permaneant oculi mei, et cor meum ibi cunctis diebus.

Ant. I have sanctified this place, that my name may be there for ever, and my eyes and heart may remain there perpetually.

Ant. Et dixi: Ergo sine causa justificavi cor meum, et lavi inter innocentes manus meas, et fui flagellatus tota die.

Ant. And I said: Then have I in vain justified my heart, and washed my hands among the innocent, and I have been scourged all the day.

PSALM.—Credidi, *page* 9.

Ant. Secundum multitudinem dolorum meorum in corde meo, consolationes tuæ lætificaverunt animam meam.

Ant. According to the multitude of my sorrows in my heart, thy comforts have given joy to my soul.

PSALM.—Beati omnes, *page* 110.

Ant. Pone me ut signaculum super cor tuum, ut signaculum super brachium tuum.

Ant. Put me as a seal upon thy heart, as a seal upon thy arm.

PSALM.—Lauda Jerusalem, *page* 111.

LITTLE CHAPTER.

ECCE Deus Salvator meus, fiducialiter agam,

BEHOLD, God is my Saviour, I will deal con-

et non timebo, quia fortitudo mea, et laus mea Dominus, et factus est mihi in salutem. Haurietis aquas in gaudio de fontibus Salvatoris.

fidently, and will not fear, because the Lord is my strength, and my praise, and he is become my salvation. You shall draw waters with joy out of the Saviour's fountains.

HYMN.

Auctor beate sæculi,
Christe Redemptor omnium,
Lumen Patris de lumine,
Deusque verus de Deo.

O Christ, the world's Creator bright,
Who didst mankind from sin redeem,
Light from the Father's glorious light,
True God of God in bliss supreme.

Amor coegit te tuus
Mortale corpus sumere,
Ut novus Adam redderes,
Quod vetus ille abstulerat.

Thy love compelled thee to assume
A mortal body, man to save,
Reversing the old Adam's doom,
Our ransom the new Adam gave.

Ille amor almus artifex
Terræ, marisque et siderum,
Errata Patrum miserans,
Et nostra rumpens vincula.

That love which gloriously framed all
The earth, the stars, and wondrous sea,
Took pity on our parents' fall,
Broke all our bonds and set us free.

Non corde discedat tuo
Vis illa amoris inclyti :

O Saviour! let thy potent love
Flow ever from thy bounteous heart :

Hoc fonte gentes hauriant
Remissionis gratiam.

To nations that pure fount above
The grace of pardon will impart.

Percussum ad hoc est lancea ;
Passumque ad hoc est vulnera ;
Ut nos lavaret sordibus
Unda fluente et sanguine.

His heart for this was opened wide,
And wounded by the soldier's spear,
That freely from his sacred side
Might flow the streams our souls to clear.

Decus Parenti, et Filio,
Sanctoque sit Spiritui,
Quibus potestas, gloria,
Regnumque in omne est sæculum.
Amen.

Glory to Father, and to Son,
And to the Holy Ghost the same,
To whom all power, when time is done,
And endless rule, in endless fame.
Amen.

V. Ignem veni mittere in terram.
R. Et quid volo, nisi ut accendatur ?

V. I am come to send fire on the earth.
R. And what will I but that it be kindled ?

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Improperium expectavit cor meum, et miseriam : et sustinui qui simul contristaretur, et non fuit, et qui consolaretur, et non inveni.

Ant. My heart hath expected reproach and misery : and I looked for one that would grieve together with me, and there was none, and for one that would comfort me, and I found none.

PRAYER.

Concede quæsumus, omnipotens Deus : ut qui

Grant, we beseech thee, almighty God : that

in sanctissimo dilecti Filii tui corde gloriantes, præcipua in nos caritatis ejus beneficia recolimus; eorum pariter et actu delectemur, et fructu. Per eumdem.

we who glorying in the most sacred heart of thy Son, commemorate the chief benefits of his charity towards us, may equally rejoice in their acts and fruits. Through the same, &c.

Commemoration of Sunday and of the following Feast; but if it be a Double, it is commemorated before the Sunday.

Feasts of June.

June 1.

Vespers, the First of the following, with Commemoration of Sunday.

June 2.

Octave Day of St. Augustin, B. C. Apostle of England. *Double.*

First Vespers, *as in the Common, page* xxviii.

Prayer.—Deus, qui beatum, *as on the Feast, page* 224.

Commemoration of the Sunday, Then of SS. Marcellinus, Peter, and Erasmus, Martyrs.

Ant.—Istorum est enim, *V. and R. as in the Common, page* xxvi, *or in Paschal Time, Ant.* Lux perpetua, *V. and R. page* xv.

PRAYER.

Deus, qui nos annua beatorum martyrum tuorum Marcellini, Petri, atque Erasmi solemnitate

O God, who givest us joy in the annual solemnity of thy blessed martyrs Marcellinus, Peter,

lætificas : præsta quæsumus, ut quorum gaudemus meritis, accendamur exemplis. Per Dom.

and Erasmus : grant, we beseech thee, that we may be animated by the examples of those in whose merits we rejoice. Through our Lord, &c.

SECOND VESPERS, *as in the Common, page* XXI, *to the Little Chapter : then of the following ; with Commemorations of St. Augustin and of the Sunday.*

JUNE 3.

St. Mary Magdalen of Pazzis, Virgin.—*Double.*

FIRST VESPERS, *from the Little Chapter, as in the Common, page* XXXVI.

PRAYER.

DEUS, virginitatis amator, qui beatam Mariam Magdalenam virginem tuo amore succensam, cœlestibus donis decorasti : da, ut quam festiva celebritate veneramur, puritate et charitate imitemur. Per Dom.

O GOD, the lover of virginity, who didst adorn with heavenly gifts blessed Mary Magdalen, a virgin inflamed with thy love : grant that we may imitate her by purity and charity, whom we venerate with festive celebration. Through our Lord, &c.

Commemoration of St. Augustin.

ANT.—Amavit eum, *V. and R. as in the Common, page* XXXI.

PRAYER.—Deus, qui beatum, *as on the Feast, page* 224.

Then of the Sunday.

SECOND VESPERS, *as in the Common, page* XXXIX, *to the Little Chapter : then of the following ; with Commemorations of St. Mary Magdalen and of the Sunday.*

June 4.

St. Francis Carracciolo, Confessor.—*Double.*

First Vespers, *from the Little Chapter, as in the Common, page* xxxii.

PRAYER.

Deus, qui beatum Franciscum novi ordinis institutorem orandi studio, et pœnitentiæ amore decorasti: da famulis tuis in ejus imitatione ita proficere, ut semper orantes, et corpus in servitutem redigentes, ad cœlestem gloriam pervenire mereantur. Per Dom.

O God, who didst adorn blessed Francis the institutor of a new order with a desire of prayer, and a love of penance: grant thy servants to make such progress by imitating him, that praying always, and bringing their bodies into subjection, they may deserve to arrive at heavenly glory. Through our Lord, &c.

Commemoration of St. Mary Magdalen of Pazzis.

Ant.—Veni sponsa, *V. and R. as in the Common, page* xxxvii.

Prayer.—Deus, virginitatis, *as above, page* 233.

Commemoration of the Sunday.

Second Vespers, *as in the Common, page* xxxv.

Commemoration of the Sunday.

June 6.

St. Norbert, Bishop and Confessor.—*Double.*

First Vespers, *as in the Common, page* xxviii.

PRAYER.

Deus, qui beatum Nor- O God, who didst

bertum Confessorem tuum atque Pontificem, verbi tui præconem eximium effecisti, et per eum Ecclesiam tuam nova prole fœcundasti: præsta quæsumus; ut ejusdem suffragantibus meritis, quod ore simul et opere docuit, te adjuvante exercere valeamus. Per Dom.

make blessed Norbert thy Confessor and Bishop a wonderful preacher of thy word, and didst by his means render thy Church fruitful in a new progeny: grant we beseech thee; that by the suffrage of his merits, we may by thy grace be enabled to practise what he taught both by word and work. Through our Lord, &c.

Commemoration of the Sunday.

SECOND VESPERS, *as in the Common, page* XXXI.

Commemoration of the Sunday.

JUNE 8.

St. William, Bishop and Confessor.—*Double.*

FIRST VESPERS, *as in the Common, page* XXVIII.

PRAYER.

DEUS, qui nos beati Gulielmi Confessoris tui atque Pontificis meritis et intercessione lætificas; concede propitius, ut qui ejus beneficia poscimus, dono tuæ gratiæ consequamur. Per Dom.

O God, who givest us joy by the merits and intercession of blessed William thy Confessor and Bishop; mercifully grant, that we who implore his benefits, may obtain them by the gift of thy grace. Through our Lord, &c.

Commemoration of the Sunday.

SECOND VESPERS, *as in the Common, page* XXXI.

Commemoration of the Sunday, and of the following.

June 9.

Of **SS. Primus and Felicianus, Martyrs.**—*Simple.*

In the Second Vespers of St. William, after the Commemoration of Sunday, a Commemoration.

Ant.—Istorum est enim, *V. and R. as in the Common, page* xxvi, *or in Paschal Time, Ant.* Lux perpetua, *V. and R. as page* xv.

PRAYER.

Fac nos, quæsumus Domine, sanctorum martyrum tuorum Primi et Feliciani semper festa sectari: quorum suffragiis, protectionis tuæ dona sentiamus. Per Dom.

Grant us, we beseech thee, O Lord, ever to observe the festival of thy holy martyrs Primus and Felicianus, by whose suffrages may we receive the gifts of thy protection. Through our Lord, &c.

June 10.

Of **St. Margaret, Queen of Scotland.**—*Semidouble.*

In Vespers of Sunday, a Commemoration.

Ant.—Simile est regnum, *V. and R. as in the Common, page* xlii.

PRAYER.

Deus, qui beatam Margaritam Scotorum Reginam eximia in pauperes charitate mirabilem effecisti: da, ut ejus intercessione et exemplo, tua in cordibus nostra charitas jugiter augeatur.

O God, who didst render blessed Margaret Queen of Scots a wonderful example of charity to the poor: grant that by her intercession and example, thy charity may ever be increased in our hearts.

June 11.

St. Barnabas, Apostle.—*Greater Double.*

First Vespers, *as in the Common of Apostles, page* vi, *or in Paschal Time, page* xiii.

PRAYER.

DEUS, qui nos beati Barnabæ Apostoli tui meritis et intercessione lætificas: concede propitius: ut qui tua per eum beneficia poscimus, dono tuæ gratiæ consequamur. Per Dom.

O GOD, who givest us joy by the merits and intercession of blessed Barnabas thy Apostle: mercifully grant that we who beg blessings of thee through him, may obtain them by the gift of thy grace. Through our Lord, &c.

Then a Commemoration of the Sunday.

SECOND VESPERS, *as in the Common, page* VIII, *or in Paschal Time, page* XVI.

Commemorations of the following: of the Sunday, and of SS. Basilides, Cyrinus, Nabor, and Nazarius, MM.

JUNE 12.

St. John a Facundo, Confessor.—*Double.*

In the Second Vespers of St. Barnabas, a Commemoration.

ANT.—Similabo eum, *V. and R. as in the Common, page* XXXIII.

PRAYER.

DEUS, auctor pacis, et amator charitatis, qui beatum Joannem Confessorem tuum mirifica dissidentes componendi gratia decorasti: ejus meritis et intercessione concede, ut in tua charitate firmati, nullis a te tentationibus separemur.

O GOD, the author of peace, and lover of charity, who didst adorn blessed John thy Confessor with a wonderful grace for reconciling those at variance: grant by his merits and intercession, that being established in thy charity, we may not by any temptations be separated from thee.

Commemoration of the Sunday: then of SS. Basilides, Cyrinus, Nabor, and Nazarius, Martyrs.

ANT.—Istorum est enim, *V. and R. as in the Common, page* XXVI, *or in Paschal Time, Ant.* Lux perpetua, *V. and R. page* XV.

PRAYER.

Sanctorum martyrum tuorum Basilidis, Cyrini, Naboris, atque Nazarii, quæsumus Domine, natalitia nobis votiva resplendeant: et quod illis contulit excellentia sempiterna, fructibus nostræ devotionis accrescat. Per Dom.

We beseech thee, O Lord, that the votive festival of thy holy martyrs Basilides, Cyrinus, Nabor, and Nazarius may shine brightly upon us: and may that which everlasting glory has conferred upon them, increase by the fruits of our devotion. Through our Lord, &c.

SECOND VESPERS, *as in the Common, page* XXXV, *as far as the Little Chapter: then of the following; with Commemorations of St. John and of the Sunday.*

JUNE 13.

St. Anthony of Padua, Confessor.—*Double.*

FIRST VESPERS, *from the Little Chapter, as in the Common, page* XXXII.

PRAYER.

ECCLESIAM tuam, Deus, beati Antonii Confessoris tui solemnitas votiva lætificet: ut spiritualibus semper muniatur auxiliis,

MAY the votive solemnity of blessed Anthony thy Confessor give joy to thy Church, O God, that it may be ever defended

et gaudiis perfrui mereatur æternis. Per Dom.

by spiritual assistance, and deserve to possess eternal joys. Through our Lord, &c.

Commemoration of St. John a Facundo.

ANT.—Hic vir despiciens, *V. and R. as in the Common, page* XXXV, *of the Sunday.*

PRAYER.—Deus, auctor pacis, *as above, page* 237.

Then a Commemoration of the Sunday.

SECOND VESPERS, *as in the Common, page* XXXV, *to the Little Chapter: then of the following; with a Commemoration of St. Anthony and of the Sunday.*

JUNE 14.

St. Basil the Great, Bishop, Confessor, Doctor.—*Double.*

FIRST VESPERS, *from the Little Chapter, as in the Common, page* XXVIII.

In the Hymn, meruit supremos.

ANT.—O Doctor optime, *in both Vespers, page* XXX.

PRAYER.—Exaudi, quæsumus Domine, *as in the Common, page* XXXI.

Commemoration of St. Anthony.

ANT.—Hic, vir, *V. and R. as in the Common, page* XXXV.

PRAYER.—Ecclesiam tuam, *as above, page* 238.

Then a Commemoration of the Sunday.

SECOND VESPERS, *as in the Common, page* XXXI.

Commemorations of the Sunday, and of the following.

June 15.

Of SS. Vitus, Modestus, and Crescentia, MM.—*Simple.*

In the Second Vespers of St. Basil, after the Commemoration of Sunday, a Commemoration.

Ant.—Istorum est enim, *V. and R. as in the Common, page* xxvi, *or in Paschal Time, Ant.* Lux perpetua, *V. and R. page* xv.

PRAYER.

Da Ecclesiæ tuæ, quæsumus Domine, sanctis martyribus tuis Vito, Modesto, atque Crescentia intercedentibus, superbe non sapere, sed tibi placita humilitate proficere: ut prava despiciens, quæcumque recta sunt, libera exerceat charitate. Per Dom.

Grant to thy Church, we beseech thee, O Lord, by the intercession of thy holy martyrs, Vitus, Modestus, and Crescentia, not to be high-minded, but to make progress in thy sight by pleasing humility: that, despising what is evil, it may exercise with free charity the things which are right. Through our Lord, &c.

June 18.

Of SS. Marcus and Marcellianus, Martyrs.—*Simple.*

In Vespers of Sunday, a Commemoration.

Ant.—Istorum est enim, *V. and R. as in the Common, page* xxvi, *or in Paschal Time, Ant.* Lux perpetua, *V. and R. page* xv.

PRAYER.

Præsta quæsumus omnipotens Deus: ut qui sanctorum martyrum tuorum Marci et Marcelliani

Grant we beseech thee O Almighty God: that we who celebrate the festival of thy holy mar-

natalitia colimus, a cunctis malis imminentibus, eorum intercessionibus liberemur. Per Dom.

tyrs Marcus and Marcellianus, may be delivered by their intercession from all the evils which threaten us. Through our Lord, &c.

June 19.

St. Juliana Falconieri, Virgin.—*Double.*

First Vespers, *as in the Common, page* xxxv.

HYMN.

Cœlestis Agni nuptias
O Juliana dum petis,
Domum paternam deseris,
Chorumque ducis virginum.

The nuptials of thy heavenly Spouse
Are, Juliana, thy desire;
Thou leav'st thy home to keep thy vows,
And lead the sacred virgins' choir.

Sponsumque suffixum Cruci
Noctes, diesque dum gemis,
Doloris icta cuspide,
Sponsi refers imaginem.

By night, by day, thy frequent tear
Bewails him on the Cross disgraced,
And pierced with holy sorrow's spear,
His image in thyself is traced.

Quin septiformi vulnere,
Fles ad genu Deiparæ:
Sed crescit infusa fletu,
Flammasque tollit charitas.

With sevenfold wound thou prayest with tears,
Before the Virgin Mother's shrine,
But higher still love's flame appears,
More nourished by these tears of thine.

Hinc morte fessam proxima
Non usitato te modo
Solatur et nutrit Deus,
Dapem supernam porrigens.

And thus thy longing soul, in death
From Heaven by miracle is fed,
A moment ere thy parting breath
Nourished with pure, celestial bread.

Æterne rerum Conditor :
Æterne Fili par Patri,
Et par utrique Spiritus,
Soli tibi sit gloria.

Amen.

Creator, God eternal, we
Adore thee, with the eternal Son,
And equal, Holy Spirit, thee
We glorify, blest Three in One.

Amen.

When this Feast is kept within the Octave of Corpus Christi, instead of the above verse, the following is said.

Jesu tibi sit gloria
Qui natus es de virgine,
Cum Patre et almo Spiritu,
In sempiterna sæcula.

Amen.

Jesus, of virgin born, to thee
May praise and glory ever be,
With Father and with Holy Ghost,
By men and heaven's eternal host.

Amen.

PRAYER.

Deus, qui beatam Julianam virginem tuam extremo morbo laborantem, pretioso Filii tui corpore mirabiliter recreare dignatus es : concede quæsumus, ut ejus

O God, who didst vouchsafe to refresh in a wonderful manner blessed Juliana thy virgin, labouring under her last sickness, with the precious body of thy Son : grant,

intercedentibus meritis, nos quoque eodem in mortis agone refecti, ac roborati, ad cœlestem patriam perducamur. Per eumdem Dominum.

we beseech thee, that her merits interceding for us, we also refreshed and strengthened by the same, in the agony of death may be brought to our heavenly country. Through the same our Lord, &c.

Commemoration of the Sunday, and then of SS. Gervase and Protase, Martyrs.

Ant.—Istorum est enim, *V. and R. as in the Common, page* xxvi, *or in Paschal Time, Ant.* Lux perpetua, *V. and R. page* xv.

Prayer.—Deus, qui nos annua, *page* xxvii.

Second Vespers, *as in the Common, page* xxxix.

Hymn, *as in the First Vespers, above.*

Commemoration of the Sunday, and of the following.

June 20.

Of St. Silverius, Pope and Martyr.—*Simple.*

In the Second Vespers of St. Juliana, a Commemoration.

Ant.—Iste sanctus, *V. and R. and Prayer,* Infirmitatem, *as in the Common of One Martyr, page* xviii.

June 21.

St. Aloysius Gonzaga, Confessor.—*Double.*

All as in the Common of a Confessor, xxxii.

PRAYER.

Cœlestium donorum distributor Deus, qui in angelico juvene Aloysio miram vitæ innocentiam

O God, the distributor of heavenly gifts, who, in the angelical youth Aloysius, didst unite a

pari cum pœnitentia sociasti: ejus meritis et precibus concede, ut innocentem non secuti, pœnitentem imitemur. Per Dom.

wonderful innocence of life with equally wonderful penance: grant through his merits and prayers, that we who have not followed him in his innocence, may imitate him in his penance. Through our Lord, &c.

SECOND VESPERS *are the* FIRST *of St. Alban, with Commemorations of St. Aloysius, the Sunday and St. Paulinus.*

JUNE 22.

St. Alban, Protomartyr of England.—*Greater Double.*

FIRST VESPERS, *as in the Common of One Martyr, page* XVI.

PRAYER.

DEUS, qui hunc diem beati Albani martyrio consecrasti: tribue quæsumus, ut cujus annuo gratulamur officio, ejus continuo foveamur auxilio. Per Dom.

O GOD, who hast consecrated this day to the martyrdom of blessed Alban, grant, we beseech thee, that we may be constantly defended by his assistance, in whose annual commemoration we rejoice. Through our Lord, &c.

Commemoration of St. Aloysius.

ANT.—Hic vir, *V. and R. page* XXXV.

PRAYER.—Cœlestium, *as above: then of the Sunday, and of St. Paulinus, B. C.*

ANT.—Sacerdos et Pontifex, *V. and R. and Prayer,* Da quæsumus, *as in the Common, page* XXX.

SECOND VESPERS, *as in the Common, page* XX, *with a Commemoration of the Sunday.*

JUNE 24.

Nativity of St. John Baptist.

Double of the First Class, with an Octave.

FIRST VESPERS.

Ant. IPSE præibit ante illum in spiritu et virtute Eliæ, parāre Domino plebem perfectam.

Ant. Joannes est nomen ejus: vinum et sīceram non bibet, et multi in nativitate ejus gaudēbunt.

Ant. Ex ūtero senectutis et stērili Joannes natus est præcursor Domini.

Ant. Iste puer magnus coram Domino: nam et manus ejus cum ipso est.

Ant. Nazaræus vocabitur puer iste: vinum et sīceram non bibet, et omne immundum non manducabit ex ūtero matris suæ.

Ant. HE shall go before him in the spirit and power of Elias, to prepare unto the Lord a perfect people.

Ant. John is his name: he shall drink no wine nor strong drink, and many shall rejoice at his nativity.

Ant. From an aged and barren womb John the forerunner of the Lord was born.

Ant. This child is great before the Lord: for his hand also is with him.

Ant. This child shall be called a Nazarite: he shall drink no wine nor strong drink, and from his mother's womb he shall eat no unclean thing.

LAST PSALM.—Laudate Dominum omnes gentes, *page* 9.

LITTLE CHAPTER.—*Isaias* xlix.

AUDITE insulæ, et attendite populi de longe: Dominus ab utero vocavit

GIVE ear ye islands, and hearken ye people from afar: the Lord hath

me, de ventre matris meæ recordatus est nominis mei.

called me from the womb, from the bowels of my mother he hath been mindful of my name.

HYMN.

Ut queant laxis resonare fibris
Mira gestorum famuli tuorum,
Solve polluti labii reatum,
Sancte Joannes.

O glorious Baptist, pray that we thy servants
May thus with one voice freely and devoutly,
With undefiled lips, celebrate thy glories,
Holy precursor!

Nuntius celso veniens olympo,
Te patri magnum fore nasciturum,
Nomen, et vitæ seriem gerendæ
Ordine promit.

From heaven descending, comes the bright archangel,
And to thy father prophesies thy greatness,
Thy name declaring, future life proclaiming
Friend of the Bridegroom!

Ille promissi dubius superni,
Perdidit promptæ modulos loquelæ:
Sed reformasti genitus peremptæ
Organa vocis.

Thy sire mistrustful of the promised blessing,
Lost for a season by divine infliction,
All power of utterance, but thy birth restored him,
Voice of the desert.

Ventris obstruso recubans cubili
Senseras Regem thalamo manentem:
Hinc parens, nati meritis, uterque
Abdita pandit.

Thou prematurely, ere thy birth exulting
Leapedst in gladness when thy King approached thee:
Each happy parent, all her offspring's glory
Loudly proclaiming.

Sit decus Patri, genitæque Proli,
Et tibi compar utriusque Virtus
Spiritus semper, Deus unus, omni
Temporis ævo.
Amen.

To God the Father, and his Sole-begotten,
And Holy Spirit, from them both proceeding,
One God eternal, honour, praise and glory,
To endless ages.
Amen.

V. Fuit homo missus a Deo.

R. Cui nomen erat Joannes.

V. There was a man sent from God.

R. Whose name was John.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Ingresso Zachariæ templum Domini, apparuit ei Gabriel Angelus, stans a dextris altaris incensi.

Ant. Zachary having gone into the temple of the Lord, there appeared to him the Angel Gabriel, standing on the right side of the altar of incense.

PRAYER.

Deus, qui præsentem diem honorabilem nobis in beati Joannis nativitate fecisti: da populis tuis spiritualium gratiam gaudiorum, et omnium fidelium mentes dirige in viam salutis æternæ. Per Dom.

O God, who hast made this day honourable to us, on account of the nativity of blessed John; grant to thy people the grace of spiritual joys, and direct the minds of all the faithful into the way of eternal salvation. Through our Lord, &c.

Commemoration of the Sunday.

SECOND VESPERS.

Ant. Elisabeth Zachariæ magnum virum genuit, Joannem Baptistam præcursorem Domini.

Ant. Elizabeth the wife of Zachary brought forth a great man, John the Baptist, the precursor of the Lord.

Ant. Innuebant patri ejus, quem vellet vocari eum: et scripsit, dicens: Joannes est nomen ejus.

Ant. They made signs to his father, how he would have him called: and he wrote, saying: John is his name.

Ant. Joannes vocabitur

Ant. His name shall

nomen ejus: et in nativitate ejus multi gaudebunt.

be called John: and many shall rejoice at his nativity.

Ant. Inter natos mulierum non surrexit major Joanne Baptista.

Ant. There hath not risen among them that are born of women a greater than John the Baptist.

Ant. Tu puer, Propheta Altissimi vocaberis: præibis ante Dominum parare vias ejus.

Ant. Thou child, shalt be called the Prophet of the highest; thou shalt go before the Lord to prepare his ways.

LAST PSALM.—Laudate Dominum omnes gentes, *page* 9.

Little Chapter and Hymn, as in the First Vespers, page 245.

V. Iste puer magnus coram Domino.

R. Nam et manus ejus cum ipso est.

V. This child is great before the Lord.

R. For his hand also is with him.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Puer, qui natus est nobis, plus quam Propheta est: hic est enim, de quo Salvator ait: Inter natos mulierum non surrexit major Joanne Baptista.

Ant. The child, who is born to us, is more than a Prophet: for this is he, of whom our Saviour says: There hath not risen among them that are born of women a greater than John the Baptist.

PRAYER.—Deus, qui præsentem, *as above, page* 247.

Commemorations of the following, and of the Sunday.

June 25.

Of St. William, Abbot.—*Double.*

In the Second Vespers of St. John, a Commemoration.

Ant.—Similabo eum, *V. and R. as in the Common, page* xxxiii.

PRAYER.

Deus, qui infirmitati nostræ ad terendam salutis viam in sanctis tuis exemplum, et præsidium collocasti, da nobis, ita beati Gulielmi Abbatis merita venerari, ut ejusdem excipiamus suffragia, et vestigia prosequamur.

O God, who hast given us in thy saints an example and patronage to our weakness, to assist us to tread the path of salvation, grant us so to venerate the merits of the blessed Abbot William, that we may obtain his intercession, and pursue his footsteps.

Then a Commemoration of the Sunday.

Second Vespers *as in the Common, page* xxxv, *to the Little Chapter: then of the following; with Commemorations of St. William, the Sunday, and the Octave of St. John Baptist.*

June 26.

SS. John and Paul, Martyrs.—*Double.*

First Vespers, *from the Little Chapter, as in the Common of Many Martyrs, page* xxiii, *except the following.*

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Astiterunt justi ante Dominum, et ab invicem non sunt separati:

Ant. The just stood before the Lord, and were not separated from each

calicem Domini biberunt, et amici Dei appellati sunt.

other: they drank the chalice of the Lord, and were called the friends of God.

PRAYER.

Quæsumus omnipotens Deus: ut nos geminata lætitia hodiernæ festivitatis excipiat, quæ de beatorum Joannis et Pauli glorificatione procedit: quos eadem fides et passio vere fecit esse germanos. Per Dom.

We beseech thee, O Almighty God: that we may doubly rejoice on the festival of this day, on account of the glory of blessed John and Paul: who were truly united as brethren in the same faith and suffering. Through our Lord, &c.

Commemoration of St. William.

Ant.—Hic vir despiciens, *V. and R. as in the Common, page* xxxv.

Prayer.—Deus, qui infirmitati, *as above, page* 249.

Commemorations of the Sunday, then of the Octave of St. John.

Ant.—Puer, qui natus, *V. and R. and Prayer,* Deus, qui præsentem diem, *as on the Feast, page* 247.

SECOND VESPERS.

Ant. Paulus et Joannes dixerunt Juliano: Nos unum Deum colimus, qui fecit cœlum et terram.

Ant. Paulus et Joannes dixerunt Terentiano: Si tuus Dominus est Julianus, habeto pacem cum illo: nobis alius non est, nisi Dominus Jesus Christus.

Ant. Paul and John said to Julian: We adore one God, who made heaven and earth.

Ant. Paul and John said to Terentianus: If Julian is thy Lord, have peace with him: we have no other than our Lord Jesus Christ.

Ant. Joannes et Paulus agnoscentes tyrannidem Juliani facultates suas pauperibus erogare cœperunt.

Ant. Sancti spiritus et animæ justorum hymnum dicite Deo, Alleluia.

Ant. Joannes et Paulus dixerunt ad Gallicanum: Fac votum Deo cœli, et eris victor melius quam fuisti.

Ant. John and Paul knowing the tyranny of Julian, began to bestow their goods upon the poor.

Ant. Ye holy spirits and souls of the just, sing a hymn to God, Alleluia.

Ant. John and Paul said to Gallicanus: Make a vow to the God of heaven, and thou wilt be a conqueror better than thou hast been.

LAST PSALM.—Credidi, *page* 9.

Little Chapter and Hymn, as in the Common, page XXIV.

V. Exultabunt sancti in gloria.

R. Lætabuntur in cubilibus suis.

V. The saints shall rejoice in glory.

R. They shall be joyful in their beds.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Isti sunt duæ olivæ, et duo candelabra lucentia ante Dominum, habent potestatem claudere cœlum nubibus, et aperire portas ejus: quia linguæ eorum claves cœli factæ sunt.

Ant. These are two olive-trees, and two candlesticks shining before the Lord, they have power to shut up heaven with clouds, and to open its gates: for their tongues are made the keys of heaven.

PRAYER.—Quæsumus, *as above, page* 250.

Commemorations of Sunday, and of the Octave of St. John.

Ant.—Puer, qui natus, *V. R. and Prayer, as on the Feast, page* 248.

June 27.

In Vespers of Sunday, Commemoration of the Octave of St. John Baptist.

Ant.—Puer, qui natus, *V. R. and Prayer, as on the Feast, page* 248.

June 28.

Of St. Leo, Pope and Confessor.—*Semidouble.*

In Vespers of Sunday, a Commemoration.

Ant.—Sacerdos et Pontifex, *V. and R. as in the Common, page* xxx.

PRAYER.

Deus, qui beatum Leonem Pontificem Sanctorum tuorum meritis coæquasti: concede propitius; ut qui commemorationis ejus festa percolimus, vitæ quoque imitemur exempla.

O God, who didst make the blessed Pontiff Leo equal in merits to thy saints; grant in thy mercy; that we who celebrate a festival in commemoration of him, may also imitate the example of his life.

Then of the Octave of St. John the Baptist.

Ant.—Puer, qui natus, *V. R. and Prayer, as on the Feast, page* 248.

JUNE 29.

SS. Peter and Paul, Apostles.

Double of the First Class, with an Octave.

FIRST VESPERS.

Ant. PETRUS et Joannes ascendebant in templum ad horam orationis nonam.

Ant. Argentum et aurum non est mihi: quod autem habeo, hoc tibi do.

Ant. Dixit angelus ad Petrum: Circumda tibi vestimentum tuum, et sequere me.

Ant. Misit Dominus angelum suum, et liberavit me de manu Herodis, Alleluia.

Ant. Tu es Petrus, et super hanc petram ædificabo Ecclesiam meam.

Ant. PETER and John went up to the temple at the hour of prayer, being the ninth hour.

Ant. Silver and gold I have none: but what I have, I give thee.

Ant. The angel said to Peter: Cast thy garment about thee, and follow me.

Ant. The Lord hath sent his angel, and hath delivered me out of the hand of Herod, Alleluia.

Ant. Thou art Peter, and upon this rock I will build my Church.

LAST PSALM.—Laudate Dominum, *page* 9.

LITTLE CHAPTER.—*Acts* xii.

MISIT Herodes rex manus, ut affligeret quosdam de Ecclesia. Occidit autem Jacobum fratrem Joannis gladio. Videns autem quia placeret Judæis, apposuit ut apprehenderet et Petrum.

HEROD the king stretched forth his hands, to afflict some of the Church. But he killed James the brother of John with the sword. But seeing that it pleased the Jews, he proceeded to take up Peter also.

HYMN.

Decora lux æternitatis auream,
Diem beatis irrigavit ignibus,
Apostolorum quæ coronat Principes,
Reisque in astra liberam pandit viam.

The beauteous rays of light eternal splendidly,
Shone on that day with pure celestial brilliancy,
Which crowned the Princes of the Apostles gloriously,
And shewed the sinner's path to bliss perpetual.

Mundi Magister, atque cœli Janitor,
Romæ parentes, Arbitrique Gentium,
Per ensis ille, Hic per Crucis victor necem
Vitæ senatum laureati possident.

The world's great Master, and heaven's porter vigilant,
Rome's glorious parents, and all nations' arbiters,
One by the sword, one by the cross victoriously
The crown unfading gained in realms of bliss above.

O Roma felix, quæ duorum Principum
Es consecrata glorioso sanguine:
Horum cruore purpurata cæteras
Excellis orbis una pulchritudines.

O happy Rome, thy two great Princes sacrificed
Their lives, and shed their blood thy soil to consecrate:
That blood empurples thee, and thou excellest far,
Embellished thus, all beauteous things terrestrial.

Sit Trinitati sempiterna gloria,
Honor, potestas, atque jubilatio,
In unitate, quæ gubernat omnia,
Per universa sæculorum sæcula.
Amen.

Blest Trinity, enthroned in realms ethereal,
To thee be glory, honour, praise eternally,
Who rulest all supreme in mystic unity,
Through endless ages, great, incomprehensible.
Amen.

V. In omnem terram exivit sonus eorum.
R. Et in fines orbis terræ verba eorum.

V. Their sound went forth into all the earth.
R. And their words to the ends of the world.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Tu es pastor ovi-

Ant. Thou art the

um, princeps Apostolorum, tibi traditæ sunt claves regni cœlorum.

pastor of the sheep, prince of the Apostles, to thee were delivered the keys of the kingdom of heaven.

PRAYER.

Deus, qui hodiernam diem Apostolorum tuorum Petri et Pauli martyrio consecrasti: da Ecclesiæ tuæ, eorum in omnibus sequi præceptum, per quos religionis sumpsit exordium. Per Dom.

O God, who hast consecrated this day to the martyrdom of thy Apostles Peter and Paul: grant to thy Church, in all things to follow their precepts, by whom religion was begun. Through our Lord, &c.

If this Feast falls on a Sunday, a Commemoration is made of the Sunday.

Second Vespers, *as in the Common of Apostles, page* viii.

Little Chapter and Hymn as in the First Vespers, page 253.

V. Annuntiaverunt opera Dei.

R. Et facta ejus intellexerunt.

V. They declared the works of God.

R. And understood his doings.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Hodie Simon Petrus ascendit crucis patibulum, Alleluia: hodie clavicularius regni gaudens migravit ad Christum: hodie Paulus Apostolus, lumen orbis terræ, inclinato capite pro Chri-

Ant. On this day Simon Peter ascended the instrument of the cross, Alleluia: on this day the keeper of the keys of the kingdom went rejoicing to Christ: on this day the Apostle Paul, the light of

sti nomine martyrio coronatus est, Alleluia.

the world, bowing down his head for the name of Christ was crowned with martyrdom, Alleluia.

PRAYER.—Deus, qui hodiernam diem, *as above, page* 255.

JUNE 30.

Commemoration of St. Paul, Apostle.—*Double.*

SECOND VESPERS, *as in the Common of Apostles, page* VIII, *to the Little Chapter : then of the following.*

Feasts of July.

JULY 1.

Octave Day of St. John Baptist.—*Double.*

FIRST VESPERS, *from the Little Chapter, as on the Feast, page* 245.

Commemoration of SS. Peter and Paul.

ANT.—Petrus Apostolus, *V. and R. as at the end of Vespers, page* 16, *with the Prayer,* Deus, qui hodiernam, *as above, page* 255.

Then a Commemoration of the Sunday.

SECOND VESPERS, *are the First of the following.*

JULY 2.

Visitation of the Blessed Virgin Mary.—*Greater Double.*

FIRST VESPERS.

Ant. EXURGENS Maria abiit in montana cum fe-

Ant. MARY rising up went into the hill country

stinatione in civitatem Juda.

Ant. Intravit Maria in domum Zachariæ, et salutavit Elisabeth.

with haste into a city of Juda.

Ant. Mary entered into the house of Zachary, and saluted Elizabeth.

PSALM.—Laudate pueri, *page* 5.

Ant. Ut audivit salutationem Mariæ Elisabeth, exultavit infans in utero ejus, et repleta est Spiritu sancto, Alleluia.

Ant. When Elizabeth heard the salutation of Mary, the infant leaped in her womb, and she was filled with the Holy Ghost, Alleluia.

PSALM.—Lætatus sum, *and the others, as in the Common of B. V. Mary, page* 1.

Ant. Benedicta tu inter mulieres, et benedictus fructus ventris tui.

Ant. Ex quo facta est vox salutationis tuæ in auribus meis, exultavit infans in utero meo, Alleluia.

Ant. Blessed art thou among women, and blessed is the fruit of thy womb.

Ant. As soon as the voice of thy salutation sounded in my ears, the infant in my womb leaped for joy, Alleluia.

Little Chapter and Hymn, as in the Common, page IV.

V. Benedicta tu in mulieribus.

R. Et benedictus fructus ventris tui.

V. Blessed art thou among women.

R. And blessed is the fruit of thy womb.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Beata es Maria, quæ credidisti, perficientur in te quæ dicta sunt tibi a Domino, Alleluia.

Ant. Blessed art thou Mary, who hast believed, those things shall be accomplished in thee which were spoken to thee by the Lord, Alleluia.

PRAYER.

Famulis tuis, quæsumus Domine, cœlestis gratiæ munus impertire: ut quibus beatæ Virginis partus extitit salutis exordium, visitationis ejus votiva solemnitas, pacis tribuat incrementum. Per Dom.

We beseech thee, O Lord, to bestow on thy servants the gift of heavenly grace: that for those to whom the blessed Virgin's maternity was the beginning of salvation, the votive solemnity of her visitation may procure increase of peace. Through our Lord, &c.

Commemoration of St. John Baptist.

Ant.—Puer, qui natus, *V. R. and Prayer, as on the Feast, page* 248.

Commemoration of the Sunday, then of SS. Peter and Paul.

Ant.—Petrus Apostolus, *V. and R. page* 16, *and Prayer, as above, page* 255.

Then a Commemoration of SS. Processus and Martinianus, MM.

Ant.—Istorum est enim, *V. and R. as in the Common, page* xxvi.

PRAYER.

Deus, qui nos sanctorum martyrum tuorum Processi et Martiniani gloriosis confessionibus circumdas et protegis: da nobis et eorum imitatione proficere, et intercessione gaudere. Per Dom.

O God, who dost surround and protect us by the glorious confessions of thy holy martyrs Processus and Martinianus, grant us to profit by imitating them, and rejoice by their intercession. Through our Lord, &c.

SECOND VESPERS *the same as the First, except :*

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Beatam me dicent omnes generationes, quia ancillam humilem respexit Deus, Alleluia.

Ant. All generations shall call me blessed, because God hath regarded his humble handmaid, Alleluia.

Commemoration of the Sunday, then of SS. Peter and Paul.

ANT—Petrus Apostolus, *V. and R. page* 16, *Prayer as above, page* 255.

JULY 3 and 4.

Within the Octave of SS. Peter and Paul, Apostles.
Semidouble.

In Vespers of Sunday, Commemoration of SS. Peter and Paul, as above.

JULY 5.

Within the Octave of SS. Peter and Paul, Apostles.
Semidouble.

SECOND VESPERS *are the First of the following, with a Commemoration of the Sunday.*

JULY 6.

Octave Day of SS. Peter and Paul, Apostles.—*Double.*

FIRST VESPERS *as in the Common of Apostles, page* VI.

V. Constitues eos principes super omnem terram.

V. Thou shalt make them princes over all the earth.

R. Memores erunt nominis tui Domine.

R. They shall remember thy name, O Lord.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Petrus Apostolus et Paulus Doctor Gentium, ipsi nos docuerunt legem tuam, Domine.

Ant. Peter the Apostle and Paul the Doctor of the Gentiles, are they who taught us thy law, O Lord.

PRAYER.—Deus, cujus dextera, *page* 17.

Then a Commemoration of the Sunday.

SECOND VESPERS, *are the First of the following.*

JULY 7.

Translation of St. Thomas of Canterbury, Bp. and Martyr.—*Greater Double.*

FIRST VESPERS, *as in the Common of one Martyr, page* XVI.

PRAYER.

Deus, qui nobis Translationem beati Thomæ Martyris tui atque Pontificis celebrare concedis: te supplices exoramus, ut ejus meritis et precibus a vitiis ad virtutes, et a carcere transferamur ad regnum. Per Dom.

O God, who permittest us to celebrate the Translation of blessed Thomas thy Martyr and Bishop: we suppliantly beseech thee, that by his merits and prayers we may be translated from vice to virtue, and from a prison to a kingdom. Through our Lord, &c.

Commemoration of SS. Peter and Paul.

ANT.—Petrus Apostolus, *V. and R. page* 16.

PRAYER.—Deus, qui hodiernam, *as on the Feast, page* 255.

Commemoration of the Sunday.

SECOND VESPERS, *as in the Common, page* xx. *Prayer as above. Commemoration of the Sunday, and of the following.*

JULY 8.

Of St. Elizabeth, Queen of Portugal, Widow.

Semidouble.

In the Second Vespers of the preceding, after the Commemoration of Sunday, a Commemoration as follows:

Ant. Et nunc Reges intelligite, erudimini qui judicatis terram.

V. Ora pro nobis, beata Elisabeth.

R. Ut digni efficiamur promissionibus Christi.

Ant. And now, O ye Kings, understand, receive instruction you that judge the earth.

V. Pray for us, blessed Elizabeth.

R. That we may be made worthy of the promises of Christ.

PRAYER.

Clementissime Deus, qui beatam Elisabeth reginam, inter cæteras egregias dotes, bellici furoris sedandi prærogativa decorasti: da nobis ejus intercessione, post mortalis vitæ, quam suppliciter petimus, pacem, ad æterna gaudia pervenire. Per Dom.

O most merciful God, who didst favour blessed Elizabeth queen, among other excellent gifts, with the privilege of appeasing the fury of war: grant us by her intercession, after peace in this mortal life, which we humbly implore, to arrive at eternal joys. Through our Lord, &c.

July 10.

Of the **Seven Brothers,** *and* **Rufina and Secunda, Virgins and Martyrs.**—*Semidouble.*

In Vespers of Sunday, a Commemoration.

Ant.—Istorum est enim, *V. and R. as in the Common, page* xxvi.

PRAYER.

Præsta quæsumus omnipotens Deus: ut qui gloriosos Martyres, fortes in sua confessione cognovimus, pios apud te in nostra intercessione sentiamus.

Grant we beseech thee O Almighty God: that we who know thy glorious Martyrs to have been strong in their confession of thee, may experience their compassion by their interceding for us with thee.

July 11.

Of **St. Pius, Pope and Martyr.**—*Simple.*

In Vespers of Sunday, a Commemoration.

Ant.—Iste sanctus, *V. R. and Prayer,* Infirmitatem, *as in the Common, page* xviii.

July 12.

St. John Gualbert, Abbot.—*Double.*

First Vespers, *as in the Common, with the Prayer,* Intercessio, *page* xxxii.

Commemoration of the Sunday. Then of SS. Nabor and Felix, Martyrs.

Ant.—Istorum est enim, *V. and R. as in the Common, page* xxvi.

PRAYER.

PRÆSTA quæsumus Domine: ut sicut nos sanctorum martyrum tuorum Naboris et Felicis natalitia celebranda non deserunt, ita jugiter suffragiis comitentur. Per Dom.

GRANT we beseech thee O Lord: that as the festival of thy holy martyrs Nabor and Felix returns for us to celebrate, it may always be accompanied by their intercession. Through our Lord, &c.

SECOND VESPERS, *as in the Common, page* XXXI, *with Commemoration of Sunday, and of the following.*

JULY 13.

Of St. Anacletus, Pope and Martyr.—*Semidouble.*

In the Second Vespers of the preceding, after the Commemoration of Sunday, a Commemoration.

ANT.—Iste sanctus, *V. and R. and Prayer,* Deus, qui nos, *as in the Common, page* XVIII.

JULY 14.

St. Bonaventure, Bishop, Confessor, Doctor.—*Double.*

FIRST VESPERS, *as in the Common, page* XXVIII. *At the Magnificat, Ant.* O Doctor, *page* XXX, *and Prayer,* Deus, qui populo, *page* XXXII.

Commemoration of the Sunday.

SECOND VESPERS, *as in the Common, page* XXXI, *to the Little Chapter: then of the following.*

JULY 15.

Translation of St. Swithin, Bishop and Confessor. *Double.*

FIRST VESPERS, *from the Little Chapter, as in the Common, page* XXIX.

In the Hymn, meruit supremos.

PRAYER.

OMNIPOTENS sempiterne Deus, qui hodiernam diem honorabilem nobis in beati Swithuni Confessoris tui atque Pontificis festivitate fecisti : da Ecclesiæ tuæ in hac celebritate lætitiam, ut cujus solemnitatem veneramur in terris, ejus intercessione sublevemur in cœlis. Per Dom.

O ALMIGHTY everlasting God, who hast made this day honourable to us by the festival of blessed Swithin thy Confessor and Bishop : grant joy to thy Church in this celebration, that we may be supported by his intercession in heaven, whose solemnity we venerate upon earth. Through our Lord, &c.

Commemoration of St. Bonaventure.

ANT.—O Doctor, *V. and R. and Prayer,* Deus, qui populo, *as in the Common, page* XXX.

Then a Commemoration of the Sunday.

SECOND VESPERS, *are the First of the following.*

JULY 16.

The Blessed Virgin Mary of Mount Carmel.

Greater Double.

FIRST VESPERS, *as in the Common of the B. Virgin, page* I.

V. DIGNARE me laudare te, Virgo sacrata.

R. Da mihi virtutem contra hostes tuos.

V. VOUCHSAFE that I may praise thee, O blessed Virgin.

R. Give me strength against thy enemies.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Sancta Maria, succurre miseris, juva pusillanimes, refove flebiles, ora pro populo, intercede pro clero, intercede pro devoto femineo sexu: sentiant omnes tuum juvamen, quicumque celebrant tuam solemnem Commemorationem.

Ant. Holy Mary, succour the miserable, help the faint-hearted, comfort the sorrowful, pray for the people, entreat for the clergy, intercede for the devoted female sex: may all experience your aid, who celebrate your solemn Commemoration.

PRAYER.

Deus, qui beatissimæ semper virginis et genitricis tuæ Mariæ singulari titulo Carmeli ordinem decorasti: concede propitius; ut cujus hodie Commemorationem solemni celebramus officio, ejus muniti præsidiis, ad gaudia sempiterna pervenire mereamur. Qui vivis.

O God, who hast honoured the Carmelite order with the particular title of the most blessed Mary ever virgin, and thy mother, mercifully grant, that protected by her prayers, whose Commemoration we this day celebrate with a solemn office, we may deserve to arrive at joys everlasting. Who livest, &c.

Commemoration of St. Swithin.

ANT.—Amavit eum, *V. and R. as in the Common, page* XXXII.

PRAYER.—Omnipotens, *as on the Feast, page* 264.

Then a Commemoration of the Sunday.

SECOND VESPERS, *as in the Common, page* 1, *V. and R. as in the First Vespers, above.*

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Gloria Libani *Ant.* The glory of

data est ei: decor Carmeli, et Saron, Alleluia.

Libanus was given to her: the beauty of Carmel, and Saron, Alleluia.

Commemorations of the following, and of the Sunday.

July 17.

Of the **Translation of St. Osmund, B. C.**—*Double.*

In the Second Vespers of the preceding, a Commemoration.

Ant.—Sacerdos et Pontifex, *V. and R. as in the Common, page* xxx.

PRAYER.

Omnipotens sempiterne Deus, qui nos beati Osmundi Confessoris tui atque Pontificis hodierna festivitate lætificas: tuam supplices exoramus clementiam, ut cujus solemnia devotis officiis veneramur, ejus piis suffragiis, æternæ vitæ gloriam consequamur.

O Almighty everlasting God, who dost rejoice us by this day's festival of blessed Osmund thy Confessor and Bishop: we suppliantly implore thy mercy, that by his pious intercession whose solemn festival we venerate with devout offices, we may obtain the glory of life eternal.

Then a Commemoration of the Sunday.

Second Vespers, *as in the Common, page* xxxi, *to the Little Chapter: then of the following.*

July 18.

St. Camillus de Lellis, Confessor.—*Double.*

First Vespers, *from the Little Chapter, as in the Common, page* xxxiii.

PRAYER.

DEUS, qui sanctum Camillum ad animarum in extremo agone luctantium subsidium singulari charitatis prærogativa decorasti: ejus, quæsumus, meritis spiritum nobis tuæ dilectionis infunde, ut in hora exitus nostri hostem vincere, et ad cœlestem mereamur coronam pervenire. Per Dom...in unitate ejusdem.

O GOD, who didst favour St. Camillus with a singular privilege of charity for the support of souls in their last agony: we beseech thee by his merits to infuse into us the spirit of thy love, that in the hour of our death we may deserve to conquer the enemy, and arrive at a heavenly crown. Through our Lord...in the unity of the same, &c.

Commemoration of St. Osmund.

ANT.—Amavit eum, *V. and R. as in the Common, page* XXXII.

PRAYER.—Omnipotens, *as on the Feast, page* 266.

Commemoration of the Sunday: then of St. Symphorosa and her sons, Martyrs.

ANT.—Istorum est enim, *V. and R. as in the Common, page* XXVI.

PRAYER.—Deus, qui nos concedis, *page* XXVI.

SECOND VESPERS, *as in the Common, page* XXXV, *to the Little Chapter: then of the following.*

JULY 19.

St. Vincent of Paul, Confessor.—*Double.*

FIRST VESPERS, *from the Little Chapter, as in the Common, page* XXXII.

In the Hymn, meruit supremos.

PRAYER.

Deus, qui ad evangelizandum pauperibus, et Ecclesiastici Ordinis decorem promovendum, beatum Vincentium Apostolica virtute roborasti: præsta quæsumus, ut cujus pia merita veneramur, virtutum quoque instruamur exemplis. Per Dom.

O God, who didst strengthen blessed Vincent with apostolical virtue to preach the gospel to the poor, and to promote the bounty of the Ecclesiastical Order, grant, we beseech thee, that we may be instructed by the example of his virtues, whose pious merits we venerate. Through our Lord, &c.

Commemoration of St. Camillus.

Ant.—Hic vir, *V. and R. as in the Common, page* xxxv.

Prayer.—Deus, qui sanctum, *as on the Feast, page* 267.

Then a Commemoration of Sunday.

Second Vespers, *as in the Common, page* xxxv, *to the Little Chapter: then of the following.*

July 20.

St. Jerom Emilian, Confessor.—*Double.*

First Vespers, *from the Little Chapter, as in the Common, page* xxxii.

In the Hymn, meruit supremos.

PRAYER.

Deus, misericordiarum Pater, per merita et intercessionem beati Hierony-

O God, the Father of mercies, grant by the merits and intercession

mi, quem orphanis adjutorem et patrem esse voluisti, concede: ut spiritum adoptionis, quo filii tui nominamur et sumus, fideliter custodiamus. Per Dom.

of blessed Jerom, who thou wert pleased should be a helper and father to orphans, that we may faithfully preserve the spirit of adoption, by which we are called and are thy children. Through our Lord, &c.

Commemoration of St. Vincent of Paul.

Ant.—Hic vir, *V. and R. as in the Common, page* xxxv.

Prayer.—Deus, qui, *as above, page* 268.

Then of the Sunday; and of St. Margaret, V. M.

Ant.—Veni sponsa, *V. and R. and Prayer,* Indulgentiam, *as in the Common of Virgins, page* xxxvii.

Second Vespers, *as in the Common, page* xxxv; *with Commemorations of the Sunday, the following, and St. Praxedes.*

July 21.

Of St. Henry, Emperor, Confessor.—*Semidouble.*

In the Second Vespers of the preceding, after the Commemoration of Sunday, a Commemoration.

Ant.—Similabo eum, *V. and R. as in the Common, page* xxxiii.

Prayer.

Deus, qui beatum Henricum Confessorem tuum e terreni culmine imperii ad regnum æternum transtulisti: te supplices exo-

O God, who on this day didst translate blessed Henry thy Confessor from the head of an earthly empire to an eter-

ramus; ut sicut illum gratiæ tuæ ubertate præventum, illecebras sæculi superare fecisti, ita nos facias, ejus imitatione, mundi hujus blandimenta vitare, et ad te puris mentibus pervenire.

nal kingdom: we suppliantly beseech thee: that as thou didst enable him by the plenitude of thy prevenient grace to overcome the snares of the world, so thou wouldst enable us, by imitating him, to avoid the seductions of this world, and to come with pure minds to thee.

Then of St. Praxedes, Virgin.

Ant.—Veni sponsa, *V. and R. and Prayer,* Exaudi nos, *as in the Common of Virgins, page* xxxvii.

July 22.

St. Mary Magdalen.—*Double.*

FIRST VESPERS.

Ant. Dum esset Rex in accūbitu suo, nardus mea dedit odōrem suavitatis.

Ant. In odōrem unguentorum tuorum cūrrimus, adolescentulæ dilexērunt te nimis.

Ant. While the King was at his repose, my spikenard sent forth the odour of sweetness.

Ant. We run to the odour of thy ointments, young maidens have loved thee exceedingly.

Psalm.—Laudate pueri, *page* 5.

Ant. Jam hiems transiit, imber abiit et recessit: surge amica mea, et veni.

Ant. Winter is now past, the rain is over and gone: arise my friend, and come.

Psalm.—Lætatus sum, *page* 1.

Ant. Veni electa mea, et ponam in te thronum meum, Alleluia.

Ant. Come my chosen one, and I will place my throne within thee, Alleluia.

PSALM.—Nisi Dominus, *page* 11.

Ant. Ista est speciosa inter filias Jerusalem.

Ant. This one is beautiful among the daughters of Jerusalem.

PSALM.—Lauda Jerusalem, *page* 111.

LITTLE CHAPTER.—*Prov.* xxxi.

MULIEREM fortem quis inveniet? procul et de ultimis finibus pretium ejus. Confidit in ea cor viri sui, et spoliis non indigebit.

WHO shall find a valiant woman? the price of her is as of things brought from afar off and from the uttermost coasts. The heart of her husband trusteth in her, and he shall have no need of spoils.

HYMN.

PATER superni luminis,
Cum Magdalenam respicis,
Flammas amoris excitas,
Geluque solvis pectoris.

FATHER of heavenly light and grace,
When Magdalen beholds thy face,
Her breast, by sin no longer chilled,
With pure celestial love is filled.

Amore currit saucia
Pedes beatos ungere,

Wounded by love, her course is fleet
To wash and kiss thy sacred feet,

Lavare fletu, tergere
Comis, et ore lambere.

To wipe them with her flowing hair,
And spend her precious perfume there.

Adstare non timet Cruci:
Sepulchro inhæret anxia:
Truces nec horret milites:
Pellit timorem Charitas.

She stands undaunted by the Cross:
And at the tomb bemoans her loss:
Nor dreads the band of soldiers near:
For love divine expels all fear.

O vera, Christe, Charitas,
Tu nostra purga crimina,
Tu corda reple gratia,
Tu redde cœli præmia.

O Jesus! fountain of true love,
Remit our sinful stains above,
Our hearts replenish with thy grace,
In heaven accord our souls a place.

Patri, simulque Filio,
Tibique sancte Spiritus,
Sicut fuit, sit jugiter
Sæclum per omne gloria.
Amen.

To God the Father glory be,
Glory, eternal Son, to thee,
And to the Holy Ghost our King
The like eternal glory sing.
Amen.

V. Diffusa est gratia in labiis tuis.
R. Propterea benedixit te Deus in æternum.

V. Grace is poured abroad in thy lips.
R. Therefore hath God blessed thee for ever.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Mulier, quæ erat

Ant. A woman, that was

in civitate peccatrix, ut cognovit, quod Jesus accubuit in domo Simonis leprosi, attulit alabastrum unguenti, et stans retro secus pedes Jesu, lacrymis cœpit rigare pedes ejus, et capillis capitis sui tergebat, et osculabatur pedes ejus, et unguento ungebat.

in the city, a sinner, when she knew, that Jesus sat at meat in the house of Simon the leper, brought an alabaster box of ointment, and standing behind at the feet of Jesus, she began to wash his feet with tears, and wiped them with the hairs of her head, and kissed his feet, and anointed them with the ointment.

PRAYER.

Beatæ Mariæ Magdalenæ, quæsumus Domine, suffragiis adjuvemur: cujus precibus exoratus, quatriduanum fratrem Lazarum vivum ab inferis resuscitasti. Qui vivis.

We beseech thee, O Lord, that we may be helped by the intercession of blessed Mary Magdalen: entreated by whose prayers thou didst raise up again to life her brother Lazarus, who had been dead four days. Who livest, &c.

Then a Commemoration of the Sunday.

Second Vespers, *the same as the First, to the Little Chapter: then of the following.*

July 23.

St. Apollinaris, Bishop and Martyr.—*Double.*

First Vespers, *from the Little Chapter, as in the Common, page* xvii.

PRAYER.

Deus, fidelium remu-

O God, the rewarder

nerator animarum, qui hunc diem beati Apollinaris sacerdotis tui martyrio consecrasti: tribue nobis quæsumus famulis tuis; ut cujus venerandam celebramus festivitatem, precibus ejus indulgentiam consequamur. Per Dom.

of faithful souls, who hast consecrated this day to the martyrdom of thy blessed priest Apollinaris; grant us thy servants we beseech thee; that by his prayers whose venerable festival we celebrate, we may obtain pardon. Through our Lord, &c.

Commemoration of St. Mary Magdalen.

Ant. Mulier quæ erat in civitate peccatrix attulit alabastrum unguenti, et stans retro secus pedes Domini, lacrymis cœpit rigare pedes ejus, et capillis capitis sui tergebat.

Ant. A woman who was in the city, a sinner, brought an alabaster box of ointment, and standing behind at the Lord's feet, she began to wash his feet with tears, and wiped them with the hairs of her head.

V. Elegit eam Deus, et præelegit eam.

R. In tabernaculo suo habitare fecit eam.

V. God elected her, and pre-elected her.

R. He made her dwell in his tabernacle.

Prayer.—Beatæ Mariæ, *as on the Feast, page* 273.

Commemorations of the Sunday, and of St. Liborius, Bishop and Confessor.

Ant.—Sacerdos, *V. and R. and Prayer,* Da quæsumus, *page* xxx.

Second Vespers, *as in the Common, page* xx, *with Commemorations of the Sunday, the following, and St. Christina.*

JULY 24.

Of St. Alexius, Confessor.—*Semidouble.*

In the Second Vespers of the preceding, after the Commemoration of Sunday, a Commemoration as follows.

ANT.—Similabo eum, *V. and R. as in the Common, page* XXXIII.

PRAYER.

DEUS, qui beatum Alexium Confessorem tuum in mundi contemptu mirabilem effecisti: præsta quæsumus, ut intercessionis ejus auxilio, fideles tui terrena despiciant, et ad cœlestia semper aspirent.

O GOD, who didst render blessed Alexius thy Confessor admirable for his contempt of the world: grant, we beseech thee, that by the help of his intercession, thy faithful may despise earthly things, and ever aspire to things celestial.

Then of St. Christina, V. and M.

ANT.—Veni sponsa, *V. and R. and Prayer,* Indulgentiam, *page* XXXVII.

JULY 25.

St. James, Apostle.

Double of the Second Class.

FIRST VESPERS, *as in the Common of Apostles, page* VI.

PRAYER.

ESTO Domine plebi tuæ sanctificator et cu-

BE thou, O Lord, the sanctifier and guardian of

stos: ut Apostoli tui Jacobi munita præsidiis, et conversatione tibi placeat, et secura mente deserviat. Per Dom.

thy people: that defended by the protection of thy Apostle James, they may please thee by their conduct, and serve thee with secure minds. Through our Lord, &c.

Commemoration of the Sunday.

SECOND VESPERS, *as in the Common, page* VIII; *with Commemorations of the following, and of the Sunday.*

JULY 26.

St. Ann, Mother of the B. Virgin Mary.

Greater Double.

In the Second Vespers of the preceding, a Commemoration, as in the Common of Holy Women, page XXXIX.

PRAYER.

DEUS, qui beatæ Annæ gratiam conferre dignatus es, ut genitricis unigeniti Filii tui mater effici mereretur: concede propitius; ut cujus solemnia celebramus, ejus apud te patrociniis adjuvemur. Per eumdem.

O GOD, who didst confer grace on blessed Ann, so that she became worthy to be the mother of her who brought forth thy only-begotten Son: mercifully grant; that we may be assisted by her intercession with thee, whose solemnity we celebrate. Through the same.

Then a Commemoration of the Sunday.

SECOND VESPERS, *as in the Common, page* XLIII: *with Commemorations of the Sunday, and of the following.*

July 27.

Of St. Pantaleon, Martyr.—*Simple.*

In the Second Vespers of the preceding, after the Commemoration of Sunday, a Commemoration.

Ant.—Iste sanctus, *V. and R. and Second Prayer,* Præsta, *as in the Common, page* xviii.

July 28.

Of SS. Nazarius, Celsus, and Victor, Martyrs, and Innocent, Pope and Confessor.—*Semidouble.*

In Vespers of Sunday, a Commemoration.

Ant.—Istorum est enim, *V. and R. as in the Common, page* xxvi.

PRAYER.

Sanctorum tuorum nos, Domine, Nazarii, Celsi, Victoris, ac Innocentii confessio beata communiat : et fragilitati nostræ subsidium dignanter exoret.

May the blessed confession of thy saints Nazarius, Celsus, Victor, and Innocent, strengthen us, O Lord, and graciously implore for us a help to our weakness.

July 29.

Of St. Martha, Virgin.—*Semidouble.*

In Vespers of Sunday, a Commemoration.

Ant.—Veni sponsa, *V. and R. and Prayer,* Exaudi, *as in the Common of Virgins, page* xxxvii.

Then of SS. Felix, Simplicius, Faustinus, and Beatrice, Martyrs.

ANT.—Istorum, *V. and R. as in the Common, page* XXVI.

PRAYER.

PRÆSTA, quæsumus Domine, ut sicut populus Christianus martyrum tuorum Felicis, Simplicii, Faustini, et Beatricis temporali solemnitate congaudet, ita perfruatur æterna: et quod votis celebrat, comprehendat effectu.

GRANT, we beseech thee, O Lord, that as thy Christian people rejoice together in the temporal solemnity of thy martyrs Felix, Simplicius, Faustinus, and Beatrice, they may enjoy it in eternity, and may effectually attain to what they celebrate in desire.

JULY 30.

Of SS. Abdon and Sennen, Martyrs.—*Simple.*

In Vespers of Sunday, a Commemoration.

ANT.—Istorum est, *V. and R. as in the Common, page* XXVI.

PRAYER.

DEUS, qui sanctis tuis Abdon et Sennen ad hanc gloriam veniendi copiosum munus gratiæ contulisti: da famulis tuis suorum veniam peccatorum; ut sanctorum tuorum intercedentibus meritis, ab omnibus mereamur adversitatibus liberari.

O GOD, who didst confer upon thy saints Abdon and Sennen a copious gift of grace to arrive at their present glory, grant to thy servants the remission of their sins; that the merits of thy saints interceding for us, we may deserve to be delivered from all adversity.

JULY 31.

St. Ignatius, Confessor.—*Double.*

FIRST VESPERS, *as in the Common, page* XXXII.

PRAYER.

DEUS, qui ad majorem tui Nominis gloriam propagandam, novo per beatum Ignatium subsidio militantem Ecclesiam roborasti: concede, ut ejus auxilio et imitatione certantes in terris, coronari cum ipso mereamur in cœlis. Qui vivis.

O GOD, who didst strengthen thy Church militant with new support through blessed Ignatius, for the propagation of the greater glory of thy name: grant, that fighting with his help, and imitating him on earth, we may deserve to be crowned with him in heaven. Who livest, &c.

Commemoration of the Sunday.

SECOND VESPERS, *are the First of the following.*

Feasts of August.

AUGUST 1.

St. Peter's Chains.—*Greater Double.*

FIRST VESPERS.

Ant. HERODES rex apposuit ut apprehēnderet et Petrum: quem cum apprehendisset, misit in cārcerem, volens post Pascha produ̇cere eum populo.

Ant. HEROD the king proceeded to take up Peter also: and when he had apprehended him, he cast him into prison, intending after the Pasch to bring him forth to the people.

Ant. Petrus quidem servabatur in cārcere, oratio autem fiebat sine intermissione ab Ecclesia ad Deum pro eo.

Ant. Dixit angelus ad Petrum: Circūmda tibi vestimentum tuum, et sēquere me.

Ant. Misit Dominus angelum suum, et liberavit me de manu Herodis, Alleluia.

Ant. Tu es Petrus, et super hanc petram ædificabo Ecclesiam meam.

Ant. Peter indeed was kept in prison, but prayer was made without ceasing by the Church unto God for him.

Ant. The angel said to Peter: Cast thy garment about thee, and follow me.

Ant. The Lord hath sent his angel, and hath delivered me from the hand of Herod, Alleluia.

Ant. Thou art Peter, and upon this rock I will build my Church.

LAST PSALM.—Laudate Dominum, *page* 9.

LITTLE CHAPTER.—*Acts* xii.

MISIT Herodes rex manus, ut affligeret quosdam de Ecclesia. Occidit autem Jacobum fratrem Joannis gladio. Videns autem quia placeret Judæis, apposuit ut apprehenderet et Petrum.

HEROD the king stretched forth his hands to afflict some of the Church. And he killed James, the brother of John with the sword. But seeing that it pleased the Jews, he proceeded to take up Peter also.

HYMN.

MIRIS modis repente liber ferrea
Christo jubente vincla Petrus exuit:
Ovilis ille Pastor, et Rector gregis
Vitæ recludit pascua, et fontes sacros,
Ovesque servat creditas, arcet lupos.

BY wondrous means at once restored to liberty
When Christ commanded, Peter rose from slavery:
The fold's true Pastor, the flock's Ruler vigilant,
Points the life-giving pastures, and the sacred founts,
Guards his intrusted sheep, and scares the lurking wolf.

Patri perenne sit per ævum gloria,
Tibique laudes concinamus inclytas,
Æterne Nate, sit superne Spiritus,
Honor tibi, decusque : sancta jugiter
Laudetur omne Trinitas per sæculum.
Amen.

To God the Father sing through ages gloriously,
To the eternal Son who rose triumphantly,
And to the Holy Ghost, the promised Paraclete,
Be equal honour, glory, praise, and jubilee :
Praised, blessed Trinity, be thou eternally.
Amen.

V. Tu es Petrus.
R. Et super hanc petram ædificabo Ecclesiam meam.

V. Thou art Peter.
R. And upon this rock I will build my Church.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Tu es pastor ōvium, princeps Apostolorum, tibi trāditæ sunt claves regni cœlorum.

Ant. Thou art the pastor of the sheep, prince of the Apostles, to thee were delivered the keys of the kingdom of heaven.

PRAYER.

Deus, qui beatum Petrum Apostolum, a vinculis absolutum, illæsum abire fecisti : nostrorum, quæsumus, absolve vincula peccatorum, et omnia mala a nobis propitiatus exclude. Per Dom.

O God, who didst permit the blessed Apostle Peter, loosened from his chains, to go away unhurt, we beseech thee to loosen the bonds of our sins, and mercifully remove from us all evil. Through our Lord, &c.

Commemoration of St. Paul.

Ant.—Sancte Paule, *V. and R. and Prayer, as page* 169.

Then of St. Ignatius.

ANT.—Hic vir, *V and R. as in the Common, page* XXXV.

PRAYER.—Deus, qui ad majorem, *as above, page* 279.

Commemoration of the Sunday and of the Holy Machabees, Martyrs.

ANT.—Istorum est enim, *V. and R. as in the Common, page* XXVI.

PRAYER.

Fraterna nos, Domine, Martyrum tuorum corona lætificet: quæ et fidei nostræ præbeat incrementa virtutum, et multiplici nos suffragio consoletur. Per Dom.

May the fraternal crown of thy martyrs rejoice us, O Lord, and may it procure for our faith an increase of virtue, and console us with multiplied intercession. Through our Lord, &c.

SECOND VESPERS, *Antiphons, Little Chapter, Hymn, V. and R. as in the First Vespers above, page* 279.

PSALMS, *as in the Second Vespers of Apostles, page* IX.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Solve jubente Deo terrarum Petre catenas, qui facis ut pateant cœlestia regna beatis.

Ant. O Peter, loosen, by the command of God, the chains of the earth, who openest to the blessed the kingdom of heaven.

PRAYER.—Deus, qui beatum, *as above, page* 281.

Commemoration of St. Paul, as above, page 169.

Then of the following, the Sunday, and St. Stephen, P. M.

August 2.

Of St. Alphonsus, Bishop and Confessor.—*Double.*

In the Second Vespers of St. Peter's Chains, a Commemoration.

Ant.—Sacerdos et Pontifex, *V. and R. as in the Common, page* xxx.

PRAYER.

Deus, qui per Beatum Alphonsum Mariam Confessorem tuum atque Pontificem animarum zelo succensum Ecclesiam tuam nova prole fœcundasti, quæsumus ut ejus salutaribus monitis edocti, et exemplis roborati, ad te pervenire feliciter valeamus.

O God, who by blessed Alphonsus Maria thy Confessor and Bishop, inflamed with zeal for souls, didst render thy Church fruitful in a new progeny, we beseech thee that taught by his salutary admonitions, and strengthened by his example, we may happily be enabled to arrive at thee.

Commemoration of the Sunday: then of St. Stephen, P. M.

Ant.—Iste Sanctus, *V. and R. and Prayer,* Deus, qui nos, *as in the Common, page* xviii.

Second Vespers, *as in the Common, page* xxxi.

In the Hymn, meruit supremos.

Commemorations of Sunday, and of the following.

August 3.

Of the Finding of St. Stephen, Protomartyr.—*Semidouble.*

In the Second Vespers of the preceding, after the Commemoration of Sunday, a Commemoration.

Ant. Stephanus autem plenus gratia et fortitudine, faciebat signa magna in populo.

V. Gloria et honore coronasti eum Domine.

R. Et constituisti eum super opera manuum tuarum.

Ant. But Stephen full of grace and fortitude, did great wonders and signs among the people.

V. Thou hast crowned him with glory and honour, O Lord.

R. And hast set him over the works of thy hands.

PRAYER.

Da nobis, quæsumus Domine, imitari quod colimus, ut discamus et inimicos diligere : quia ejus Inventionem celebramus, qui novit etiam pro persecutoribus exorare Dominum nostrum Jesum Christum Filium tuum, qui tecum vivit.

Grant us, we beseech thee, O Lord, to imitate what we honour, that we may also learn to love our enemies: as we celebrate the Finding of his relics, who knew how to beseech, even for his persecutors, our Lord Jesus Christ thy Son, who lives, &c.

August 4.

St. Dominic, Confessor.—*Double.*

First Vespers, *as in the Common, page* xxxii.

In the Hymn, meruit supremos.

PRAYER.

Deus, qui Ecclesiam tuam beati Dominici Confessoris tui illuminare dignatus es meritis et doctrinis: concede, ut ejus intercessione temporalibus non destituatur auxiliis, et spiritualibus semper

O God, who hast vouchsafed to illustrate thy Church by the merits and doctrine of blessed Dominic thy Confessor: grant that by his intercession it may not fail of temporal succour, and may ever

proficiat incrementis. Per Dom.

advance in spiritual progress. Through our Lord, &c.

Commemoration of the Sunday.

SECOND VESPERS, *are the First of the following.*

AUGUST 5.

The Blessed Virgin Mary ad Nives.—*Greater Double.*

FIRST VESPERS, *as in the Common, page* 1.

V. DIGNARE me laudare te Virgo sacrata.

V. VOUCHSAFE that I may praise thee, O blessed Virgin.

R. Da mihi virtutem contra hostes tuos.

R. Give me strength against thy enemies.

At the Magnificat, Ant. Sancta Maria, *as in the Vespers, page* 15, *substituting the word* Festivitatem *for* Commemorationem. *Prayer following the same.*

Commemoration of St. Dominic.

ANT.—Hic vir, *V. and R. as in the Common, page* XXXV.

PRAYER.—Deus, qui Ecclesiam, *as on the preceding page.*

Then a Commemoration of the Sunday.

SECOND VESPERS, *are the First of the following.*

AUGUST 6.

The Transfiguration of our Lord.—*Greater Double.*

FIRST VESPERS.

Ant. ASSUMPSIT Jesus

Ant. JESUS took Peter,

Petrum, et Jacobum et Joannem fratrem ejus, et duxit eos in montem excelsum seorsum, et transfiguratus est ante eos.

Ant. Resplenduit facies ejus sicut sol, vestimenta autem ejus facta sunt alba sicut nix, Alleluia.

Ant. Et ecce apparuerunt eis Moyses et Elias, loquentes cum Jesu.

Ant. Respondens autem Petrus, dixit ad Jesum: Domine, bonum est nos hic esse.

Ant. Adhuc eo loquente, ecce nubes lucida obumbravit eos.

and James and John his brother, and brought them up into a high mountain apart, and was transfigured before them.

Ant. His face did shine as the sun, but his garments became white as snow, Alleluia.

Ant. And behold there appeared to them Moses and Elias, talking with Jesus.

Ant. But Peter answering, said to Jesus: Lord, it is good for us to be here.

Ant. As he was yet speaking, behold a bright cloud overshadowed them.

LAST PSALM.—Laudate Dominum, *page* 9.

LITTLE CHAPTER.—*Philip.* iii.

SALVATOREM expectamus Dominum nostrum Jesum Christum, qui reformabit corpus humilitatis nostræ, configuratum corpori claritatis suæ.

WE look for the Saviour, our Lord Jesus Christ, who will reform the body of our lowness, made like to the body of his glory.

HYMN.

QUICUMQUE Christum quæritis,
Oculos in altum tollite:

Illic licebit visere
Signum perennis gloriæ.

O YOU who truly seek your Lord,
Look up and lift your hearts on high:
Signs of his Deity adored
There will your trembling view descry.

Illustre quiddam cernimus,
Quod nesciat finem pati,

Sublime, celsum, interminum,
Antiquius cœlo et chao.

Hic ille Rex est Gentium,

Populique Rex Judaici,

Promissus Abrahæ patri,

Ejusque in ævum semini.

Hunc et Prophetis testibus,
Iisdemque signatoribus

Testator, et Pater jubet

Audire nos et credere.

Jesu, tibi sit gloria,

Qui te revelas parvulis,

Cum Patre, et almo Spiritu,
In sempiterna sæcula.

Amen.

V. Gloriosus apparuisti in conspectu Domini.

Illustrious, infinite, sublime,
Unbounded in his high domains,

Our glorious God unchanged by time,
Older than heaven and chaos reigns.

He is the Gentiles' mighty King,

The monarch of the Hebrew race,

To Abraham promised, forth to bring

Him and his seed from sin's disgrace.

Prophets who marked his future way,
Attest his splendid presence near,

The Son refulgent on this day,

The Eternal Father bids us hear.

Jesus, be glory given to thee,

Thus to thy lowly ones displayed,

With God thy Father equally,
And with the Holy Ghost arrayed.

Amen.

V. Thou didst appear glorious in the sight of the Lord.

R. Propterea decorem induit te Dominus.

R. Wherefore the Lord hath clothed thee with beauty.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Christus Jesus splendor Patris, et figura substantiæ ejus, portans omnia verbo virtutis suæ, purgationem peccatorum faciens, in monte excelso gloriosus apparere hodie dignatus est.

Ant. Christ Jesus the brightness of the Father, and figure of his substance, bearing all things by the word of his power, making a purgation of sins, vouchsafed this day to appear glorious on a high mountain.

PRAYER.

Deus, qui fidei sacramenta in Unigeniti tui gloriosa Transfiguratione, patrum testimonio roborasti; et adoptionem filiorum perfectam, voce delapsa in nube lucida, mirabiliter præsignasti: concede propitius: ut ipsius Regis gloriæ nos coheredes efficias, et ejusdem gloriæ tribuas esse consortes. Per eumdem Dom.

O God, who didst confirm the mysteries of faith by the testimony of the fathers in the glorious Transfiguration of thy only-begotten Son, and didst admirably foreshew the perfect adoption of sons, by a voice coming down in a bright cloud: mercifully grant that we may be made co-heirs of the same King of glory, and give us to be partakers of his glory. Through the same Lord, &c.

Commemoration of the B. V. Mary ad Nives.

Ant. Beatam me dicent omnes generationes, quia ancillam humilem respexit Deus.

Ant. All generations shall call me blessed, for God hath regarded his humble handmaid.

V. Dignare me, *and Prayer, as in the First Vespers of the Feast, page* 285.

Then of the Sunday; and of SS. Xystus, &c. Martyrs.

ANT.—Istorum, *V. and R. and Prayer*, Deus, qui nos, *as in the Common, page* XXVI.

SECOND VESPERS, *the same as the First, except:*

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Et audientes discipuli ceciderunt in faciem suam, et timuerunt valde: et accessit Jesus, et tetigit eos, dixitque eis: Surgite et nolite timere, Alleluia.

Ant. And his disciples hearing fell upon their face, and were very much afraid: and Jesus came and touched them, and said to them: Arise and fear not, Alleluia.

Commemorations of the following, of Sunday, and of St. Donatus, B. M.

AUGUST 7.

Of St. Cajetan, Confessor.—*Double.*

In Second Vespers of the preceding, a Commemoration.

Ant. QUÆRITE primum regnum Dei, et justitiam ejus, et hæc omnia adjicientur vobis.

Ant. SEEK ye first the kingdom of God, and his justice, and all these things shall be added unto you.

V. Amavit eum Dominus et ornavit eum.

R. Stolam gloriæ induit eum.

V. The Lord loved him and adorned him.

R. He clothed him with a robe of glory.

PRAYER.

Deus, qui beato Cajetano Confessori tuo Apostolicam vivendi formam imitari tribuisti: da nobis

O God, who didst grant to blessed Cajetan thy Confessor to imitate the way of life of thy Apostles:

ejus intercessione et exemplo in te semper confidere, et sola cœlestia desiderare.

grant us by his intercession ever to confide in thee, and to desire only heavenly things.

A Commemoration of Sunday: then of St. Donatus, B. M.

Ant.—Iste sanctus, *V. and R. as in the Common, page* xviii.

PRAYER.

Deus tuorum gloria sacerdotum: præsta quæsumus; ut sancti martyris tui et episcopi Donati, cujus festa gerimus, sentiamus auxilium. Per Dom.

O God, the glory of thy priests: grant we beseech thee; that we may experience the succour of thy holy martyr and bishop Donatus, whose festival we celebrate. Through our Lord, &c.

Second Vespers, *as in the Common, page* xx, *except, At the Magnificat, Ant.* Quærite, *as in the preceding page. Commemorations of Sunday, and of the following.*

August 8.

Of SS. Cyriacus, Largus, and Smaragdus, Martyrs. *Semidouble.*

In Second Vespers of the preceding, after the Commemoration of Sunday, a Commemoration.

Ant.—Istorum, *V. and R. as in the Common, page* xxvi.

PRAYER.

Deus, qui nos annua sanctorum martyrum tuorum Cyriaci, Largi, et

O God, who dost rejoice us by the annual solemnity of thy holy

Smaragdi solemnitate lætificas: concede propitius; ut quorum natalitia colimus, virtutem quoque passionis imitemur. Per Dom.

martyrs Cyriacus, Largus, and Smaragdus: mercifully grant; that we may imitate the virtue with which they suffered, whose festival we celebrate. Through our Lord, &c.

In Vespers of Sunday, a Commemoration of St. Romanus, M.

Ant.—Iste sanctus, *V. and R. and Prayer, as in the Common, page* xviii.

August 10.

St. Laurence, Martyr.

Double of the Second Class with an Octave.

FIRST VESPERS.

Ant. Laurentius ingressus est martyr, et confessus est nomen Domini Jesu Christi.

Ant. Laurentius bonum opus operatus est, qui per signum crucis cæcos illuminavit.

Ant. Adhæsit anima mea post te, quia caro mea igne cremata est pro te Deus meus.

Ant. Misit Dominus Angelum suum, et liberavit me de medio ignis, et non sum æstuatus.

Ant. Beatus Laurentius

Ant. Laurence the martyr went and confessed the name of the Lord Jesus Christ.

Ant. Laurence wrought a good work, who by the sign of the cross gave light to the blind.

Ant. My soul hath stuck close to thee, because my flesh was burnt by the fire for thee my God.

Ant. The Lord sent his Angel, and delivered me from the midst of the fire, and I am not burnt.

Ant. The blessed Lau-

orabat, dicens: Gratias tibi ago Domine, quia januas tuas ingredi merui.

rence prayed, saying: I give thee thanks, O Lord, because I have deserved to enter thy gates.

LAST PSALM.—Laudate Dominum, *page* 9.

LITTLE CHAPTER.—2 *Cor.* ix.

FRATRES, Qui parce seminat, parce et metet: et qui seminat in benedictionibus, de benedictionibus et metet.

BRETHREN, He who soweth sparingly, shall also reap sparingly: and he who soweth in blessings, shall also reap of blessings.

HYMN.—Deus tuorum militum, *V. and R. as in the Common, page* XVII.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Levita Laurentius bonum opus operatus est, qui per signum crucis cæcos illuminavit, et thesauros Ecclesiæ dedit pauperibus.

Ant. The Levite Laurence wrought a good work, who by the sign of the cross gave light to the blind, and gave the treasures of the Church to the poor.

PRAYER.

Da nobis, quæsumus omnipotens Deus: vitiorum nostrorum flammas extinguere, qui beato Laurentio tribuisti tormentorum suorum incendia superare. Per Dom.

Grant us, we beseech thee, Almighty God; to extinguish the flames of our vices, who didst grant to blessed Laurence to overcome the fire of his torments. Through our Lord, &c.

Commemoration of the Sunday.

SECOND VESPERS, *the same as the First; except the Last Psalm,* Credidi, *page 9, and the following.*

V. Levita Laurentius bonum opus operatus est.
R. Qui per signum crucis cæcos illuminavit.

V. The Levite Laurence wrought a good work.
R. Who by the sign of the cross gave light to the blind.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Beatus Laurentius dum in craticula superpositus ureretur, ad impiissimum tyrannum dixit: Assatum est jam, versa et manduca: nam facultates Ecclesiæ, quas requiris, in cœlestes thesauros manus pauperum deportaverunt.

Ant. Blessed Laurence when he was laid on a gridiron and burning, said to the most wicked tyrant: It is now dressed, turn and eat: for the hands of the poor have laid up as treasures in heaven the property of the Church, which you demand.

Commemoration of Sunday, then of SS. Tiburtius and Susanna, Martyrs.

ANT.—Istorum est enim, *V. and R. as in the Common, page* XXVI.

PRAYER.

Sanctorum martyrum tuorum Tiburtii et Susannæ, nos Domine foveant continuata præsidia: quia non desinis propitius intueri, quos talibus auxiliis concesseris adjuvari. Per Dom.

May the constant protection of thy holy martyrs Tiburtius and Susanna, support us, O Lord: for thou never ceasest mercifully to regard those, whom thou grantest to be assisted by such helps. Through our Lord, &c.

August 12.

St. Clare, Virgin.—*Double.*

First Vespers, *as in the Common, page* xxxv.

Commemorations of the Sunday, and of the Octave of St. Laurence.

Ant.—Beatus Laurentius, *V. and R. and Prayer, as on the Feast, page* 293.

Second Vespers, *as in the Common, page* xxxix.

Commemorations of the Sunday, and of the Octave, as above.

Then of SS. Hippolytus and Cassian, Martyrs.

Ant.—Istorum, *V. and R. as in the Common, page* xxvi.

PRAYER.

Da quæsumus omnipotens Deus: ut beatorum martyrum tuorum Hippolyti et Cassiani veneranda solemnitas, et devotionem nobis augeat, et salutem. Per Dom.

Grant we beseech thee Almighty God: that the venerable solemnity of thy blessed martyrs Hippolytus and Cassian may contribute to the increase of our devotion, and promote our salvation. Through our Lord, &c.

August 13.

Within the Octave of St. Laurence.—*Semidouble.*

In Vespers of Sunday, a Commemoration of the Octave.

Ant.—Beatus Laurentius, *V. and R. and Prayer, as on the Feast, page* 293.

Then a Commemoration of St. Eusebius, Confessor.

Ant.—Similabo eum, *V. and R. as in the Common, page* xxxiii.

PRAYER.

Deus, qui nos beati Eusebii Confessoris tui annua solemnitate lætificas: concede propitius; ut cujus natalitia colimus, per ejus ad te exempla gradiamur. Per Dom.

O God, who givest us joy by the annual solemnity of blessed Eusebius thy Confessor: mercifully grant; that celebrating his festival, we may approach to thee by following his example. Through our Lord, &c.

August 15.

The Assumption of the B. V. Mary.

Double of the First Class, with an Octave.

FIRST VESPERS.

Ant. Assumpta est Maria in cœlum, gaudent Angeli, laudantes benedicunt Dominum.

Ant. Maria virgo assumpta est ad æthēreum thālamum, in quo Rex regum stellato sedet sōlio.

Ant. Mary was assumed into heaven, the Angels rejoice, praising they bless the Lord.

Ant. The virgin Mary was assumed to an ethereal chamber, in which the King of kings is seated on a starry throne.

Psalm.—Laudate pueri, *page* 5.

Ant. In odōrem unguentorum tuorum cūrrimus; adolescēntulæ dilexērunt te nimis.

Ant. We run to the odour of thy ointments: young maidens have loved thee exceedingly.

Psalm.—Lætatus sum, *page* 1.

Ant. Benedicta filia tu a Domino: quia per

Ant. O daughter, thou art blessed of the Lord:

te fructum vitæ communicavimus.

for by thee we have received the fruit of life.

PSALM.—Nisi Dominus, *page* II.

Ant. Pulchra es, et decōra filia Jerusalem, terribilis ut castrorum acies ordinata.

Ant. Thou art fair, and comely, O daughter of Jerusalem, terrible as an army in battle array.

PSALM.—Lauda Jerusalem, *page* III.

LITTLE CHAPTER.—*Ecclus.* XXIV.

IN omnibus requiem quæsivi, et in hereditate Domini morabor. Tunc præcepit, et dixit mihi Creator omnium: et qui creavit me, requievit in tabernaculo meo.

IN all things I sought rest, and I shall abide in the inheritance of the Lord. Then the Creator of all things commanded, and said to me: and he that made me rested in my tabernacle.

HYMN.—Ave maris stella, *page* IV.

V. Exaltata est sancta Dei gēnitrix.

R. Super choros angelorum ad cœlestia regna.

V. The holy mother of God is exalted.

R. Above the choirs of angels to a heavenly kingdom.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Virgo prudentissima, quo progrēderis, quasi aurora valde rūtilans? filia Sion, tota formosa et suavis es, pulchra ut luna, electa ut sol.

Ant. O most wise Virgin, whither dost thou go, like the morning shining most brightly? Daughter of Sion, thou art all beautiful and sweet, fair as the morn, chosen as the sun.

PRAYER.

Famulorum tuorum,

Pardon, we beseech

quæsumus Domine, delictis ignosce: ut qui tibi placere de actibus nostris non valemus, genitricis Filii tui Domini nostri intercessione salvemur. Qui tecum.

thee, O Lord, the sins of thy servants: that we who are not able to please thee by our deeds, may be saved by the intercession of the mother of thy Son. Who lives, &c.

SECOND VESPERS.

The same as the First, except:

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Hodie Maria virgo cœlos ascendit, gaudēte, quia cum Christo regnat in æternum.

Ant. On this day the virgin Mary ascended to heaven, rejoice, for she reigns with Christ for ever.

Commemorations of the following feast, and of the Sunday.

SUNDAY WITHIN THE OCTAVE OF THE ASSUMPTION OF THE BLESSED VIRGIN MARY.

St. Joachim, Father of the B. V. Mary.—*Greater Double.*

If the Assumption falls on a Saturday, in the Second Vespers, a Commemoration as follows:

Ant. Laudemus virum gloriosum in generatione sua, quia benedictionem omnium Gentium dedit illi Dominus, et testamentum suum confirmavit super caput ejus.

Ant. Let us praise a man glorious in his generation, because the Lord gave him the blessing of all nations, and confirmed his testament upon his head.

V. Potens in terra erit semen ejus.

R. Generatio rectorum benedicetur.

V. His seed shall be mighty upon earth.

R. The generation of the righteous shall be blessed.

PRAYER.

Deus, qui præ omnibus Sanctis tuis beatum Joachim genitricis Filii tui patrem esse voluisti: concede quæsumus; ut cujus festa veneramur, ejus quoque perpetuo patrocinia sentiamus. Per eundem.

O God, who before all thy saints wert pleased that blessed Joachim should be the father of her who bore thy Son: grant we beseech thee; that we may ever experience his patronage, whose festival we venerate. Through the same.

Then a Commemoration of the Sunday.

SECOND VESPERS, *as in the Common, page* XXXV.

In the Hymn, meruit supremos.

Commemorations of the Sunday, and of the Assumption. Ant. Hodie Maria, *as on the Feast, page* 297: *also of the feast next following, which, if it be a double, will be commemorated before the Sunday.*

AUGUST 16.

Of St. Hyacinth, Confessor.—*Double.*

In the Second Vespers of the Assumption, a Commemoration.

ANT.—Similabo eum, *V. and R. and Prayer,* Deus, qui nos, *as in the Common, page* XXXIII.

Then a Commemoration of the Sunday.

AUGUST 17.

Of the Octave Day of St. Laurence, Martyr.—*Double.*

In the Second Vespers of St. Joachim, a Commemoration.

ANT.—Levita Laurentius, *V. and R. as on the Feast, page* 292.

PRAYER.

Excita Domine in Ecclesia tua Spiritum, cui beatus Laurentius Levita servivit: ut eodem nos repleti, studeamus amare quod amavit, et opere exercere quod docuit. Per Dom...in unitate ejusdem.

Raise up, O Lord, in thy Church the Spirit, which was followed by the blessed Levite Laurence: that we being filled with it, may study to love what he loved, and in our works to practise what he taught. Through our Lord...in the unity of the same, &c.

Commemorations of Sunday, and of the Assumption.

Ant.—Hodie Maria, *as on the Feast, page* 297.

Second Vespers, *will be the First of St. Joachim, with Commemorations of the Octave of St. Laurence, the Sunday, the Assumption, and St. Agapitus, M.*

Ante.—Iste sanctus, *V. and R. as in the Common, page* xviii.

PRAYER.

Lætetur Ecclesia tua, Deus, beati Agapiti martyris tui confisa suffragiis: atque ejus precibus gloriosis et devota permaneat, et secura consistat. Per Dom.

Let thy Church rejoice, O God, relying on the intercession of blessed Agapitus thy martyr: and by his glorious prayers may she remain devout, and be securely supported. Through our Lord, &c.

August 20.

Of St. Bernard, Abbot, Doctor.—*Double.*

In the Second Vespers of St. Joachim, a Commemoration.

Ant. O Doctor optime, Ecclesiæ sanctæ lu-

Ant. O best Doctor, light of the holy Church,

men, beate Bernarde, divinæ legis amator, deprecāre pro nobis Filium Dei.

V. Amavit eum Dominus, et ornavit eum.

R. Stolam gloriæ induit eum.

blessed Bernard, lover of the Divine law, beseech the Son of God for us.

V. The Lord loved him, and adorned him.

R. He clothed him with a robe of glory.

PRAYER.

Deus, qui populo tuo æternæ salutis, beatum Bernardum ministrum tribuisti: præsta quæsumus; ut quem doctorem vitæ habuimus in terris, intercessorem habere mereamur in cœlis.

O God, who didst give to thy people blessed Bernard as a minister of eternal salvation, grant, we beseech thee, that we may deserve to have him as an intercessor in heaven, whom we have had a doctor of life upon earth.

Then of the Sunday, and of the Assumption, page 297.

August 21.

Of St. Jane Frances Chantal, Widow.—*Double.*

In the Second Vespers of St. Joachim, a Commemoration.

Ant.—Simile est, *V. and R. as in the Common, page* xlii.

PRAYER.

Omnipotens et misericors Deus, qui beatam Joannam Franciscam tuo amore succensam admirabili spiritus fortitudine per omnes vitæ semitas in via perfectionis donasti; quique per illam

O Almighty and merciful God, who didst endow blessed Jane Frances, inflamed with thy love, with wonderful fortitude of spirit through all the paths of life in the way of perfection; and who

illustrare Ecclesiam tuam nova prole voluisti: ejus meritis et precibus concede: ut qui infirmitatis nostræ conscii de tua virtute confidimus, cœlestis gratiæ auxilio, cuncta nobis adversantia vincamus.

wert pleased by her means to illustrate thy Church with a new progeny; grant by her merits and prayers: that we who conscious of our own weakness rely on thy strength, may by the help of heavenly grace, overcome all that is adverse.

Then of the Sunday, and of the Assumption, page 297.

August 22.

Of the Octave Day of the Assumption of B. V. Mary. *Double.*

In the Second Vespers of St. Joachim, a Commemoration, as in the First Vespers of the Feast, page 296: *then of the Sunday and of SS. Timotheus, Hippolytus, and Symphorian, Martyrs.*

Ant.—Istorum, *V. and R. as in the Common, page* xxvi.

PRAYER.

Auxilium tuum nobis, Domine, quæsumus, placatus impende: et intercedentibus beatis martyribus tuis Timotheo, Hippolyto, et Symphoriano, dexteram super nos tuæ propitiationis extende. Per Dom.

We beseech thee, O Lord, to be appeased, and to impart to us thy help: and by the intercession of blessed Timothy, Hippolytus, and Symphorian, thy martyrs, extend over us the right hand of thy mercy. Through our Lord, &c.

Second Vespers, *as on the Feast, page* 297, *with Commemorations of the following, and of the Sunday.*

August 23.

Of St. Philip Benitius, Confessor.—*Double.*

In the Second Vespers of the Octave of the Assumption, a Commemoration.

Ant.—Similabo eum, *V. and R. as in the Common, page* xxxiii.

PRAYER.

Deus, qui per beatum Philippum Confessorem tuum eximium nobis humilitatis exemplum tribuisti: da famulis tuis prospera mundi despicere, et cœlestia semper inquirere. Per Dom.

O God, who by blessed Philip thy Confessor, didst give us an excellent example of humility: grant to thy servants after his example to despise worldly prosperity, and ever to seek after heavenly things. Through our Lord, &c.

Then a Commemoration of the Sunday.

Second Vespers, *are the First of the following.*

August 24.

St. Bartholomew, Apostle.

Double of the Second Class.

First Vespers, *as in the Common of Apostles, page* vi.

PRAYER.

Omnipotens sempiterne Deus, qui hujus diei venerandam sanctamque lætitiam, in beati Apostoli tui Bartholomæi festivitate tribuisti: da Ecclesiæ tuæ, quæsumus,

Almighty everlasting God, who hast granted us a venerable and holy joy on this day in the festival of thy blessed Apostle Bartholomew: grant to thy Church, we

et amare quod credidit, et prædicare quod docuit. Per Dom.

beseech thee, both to love what he believed, and to preach what he taught. Through our Lord, &c.

Commemoration of St. Philip Benitius.

Ant.—Hic vir, *V. and R. as in the Common, page* xxxv.

Prayer.—Deus, qui per beatum, *as on the preceding page.*

Then a Commemoration of Sunday.

Second Vespers, *as in the Common, page* viii.

Commemorations of Sunday, and of the following.

August 25.

Of St. Louis, King and Confessor.—*Semidouble.*

In the Second Vespers of St. Bartholomew, after the Commemoration of Sunday, a Commemoration.

Ant.—Similabo eum, *V. and R. as in the Common, page* xxxiii.

PRAYER.

Deus, qui beatum Ludovicum Confessorem tuum de terreno regno ad cœlestis regni gloriam transtulisti: ejus quæsumus meritis et intercessione, Regis regum Jesu Christi Filii tui facias nos esse consortes. Qui tecum vivit.

O God, who didst translate blessed Louis thy Confessor from an earthly realm to the glory of a heavenly kingdom: we beseech thee by his merits and intercession, to make us companions of the King of kings, Jesus Christ thy Son. Who lives, &c.

August 26.

Of St. Zephyrinus, Pope and Martyr.—*Simple.*

In Vespers of Sunday, a Commemoration.

Ant.—Iste sanctus, *V. and R. as in the Common, page* xviii.

PRAYER.

Præsta quæsumus omnipotens Deus: ut beati Zephyrini martyris tui atque Pontificis, cujus gaudemus meritis, instruamur exemplis.

Grant we beseech thee Almighty God: that we may be instructed by the example of blessed Zephyrinus thy martyr and bishop, for whose merits we rejoice.

August 27.

St. Joseph Calasanctius, Confessor.—*Double.*

First Vespers, *as in the Common, page* xxxii.

In the Hymn, meruit supremos.

PRAYER.

Deus, qui per sanctum Josephum Confessorem tuum ad erudiendam spiritu intelligentiæ ac pietatis juventutem, novum Ecclesiæ tuæ subsidium providere dignatus es: præsta quæsumus, nos ejus exemplo et intercessione ita facere, et docere, ut præmia consequamur æterna. Per Dom.

O God, who by holy Joseph thy Confessor didst vouchsafe to provide new succour for thy Church, for the instruction of youth in the spirit of understanding and piety: grant, we beseech thee, that we may ever so do, and teach, by his example and intercession, that we may obtain eternal rewards. Through our Lord, &c.

Commemoration of the Sunday.

SECOND VESPERS, *as in the Common, page* XXXV, *to the Little Chapter: then of the following.*

AUGUST 28.

St. Augustin, Bishop, Confessor, Doctor.—*Double.*

FIRST VESPERS, *from the Little Chapter, as in the Common, page* XXIX. *At the Magnificat, Ant.* O Doctor, *page* XXX.

PRAYER.

ADESTO supplicationibus nostris omnipotens Deus: et quibus fiduciam sperandæ pietatis indulges, intercedente beato Augustino Confessore tuo atque Pontifice, consuetæ misericordiæ tribue benignus effectum. Per Dom.

ATTEND to our supplications, O Almighty God: and by the intercession of blessed Augustin thy Confessor and Bishop, graciously grant the effect of thy wonted mercy to those, to whom thou grantest confidence to hope for forgiveness. Through our Lord, &c.

Commemoration of St. Joseph Calasanctius.

ANT.—Hic vir, *V. and R, as in the Common, page* XXXV.

Then of the Sunday, and of St. Hermes, M.

ANT.—Iste sanctus, *V. and R. as in the Common, page* XVIII.

PRAYER.

Deus, qui beatum Hermetem martyrem tuum virtute constantiæ in passione roborasti: ex ejus nobis imitatione tribue pro amore tuo

O God, who didst strengthen blessed Hermes thy martyr with the virtue of constancy in suffering: grant us in imitation of him to de-

prospera mundi despicere, et nulla ejus adversa formidare. Per Dom.

spise worldly prosperity for the love of thee, and not to fear any of its adversity. Through our Lord, &c.

SECOND VESPERS, *are the First of the following.*

AUGUST 29.

The Beheading of St. John Baptist.—*Greater Double.*

FIRST VESPERS.

Ant. HERODES enim tenuit, et ligavit Joannem, et posuit in cārcerem propter Herodiādem.

Ant. For Herod held and bound John, and put him into prison on account of Herodias.

Ant. Domine mi rex, da mihi in disco caput Joannis Baptistæ.

Ant. My lord the king, give me in a dish the head of John the Baptist.

Ant. Puellæ saltanti imperavit mater: Nihil aliud petas, nisi caput Joannis.

Ant. The mother commanded the dancing girl: Ask no other thing than the head of John.

Ant. Arguebat Herodem Joannes propter Herodiādem, quam tūlerat fratri suo Philippo uxōrem.

Ant. John reproved Herod on account of Herodias, the wife whom he had taken from his brother Philip.

Ant. Da mihi in disco caput Joannis Baptistæ: et contristatus est rex propter jusjurandum.

Ant. Give me in a dish the head of John the Baptist: and the king was sad because of his oath.

LAST PSALM.—Laudate Dominum, *page* 9.

Little Chapter, Hymn, V. and R. as in the Common of One Martyr, page XVII.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Misso Herōdes spiculatore, præcepit amputari caput Joannis in cārcere: quo audito, discipuli ejus venerunt, et tulerunt corpus ejus, et posuerunt illud in monumento.

Ant. Herod sending an executioner, commanded that the head of John should be struck off in prison: which his disciples hearing, came, and took his body, and laid it in a tomb.

PRAYER.

Sancti Joannis Baptistæ, præcursoris et martyris tui, quæsumus Domine veneranda festivitas, salutaris auxilii nobis præstet effectum. Qui vivis.

We beseech thee, O Lord, that the venerable festival of Saint John Baptist, thy precursor and martyr, may procure for us the effect of salutary help. Who livest, &c.

Commemoration of St. Augustin.

Ant.—O Doctor, *page* xxx, *V. and R. page* xxxii. *Prayer,* Adesto, *as above, page* 305.

Then of the Sunday, and of St. Sabina, Martyr.

Ant.—Simile est, *V. and R. and Prayer,* Deus, qui, *as in the Common, page* xlii.

SECOND VESPERS.

Antiphons, as in the First Vespers: Last Psalm, Credidi, *page* 9. *Little Chapter and Hymn as in the Common of One Martyr, page* xvii.

V. Justus ut palma florebit.
R. Sicut cedrus Libani multiplicabitur.

V. The just shall flourish like the palm tree.
R. He shall grow up like the cedar of Libanus.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Misit rex incrē-

Ant. The unbelieving

dulus ministros detestabiles, et amputari jussit caput Joannis Baptistæ.

king sent detestable executioners, and commanded the head of John the Baptist to be struck off.

PRAYER.—Sancti Joannis, *as above, page* 307.

Commemorations of the following, of the Sunday, and of SS. Felix and Adauctus, Martyrs.

AUGUST 30.

Of St. Rose of Lima, *Virgin.—Double.*

In the Second Vespers of the preceding, a Commemoration, as in the Common of Virgins, page XXXVII.

PRAYER.

BONORUM omnium largitor omnipotens Deus, qui beatam Rosam, cœlestis gratiæ rore præventam, virginitatis et patientiæ decore Indis florescere voluisti: da nobis famulis tuis: ut in odorem suavitatis ejus currentes, Christi bonus odor effici mereamur. Qui tecum.

O ALMIGHTY God, the giver of all good gifts, who wert pleased that blessed Rose, by the precious dew of heavenly grace, should expand to the Indies with the beauty of virginity and patience; grant to us thy servants, that running in the fragrancy of her sweetness, we may deserve to become the good odour of Christ. Who lives, &c.

Commemoration of the Sunday, then of SS. Felix and Adauctus, Martyrs.

ANT.—Istorum est enim, *V. and R. as in the Common, page* XXVI.

PRAYER.

Majestatem tuam Domine supplices exoramus: ut sicut nos jugiter sanctorum tuorum commemoratione lætificas, ita semper supplicatione defendas. Per Dom.

We suppliantly beseech thy majesty, O Lord, that as thou dost ever rejoice us by the commemoration of thy saints, so thou wouldst always defend us by their supplication. Through our Lord, &c.

SECOND VESPERS, *as in the Common, page* XXXIX, *to the Little Chapter: then of the following.*

AUGUST 31.

St. Aidan, Bishop and Confessor.—*Double.*

FIRST VESPERS, *from the Little Chapter, as in the Common, page* XXIX. *Prayer,* Da quæsumus, *page* XXXI.

Commemoration of St. Rose.

ANT.—Veni sponsa, *V. and R. as in the Common, page* XXXIX.

PRAYER.—Bonorum omnium, *as above, page* 308.

SECOND VESPERS, *as in the Common, page* XXXI, *to the Little Chapter: then of the following.*

Feasts of September.

SEPTEMBER 1.

St. Raymund Nonnatus, Confessor.—*Double.*

FIRST VESPERS, *from the Little Chapter, as in the Common, page* XXXIII.

In the Hymn, meruit supremos.

PRAYER.

Deus, qui in liberandis fidelibus tuis ab impiorum captivitate, beatum Raymundum confessorem tuum mirabilem effecisti: ejus nobis intercessione concede, ut a peccatorum vinculis absoluti, quæ tibi sunt placita, liberis mentibus exequamur. Per Dom.

O God, who didst make blessed Raymund thy confessor admirable for delivering thy faithful from the captivity of the wicked: grant to us by his intercession, that being absolved from the bonds of sin, we may with free minds pursue those things which are pleasing to thee. Through our Lord, &c.

Commemoration of St. Aidan

Ant.—Amavit eum, *V. and R. and Prayer,* Da quæsumus, *as in the Common, page* xxxii.

Commemoration of the Sunday: then of St. Giles, Abbot.

Ant. Euge, serve bone et fidelis, quia in pauca fuisti fidelis, supra multa te constituam, intra in gaudium Domini tui.

Ant. Well done, good and faithful servant, because thou hast been faithful over a few things, I will place thee over many things, enter thou into the joy of thy Lord.

V. Os justi meditabitur sapientiam.

R. Et lingua ejus loquetur judicium.

V. The mouth of the just shall meditate wisdom.

R. And his tongue shall speak judgment.

Prayer.—Intercessio nos, *page* xxxiv.

Then of the Twelve Brothers, Martyrs.

Ant.—Istorum est, *V. and R. as in the Common, page* xxvi.

PRAYER.

Fraterna nos Domine martyrum tuorum corona lætificet: quæ et fidei nostræ præbeat incrementa virtutum, et multiplici nos suffragio consoletur. Per Dom.

May the fraternal crown of thy martyrs rejoice us, O Lord: and may it procure for our faith increase of virtue, and console us with multiplied intercession. Through our Lord, &c.

SECOND VESPERS, *as in the Common, page* XXXV, *with Commemorations of the Sunday, and of the following.*

SEPTEMBER 2.

Of St. Stephen, King and Confessor.—*Semidouble.*

In the Second Vespers of the preceding, after the Commemoration of Sunday, a Commemoration.

ANT.—Similabo eum, *V. and R. as in the Common, page* XXXIII.

PRAYER.

CONCEDE quæsumus Ecclesiæ tuæ omnipotens Deus: ut beatum Stephanum confessorem tuum, quem regnantem in terris propagatorem habuit, propugnatorem habere mereatur gloriosum in cœlis. Per Dom.

GRANT to thy Church, we beseech thee, Almighty God: that she may possess blessed Stephen thy confessor as a glorious defender in heaven, whom she had a promoter while he reigned upon earth. Through our Lord, &c.

SEPTEMBER 5.

Of St. Laurence Justinian, B. Confessor.—*Semidouble.*

In the Vespers of Sunday, a Commemoration.

ANT.—Sacerdos et Pontifex, *V. and R. and Prayer,* Da quæsumus, *as in the Common, page* XXX.

SEPTEMBER 8.

The Nativity of the Blessed Virgin Mary.

Double of the Second Class, with an Octave.

FIRST VESPERS.

Ant. NATIVITAS gloriosæ virginis Mariæ, ortæ de tribu Juda, clara ex stirpe David.

Ant. THE Nativity of the glorious virgin Mary, sprung from the tribe of Juda, of the noble stock of David.

Ant. Nativitas est hodie sanctæ Mariæ virginis, cujus vita inclyta cunctas illustrat Ecclesias.

Ant. It is the Nativity this day of the holy virgin Mary, whose illustrious life adorns all the churches.

PSALM.—Laudate pueri, *page* 5.

Ant. Regali ex progenie Maria exorta refulget: cujus prēcibus nos adjuvari mente et spiritu devotissime pōscimus.

Ant. Mary sprung from the royal progeny shines forth: by whose prayers we most devoutly implore that we may be helped in mind and spirit.

PSALM.—Lætatus sum, *page* 1.

Ant. Corde et animo Christo canāmus gloriam, in hac sacra solemnitate præcelsæ genitricis Dei Mariæ.

Ant. With heart and mind let us sing glory to Christ, in this sacred solemnity of Mary the exalted mother of God.

PSALM.—Nisi Dominus, *page* 11.

Ant. Cum jucunditate Nativitatem beatæ Mariæ

Ant. With joy let us celebrate the Nativity of

celebremus, ut ipsa pro nobis intercedat ad Dominum Jesum Christum.

blessed Mary, that she may intercede for us to the Lord Jesus Christ.

PSALM.—Lauda Jerusalem, *page* III.

LITTLE CHAPTER *and* HYMN, *as in the Common of the Blessed Virgin, page* IV.

V. Nativitas est hodie sanctæ Mariæ virginis,

R. Cujus vita inclyta cunctas illustrat Ecclesias.

V. To-day is the Nativity of the holy virgin Mary.

R. Whose illustrious life adorns all the churches.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Gloriosæ virginis Mariæ ortum dignissimum recolamus, quæ et genitricis dignitatem obtinuit, et virginalem pudicitiam non amisit.

Ant. Let us commemorate the most worthy Nativity of the glorious virgin Mary, who both obtained the dignity of a mother, and did not forfeit virginal purity.

PRAYER.

Famulis tuis quæsumus Domine, cœlestis gratiæ munus impertire: ut quibus beatæ Virginis partus extitit salutis exordium, Nativitatis ejus votiva solemnitas, pacis tribuat incrementum. Per Dom.

Grant to thy servants, we beseech thee, O Lord, the gift of heavenly grace: that upon those to whom the maternity of the blessed Virgin was the beginning of salvation, the votive solemnity of her Nativity may bestow increase of peace. Through our Lord, &c.

SECOND VESPERS, *the same as the First, except:*

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Nativitas tua, Dei genitrix virgo, gaudium annuntiavit universo mundo: ex te enim ortus est sol justitiæ, Christus Deus noster: qui solvens maledictionem, dedit benedictionem, et confundens mortem, donavit nobis vitam sempiternam.

Ant. Your Nativity, O virgin mother of God, announced joy to the whole world: for from you arose the sun of justice, Christ our God: who loosing the curse, gave a blessing, and confounding death, bestowed on us life everlasting.

Commemorations of Sunday, and of St. Gorgonius, M.

ANT.—Iste sanctus, *V. and R. as in the Common, page* XVIII.

PRAYER.

Sanctus tuus, Domine, Gorgonius sua nos intercessione lætificet: et pia faciat solemnitate gaudere. Per Dom.

May thy holy Gorgonius rejoice us, O Lord, by his intercession, and cause us to be joyful on his pious festival. Through our Lord, &c.

Sunday

WITHIN THE OCTAVE OF THE NATIVITY OF THE B. V. MARY.

Feast of the Holy Name of the B. V. Mary.—*Double.*

FIRST VESPERS, *as in the Common of the B. V. Mary, page* I, *except:*

V. DIGNARE me laudare te, Virgo sacrata.

V. VOUCHSAFE that I may praise you, O blessed virgin.

R. Da mihi virtutem contra hostes tuos.

R. Give me strength against your enemies.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Sancta Maria, succurre mīseris, juva pusillanimes, rēfove flēbiles, ora pro populo, intērveni pro clero, intercēde pro devoto femineo sexu: sentiant omnes tuum juvāmen, quicumque celebrant tui sancti nominis commemorationem.

Ant. Holy Mary, succour the miserable, help the faint-hearted, comfort the sorrowful, pray for the people, entreat for the clergy, intercede for the devoted female sex: may all experience your aid, who celebrate the commemoration of your holy name.

PRAYER.

Concede quæsumus, omnipotens Deus, ut fideles tui, qui sub sanctissimæ virginis Mariæ nomine et protectione lætantur: ejus pia intercessione, a cunctis malis liberentur in terris, et ad gaudia æterna pervenire mereantur in cœlis. Per Dom.

Grant, we beseech thee, Almighty God, that thy faithful, who rejoice under the name and protection of the most holy virgin Mary: may by her pious intercession be delivered from all evils on earth, and deserve to arrive at eternal joys in heaven. Through our Lord, &c.

Then a Commemoration of the Sunday.

SECOND VESPERS, *the same as the First, except:*

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Beatam me dicent omnes generationes, quia ancillam hūmilem respexit Deus.

Ant. All generations shall call me blessed, because God hath regarded the humble handmaid.

Commemoration of the Sunday.

September 10.

Of St. Nicholas of Tolentinum, Confessor.—*Double.*

In the Second Vespers of the Holy Name of Mary, a Commemoration.

Ant.—Similabo eum, *V. and R. as in the Common, page* xxxiii.

Prayer.—Adesto Domine, *page* xxxiv.

Then a Commemoration of the Sunday.

If this Feast falls on Sunday, it is transferred to the following day: and then is added a Commemoration of SS. Protus and Hyacinth, Martyrs.

Ant.—Istorum, *V. and R. as in the Common, page* xxvi.

PRAYER.

Beatorum martyrum tuorum Proti et Hyacinthi nos Domine foveat pretiosa confessio, et pia jugiter intercessio tueatur. Per Dom.

May the precious confession of thy blessed martyrs Protus and Hyacinth animate us, O Lord; and may their pious intercession ever defend us. Through our Lord, &c.

September 14.

Exaltation of the Holy Cross.—*Greater Double.*

First and Second Vespers, as on the Finding of the Holy Cross, May 3rd, page 199, *except what follows, and omitting* Alleluia, *wherever it occurs, except at the end of the third Antiphon.*

In the Hymn, the sixth verse is as follows, and is said or sung kneeling.

O Crux ave spes unica,
In hac triumphi gloria,
Piis adauge gratiam,
Reisque dele crīmina.

O Cross with hope the Christian prays,
In these triumphant, glorious days,
Grace for the guilty and the just,
Through Christ our sole resource and trust.

PRAYER.

Deus, qui nos hodierna die Exaltationis sanctæ Crucis annua solemnitate lætificas: præsta quæsumus: ut cujus mysterium in terra cognovimus, ejus redemptionis præmia in cœlo mereamur. Per eumdem.

O God, who givest us joy this day by the annual solemnity of the Exaltation of the holy Cross: grant we beseech thee; that we may deserve the rewards of his redemption in heaven, whose mystery we have known upon earth. Through the same, &c.

Commemoration of the Holy Name of the B. V. Mary.

Ant.—Beatam me dicent, *page* 315, *V. and R. and Prayer, page* 314.

Then a Commemoration of the Sunday.

In the Second Vespers, at the Magnificat.

Ant. O Crux benedicta, quæ sola fuisti digna portare Regem cœlorum, et Dominum, Alleluia.

Ant. O blessed Cross, which alone wert worthy to bear the King of heaven and the Lord, Alleluia.

Commemoration of the Octave of the Nativity of B. V. Mary.

Ant.—Gloriosæ virginis, *V. and R. and Prayer, as on the Feast, page* 313.

Then of the Sunday, and of St. Nicomedes, Martyr.

ANT.—Iste sanctus, *V. and R. as in the Common, page* XVIII.

PRAYER.

Adesto Domine populo tuo: ut beati Nicomedis martyris tui merita præclara suscipiens, ad impetrandam misericordiam tuam semper ejus patrociniis adjuvetur. Per Dom.

Attend to thy people, O Lord: that having recourse to the splendid merits of blessed Nicomedes thy martyr, they may ever be assisted by his patronage for obtaining thy mercy. Through our Lord, &c.

SEPTEMBER 16.

Of SS. Cornelius and Cyprian.—*Semidouble.*

In the Vespers of the preceding, after the Commemoration of Sunday, a Commemoration.

ANT.—Istorum est enim, *V. R. and Prayer,* Beatorum, *as in the Common, page* XXVI.

Then a Commemoration of SS. Euphemia, Lucy, and Geminianus, Martyrs.

ANT.—Gaudent in cœlis, *V. and R. as in the Common, page* XXVIII.

PRAYER.

PRÆSTA, Domine, precibus nostris cum exultatione proventum: ut sanctorum martyrum Euphemiæ, Luciæ, et Geminiani, quorum diem passionis annua devotione recolimus, etiam fidei constan-

GRANT to our prayers, O Lord, success with joy: that we may imitate the constancy in faith of the holy martyrs Euphemia, Lucy, and Geminianus, the day of whose sufferings we commemorate

tiam subsequamur. Per Dom.

with annual devotion. Through our Lord, &c.

September 17.

The Stigmas of St. Francis.—*Double.*

First Vespers, *as in the Common, page* xxxii, *except:*

HYMN.

Iste Confessor Domini, colentes,
Quem pie laudant populi per orbem,
Hac die lætus meruit beata
Vulnera Christi.

This holy Confessor, whom the faithful venerate,
Whose praises through the world all devoutly celebrate,
This day rejoicing merited the blessed
Stigmas of Jesus.

The rest of the Hymn as at page xxix.

V. Signasti Domine servum tuum Franciscum.
R. Signis redemptionis nostræ.

V. Thou didst sign, O Lord, thy servant Francis.
R. With the signs of our redemption.

PRAYER.

Domine Jesu Christe, qui frigescente mundo, ad inflammandum corda nostra tui amoris igne, in carne beatissimi Francisci passionis tuæ sacra Stigmata renovasti: concede propitius: ut ejus meritis et precibus crucem jugiter feramus, et dignos fructus pœnitentiæ faciamus. Qui vivis.

O Lord Jesus Christ, who, when the world was growing cold, didst renew the sacred marks of thy passion in the flesh of the most blessed Francis, to inflame our hearts with the fire of thy love: mercifully grant, that by his merits and prayers we may always carry the cross, and bring forth worthy fruits of penance. Who livest, &c.

Commemoration of the Sunday.

SECOND VESPERS, *as in the Common, page* XXXV, *to the Little Chapter: then of the following.*

SEPTEMBER 18.

St. Joseph of Cupertino, Confessor.—*Double.*

FIRST VESPERS, *from the Little Chapter, as in the Common, page* XXXIII.

In the Hymn, meruit supremos.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. MORTUUS sum, et vita mea est abscōndita cum Christo in Deo.

Ant. I AM dead, and my life is hidden with Christ in God.

PRAYER.

Deus qui ad unigenitum Filium tuum exaltatum a terra omnia trahere disposuisti: perfice propitius: ut meritis et exemplo Seraphici Confessoris tui Josephi supra terrenas omnes cupiditates elevati, ad eum pervenire mereamur. Qui tecum.

O God, who hast proposed to draw all things to thy only-begotten Son lifted up from the earth; effect in thy mercy, that by the merits and example of thy Seraphic Confessor Joseph being elevated above all earthly desires, we may be made worthy to come to him. Who lives, &c.

Commemoration of the Stigmas of St. Francis.

ANT.—Hic vir despiciens, *as in the Common, page* XXXV, *V. and R. and Prayer, as above, page* 319.

Then a Commemoration of the Sunday.

SECOND VESPERS, *as in the Common, page* XXXV, *to the Little Chapter: then of the following.*

September 19.

SS. Januarius, Bishop, and Companions, Martyrs. *Double.*

First Vespers, *from the Little Chapter, as in the Common, page* xxiii, *with the Prayer,* Deus, qui nos annua.

Commemoration of St. Joseph of Cupertino.

Ant. Exīstimo omnia detrimentum esse propter eminentem scientiam Jesu Christi Domini mei.

Ant. I count all things to be but loss for the excellent knowledge of Jesus Christ my Lord.

V. Justum deduxit Dominus per vias rectas.

V. The Lord conducted the just through the right ways.

R. Et ostendit illi regnum Dei.

R. And shewed him the kingdom of God.

Prayer.—Deus, qui, *as on the Feast, page* 320.

Then a Commemoration of the Sunday.

Second Vespers, *as in the Common, page* xxvii, *to the Little Chapter: then of the following.*

September 20.

SS. Eustachius and Companions, Martyrs.—*Double.*

First Vespers, *from the Little Chapter, as in the Common, page* xxxii, *with the Prayer,* Deus, qui nos concedis.

Commemoration of SS. Januarius, &c., Martyrs.

Ant.—Gaudent in cœlis, *V. and R. and Prayer,* Deus, qui nos annua, *as in the Common, page* xxviii.

Then a Commemoration of the Sunday.

SECOND VESPERS, *are the First of the following.*

SEPTEMBER 21.

St. Matthew, Apostle and Evangelist.

Double of the Second Class.

FIRST VESPERS, *as in the Common, page* VI.

PRAYER.

BEATI Apostoli et Evangelistæ Matthæi, Domine, precibus adjuvemur: ut quod possibilitas nostra non obtinet, ejus nobis intercessione donetur. Per Dom.

MAY we be assisted, O Lord, by the prayers of the blessed Apostle and Evangelist Matthew: that what of ourselves we are unable to obtain, may be given to us by his intercession. Through our Lord, &c.

Commemoration of SS. Eustachius, &c., Martyrs.

ANT.—Gaudent in cœlis, *V. and R. and Prayer*, Deus, qui nos concedis, *as in the Common, page* XXVIII.

Then a Commemoration of the Sunday.

SECOND VESPERS, *as in the Common, page* VIII, *with Commemorations of the following, of the Sunday, and of SS. Maurice, &c., MM.*

SEPTEMBER 22.

Of St. Thomas of Villanova, Bishop and Confessor.

Double.

In the Second Vespers of the preceding, a Commemoration.

Ant. DISPERSIT, dedit

Ant. HE hath dis-

paupēribus: justitia ejus manet in sæculum sæculi.

tributed, he hath given to the poor: his justice remaineth for ever and ever.

V. Amavit eum Dominus, et ornavit eum.

R. Stolam gloriæ induit eum.

V. The Lord loved him and adorned him.

R. He clothed him with a robe of glory.

PRAYER.

Deus, qui beatum Thomam Pontificem insignis in pauperes misericordiæ virtute decorasti: quæsumus, ut ejus intercessione in omnes, qui te deprecantur, divitias misericordiæ tuæ benignus effundas.

O God, who didst adorn the blessed Bishop Thomas with the virtue of extraordinary compassion for the poor: we beseech thee, that by his intercession thou wouldst mercifully pour out the riches of thy mercy upon all who entreat thee.

Commemorations of Sunday, and of SS. Maurice and Companions, Martyrs.

Ant.—Istorum est enim, *V. and R. as in the Common, page* xxvi.

Annue, quæsumus omnipotens Deus: ut sanctorum martyrum tuorum Mauritii et Sociorum ejus nos lætificet festiva solemnitas: ut quorum suffragiis nitimur, eorum natalitiis gloriemur. Per Dom.

Grant, we beseech thee, Almighty God: that the festive solemnity of thy holy martyrs Maurice and his companions may give us joy, that we may glory in their festival, on whose help we rely. Through our Lord, &c.

Second Vespers, *as in the Common, page* xxxi. *At the Magnificat, Ant.* Dispersit, *as in the preceding page. Commemorations of the Sunday, the following, and St. Thecla, V. M.*

September 23.

Of St. Linus, Pope and Martyr.—*Semidouble.*

In the Second Vespers of the preceding, after the Commemoration of Sunday, a Commemoration.

Ant.—Iste sanctus, *V. and R. and Prayer*, Deus, qui nos, *as in the Common, page* xviii.

Then of St. Thecla, Virgin and Martyr.

Ant.—Veni sponsa, *V. and R. as in the Common, page* xxxvii.

PRAYER.

Da quæsumus omnipotens Deus: ut qui beatæ Theclæ virginis et martyris tuæ natalitia colimus, et annua solemnitate lætemur, et tantæ fidei proficiamus exemplo. Per Dom.

Grant, we beseech thee, Almighty God: that we who celebrate the festival of blessed Thecla thy virgin and martyr, may rejoice in her annual solemnity, and make progress by the example of so great faith. Through our Lord, &c.

September 24.

The Blessed Virgin Mary of Mercy.—*Greater Double.*

First Vespers, *as in the Common, page* i, *except:*

V. Dignare me laudare te, Virgo sacrata.

R. Da mihi virtutem contra hostes tuos.

V. Vouchsafe that I may praise you, O blessed Virgin.

R. Give me strength against your enemies.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Sancta Marīa, succurre mīseris, juva pusillānimes, rēfove flēbiles, ora pro populo, intērveni pro clero, intercēde pro devoto femīneo sexu: sēntiant omnes tuum jūvamen, quicumque cēlebrant tuam sanctam Festivitatem.

Ant. Holy Mary, succour the miserable, help the faint-hearted, comfort the sorrowful, pray for the people, entreat for the clergy, intercede for the devoted female sex: may all experience your aid who celebrate your holy Festivity.

PRAYER.

Deus, qui per gloriosissimam Filii tui Matrem ad liberandos Christi fideles a potestate Paganorum nova Ecclesiam tuam prole amplificare dignatus es: præsta quæsumus, ut quam pie veneramur tanti operis institutricem, ejus pariter meritis et intercessione a peccatis omnibus, et captivitate dæmonis liberemur. Per eumdem.

O God, who by the most glorious Mother of thy Son didst vouchsafe to increase thy Church by a new order for the deliverance of the faithful of Christ from the power of Pagans: grant, we beseech thee, that by the merits and intercession of her whom we piously venerate as the institutrix of so great a work, we may be delivered from all sins, and from the captivity of the devil. Through the same, &c.

Commemoration of the Sunday.

Second Vespers, *the same as the First, except:*

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Beatam me dicent omnes generationes, quia ancillam hūmilem respexit Deus.

Ant. All generations shall call me blessed, because God hath regarded the humble handmaid.

September 26.

Of SS. Cyprian and Justina, Martyrs.—*Simple.*

In the Vespers of Sunday, a Commemoration.

Ant.—Istorum, *V. and R. as in the Common, page* xxvi.

PRAYER.

Beatorum martyrum Cypriani et Justinæ nos Domine foveant continuata præsīdia: quia non desinis propitius intueri, quos talibus auxiliis concesseris adjuvari.

May the constant protection of the blessed martyrs Cyprian and Justina support us, O Lord: for thou never ceasest mercifully to regard those whom thou grantest to be assisted by such helps.

September 27.

Of SS. Cosmas and Damian, Martyrs.—*Semidouble.*

In Vespers of Sunday, a Commemoration.

Ant.—Istorum est enim, *V. and R. as in the Common, page* xxvi.

PRAYER.

Præsta quæsumus omnipotens Deus: ut qui sanctorum martyrum tuorum Cosmæ et Damiani natalitia colimus, a cunctis malis imminentibus, eorum intercessionibus liberemur.

Grant, we beseech thee, Almighty God, that we who celebrate the festival of thy holy martyrs Cosmas and Damian, may, by their intercession, be delivered from all threatening evils.

SEPTEMBER 28.

Of St. Wenceslaus, Duke and Martyr.—*Semidouble.*

In Vespers of Sunday, a Commemoration.

ANT.—Iste sanctus, *V. and R. as in the Common, page* XVIII.

PRAYER.

DEUS, qui beatum Wenceslaum per martyrii palmam a terreno Principatu ad cœlestem gloriam transtulisti: ejus precibus nos ab omni adversitate custodi, et ejusdem tribue gaudere consortio.

O God, who by the palm of martyrdom didst translate blessed Wenceslaus from an earthly principality to heavenly glory, preserve us by his prayers from all adversity, and grant us to rejoice in his society.

SEPTEMBER 29.

The Dedication of St. Michael, the Archangel.

Double of the Second Class.

All as on the 8th of May, page 206, *omitting the* Alleluias *in the Antiphons of the Psalms, except the second and last, and in the VV. and RR., and changing the last verse of the Hymn as follows:*

PATRI, simulque Filio,	To God the Father glory give,
Tibique sancte Spiritus,	To God the Son through whom we live,
Sicut fuit, sit jugiter	The like, O Holy Ghost, to thee,
Sæclum per omne gloria.	Which ever has been and shall be.
Amen.	Amen.

In the Second Vespers, Commemoration of the following, and of the Sunday.

September 30.

Of St. Jerom, Priest, Confessor, Doctor.—*Double.*

In the Second Vespers of the preceding, a Commemoration.

Ant. O Doctor ōptime, Ecclesiæ sanctæ lumen, beate Hierōnyme, divinæ legis amator, deprecare pro nobis Filium Dei.

V. Amavit eum Dominus, et ornavit eum.

R. Stolam gloriæ induit eum.

Ant. O best Doctor, light of the holy Church, blessed Jerom, lover of the divine law, beseech the Son of God for us.

V. The Lord loved him, and adorned him.

R. He clothed him with a robe of glory.

PRAYER.

Deus, qui Ecclesiæ tuæ in exponendis sacris Scripturis beatum Hieronymum Confessorem tuum, Doctorem maximum providere dignatus es: præsta quæsumus; ut ejus suffragantibus meritis, quod ore simul et opere docuit, te adjuvante exercere valeamus.

O God, who didst vouchsafe to provide for thy Church in blessed Jerom thy Confessor, an illustrious Doctor in expounding the holy Scriptures: grant, we beseech thee: that by the intercession of his merits, we may be able by thy assistance to practise what he taught both by word and work.

Then a Commemoration of the Sunday.

Second Vespers, *as in the Common, page* xxxv. *At the Magnificat, Ant.* O Doctor, *as above.*

Commemorations of Sunday and of the following.

ON THE THIRD SUNDAY OF SEPTEMBER.

Feast of the Seven Dolours of the Blessed Virgin Mary.*

Greater Double.

SECOND VESPERS.

Ant. Quo abiit Dilectus tuus, O pulcherrima mulierum? Quo declinavit dilectus tuus, et quærēmus eum tecum.

Ant. Whither is thy beloved gone, O thou most beautiful among women? Whither is thy beloved turned aside, and we will seek him with thee.

Psalms, as in the Common of the B. V. Mary, page 1.

Ant. Recēdite a me, amare flebo, nolite incūmbere, ut consolemini me.

Ant. Depart from me, I will weep bitterly, labour not to comfort me.

Ant. Non est ei species neque decor, et vidimus eum, et non erat aspectus.

Ant. There is no beauty in him nor comeliness, and we have seen him, and there was no sightliness.

Ant. A planta pedis usque ad vērticem cāpitis non est in eo sanitas.

Ant. From the sole of the foot unto the top of the head there is no soundness in him.

Ant. Fulcīte me flōribus, stipate me malis, quia amore langueo.

Ant. Stay me up with flowers, compass me about with apples, because I languish with love.

* Should the Octave Day of the Nativity, or the Feast of the Holy Name of Mary, or that of St. Matthew, fall upon the Third Sunday, this Feast of the Seven Dolours is transferred to the next following Sunday not occupied by a Feast of higher rank.

LITTLE CHAPTER.—*Lamentations* ii.

Cui comparabo te? vel cui assimilabo te, filia Jerusalem? Cui exæquabo te, et consolabor te, Virgo filia Sion? Magna est velut mare contritio tua.

To what shall I compare thee? or to what shall I liken thee, O daughter of Jerusalem? to what shall I equal thee, that I may comfort thee, O Virgin daughter of Sion? For great as the sea is thy destruction.

HYMN.

O quot undis lacrymarum,
Quo dolore volvitur,
Luctuosa de cruento
Dum revulsum stipite,
Cernit ulnis incubantem
Virgo Mater Filium.

O what floods of tears combining
Whelmed that sad afflicted one,
When the Virgin Mother pining,
Through whose soul the sword was run,
Viewed his mangled corpse reclining
In her arms, her lifeless Son.

Os suave, mite pectus,
Et latus dulcissimum,
Dexteramque vulneratam,
Et sinistram sauciam,
Et rubras cruore plantas
Ægra tingit lacrymis.

How she bathed with copious weeping
His sweet lips and tender breast,
Still her eyes in anguish keeping
On his wounded members blest,
Hands and feet alternate, steeping
With warm tears, she fondly pressed.

Centiesque milliesque
Stringit arctis nexibus
Pectus illud, et lacertos,
Illa figit vulnera,
Sicque tota colliquescit
In doloris osculis.

Hundred, thousand times embracing,
Nought her eager love could stay,
Every bruise in anguish tracing,
Thus her debt of love to pay,
On each wound her pale lips placing
Till with grief she swooned away.

Eia, Mater, obsecramus
Per tuas has lacrymas,
Filiique triste funus,
Vulnerumque purpuram,
Hunc tui cordis dolorem
Conde nostris cordibus.

Mother, we thy sons implore thee
By all these thy bitter tears,
By thy loved Son's death before thee,
By his blood which calms our fears,
May that grief which then came o'er thee,
Fill our hearts all future years.

Esto Patri, Filioque,
Et coævo Flamini,
Esto summæ Trinitati
Sempiterna gloria:
Et perennis laus, honorque
Hoc et omni sæculo.

Amen.

Glory give, with praise abounding,
To the Father and the Son,
To the Holy Ghost, resounding
Now, and when our course is run:
With eternal hymns surrounding
His bright throne when time is done.

Amen.

V. Regina Martyrum, ora pro nobis.

R. Quæ juxta Crucem Jesu constitisti.

V. Queen of Martyrs, pray for us.

R. Who didst stand by the Cross of Jesus.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Oppressit me dolor, et facies mea intumuit a fletu, et palpebræ meæ caligaverunt.

Ant. Grief hath oppressed me, and my face is swoln with weeping, and my eyelids are dim.

PRAYER.

Deus, in cujus passione, secundum Simeonis prophetiam, dulcissimam animam gloriosæ virginis, et Matris Mariæ doloris gladius pertransivit: concede propitius; ut qui dolores ejus venerando recolimus, passionis tuæ effectum felicem consequamur. Qui vivis.

O God, in whose passion, according to the prophecy of Simeon, a sword of sorrow pierced the most sweet soul of the glorious Mary Mother and virgin: grant in thy mercy; that we who call to mind her sorrows with veneration, may obtain the happy effect of thy passion. Who livest, &c.

Then a Commemoration of the Sunday, and of the following Feast, according to its rank.

Feasts of October.

October 1.

Of St. Remigius, Bishop and Confessor.

Simple, or Semidouble ad libitum.

In the Second Vespers of the preceding, after the Commemoration of Sunday, a Commemoration.

Ant.—Sacerdos et Pontifex, *V. and R. and Prayer,* Da quæsumus, *as in the Common, page* xxx.

October 2.

Of the Holy Angels Guardians.—*Double.*

In Vespers of the Rosary, a Commemoration.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Omnes sunt administratorii spiritus, in ministerium missi propter eos, qui hereditatem capiunt salutis.

V. In conspectu Angelorum psallam tibi Deus meus.

R. Adorabo ad templum sanctum tuum, et confitēbor nomini tuo.

Ant. All are ministering spirits, sent to minister for them who shall receive the inheritance of salvation.

V. I will sing praise to thee my God in the sight of the Angels.

R. I will adore towards thy holy temple, and will give praise to thy name.

PRAYER.

Deus, qui ineffabili providentia sanctos Angelos tuos ad nostram custodiam mittere dignaris; largire supplicibus tuis, et eorum semper protectione defendi, et æterna societate gaudere.

O God, who by an unspeakable providence dost vouchsafe to send thy Angels to guard us; grant to thy suppliants to be ever defended by their protection, and to rejoice in their eternal society.

Then a Commemoration of the Sunday.

October 3.

Of St. Thomas of Hereford, Bishop and Confessor. *Double.*

In the Vespers of the Rosary, a Commemoration.

Ant.—Sacerdos, *V. and R. as in the Common, page* xxx.

PRAYER.

Deus, qui Ecclesiam tuam, beati Pontificis Thomæ Angelica puritate et virtutum gloria decorasti: concede nobis famulis tuis ut ejus suffragantibus meritis Angelorum cum ipso mereamur agminibus sociari.

O God, who didst adorn thy Church with the angelical purity and splendour of the virtues of the blessed Bishop Thomas: grant to us thy servants that by the suffrage of his merits we may deserve to be associated with him to the choirs of angels.

Then a Commemoration of the Sunday.

October 4.

Of St. Francis of Assisium. Confessor.—*Double.*

In Vespers of the Rosary, a Commemoration, as in the Common, page xxxiii.

PRAYER.

Deus, qui Ecclesiam tuam beati Francisci meritis fœtu novæ prolis amplificas: tribue nobis ex ejus imitatione terrena

O God, who by the merits of blessed Francis dost increase thy Church by a new progeny: grant us by imitating him to

despicere, et cœlestium donorum semper participatione gaudere.

despise earthly things, and ever to rejoice in the participation of heavenly gifts.

Then a Commemoration of the Sunday.

October 5.

Of SS. Placidus and Companions, Martyrs.—*Simple.*

Ant.—Istorum est enim, *V. and R. and Prayer*, Deus, qui nos concedis, *as in the Common, page* xxvi.

October 6.

Of St. Bruno, Confessor.—*Double.*

In Vespers of the Rosary, a Commemoration, as in the Common, page xxxiii.

PRAYER.

Sancti Brunonis Confessoris tui, quæsumus Domine, intercessionibus adjuvemur: ut qui majestatem tuam graviter delinquendo offendimus, ejus meritis et precibus nostrorum delictorum veniam consequamur.

We beseech thee, O Lord, that we may be helped by the intercession of Saint Bruno thy Confessor: that having grievously offended thy majesty by sinning, we may by his merits and prayers obtain the pardon of our sins.

Then a Commemoration of the Sunday.

October 7.

Of St. Mark, Pope and Confessor.—*Simple.*

In the Second Vespers of the preceding, after the Commemoration of Sunday, a Commemoration.

ANT.—Sacerdos, *V. and R. as in the Common, page* XXX.

PRAYER.

EXAUDI Domine preces nostras: et interveniente beato Marco Confessore tuo atque Pontifice, indulgentiam nobis tribue placatus et pacem.

HEAR, O Lord, our prayers: and, appeased by the intercession of blessed Mark thy Confessor and Bishop, grant us pardon and peace.

Then of SS. Sergius, Bacchus, Marcellus, and Apuleius, Martyrs.

ANT.—Istorum est enim, *V. and R. as in the Common, page* XXVI.

PRAYER.

Sanctorum martyrum tuorum nos, Domine, Sergii, Bacchi, Marcelli, et Apuleii, beata merita prosequantur: et tuo semper faciant amore ferventes. Per Dom.

May the blessed merits of thy holy martyrs Sergius, Bacchus, Marcellus, and Apuleius accompany us, O Lord: and make us ever fervent in thy love. Through our Lord, &c.

OCTOBER 8.

Of St. Bridget, Widow.—*Double.*

In Second Vespers of the Feast kept on the Sunday, a Commemoration, as in the Common, page XLII.

PRAYER.

DOMINE Deus noster, qui beatæ Birgittæ per Filium tuum unigenitum se-

O LORD our God, who didst reveal heavenly secrets to blessed Bridget

creta cœlestia revelasti: ipsius pia intercessione da nobis famulis tuis, in revelatione sempiternæ gloriæ tuæ gaudere lætantes.

by thy only-begotten Son: grant to us thy servants by her pious intercession, to exult with joy in the revelation of thy everlasting glory.

Commemoration of the Sunday.

October 9.

Of SS. Dionysius, Rusticus, and Eleutherius, MM.

Semidouble.

In Second Vespers of the preceding, after the Commemoration of Sunday, a Commemoration.

Ant.—Istorum est enim, *V. and R. as in the Common, page* xxvi.

PRAYER.

Deus, qui hodierna die beatum Dionysium martyrem tuum atque Pontificem virtute constantiæ in passione roborasti, quique illi ad prædicandum Gentibus gloriam tuam Rusticum et Eleutherium sociare dignatus es: tribue nobis quæsumus, eorum imitatione pro amore tuo prospera mundi despicere, et nulla ejus adversa formidare. Per Dom.

O God, who on this day didst strengthen blessed Dionysius thy martyr and Bishop with the virtue of constancy in suffering, and who didst vouchsafe to associate with him Rusticus and Eleutherius to preach thy glory to the Gentiles: grant us, we beseech thee, in imitation of them, to despise the prosperity of the world for the love of thee, and not to fear any of its adversity. Through our Lord, &c.

October 10.

Of St. Paulinus, Archbishop of York, Confessor.

Double.

In the Second Vespers of the Feast kept on the Sunday, a Commemoration, as in the Common, page xxx.

Prayer.—Da quæsumus. *Commemoration of Sunday.*

October 11.

Of St. Francis Borgia, Confessor.—*Semidouble.*

In the Second Vespers of the preceding, after the Commemoration of Sunday, a Commemoration.

Ant.—Similabo eum, *V. and R. as in the Common, page* xxxiii.

PRAYER.

Domine Jesu Christe, veræ humilitatis et exemplar et præmium: quæsumus, ut sicut beatum Franciscum in terreni honoris contemptu imitatorem tui gloriosum effecisti; ita nos ejusdem imitationis, et gloriæ tribuas esse consortes. Qui vivis.

O Lord Jesus Christ, the pattern and reward of true humility: we beseech thee, that as thou didst make blessed Francis a glorious follower of thee in the contempt of worldly honour, so thou wouldst grant us to be partakers of the same imitation and glory. Who livest, &c.

October 12.

Of St. Wilfrid, Archbishop of York, Confessor.—*Double.*

In the Second Vespers of the preceding Feast, a Commemoration, as in the Common, page xxx.

PRAYER.

DEUS, cujus gratia beatus Wilfridus Pontifex lucidis meritorum signis excellenter effulsit: præsta nobis propitius, ut ejus semper patrocinio muniamur, cujus doctrina ad appetenda cœlestia informamur.

O GOD, by whose grace the blessed bishop Wilfrid shone pre-eminently with splendid signs of merit: mercifully grant us to be ever defended by his patronage, by whose doctrine we are instructed to desire heavenly things.

Commemoration of the Sunday.

OCTOBER 13.

Translation of St. Edward, King and Confessor.

Double of the Second Class with an Octave.

FIRST VESPERS, *as in the Common, page* XXXII.

In the Hymn, meruit supremos.

PRAYER.

DEUS, qui beatum regem Eduardum Confessorem tuum æternitatis gloria coronasti: fac nos, quæsumus, ita eum venerari in terris, ut cum eo regnare possimus in cœlis. Per Dom.

O GOD, who didst crown the blessed king Edward thy Confessor with the glory of eternity: grant us, we beseech thee, so to venerate him on earth, as to be enabled to reign with him in heaven. Through our Lord, &c.

Commemoration of the preceding Feast.

SECOND VESPERS, *as in the Common, page* XXXI, *with Commemorations of the following, and of the Sunday.*

OCTOBER 14.

Of St. Callistus, Pope and Martyr.—*Double.*

In the Second Vespers of the preceding, a Commemoration.

ANT.—Iste sanctus, *V. and R. as in the Common, page* XVIII.

PRAYER.

DEUS, qui nos conspicis ex nostra infirmitate deficere: ad amorem tuum nos misericorditer per beati Callisti martyris tui, atque Pontificis exempla restaura.

O GOD, who seest us faint through our own infirmity, mercifully revive us to thy love by the examples of blessed Callistus thy martyr and Bishop.

Then a Commemoration of the Sunday.

OCTOBER 15.

Of St. Teresa, Virgin.—*Double.*

In Second Vespers of the preceding, a Commemoration, as in the Common, page XXXVII.

PRAYER.

EXAUDI nos Deus salutaris noster: ut sicut de beatæ Teresiæ virginis tuæ festivitate gaudemus: ita cœlestis ejus doctrinæ

GRACIOUSLY hear us, O God our Saviour: that as we rejoice in the festival of thy blessed virgin Teresa: we may be

pabulo nutriamur, et piæ devotionis erudiamur affectu. Per Dom.

nourished with the food of her heavenly doctrine, and instructed in the affection of pious devotion. Through our Lord, &c.

Then of the Sunday; and of the Octave of St. Edward, K. C.

Ant.—Hic vir, *V. and R. as in the Common, page* xxxv.

Prayer.—Deus, qui beatum, *as on the Feast, page* 339.

October 16.

Fourth Day within the Octave of St. Edward, K. Conf.

Semidouble.

In Vespers of the Feast kept on the Sunday, a Commemoration of the Octave.

Ant.—Hic vir, *V. and R. as in the Common, page* xxxv.

October 17.

Of **St. Hedwiges, Widow.**—*Semidouble.*

In Vespers of the preceding, a Commemoration.

Ant.—Simile est, *V. and R. as in the Common, page* xlii.

PRAYER.

Deus, qui beatam Hedwigem a sæculi pom-

O God, who didst teach blessed Hedwiges

pa, ad humilem tuæ crucis sequelam toto corde transire docuisti: concede, ut ejus meritis, et exemplo discamus perituras mundi calcare delicias, et in amplexu tuæ crucis omnia nobis adversantia superare.

to pass with her whole heart from worldly pomp to the humble following of thy cross: grant, that by her merits and example we may learn to trample upon the perishable delights of the world, and in embracing thy cross, to overcome all that is adverse to us.

Then of the Octave of St. Edward, King and Confessor.

Ant.—Hic vir, *V. and R. as in the Common, page* xxxv.

Prayer.—Deus, qui beatum, *as on the Feast, page* 339.

October 18.

St. Luke, Evangelist.

Double of the Second Class.

First Vespers, *as in the Common, page* vi.

PRAYER.

Interveniat pro nobis, quæsumus Domine, sanctus tuus Lucas Evangelista: qui crucis mortificationem jugiter in suo corpore, pro tui nominis honore portavit. Per Dom.

We beseech thee, O Lord, that thy holy Evangelist Luke may intercede for us: who always bore in his body the mortification of the cross in honour of thy name. Through our Lord, &c.

Commemoration of the Feast kept on the Sunday.

SECOND VESPERS, *as in the Common, page* VIII, *with Commemorations of the following, and of the Sunday.*

OCTOBER 19.

Of St. Peter of Alcantara, Confessor.—*Double.*

In the Second Vespers of the preceding, a Commemoration.

ANT.—Similabo eum, *V. and R. as in the Common, page* XXXIII.

PRAYER.

DEUS, qui beatum Petrum Confessorem tuum admirabilis pœnitentiæ, et altissimæ contemplationis munere illustrare dignatus es: da nobis quæsumus, ut ejus suffragantibus meritis, carne mortificati, facilius cœlestia capiamus.

O GOD, who didst vouchsafe to render blessed Peter thy Confessor illustrious by the gift of wonderful penance, and most sublime contemplation: grant us, we beseech thee, that by the suffrages of his merits, being mortified in the body, we may the more easily apprehend heavenly things.

Then a Commemoration of the Sunday.

OCTOBER 20.

Of the Octave Day of St. Edward, King and Confessor. *Double.*

In Vespers of the preceding, a Commemoration, as in the Common, page XXXIII.

PRAYER.—Deus, qui beatum, *as on the Feast, page* 339.

Then a Commemoration of the Sunday.

SECOND VESPERS, *are the First of the following.*

OCTOBER 21.

SS. Ursula and Companions, Virgins and Martyrs. *Greater Double.*

FIRST VESPERS, *as in the Common, page* XXXV, *V. and R. Ant. at the Magnificat, and Prayer for Many Virgins, page* XXXVIII.

Commemoration of the Octave of St. Edward, K. C.

ANT.—Hic vir, *V. and R. as in the Common, page* XXXV.

PRAYER.—Deus, qui beatum, *as on the Feast, page* 339.

Commemorations of the Sunday; and of St. Hilarion, Abbot.

ANT.—Similabo eum, *V. and R. and Prayer,* Intercessio, *as in the Common, page* XXXIII.

OCTOBER 22.

Of **St. John Cantius, Confessor.**—*Double.*

In the Second Vespers of the preceding, a Commemoration.

ANT.—Similabo eum, *V. and R. as in the Common, page* XXXIII.

PRAYER.

Da quæsumus omnipotens Deus: ut sancti Joannis Confessoris exemplo in scientia sanctorum proficientes, atque aliis misericordiam exhibentes, ejus meritis indulgentiam apud te consequamur.

Grant, we beseech thee, Almighty God: that by the example of thy holy Confessor John improving in the science of the saints, and shewing mercy to others, we may by his merits obtain pardon of thee.

Then a Commemoration of Sunday.

October 23.

Feast of our most Holy Redeemer.—*Greater Double.*

FIRST VESPERS.

Ant. Virgam virtutis suæ emittet Dominus ex Sion, et regnabit in sæculum sæculi.

Ant. The Lord will send forth the sceptre of his power out of Sion, and he shall reign for ever and ever.

Psalm.—Dixit Dominus, *page* 1.

Ant. Redemptionem misit Dominus populo suo: mandavit in æternum testamentum suum.

Ant. The Lord hath sent redemption to his people: he hath commanded his covenant for ever.

Psalm.—Confitebor, *page* 2.

Ant. Misericordia mea, et refugium meum Dominus: susceptor meus, et liberator meus.

Ant. The Lord is my mercy, and my refuge: my support and my deliverer.

Psalm.—Credidi, *page* 9.

Ant. Apud Dominum misericordia, et copiosa apud eum redemptio.

Ant. With the Lord there is mercy, and with him a plentiful redemption.

PSALM.—De profundis, *page* 50.

Ant. In quacumque die invocavero te, exaudies me : multiplicabis in anima mea virtutem.

Ant. In whatsoever day I shall call upon thee, thou wilt hear me : thou shalt multiply strength in my soul.

PSALM.—Confitebor—quoniam, *page* 210.

LITTLE CHAPTER.—*Tobias* iii.

BENEDICTUM nomen tuum, Deus patrum nostrorum, qui cum iratus fueris, misericordiam facies, et in tempore tribulationis peccata dimittis his, qui invocant te.

BLESSED is thy name, O God of our fathers, who when thou hast been angry, wilt shew mercy, and in the time of tribulation forgivest the sins of them that call upon thee.

HYMN.

CREATOR alme siderum,
Æterna lux credentium,
Jesu Redemptor omnium
Intende votis supplicum.

CREATOR of the stars above,
Eternal source of light and love,
Jesus, Redeemer, hear our prayer,
May all thy free redemption share.

Commune qui mundi nefas
Ut expiares, ad crucem

To free a world enslaved in guilt
Thy pure, atoning blood is spilt,

E Virginis sacrario
Intacta prodis victima.

Unsullied from the Virgin's womb
A victim to the cross and tomb.

Cujus potestas gloriæ,
Nomenque cum primum sonat :
Et cœlites, et inferi
Tremente curvantur genu.

When far resounds thy glorious fame,
And heard is thine immortal name,
O Jesus, Saviour, God, to thee
Heaven, earth, and hell shall bow the knee.

Qui dæmonis ne fraudibus
Periret orbis, impetu
Amoris actus, languidi
Mundi medela factus es.

When man, by Satan's wiles deceived,
His promise, fraught with death, believed,
The world thus lost, to gain and save,
Thy love a rich redemption gave.

Te deprecamur ultimæ
Magnum diei Judicem,
Armis supernæ gratiæ
Defende nos ab hostibus.

We deprecate thy dreadful ire,
Thou that wilt judge the world by fire,
Defend us by the arms of grace,
Assist us every foe to chase.

Jesu, tibi sit gloria,
Qui natus es de virgine,
Cum Patre, et almo Spiritu,
In sempiterna sæcula.

Amen.

Jesus, of virgin born, to thee
May praise and glory ever be,
With Father and with Holy Ghost,
By men and heaven's eternal host.

Amen.

V. Redemisti nos, Domine, in sanguine tuo.
R. Et fecisti nos Deo nostro regnum.

V. Thou hast redeemed us, O Lord, in thy blood.
R. And made us a kingdom to our God.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Salus autem mea in sempiternum erit, et justitia mea in generationes generationum, alleluia.

Ant. But my salvation shall be for ever, and my justice from generation to generation, alleluia.

PRAYER.

Deus, qui unigenitum tuum mundi Redemptorem constituisti, et per eum, devicta morte, nos misericorditer ad vitam reparasti: concede, ut hæc beneficia recolentes, tibi perpetua caritate adhærere, et ejusdem Redemptionis fructum percipere mereamur. Per eumdem.

O God, who didst appoint thy only-begotten Son the Redeemer of the world, and didst mercifully restore us to life through him who conquered death: grant, that commemorating these benefits, we may deserve to adhere to thee by perpetual charity, and to receive the fruit of the same Redemption. Through the same, &c.

Commemorations of the preceding Feast, and of the Sunday.

SECOND VESPERS.

All as in the First Vespers, except:

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Regnum tuum, regnum omnium sæculorum, et dominatio tua in omni generatione et generationem, alleluia.

Ant. Thy kingdom is a kingdom of all ages, and thy dominion endureth throughout all generations, alleluia.

Commemorations of the following, and of the Sunday.

October 24.

Of St. Raphael, Archangel.—*Greater Double.*

In the Second Vespers of the preceding, a Commemoration.

Ant. Ego sum Raphael Angelus, qui asto ante Dominum: vos autem benedicite Deum, et narrate omnia mirabilia ejus.

Ant. I am the angel Raphael, who stand before the Lord: but bless ye God, and publish all his wonderful works.

V. Stetit Angelus juxta aram templi.

R. Habens thuribulum aureum in manu sua.

V. An angel stood near the altar of the temple.

R. Having a golden censer in his hand.

PRAYER.

Deus qui beatum Raphaelem Archangelum Tobiæ famulo tuo comitem dedisti in via: concede nobis famulis tuis, ut ejusdem semper protegamur custodia, et muniamur auxilio.

O God, who didst give the blessed Archangel Raphael as a companion on the way to thy servant Tobias; grant to us thy servants, to be ever protected by his custody, and defended by his assistance.

Then a Commemoration of Sunday.

October 25.

Of St. John of Beverley, Archbishop of York, Confessor.

Double.

In Vespers of the preceding, a Commemoration as in the Common, page xxx.

PRAYER.

Deus, qui præsentem diem beati Joannis Con-

O God, who hast consecrated this day to the

fessoris tui atque Pontificis, festivitate consecrasti; da Ecclesiæ tuæ digne de ejus solemnitate gaudere, ut apud misericordiam tuam exemplis ejus adjuvemur et meritis.

festival of blessed John thy Confessor and Bishop, grant to thy Church worthily to rejoice on his solemnity, that we may be helped with thy mercy by his example and merits.

Then of Sunday, and of SS. Chrysanthus and Daria, Martyrs.

ANT.—Istorum est enim, *V. and R. as in the Common, page* XXVI.

PRAYER.

Beatorum martyrum tuorum, Domine, Chrysanthi et Dariæ, quæsumus, adsit nobis oratio: ut quos veneramur obsequio, eorum pium jugiter experiamur auxilium. Per Dom.

We beseech thee, O Lord, that the prayer of thy blessed martyrs, Chrysanthus and Daria, may attend us: that of those whom we venerate by our service, we may ever experience the pious assistance. Through our Lord, &c.

OCTOBER 26.

Of St. Evaristus, Pope and Martyr.—*Simple.*

ANT.—Iste sanctus, *V. and R. and Prayer,* Infirmitatem, *as in the Common, page* XVIII.

OCTOBER 28.

SS. Simon and Jude, Apostles.

Double of the Second Class.

FIRST VESPERS, *as in the Common, page* VI.

PRAYER.

DEUS, qui nos per beatos Apostolos tuos Simonem et Judam ad agnitionem tui nominis venire tribuisti: da nobis eorum gloriam sempiternam et proficiendo celebrare, et celebrando proficere. Per Dom.

O GOD, who by means of thy blessed Apostles Simon and Jude hast granted us to come to the knowledge of thy name: grant that we may celebrate their eternal glory by making progress in virtues, and improve by this celebration. Through our Lord, &c.

Commemoration of the Feast kept on the Sunday.

SECOND VESPERS, *as in the Common, page* VIII, *with Commemorations of the following and of the Sunday.*

OCTOBER 29.

Of Venerable Bede, Confessor.—Double.

In the Second Vespers of the preceding, a Commemoration.

ANT.—Similabo eum, *V. and R. as in the Common, page* XXXIII.

PRAYER.

DEUS, qui Ecclesiam tuam Beati Bedæ Confessoris tui atque Doctoris, eruditione clarificas, concede propitius famulis tuis, ejus semper illustrari sapientia, et meritis adjuvari.

O GOD, who dost render thy Church illustrious by the erudition of blessed Bede, thy Confessor and Doctor, mercifully grant to thy servants, to be ever enlightened by his wisdom, and assisted by his merits.

Then a Commemoration of the Sunday.

SECOND VESPERS, *as in the Common, page* XXXV, *with a Commemoration of Sunday.*

FIRST SUNDAY OF OCTOBER.

The most holy Rosary of the B. Virgin Mary.

Greater Double.

FIRST VESPERS, *as in the Common, page* 1.

V. DIGNARE me laudare te, Virgo sacrata.

R. Da mihi virtutem contra hostes tuos.

V. VOUCHSAFE that I may praise you, O blessed Virgin.

R. Give me strength against your enemies.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Sancta Marīa, succūrre mīseris, juva pusillanimes, rēfove flēbiles, ora pro populo, interveni pro clero, intercēde pro devoto femīneo sexu: sēntiant omnes tuumjuvāmen,quicumque cēlebrant tuam sanctam Solemnitatem.

Ant. Holy Mary, succour the miserable, help the faint-hearted, comfort the sorrowful, pray for the people, entreat for the clergy, intercede for the devoted female sex: may all experience your aid, who celebrate your holy Solemnity.

PRAYER.

Deus, cujus Unigenitus, per vitam, mortem, et resurrectionem suam, nobis salutis æternæ præmia comparavit: concede quæsumus; ut hæc mysteria sanctissimo beatæ Mariæ virginis Rosario recolentes, et imitemur quod continent, et quod promittunt, assequamur. Per eumdem.

O God, whose only-begotten Son, by his life, death, and resurrection, procured for us the rewards of eternal salvation: grant we beseech thee: that, commemorating these mysteries in the most holy Rosary of the blessed virgin Mary, we may imitate what they contain, and possess what they promise. Through the same, &c.

Commemoration of the Sunday.

SECOND VESPERS, *the same as the First, except :*

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Beatam me dicent omnes generationes, quia ancillam humilem respexit Deus.

Ant. All generations shall call me blessed, because God hath regarded the humble handmaid.

Commemorations of the Sunday, and of the following Festival.

SECOND SUNDAY OF OCTOBER.

The Maternity of the B. V. Mary.—*Greater Double.*

SECOND VESPERS.

Ant. Beata es virgo Maria, quæ omnium portasti Creatorem.

Ant. Thou art blessed, O virgin Mary, who didst bear the Creator of all things.

Ant. Genuisti qui te fecit, et in æternum permanes virgo.

Ant. Thou didst bring forth him who made thee, and thou remainest for ever a virgin.

PSALM.—Laudate pueri, *page* 5.

Ant. Beatam me dicent omnes generationes, quia ancillam humilem respexit Deus.

Ant. All generations shall call me blessed, because God hath regarded the humble handmaid.

PSALM.—Lætatus sum, *page* 1.

Ant. Fecit mihi magna, qui potens est, et sanctum nomen ejus.

Ant. He that is mighty hath done great things to me, and holy is his name.

PSALM.—Nisi Dominus, *page* 11.

Ant. Viderunt eam filiæ Sion, et beatam dixe-

Ant. The daughters of Sion saw her, and called

runt, et reginæ laudaverunt eam.

her blessed, and queens praised her.

PSALM.—Lauda Jerusalem, *page* III.

LITTLE CHAPTER.—*Ecclus.* xxiv.

QUI creavit me, requievit in tabernaculo meo, et dixit mihi: in Jacob inhabita, et in electis meis mitte radices.

HE that made me rested in my tabernacle, and he said to me: let thy dwelling be in Jacob, and thy inheritance in Israel, and take root in my elect.

HYMN.—Ave maris stella, *page* IV.

V. Benedicta tu in mulieribus.

R. Et benedictus fructus ventris tui.

V. Blessed art thou among women.

R. And blessed is the fruit of thy womb.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Maternitas tua, Dei Genitrix virgo, gaudium annuntiavit universo mundo: ex te enim ortus est sol justitiæ, Christus Deus noster.

Ant. Thy maternity, O virgin mother of God, announced joy to the whole world: for from thee arose the sun of justice, Christ our God.

PRAYER.—Deus, qui de beatæ, *page* 185.

Commemoration of Sunday.

THIRD SUNDAY OF OCTOBER.

The Purity of the B. V. Mary.—*Greater Double.*

SECOND VESPERS.

Ant. Sicut lilium inter spinas, sic amica mea inter filias.

Ant. As the lily among thorns, so is my beloved among the daughters.

Psalms, as in the Common of the B. V. Mary, page I.

Ant. Dilectus meus mihi, et ego illi, qui pascitur inter lilia.

Ant. Quam pulchra es, amica mea, quam pulchra es.

Ant. Una est columba mea, perfecta mea.

Ant. Viderunt eam filiæ Sion, et beatissimam prædicaverunt.

Ant. My beloved to me, and I to him, who feedeth among the lilies.

Ant. How beautiful art thou, my beloved, how beautiful art thou.

Ant. One is my dove, my perfect one.

Ant. The daughters of Sion saw her, and declared her most blessed.

LITTLE CHAPTER.—*Wisdom* iv.

O QUAM pulchra est casta generatio cum claritate! immortalis est enim memoria illius, quoniam et apud Deum nota est, et apud homines.

O HOW beautiful is the chaste generation with glory! for the memory thereof is immortal, because it is known both with God and with men.

HYMN.

PRÆCLARA custos virginum,
Intacta Mater numinis,
Cœlestis aulæ janua,
Spes nostra cœli gaudium.

GUARDIAN of virgins, blest, secure,
Mother of God, renowned, most pure,
O gate of heavenly bliss and love,
Our hope, and joy of realms above.

Inter rubeta lilium,
Columba formosissima,
Virga e radice germinans
Nostro medelam vulneri.

O lily, in the midst of thorns,
O dove, whom every grace adorns,
O fruitful root, and noblest tree,
Our healing medicine sprung from thee.

Turris draconi impervia,
Amica stella naufragis,
Tuere nos a fraudibus,
Tuaque luce dirige.

Tower too strong for Satan's might,
Star, cheering the wrecked seaman's sight,
Keep us from falling Satan's prey,
And let thy light direct our way.

Erroris umbras discute
Syrtes dolosas amove,
Fluctus tot inter, deviis
Tutam reclude semitam.

By thee be error's shades destroyed,
Deceitful shoals may we avoid,
That midst rude waves and floods around,
Our way securely may be found.

Jesu tibi sit gloria
Qui natus es de Virgine,
Cum Patre et almo Spiritu,
In sempiterna sæcula.
Amen.

Jesus, of Virgin born, to thee
May praise and glory ever be,
With Father, and with Holy Ghost,
By men and heaven's eternal host.
Amen.

V. Cum jucunditate virginitatem beatæ Mariæ semper virginis celebremus.
R. Ut ipsa pro nobis intercedat ad Dominum Jesum Christum.

V. Let us celebrate with joy the virginity of the blessed Mary, ever virgin.
R. That she may intercede for us to our Lord Jesus Christ.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Beata Dei genitrix Maria, virgo perpe-

Ant. O blessed Mother of God, ever virgin, the

tua, sacrarium Spiritus Sancti, sola sine exemplo placuisti Domino nostro Jesu Christo.

sanctuary of the Holy Ghost, thou alone without example didst please our Lord Jesus Christ.

PRAYER.

Da, quæsumus omnipotens æterne Deus : ut purissimæ virginis Mariæ integerrimam Virginitatem festiva celebritate venerantes ; ejus intercessione, puritatem mentis et corporis consequamur. Per Dom.

Grant, we beseech thee, Almighty and eternal God, that venerating with festive celebration the most chaste virginity of the most pure Virgin Mary, we may obtain, by her intercession, purity of mind and body. Through our Lord, &c.

Commemoration of the Sunday.

FOURTH SUNDAY OF OCTOBER.

The Patronage of the B. V. Mary.—*Greater Double.*

SECOND VESPERS, *as in the Common of the B. Virgin Mary, page* 1.

V. Dignare me laudare te, Virgo sacrata.

R. Da mihi virtutem contra hostes tuos.

V. Vouchsafe that I may praise thee, O blessed Virgin.

R. Give me strength against thy enemies.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Beatam me dicent omnes generationes, quia ancillam humilem respexit Deus.

Ant. All generations shall call me blessed, because God hath regarded the humble handmaid.

PRAYER.—Concede nos, *page* 15.

Commemoration of the Sunday.

Feasts of November.

NOVEMBER 1.

All Saints.

Double of the First Class, with an Octave.

FIRST VESPERS.

Ant. VIDI turbam magnam, quam dinumerare nemo pōterat, ex omnibus gentibus, stantes ante thronum.

Ant. Et omnes angeli stabant in circūitu throni, et cecidērunt in conspectu throni in facies suas, et adoravērunt Deum.

Ant. Redemisti nos Domine Deus in sanguine tuo ex omni tribu, et lingua, et populo, et natione: et fecisti nos Deo nostro regnum.

Ant. Benedicite Dominum omnes electi ejus, āgite dies lætitiæ, et confitemini illi.

Ant. Hymnus omnibus Sanctis ejus, filiis Israel, populo appropinquanti sibi: gloria hæc est omnibus Sanctis ejus.

Ant. I SAW a great multitude, which no man could number, of all nations, standing before the throne.

Ant. And all the angels stood round about the throne, and they fell down before the throne upon their faces, and adored God.

Ant. Thou hast redeemed us, O Lord God, in thy blood from every tribe and tongue, and people, and nation: and hast made us a kingdom to our God.

Ant. Bless ye the Lord all his elect, keep a day of gladness, and give praise to him.

Ant. A hymn to all his Saints, to the children of Israel, a people approaching to him: this glory is to all his Saints.

LAST PSALM.—Laudate Dominum, *page* 9.

LITTLE CHAPTER.—*Apoc.* vii.

ECCE ego Joannes vidi alterum angelum ascendentem ab ortu solis, habentem signum Dei vivi: et clamavit voce magna quatuor angelis, quibus datum est nocere terræ et mari, dicens: Nolite nocere terræ et mari, neque arboribus, quoadusque signemus servos Dei nostri in frontibus eorum.

BEHOLD, I John, saw another angel ascending from the rising of the sun, having the sign of the living God: and he cried with a loud voice to the four angels, to whom it was given to hurt the earth and the sea, saying: Hurt not the earth, nor the sea, nor the trees, till we sign the servants of our God in their foreheads.

HYMN.

PLACARE, Christe servulis,
Quibus Patris clementiam
Tuæ ad Tribunal gratiæ
Patrona Virgo postulat.

Et vos beata, per novem
Distincta gyros Agmina:
Antiqua cum præsentibus,
Futura damna pellite.

Apostoli cum Vatibus
Apud severum Judicem,

APPEASED, O Christ, thy mercy shew
To us thy servants poor and low,
Whom thy pure Mother deigns to own,
For whom she pleads before thy throne.

Ye nine distinct angelic choirs,
Accomplish our inflamed desires;
Save us from past and present woes,
And guard us from all future foes.

Blest Prophets and Apostles hear,
Plead for us with our Judge severe;

Veris reorum fletibus
Exposcite indulgentiam.

Tears for our sins bedew our face,
Obtain us mercy, pardon, grace.

Vos purpurati Martyres,
Vos candidati præmio
Confessionis, exules
Vocate nos in patriam.

Martyrs with purple robes displayed,
Ye Confessors in white arrayed,
Exiles on earth's dull waste we roam,
O call us to our heavenly home.

Chorea casta Virginum,
Et quos eremus incolas
Transmisit astris Cœlitum
Locate nos in sedibus.

O chaste and holy Virgin choir,
Ye monks and anchorets conspire
To aid us and secure our flight
Above the starry regions bright.

Auferte gentem perfidam
Credentium de finibus;
Ut unus omnes unicum
Ovile nos Pastor regat.

Remove the proud perfidious race,
Usurping thy believers' place;
That our one Shepherd rule may hold
O'er thy one faithful flock and fold.

Deo Patri sit gloria,
Natoque Patris unico,
Sancto simul Paraclito,
In sempiterna sæcula.

Glory be given and homage done
To God the Father, Christ his Son,
To God the Holy Ghost the same,
And ever magnify his name.

Amen. Amen.

V. Lætāmini in Domino, et exultate justi.

R. Et gloriāmini omnes recti corde.

V. Be glad in the Lord, and rejoice, ye just.

R. And glory, all ye right of heart.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Angeli, Archangeli; Throni et Dominationes, Principatus et Potestates, Virtutes cœlorum, Cherubim atque Seraphim, Patriarchæ et Prophetæ, sancti Legis Doctores, Apostoli, omnes Christi Martyres, sancti Confessores, Virgines Domini, Anachorītæ, Sanctique omnes, intercēdite pro nobis.

Ant. Angels, Archangels, Thrones and Dominations, Principalities and Powers, Virtues of heaven, Cherubim and Seraphim, Patriarchs and Prophets, holy Doctors of the Law, Apostles, all ye Martyrs of Christ, holy Confessors, virgins of the Lord, Anchorets, and all ye saints, intercede for us.

PRAYER.

Omnipotens sempiterne Deus, qui nos omnium sanctorum tuorum merita sub una tribuisti celebritate venerari: quæsumus, ut desideratam nobis tuæ propitiationis abundantiam, multiplicatis intercessoribus largiaris. Per Dom.

O Almighty everlasting God, who hast granted us to venerate in one solemnity the merits of all thy saints, we beseech thee, that as our intercessors are multiplied, thou wouldst bestow upon us the desired abundance of thy mercy. Through our Lord, &c.

SECOND VESPERS.

All as in the First Vespers, except Last Psalm, Credidi, *page* 9.

V. Exultabunt sancti in gloria.

R. Lætabuntur in cubilibus suis.

V. The saints shall rejoice in glory.

R. They shall be joyful in their beds.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. O quam gloriosum est regnum, in quo cum Christo gaudent omnes sancti, amicti stolis albis sequuntur Agnum quocumque ierit.

Ant. O how glorious is the kingdom, in which all the Saints rejoice with Christ: clothed with white robes they follow the Lamb whithersoever he goeth.

When ALL SAINTS *falls on a Saturday or a Sunday, a Commemoration is made of the Sunday.*

After Benedicamus Domino *and* Deo Gratias, *the Vespers of the Dead follow immediately: but when* ALL SAINTS *falls on a Saturday, the Vespers of the Dead are not said till after* Benedicamus Domino *at the end of the Vespers of Sunday.*

Vespers of the Dead.

Ant. PLACEBO Domino in regione vivorum.

Ant. I WILL please the Lord in the land of the living.

PSALM CXIV.

DILEXI, quoniam exaudiet Dominus* vocem orationis meæ.

Quia inclinavit aurem suam mihi:* et in diebus meis invocabo.

Circumdederunt me dolores mortis:* et pericula inferni invenerunt me.

Tribulationem et dolorem inveni:* et nomen Domini invocavi.

I HAVE loved, because the Lord will hear the voice of my prayer.

Because he hath inclined his ear unto me: and in my days I will call upon him.

The sorrows of death have compassed me: and the perils of hell have found me.

I met with trouble and sorrow: and I will call upon the name of the Lord.

O Domine, libera animam meam :* misericors Dominus, et justus, et Deus noster miseretur.

O Lord, deliver my soul: the Lord is merciful, and just, and our God sheweth mercy.

Custodiens parvulos Dominus :* humiliatus sum, et liberavit me.

The Lord is the keeper of little ones: I was humbled, and he delivered me.

Convērtere anima mea in requiem tuam :* quia Dominus benefecit tibi.

Turn, O my soul, into thy rest: for the Lord hath been bountiful to thee.

Quia eripuit animam meam de morte,* oculos meos a lācrymis: pedes meos a lapsu.

For he hath delivered my soul from death, my eyes from tears, my feet from falling.

Placebo Domino* in regione vivorum.

I will please the Lord in the land of the living.

Requiem æternam* dona eis Domine.

Eternal rest give to them, O Lord.

Et lux perpetua* luceat eis.

And let perpetual light shine upon them.

Ant. Placebo Domino in regione vivorum.

Ant. I will please the Lord in the land of the living.

Ant. Hei mihi Domine, quia incolatus meus prolongatus est.

Ant. Wo is me, O Lord, that my sojourning is prolonged.

PSALM CXIX.

Ad Dominum cum tribularer clamavi :* et exaudivit me.

In my trouble I cried to the Lord: and he heard me.

Domine libera animam meam a labiis iniquis,* et a lingua dolosa.

O Lord, deliver my soul from wicked lips, and a deceitful tongue.

Quid detur tibi, aut quid apponatur tibi,* ad linguam dolosam?

What shall be given to thee, or what shall be added to thee, to a deceitful tongue?

Sagittæ potentis acutæ,* cum carbonibus desolatoriis.

Heu mihi, quia incolatus meus prolongatus est: habitavi cum habitantibus Cedar:* multum incola fuit anima mea.

Cum his qui oderunt pacem eram pacificus:* cum loquebar illis, impugnabant me gratis.

Requiem æternam.

Ant. Hei mihi Domine, quia incolatus meus prolongatus est.

Ant. Dominus custodit te ab omni malo: custodiat animam tuam Dominus.

The sharp arrows of the mighty, with coals that lay waste.

Wo is me, that my sojourning is prolonged: I have dwelt with the inhabitants of Cedar: my soul hath been long a sojourner.

With them that hated peace I was peaceable: when I spoke to them, they fought against me without cause.

Eternal rest, &c.

Ant. Wo is me, O Lord, that my sojourning is prolonged.

Ant. The Lord keepeth thee from all evil: may the Lord keep thy soul.

PSALM CXX.

LEVAVI oculos meos in montes,* unde veniet auxilium mihi.

Auxilium meum a Domino,* qui fecit cœlum et terram.

Non det in commotionem pedem tuum:* neque dormitet qui custodit te.

Ecce non dormitabit, neque dormiet,* qui custodit Israel.

Dominus custodit te,

I HAVE lifted up my eyes to the mountains, from whence help shall come to me.

My help is from the Lord, who made heaven and earth.

May he not suffer thy foot to be moved: neither let him slumber that keepeth thee.

Behold, he shall neither slumber nor sleep that keepeth Israel.

The Lord is thy keeper,

Dominus protectio tua* super manum dexteram tuam.

Per diem sol non uret te,* neque luna per noctem.

Dominus custodit te ab omni malo:* custodiat animam tuam Dominus.

Dominus custodiat introitum tuum et exitum tuum:* ex hoc nunc et usque in sæculum.

Requiem æternam.

the Lord is thy protection upon thy right hand.

The sun shall not burn thee by day, nor the moon by night.

The Lord keepeth thee from all evil: may the Lord keep thy soul.

May the Lord keep thy coming in and thy going out: from henceforth now and for ever.

Eternal rest, &c.

Ant. Dominus custodit te ab omni malo: custodiat animam tuam Dominus.

Ant. The Lord keepeth thee from all evil: may the Lord keep thy soul.

Ant. Si iniquitates observaveris Domine, Domine quis sustinebit?

Ant. If thou shalt observe iniquities, O Lord, Lord who shall endure it?

PSALM.—De profundis, *page* 50: *at the end*, Requiem æternam.

ANT.—Si iniquitates, *as before.*

Ant. Opera manuum tuarum Domine ne despicias.

Ant. Despise not, O Lord, the works of thy hands.

PSALM.—Confitebor tibi, ... quoniam, *page* 210; *at the end*, Requiem æternam.

ANT.—Opera manuum, *as above.*

V. Audivi vocem de cœlo dicentem mihi.

R. Beati mortui qui in Domino moriuntur.

V. I heard a voice from heaven saying to me.

R. Blessed are the dead who die in the Lord.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Omne quod dat mihi Pater, ad me veniet: et eum qui venit ad me, non ejiciam foras.

Ant. All that the Father giveth me shall come to me; and him that cometh to me, I will not cast out.

The following are said kneeling.

Pater noster, (*in secret*).

V. Et ne nos inducas in tentationem.

R. Sed libera nos a malo.

V. A porta inferi,

R. Erue Domine animas eorum.

V. Requiescant in pace.

R. Amen.

V. Dominus vobiscum.

R. Et cum spiritu tuo.

V. And lead us not into temptation.

R. But deliver us from evil.

V. From the gate of hell.

R. Deliver their souls, O Lord.

V. May they rest in peace.

R. Amen.

V. The Lord be with you.

R. And with thy spirit.

Oremus.

Fidelium Deus omnium Conditor et Redemptor, animabus famulorum famularumque tuarum remissionem cunctorum tribue peccatorum: ut indulgentiam, quam semper optaverunt, piis supplicationibus consequantur. Qui vivis et regnas cum Deo Patre.

Let us pray.

O God, the Creator and Redeemer of all the faithful, grant to the souls of thy servants departed the remission of all their sins: that by our pious supplications, they may obtain the pardon which they have always desired. Who livest and reignest with God the Father, &c.

V. Requiem æternam dona eis Domine.

R. Et lux perpetua luceat eis.

V. Requiescant in pace.

R. Amen.

V. Eternal rest give to them, O Lord.

R. And let perpetual light shine upon them.

V. May they rest in peace.

R. Amen.

November 3.

St. Winefrid, Virgin and Martyr.—*Double.*

First Vespers, *as in the Common, page* xxxv.

PRAYER.

Omnipotens sempiterne Deus, qui beatam Winefridam virginitatis præmio donasti, fac nos, quæsumus, ejus intercessione mundi hujus blandimenta postponere, et cum ipsa perennis gloriæ sedem obtinere. Per Dom.

O Almighty eternal God, who didst bestow on blessed Winefrid the reward of virginity, grant us, we beseech thee, by her intercession to reject the attractions of this world, and to obtain with her a seat in everlasting glory. Through our Lord, &c.

Commemorations of the Sunday, and of the Octave of All Saints.

Ant.—O quam gloriosum, *as on the Feast, page* 362.

Second Vespers, *as in the Common, page* xxxix, *to the Little Chapter: then of the following.*

November 4.

St. Charles Borromeo, Bishop, Confessor.—*Double.*

First Vespers, *from the Little Chapter, as in the Common, page* xxviii.

PRAYER.

Ecclesiam tuam, Domine, sancti Caroli Confessoris tui atque Pontificis continua protectione custodi: ut sicut illum Pastoralis solicitudo gloriosum reddidit; ita nos ejus intercessio in tuo semper faciat amore ferventes. Per Dom.

Preserve thy Church, O Lord, by the continual protection of Saint Charles, thy Confessor and Bishop: that as pastoral solicitude rendered him glorious, his intercession may make us ever fervent in thy love. Through our Lord, &c.

Commemoration of St. Winefrid, V. M.

Ant.—Veni sponsa, *V. and R. as in the Common, page* xxxix.

Prayer.—Omnipotens, *as in the preceding page.*

Commemoration of the Sunday: then of the Octave of All Saints.

Ant.—O quam gloriosum, *page* 362.

Then of SS. Vitalis and Agricola, Martyrs.

Ant.—Istorum, *V. and R. as in the Common, page* xxvi.

PRAYER.

Præsta quæsumus omnipotens Deus; ut qui sanctorum martyrum tuorum Vitalis et Agricolæ solemnia colimus, eorum apud te intercessionibus adjuvemur. Per Dom.

Grant we beseech thee Almighty God: that celebrating the festival of thy holy martyrs Vitalis and Agricola, we may be assisted by their intercession with thee. Through our Lord, &c.

Second Vespers, *as in the Common, page* xxxi, *with Commemorations of the Sunday, and of the Octave of all Saints.*

November 5 & 6.

Within the Octave of All Saints.—*Semidouble.*

Vespers of the Sunday, with a Commemoration of the Octave. Ant. O quam gloriosum, *page* 362.

November 7.

Within the Octave of All Saints.—*Semidouble.*

Vespers of the following.

November 8.

Octave Day of All Saints.—*Double.*

First Vespers, *of the Feast, page* 358.

Commemorations of the Sunday and of the Four Crowned Martyrs.

Ant. Istorum est enim regnum cœlorum, qui contempsērunt vitam mundi, et pervēnerunt ad præmia regni, et lavērunt stolas suas in sanguine Agni.

Ant. For theirs is the kingdom of heaven, who have despised the life of the world, and have attained the rewards of the kingdom, and have washed their robes in the blood of the Lamb.

V. Exultabunt sancti in gloria.

R. Lætabuntur in cubīlibus suis.

V. The saints shall rejoice in glory.

R. They shall be joyful in their beds.

PRAYER.

Præsta quæsumus omnipotens Deus: ut qui gloriosos martyres fortes in sua confessione co-

Grant we beseech thee O Almighty God: that we who know thy glorious martyrs to have been

gnovimus, pios apud te in nostra intercessione sentiamus. Per Dom.

strong in their confession of thee, may experience their compassion by their interceding for us with thee. Through our Lord, &c.

SECOND VESPERS, *as on the Feast, page* 361, *to the Little Chapter: then of the following.*

NOVEMBER 9.

Dedication of the Church of our Saviour.—*Double.*

FIRST VESPERS, *from the Little Chapter, as in the Common, page* XLIII.

Commemoration of the Octave of All Saints.

ANT.—O quam gloriosum, *page* 362.

Commemorations of Sunday, and of St. Theodore, M.

ANT.—Iste sanctus, *V. and R. as in the Common, page* XVIII.

PRAYER.

DEUS, qui nos beati Theodori martyris tui confessione gloriosa circumdas et protegis: præsta nobis, ex ejus imitatione proficere, et oratione fulciri. Per Dom.

O GOD, who dost encompass and protect us by the glorious confession of blessed Theodore thy martyr: grant us, by his intercession to improve, and by his prayer to be supported. Through our Lord, &c.

SECOND VESPERS, *as in the Common, page* XLVII, *as far as the Little Chapter: then of the following.*

November 10.

St. Andrew Abellino, Confessor.—*Double.*

First Vespers, *from the Little Chapter, as in the Common, page* xxxii.

PRAYER.

Deus, qui in corde beatæ Andreæ Confessoris tui, per arduum quotidie in virtutibus proficiendi votum admirabiles ad te ascensiones disposuisti: concede nobis ipsius meritis et intercessione ita ejusdem gratiæ participes fieri, ut perfectiora semper exequentes, ad gloriæ tuæ fastigium feliciter perducamur.

O God, who didst so direct the heart of blessed Andrew thy Confessor, by an arduous vow of advancing daily in virtue that he admirably ascended to thee: grant us by his merits and intercession so to be made partakers of the like grace, that ever seeking things more perfect, we may be happily conducted to the summit of glory.

Commemoration of the preceding.

Ant.—O quam metuendus, *V. and R. and Prayer, as page* xlvii.

Commemoration of Sunday: then of SS. Tryphon, Respicius, and Nympha, Martyrs.

Ant.—Istorum est enim, *V. and R. as in the Common, page* xxvi.

PRAYER.

Fac nos, quæsumus Domine, sanctorum martyrum tuorum Tryphonis, Respicii, et Nymphæ semper festa sectari:

Grant us, we beseech thee, O Lord, ever to keep the festival of thy holy martyrs Tryphon, Respicius, and Nympha: by

quorum suffragiis protectionis tuæ dona sentiamus. Per Dom.

whose suffrages may we experience the gifts of thy protection. Through our Lord, &c.

SECOND VESPERS, *as in the Common, page* XXXV, *to the Little Chapter: then of the following.*

NOVEMBER 11.

St. Martin, Bishop and Confessor.—*Double.*

FIRST VESPERS, *from the Little Chapter, as in the Common, page* XXIX, *except:*

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. O BEATUM virum, cujus anima paradisum possidet: unde exultant Angeli, lætantur Archangeli, chorus Sanctorum proclāmat, turba Virginum invītat, mane nobiscum in æternum.

Ant. O BLESSED man, whose soul possesses paradise: whence the Angels exult, the Archangels rejoice, the choir of saints proclaims, the crowd of Virgins invites, stay with us for ever.

PRAYER.

Deus, qui conspicis, quia ex nulla nostra virtute subsistimus: concede propitius; ut intercessione beati Martini Confessoris tui atque Pontificis, contra omnia adversa muniamur. Per Dom.

O God, who seest that we cannot subsist by any strength of our own: mercifully grant, that by the intercession of blessed Martin thy Confessor and Bishop, we may be protected against all adversity. Through our Lord, &c.

Commemoration of St. Andrew Avellino, Confessor.

Ant.—Hic vir despiciens, *page* xxxv : *Prayer*, Deus, qui, *as above, page* 372.

Commemoration of Sunday : then of St. Mennas, Martyr.

Ant.—Iste sanctus, *V. and R. and Prayer*, Præsta, *as in the Common, page* xviii.

SECOND VESPERS.

Ant. Dixerunt discipuli ad beatum Martīnum : Cur nos pater dēseris, aut cui nos desolatos relinquis ? invādent enim gregem tuum lupi rapaces.

Ant. The disciples said to blessed Martin : Why, father, dost thou desert us, or to whom dost thou leave us desolate ? for ravenous wolves will attack thy flock.

Ant. Domine, si adhuc populo tuo sum necessarius, non recuso laborem, fiat voluntas tua.

Ant. O Lord, if I am still necessary for thy people, I do not refuse labour, thy will be done.

Ant. O virum ineffabilem, nec labore victum, nec morte vincendum, qui nec mori timuit, nec vīvere recusavit.

Ant. O wonderful man, neither overcome by labour, nor to be conquered by death, who neither feared to die, nor refused to live.

Ant. Oculis ac manibus in cœlum semper intentus, invictum ab oratione spiritum non relaxabat, Alleluia.

Ant. With eyes and hands ever raised up to heaven, he gave his unconquered spirit no respite from prayer, Alleluia.

Ant. Martinus Abrahæ sinu lætus excīpitur : Martinus hic pauper et mōdicus, cœlum dives ingrēditur, hymnis cœlestibus honoratur.

Ant. Martin is received rejoicing into Abraham's bosom : Martin here poor and humble, enters rich into heaven, and is honoured with heavenly hymns.

LAST PSALM.—Memento Domine, *page* 10.

Little Chapter, Hymn, V. and R. as in the Common, page XXXI.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. O Beatum Pontīficem, qui totis visceribus diligebat Christum Regem, et non formidabat imperii principatum: O sanctissima anima, quam etsi gladius persecutoris non ābstulit, palmam tamen martyrii non amīsit.

Ant. O blessed Bishop, who loved Christ the King with his whole heart, and did not fear the imperial power: O most holy soul, who, though the sword of the persecutor did not cut him off, yet did not lose the palm of martyrdom.

Commemorations of Sunday, and of the following.

NOVEMBER 12.

Of St. Martin, Pope and Martyr.—*Semidouble.*

In the Second Vespers of the preceding, after the Commemoration of Sunday, a Commemoration.

ANT.—Iste sanctus, *V. and R. and Prayer,* Deus, qui nos, *as in the Common, page* XVIII.

NOVEMBER 13.

Of St. Didacus, Confessor.—*Semidouble.*

In Vespers of Sunday, a Commemoration.

ANT.—Similabo eum, *V. and R. as in the Common, page* XXXIII.

PRAYER.

OMNIPOTENS, sempiterne Deus, qui dispositione mirabili infirma mundi eligis, ut fortia quæque confundas: concede propitius humilitati nostræ, ut piis beati Didaci Confessoris tui precibus ad perennem in cœlis gloriam sublimari mereamur.

O ALMIGHTY, everlasting God, who by an admirable order dost choose the weak things of the world, that thou mayest confound whatever is strong: mercifully grant to our lowliness, that by the pious prayers of blessed Didacus thy Confessor, we may be made worthy to be exalted to everlasting glory in heaven.

NOVEMBER 14.

Translation of St. Erconwald, Bishop of London, Confessor.—*Double.*

FIRST VESPERS, *as in the Common, page* XXVIII.

In the Hymn, meruit supremos.

PRAYER.

OMNIPOTENS sempiterne Deus, qui nos beati Erconwaldi, Confessoris tui atque Pontificis, hodierna festivitate lætificas: tuam supplices exoramus clementiam, ut cujus solemnia devotis officiis veneramur, ejus piis suffragiis æternæ vitæ re-

O ALMIGHTY everlasting God, who givest us joy this day by the festival of blessed Erconwald thy Confessor and Bishop: we suppliantly beseech thy clemency, that by his pious suffrages, whose solemnity we venerate with devout

media consequamur. Per Dom.

celebration, we may obtain the remedies of life eternal. Through our Lord, &c.

Commemoration of the Sunday.

SECOND VESPERS, *as in the Common, page* XXXI, *to the Little Chapter: then of the following.*

NOVEMBER 15.

St. Gertrude, Virgin and Abbess.—*Double.*

FIRST VESPERS, *from the Little Chapter, as in the Common, page* XXXVI.

PRAYER.

DEUS, qui in corde beatæ Gertrudis virginis jucundam tibi mansionem præparasti: ipsius meritis, et intercessione cordis nostri maculas clementer absterge, et ejusdem tribue gaudere consortio. Per Dom.

O GOD, who didst prepare for thyself an agreeable habitation in the heart of the blessed virgin Gertrude: by her merits and intercession mercifully remove the defilement of our hearts, and grant us to rejoice in her society. Through our Lord, &c.

Commemoration of St. Erconwald, B.C.

ANT.—Amavit eum, *V. and R. as in the Common, page* XXXII.

PRAYER.—Omnipotens, *as above, page* 375.

Then a Commemoration of the Sunday.

SECOND VESPERS, *as in the Common, page* XXXIX, *to the Little Chapter: then of the following.*

November 16.

St. Edmund, Archbishop of Canterbury, Confessor.

Double.

First Vespers, *from the Little Chapter, as in the Common, page* xxix.

PRAYER.

Deus, qui largifluæ bonitatis consilio Ecclesiam tuam beati Edmundi Confessoris tui atque Pontificis præclaræ vitæ meritis decorasti: et gloriosis lætificasti miraculis: concede propitius nobis famulis tuis, ut et ipsius in melius reformemur exemplis, et ab omnibus ejus patrocinio protegamur adversis. Per Dom.

O God, who in the counsels of thy abundant goodness didst adorn thy Church with the merits of the eminent life of blessed Edmund thy Confessor and Bishop, and didst give her joy by his glorious miracles: grant in thy mercy to us thy servants, that we may be reformed for the better by his example, and by his patronage be protected from all adversity. Through our Lord, &c.

Commemoration of St. Gertrude, Virgin.

Ant.—Veni sponsa, *V. and R. as in the Common, page* xxxix.

Then a Commemoration of the Sunday.

Second Vespers, *as in the Common, page* xxxi, *to the Little Chapter: then of the following.*

November 17.

St. Hugh, Bishop of Lincoln, Confessor.—*Double.*

First Vespers, *from the Little Chapter, as in the Common, page* xxix.

PRAYER.

DEUS, qui beatum Hugonem Confessorem tuum atque Pontificem eminentia meritorum et claritate signorum excellenter ornasti : concede propitius, ut ejus exempla nos provocent, et virtutes illustrent. Per Dom.

O GOD, who didst eminently adorn blessed Hugh, thy Confessor and Bishop, with surpassing merits and the splendour of miracles : mercifully grant that his example may stimulate us, and his virtues enlighten us. Through our Lord, &c.

Commemoration of St. Edmund, B. C.

ANT.—Amavit eum, *V. and R. as in the Common, page* XXXII.

PRAYER.—Deus, qui largifluæ, *as in the preceding page.*

Then a Commemoration of the Sunday.

SECOND VESPERS, *as in the Common, page* XXXI, *to the Little Chapter : then of the following.*

NOVEMBER 18.

Dedication of the Churches of the Apostles SS. Peter and Paul.—*Double.*

FIRST VESPERS, *from the Little Chapter, as in the Common, page* XLIV.

Commemoration of St. Hugh, B. C.

ANT.—Amavit eum, *V. and R. as in the Common, page* XXXII.

PRAYER.—Deus, qui beatum, *as above.*

Commemoration of Sunday.

SECOND VESPERS, *as in the Common, page* XLVII, *to the Little Chapter: then of the following.*

NOVEMBER 19.

Of St. Elizabeth, Widow.—*Double.*

FIRST VESPERS, *from the Little Chapter, as in the Common, page* XXXIX.

PRAYER.

TUORUM corda fidelium Deus miserator illustra: et beatæ Elisabeth precibus gloriosis fac nos prospera mundi despicere, et cœlesti semper consolatione gaudere.

O GOD of mercy, enlighten the hearts of thy faithful: and by the glorious prayers of blessed Elizabeth grant us to despise worldly prosperity, and ever to rejoice in heavenly consolations.

Commemoration of the preceding, page XLVII: *then of Sunday, and of St. Pontianus, Pope and Martyr.*

ANT.—Iste sanctus, *V. and R. and Prayer,* Infirmitatem, *page* XVIII.

SECOND VESPERS, *are the First of the following.*

NOVEMBER 20.

St. Edmund, King and Martyr.—*Greater Double.*

FIRST VESPERS, *as in the Common, page* XVI.

PRAYER.

DEUS ineffabilis misericordiæ, qui beatissimo Regi Edmundo tribuisti inimicum pro tuo nomine

O GOD of unspeakable mercy, who didst grant to the most blessed King Edmund to overcome his

moriendo vincere; concede propitius huic familiæ tuæ, ut eo interveniente, mereatur in se antiqui hostis incitamenta, superando extinguere. Per Dom.

enemy by dying for thy name: grant in thy mercy to these thy servants, that by his intercession, they may deserve, by overcoming them, to extinguish within themselves the temptations of the old enemy. Through our Lord, &c.

Commemoration of St. Elizabeth, Widow.

Ant.—Manum suam, *V. and R. as in the Common, page* xliii.

Prayer.—Tuorum, *as in the preceding page.*

Then a Commemoration of the Sunday.

Second Vespers, *are the First of the following.*

November 21.

The Presentation of the Blessed Virgin Mary.

Greater Double.

First Vespers, *as in the Common, page* 1, *except:*

V. Dignare me laudare te, virgo sacrata.

R. Da mihi virtutem contra hostes tuos.

V. Vouchsafe that I may praise you, O blessed virgin.

R. Give me strength against your enemies.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Beata Dei gēnitrix Maria, virgo perpetua, templum Domini,

Ant. Blessed Mary, mother of God, ever virgin, temple of the

sacrārium Spiritus sancti, sola sine exemplo placuisti Domino nostro Jesu Christo, Alleluia.

Lord, sanctuary of the Holy Ghost, you alone without example pleased our Lord Jesus Christ, Alleluia.

PRAYER.

Deus, qui beatam Mariam semper virginem, Spiritus sancti habitaculum, hodierna die in templo præsentari voluisti: præsta quæsumus; ut ejus intercessione in templo gloriæ tuæ præsentari mereamur. Per Dom..... in unitate ejusdem Spiritus.

O God, who wert pleased that the blessed Mary ever virgin, the habitation of the Holy Ghost, should on this day be presented in the temple: grant, we beseech thee, that by her intercession we may deserve to be presented in the temple of thy glory. Through our Lord..... in the unity of the same, &c.

Commemoration of St. Edmund, K. M.

Ant.—Qui vult venire, *V. and R. as in the Common, page* xx.

Then a Commemoration of Sunday.

Second Vespers, *the same as the First, with Commemorations of the following, and of the Sunday.*

November 22.

Of St. Cecily, Virgin and Martyr.—*Double.*

In the Second Vespers of the preceding, a Commemoration.

Ant. Est secrētum Valeriane, quod tibi volo dīcere: Angelum Dei ha-

Ant. There is a secret, Valerian, which I will tell thee: I have an

beo amatōrem, qui nīmio zelo custodit corpus meum.

V. Specie tua, et pulchritudine tua.

R. Intende, prōspere procēde et regna.

Angel of God devoted to me, who guards my body with the most zealous care.

V. With thy comeliness and thy beauty.

R. Set out, proceed prosperously and reign.

PRAYER.

Deus, qui nos annua beatæ Cæciliæ virginis et martyris tuæ solemnitate lætificas: da, ut quam veneramur officio, etiam piæ conversationis sequamur exemplo.

O God, who givest us joy by the annual solemnity of blessed Cecily, thy virgin and martyr; grant, that we may follow the example of her pious life, whom we venerate by this office.

Then a Commemoration of the Sunday.

SECOND VESPERS.

Ant. Cantantibus ōrganis Cæcilia Domino decantabat, dicens: Fiat cor meum immaculatum, ut non confundar.

Ant. While the organs played Cecily sung to the Lord, saying: Let my heart be undefiled, that I may not be confounded.

PSALMS, *as in the Common of Virgins, page* XXXV.

Ant. Valerianus in cubiculo Cæciliam cum Angelo orantem invēnit.

Ant. Cæcilia famula tua, Domine, quasi apis tibi argumentosa deservit.

Ant. Benedico te Pater Domini mei Jesu Christi:

Ant. Valerian found Cecily in a chamber praying with an Angel.

Ant. Thy servant Cecily serves thee, O Lord, like an industrious bee.

Ant. I bless thee, O Father of my Lord Jesus

quia per Filium tuum ignis extinctus est a latēre meo.

Ant. Triduanas a Domino poposci indūcias, ut domum meam Ecclesiam consecrarem.

Christ: because by thy Son the fire is extinguished at my side.

Ant. I begged of the Lord a respite of three days, that I might consecrate my house as a Church.

Then of the following festival.

November 23.

St. Clement, Pope and Martyr.—*Double.*

First Vespers, *from the Little Chapter, as in the Common, page* xvii, *except:*

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Oremus omnes ad Dominum Jesum Christum, ut Confessoribus suis fontis venam aperiat.

Ant. Let us all pray to the Lord Jesus Christ, that he would open a fountain for his Confessors.

PRAYER.

Deus, qui nos annua beati Clementis martyris tui atque Pontificis solemnitate lætificas: concede propitius; ut cujus natalitia colimus, virtutem quoque passionis imitemur. Per Dom.

O God, who givest us joy by the annual solemnity of blessed Clement thy martyr and Bishop: mercifully grant; that we may imitate his fortitude in suffering, whose festival we celebrate. Through our Lord, &c.

Commemoration of St. Cecily, V. M.

Ant. Virgo gloriosa semper Evangelium Chri-

Ant. The glorious virgin always carried in her

sti gerēbat in pēctore suo, et non diebus neque noctibus a colloquiis divinis et oratione cessabat.

breast the Gospel of Christ, and ceased neither day nor night from divine converse and prayer.

V. Diffusa est gratia in labiis tuis.

R. Propterea benedixit te Deus in æternum.

V. Grace is poured abroad in thy lips.

R. Therefore hath God blessed thee for ever.

PRAYER.—Deus, qui nos annua, *as above, page* 382.

Commemoration of Sunday: then of St. Felicitas, M.

ANT.—Simile est, *V. and R. as in the Common, page* XLII.

PRAYER.

Præsta quæsumus omnipotens Deus: ut beātæ Felicitatis martyris tuæ solemnia recensentes, meritis ipsius protegamur et precibus. Per Dom.

Grant, we beseech thee, O Almighty God: that celebrating the solemnity of blessed Felicitas thy martyr, we may be protected by her merits and prayers. Through our Lord, &c.

SECOND VESPERS.

Ant. Orante sancto Clemente, apparuit ei Agnus Dei.

Ant. While holy Clement prayed, the Lamb of God appeared to him.

Ant. Non meis mēritis ad vos me misit Dominus vestris corōnis partīcipem fieri.

Ant. Not for my merits hath the Lord sent me to you to become a partaker in your crowns.

Ant. Vidi supra montem Agnum stantem, de sub cujus pede fons vivus emānat.

Ant. I saw a Lamb standing upon a mountain, from beneath whose foot a fountain of living water gushes forth.

Ant. De sub cujus pede fons vivus emānat, flūminis īmpetus lætīficat civitatem Dei.

Ant. From beneath whose foot a fountain of living water gushes forth, the stream of the river maketh the city of God joyful.

Ant. Omnes gentes per gyrum crediderunt Christo Domino.

Ant. All the nations round about believed in Christ the Lord.

LAST PSALM.—Credidi, *page* 9.

Then of the following.

NOVEMBER 24.

St. John of the Cross, Confessor.—*Double.*

FIRST VESPERS, *from the Little Chapter, as in the Common, page* XXXII.

In the Hymn, meruit supremos.

PRAYER.

DEUS, qui sanctum Joannem Confessorem tuum perfectæ sui abnegationis, et Crucis amatorem eximium effecisti: concede, ut, ejus imitatione jugiter inhærentes, gloriam assequamur æternam.

O GOD, who didst render thy holy Confessor John a wonderful lover of perfect self-denial and of the cross: grant that, ever persevering in following his example, we may obtain eternal glory. Through our Lord, &c.

Commemoration of St. Clement, P. M.

Ant. Dedisti Domine habitāculum mārtyri tuo Clementi in mari, in mo-

Ant. Thou didst give, O Lord, to thy martyr Clement a habitation in

dum templi marmōrei, Angēlicis mānibus præparatum, iter præbens populo terræ, ut enarrent mirabilia tua.

the sea, in the form of a marble temple, prepared by the hands of Angels, affording a journey to thy people, that they may declare thy wonders.

V. Justus ut palma florebit.

R. Sicut cedrus Libani multiplicabitur.

V. The just shall flourish like the palm tree.

R. He shall grow up like the cedar of Libanus.

PRAYER.—Deus, qui nos annua, *as above, page* 383.

Commemorations of Sunday, and of St. Chrysogonus, M.

ANT.—Iste sanctus, *V. and R. as in the Common, page* XVIII.

PRAYER.

Adesto Domine supplicationibus nostris: ut qui ex iniquitate nostra reos nos esse cognoscimus, beati Chrysogoni martyris tui intercessione liberemur. Per Dom.

Attend, O Lord, to our supplications: that we who know ourselves to be guilty on account of our iniquities, may be delivered by the intercession of thy blessed martyr Chrysogonus. Through our Lord, &c.

SECOND VESPERS, *as in the Common, page* XXXV, *to the Little Chapter: then of the following.*

NOVEMBER 25.

St. Catherine, Virgin and Martyr.—*Double.*

FIRST VESPERS, *from the Little Chapter, as in the Common, page* XXXVI.

PRAYER.

DEUS, qui dedisti legem Moysi in summitate montis Sinaï, et in eodem loco per sanctos Angelos tuos corpus beatæ Catharinæ virginis et martyris tuæ mirabiliter collocasti: præsta quæsumus; ut ejus meritis et intercessione, ad montem, qui Christus est, pervenire valeamus. Qui tecum vivit.

O GOD, who didst give the law to Moses on the summit of mount Sinai, and didst wonderfully deposit in the same place by thy holy Angels the body of the blessed virgin and martyr Catherine: grant we beseech thee; that by her merits and intercession, we may be enabled to arrive at the mountain, which is Christ. Who lives, &c.

Commemoration of St. John of the Cross, Confessor.

ANT.—Hic vir, *V. and R. as in the Common, page* XXXV.

PRAYER.—Deus, qui sanctum, *as above, page* 385.

Then a Commemoration of the Sunday.

SECOND VESPERS, *as in the Common, page* XXXIX, *to the Little Chapter: then of the following.*

NOVEMBER 26.

St. Felix of Valois, Confessor.—*Double.*

FIRST VESPERS, *from the Little Chapter, as in the Common, page* XXXIII.

In the Hymn, meruit supremos.

PRAYER.

DEUS, qui beatum Feli- O GOD, who didst

cem Confessorem tuum ex eremo ad munus redimendi captivos cœlitus vocare dignatus es: præsta quæsumus; ut per gratiam tuam ex peccatorum nostrorum captivitate, ejus intercessione liberati, ad cœlestem patriam perducamur. Per Dom.

vouchsafe by heavenly inspiration to call blessed Felix thy Confessor out of the desert to the office of redeeming captives: grant we beseech thee; that by thy grace, being delivered from the captivity of our sins through his intercession, we may be conducted to our heavenly country. Through our Lord, &c.

Commemoration of St. Catherine, V. M.

Ant.—Veni sponsa, *V. and R. as in the Common, page* xxxix.

Prayer.—Deus, qui dedisti, *as above, page* 387.

Then of the Sunday, and of St. Peter, B. M.

Ant.—Iste sanctus, *V. and R. and Prayer,* Infirmitatem, *as in the Common, page* xviii.

Second Vespers, *as in the Common, page* xxxv, *to the Little Chapter: then of the following.*

November 27.

St. Gregory Thaumaturgus, Bishop and Confessor.
Double.

First Vespers, *from the Little Chapter, as in the Common, page* xxix.

In the Hymn, meruit supremos.

Prayer.—Da quæsumus, *as in the Common.*

Commemoration of St. Felix of Valois, Confessor.

ANT.—Hic vir, *V. and R. as in the Common, page* XXXV.

PRAYER.—Deus, qui beatum, *as above, page* 387.

Then a Commemoration of the Sunday.

SECOND VESPERS, *as in the Common, page* XXXI.

Commemoration of the Sunday.

END OF THE PROPER OF SAINTS.

Vespers from the Little Office of the Blessed Virgin Mary.

Ant. Dum esset rex in accūbitu suo, nardus mea dedit odorem suavitatis.

Ant. Læva ejus sub cāpite meo: et dēxtera illius amplexabitur me.

Ant. While the king was at his repose, my spikenard sent forth the odour of sweetness.

Ant. His left hand is under my head: and his right hand shall embrace me.

Psalm.—Laudate pueri, *as in the Vespers for Sunday, page* 5.

Ant. Nīgra sum, sed formōsa, filiæ Jerusalem: ideo dilexit me Rex, et introduxit me in cubīculum suum.

Ant. I am black, but beautiful, O ye daughters of Jerusalem: therefore the King hath loved me, and brought me into his chamber.

PSALM CXXI.

Lætatus sum in his, quæ dicta sunt mihi:* in domum Domini ībimus.

I rejoiced at the things that were said to me: we shall go into the house of the Lord.

Stantes erant pedes nostri,* in atriis tuis Jerusalem.

Our feet were standing in thy courts, O Jerusalem.

Jerusalem, quæ ædificatur ut cīvitas:* cujus participātio ejus in idipsum.

Jerusalem, which is built as a city: which is compact together.

Illuc enim ascenderunt tribus, tribus Domini:* testimonium Israel

For thither did the tribes go up, the tribes of the Lord: the testimony

ad confitendum nomini Domini.

Quia illic sedērunt sedes in judicio,* sedes super domum David.

Rogāte quæ ad pacem sunt Jerusalem:* et abundantia diligentibus te.

Fiat pax in virtute tua:* et abundantia in tūrribus tuis.

Propter fratres meos, et prōximos meos,* loquēbar pacem de te:

Propter domum Domini Dei nostri,* quæsīvi bona tibi.

Gloria Patri.

Ant. Nigra sum, etc.

Ant. Jam hiems transiit, imber abiit, et recessit: surge amīca mea, et veni.

of Israel, to praise the name of the Lord.

Because there seats have sat in judgment, seats upon the house of David.

Pray ye for the things that are for the peace of Jerusalem: and abundance for them that love thee.

Let peace be in thy strength: and abundance in thy towers.

For the sake of my brethren, and my neighbours, I spoke peace of thee:

Because of the house of the Lord our God, I have sought good things for thee.

Glory be to the Father, &c.

Ant. I am black, &c.

Ant. Winter is now past, the rain is over and gone: arise, my friend, and come.

PSALM CXXVI.

Nisi Dominus ædificāverit domum,* in vanum laboravērunt qui ædĭficant eam.

Nisi Dominus custodīerit civitātem,* frustra vigilat qui custōdit eam.

Vanum est vobis ante lucem sūrgere:* sūrgite

Except the Lord build the house, they labour in vain that build it.

Except the Lord keep the city, he watcheth in vain that keepeth it.

It is vain for you to rise before light: rise ye,

postquam sedēritis, qui manducātis panem dolōris.

after you have sitten, you that eat the bread of sorrow.

Cum dēderit dilectis suis somnum :* ecce herēditas Domini filii: merces, fructus ventris.

When he shall give sleep to his beloved: behold children are the inheritance of the Lord, their reward, the fruit of the womb.

Sicut sagīttæ in manu potēntis :* ita filii excūssorum.

As arrows in the hand of the mighty, so are the children of them that have been shaken.

Beatus vir qui implēvit desidērium suum ex ipsis ;* non confundētur cum loquētur inimīcis suis in porta.

Blessed is the man that hath filled his desire with them: he shall not be confounded when he shall speak to his enemies in the gate.

Gloria Patri.

Glory be to the Father, &c.

Ant. Jam hiems, etc.

Ant. Winter is now past, &c.

Ant. Speciosa facta es et suavis in deliciis tuis, sancta Dei gēnitrix.

Ant. Thou art made beautiful and sweet in thy delights, O holy Mother of God.

PSALM CXLVII.

LAUDA Jerusalem Dominum :* lauda Deum tuum Sion.

PRAISE the Lord, O Jerusalem; praise thy God, O Sion.

Quoniam confortāvit seras portārum tuārum :* benedixit filiis tuis in te.

Because he hath strengthened the bolts of thy gates: he hath blessed thy children within thee.

Qui posuit fines tuos pacem :* et ādipe frumenti sātiat te.

Who hath placed peace in thy borders: and filleth thee with the fat of corn.

Qui emīttit elōquium suum terræ :* velōciter currit sermo ejus.

Who sendeth forth his speech to the earth: his word runneth swiftly.

Qui dat nivem sicut lanam :* nebulam sicut cīnerem spargit.

Who giveth snow like wool: scattereth mists like ashes.

Mittit chrystāllum suum sicut buccēllas :* ante faciem frīgoris ejus quis sustinēbit ?

He sendeth his ice like morsels; who shall stand before the face of his cold?

Emittet verbum suum, et liquefāciet ea :* flabit spiritus ejus, et fluent aquæ.

He shall send out his word, and shall melt them; his wind shall blow, and the waters shall run.

Qui annūntiat verbum suum Jacob :* justitias, et judicia sua Israel.

Who declareth his word to Jacob: his justices and his judgments to Israel.

Non fecit tāliter omni nationi ;* et judicia sua non manifestavit eis.

He hath not done in like manner to every nation: and his judgments he hath not made manifest to them.

Gloria Patri.

Glory be to the Father, &c.

Ant. Speciosa, etc.

Ant. Thou art made, &c.

LITTLE CHAPTER.—*Ecclus.* xxiv.

Ab initio, et ante sæcula creata sum, et usque ad futurum sæculum non desinam, et in habitatione sancta coram ipso ministravi.

From the beginning, and before the world was I created, and unto the world to come I shall not cease to be, and in the holy dwelling-place I have ministered before him.

HYMN.

AVE maris stella,*

HAIL, thou sea-star gleaming,

* *During the first verse, all kneel.*

Dei mater alma,
Atque semper virgo,
Felix cœli porta.

Sumens illud Ave
Gabrielis ore,
Funda nos in pace,
Mutans Hevæ nomen.

Solve vincla reis,
Profer lumen cæcis,
Mala nostra pelle,
Bona cuncta posce.

Monstra te esse matrem,
Sumat per te preces,
Qui pro nobis natus,
Tulit esse tuus.

Virgo singularis,
Inter omnes mitis,
Nos culpis solutos,
Mites fac et castos.

Vita præsta puram,
Iter para tutum,
Ut videntes Jesum,
Semper collætemur.

Sit laus Deo Patri,
Summo Christo decus,
Spiritui Sancto,
Tribus honor unus.
Amen.

God's bright mother beaming,
Virgin pure, immortal,
Heaven's blissful portal.

Hear us, thus repeating
Gabriel's holy greeting,
All our foes dispersing,
Eve's sad name reversing.

Mercy shew and kindness,
Light the sinner's blindness,
From all ills secure us,
Every good procure us.

Mother blest! relieve us,
May thy Son receive us,
Who redemption gave us,
Born of thee to save us.

Virgin meekest, purest,
Who all grace procurest,
Sins removed that stain us,
Chaste and meek retain us.

Pray that living purely,
We may walk securely,
Till the sight of Jesus
From all sorrow frees us.

To our God supernal,
Father, Son eternal,
Holy Ghost, be given
Praise in earth and heaven. Amen.

The V. R. ANT. *and* PRAYER *will be found in the Proper Vespers for each Festival of the B. V. Mary.*

Common of Apostles and Evangelists.

FIRST VESPERS.

Ant. Hoc est præceptum meum, ut diligatis ínvicem, sicut dilexi vos.

Ant. Majorem charitatem nemo habet, ut animam suam ponat quis pro amicis suis.

Ant. Vos amīci mei estis, si fecēritis quæ præcīpio vobis, dicit Dominus.

Ant. Beati pacífici, beati mundo corde: quoniam ipsi Deum vidēbunt.

Ant. In patientia vestra possidēbitis animas vestras.

Ant. This is my commandment, that you love one another, as I have loved you.

Ant. Greater love than this no man hath, that a man lay down his life for his friends.

Ant. You are my friends, if you do the things that I command you, saith the Lord.

Ant. Blessed are the peace-makers, blessed are the clean of heart: for they shall see God.

Ant. In your patience you shall possess your souls.

Psalm.—Laudate Dominum omnes gentes, *as in the Sunday Vespers, page* 9.

Little Chapter.—*Ephes.* ii.

Fratres, jam non estis hospites, et ādvenæ: sed estis cives sanctorum et domēstici Dei: superædificāti super fundamentum Apostolorum et Prophetārum, ipso summo angulāri lāpide Christo Jesu.

Brethren, now you are no more strangers and foreigners: but you are fellow citizens with the saints and the domestics of God: built upon the foundation of the Apostles and Prophets, Jesus Christ himself being the chief corner stone.

HYMN.

EXULTET orbis gaudiis:	LET earth the hymn of triumph raise:
Cœlum resultet laudibus:	Let heaven repeat the joyous strain:
Apostolorum gloriam	And men with angels jointly praise
Tellus et astra cōncinunt.	The glory of the Apostles' train.
Vos sæculorum Jūdices,	O you, to judge the world designed,
Et vera mundi lūmina,	Ye lights to make our footsteps sure,
Votis precamur cordium:	We pray you, be your ears inclined,
Audīte voces supplicum.	Your suppliants' ardent vows secure.
Qui templa cœli claūditis.	Your word the gates of heaven's high fane
Serasque verbo sōlvitis,	Can shut and can alike expand,
Nos a reatu noxios	Let not poor sinners sigh in vain,
Solvi jubēte, quæsumus.	Our freedom from all crime command.
Præcepta quorum prōtinus	Sickness and health obedient feel
Languor, salusque sēntiunt;	Your potent and resistless word;
Sanate mentes languidas:	Our faint and wounded spirits heal:
Augēte nos virtutibus.	Be virtue by your aid conferred.
Ut, cum redībit Arbiter	That when our awful Judge draws near,
In fine Christus sæculi,	Christ, at the last avenging day,

Nos sempiterni gaudii
Concēdat esse cōmpotes.

Our gladdened souls may rest from fear
In joys that never know decay.

Patri, simulque Filio,
Tibique sancte Spiritus,
Sicut fuit, sit jugiter
Sæclum per omne gloria.
Amen.

To God the Father glory sing,
To the Eternal Son, and thee,
O Holy Ghost, one God, our King,
Which ever has been, and shall be.
Amen.

V. In omnem terram exivit sonus eorum.
R. Et in fines orbis terræ verba eorum.

V. Their sound is gone forth into all the earth.
R. And their words to the end of the world.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Tradent enim vos in conciliis, et in synagogis suis flagellabunt vos, et ante reges et præsides ducēmini propter me in testimonium illis et Gentibus.

Ant. For they shall deliver you up to councils, and they shall scourge you in their synagogues, and you shall be led before kings and governors for my sake, for a testimony unto them and unto the Gentiles.

A proper PRAYER *will be found on each Feast.*

SECOND VESPERS.

Ant. Juravit Dominus, et non pœnitēbit eum: Tu es sacērdos in æternum.

Ant. The Lord hath sworn, and he will not repent: Thou art a priest for ever.

Ant. Cōllocet eum Dominus cum princīpibus pōpuli sui.

Ant. May the Lord place him with the princes of his people.

PSALM.—Laudate pueri, *as in the Sunday Vespers, page* 5.

Ant. Collocet eum, etc.

Ant. Dirupīsti Domine vincula mea, tibi sacrificabo hostiam laudis.

Ant. May the Lord,&c.

Ant. Thou hast broken my bonds, O Lord, I will sacrifice to thee the sacrifice of praise.

PSALM.—Credidi, *as at page* 9.

Ant. Dirupisti, etc.

Ant. Euntes ibant et flebant, mittentes sēmina sua.

Ant. Thou hast broken, &c.

Ant. Going they went and wept, casting their seeds.

PSALM CXXV.

IN convertendo Dominus captivitatem Sion: * facti sumus sicut consolati:

Tunc repletum est gaudio os nostrum:* et lingua nostra exultatione.

Tunc dīcent inter gentes:* Magnificavit Dominus fācere cum eis.

Magnificavit Dominus fācere nobiscum:* facti sumus lætantes.

Converte Domine captivitatem nostram,* sicut torrens in Austro.

Qui sēminant in lācrymis,* in exultatione metent.

Euntes ibant et flebant,* mittentes sēmina sua.

Venientes autem veni-

WHEN the Lord brought back the captivity of Sion: we became like men comforted:

Then was our mouth filled with gladness: and our tongue with joy.

Then shall they say among the gentiles: The Lord hath done great things for them.

The Lord hath done great things for us: we are become joyful.

Turn again our captivity, O Lord, as a stream in the South.

They that sow in tears, shall reap in joy.

Going they went and wept, casting their seeds.

But coming they shall

ent cum exultatione,* portantes manīpulos suos.

Gloria Patri.

Ant. Euntes ibant, etc.

Ant. Confortatus est principatus eorum, et honorati sunt amīci tui Deus.

come with joyfulness, carrying their sheaves.

Glory be to the Father, &c.

Ant. Going they went, &c.

Ant. Their principality is strengthened, and thy friends are honoured, O God.

PSALM CXXXVIII.

DOMINE probasti me, et cognovisti me:* tu cognovisti sessionem meam, et resurrectionem meam.

Intellexisti cogitationes meas de longè: sēmitam meam, et funīculum meum invēstigasti.

Et omnes vias meas prævidisti:* quia non est sermo in lingua mea.

Ecce Domine, tu cognovisti omnia novīssima et antīqua:* tu formasti me, et posuisti super me manum tuam.

Mirabilis facta est scientia tua ex me:* confortata est, et non pōtero ad eam.

Quo ibo a spiritu tuo?* et quo a facie tua fugiam?

Si ascēndero in cœlum, tu illic es:* si descēndero in infernum, ades.

LORD, thou hast proved me, and known me: thou hast known my sitting down and my rising up.

Thou hast understood my thoughts afar off; my path and my line thou hast searched out.

And thou hast foreseen all my ways: for there is no speech in my tongue.

Behold, O Lord, thou hast known all things, the last and those of old: thou hast formed me, and hast laid thy hand upon me.

Thy knowledge is become wonderful to me: it is high, and I cannot reach to it.

Whither shall I go from thy spirit? or whither shall I flee from thy face?

If I ascend up into heaven, thou art there: if I descend into hell, thou art there.

Si sūmpsero pennas meas dilūculo,* et habitāvero in extrēmis maris:

Etenim illuc manus tua dedūcet me:* et tenēbit me dextera tua.

Et dixi: Fōrsitan tēnebræ conculcabunt me:* et nox illuminatio mea in delīciis meis.

Quia tēnebræ non obscurabuntur a te, et nox sicut dies illuminābitur:* sicut tēnebræ ejus, ita et lumen ejus.

Quia tu possedisti renes meos:* suscepisti me de utero matris meæ.

Confitebor tibi quia terribiliter magnificatus es:* mirabilia opera tua, et anima mea cognoscit nimis.

Non est occultatum os meum a te, quod fecisti in occulto:* et substantia mea in inferioribus terræ.

Imperfectum meum viderunt oculi tui, et in libro tuo omnes scribentur:* dies formabuntur, et nemo in eis.

Mihi autem nimis honorificati sunt amici tui Deus:* nimis confortatus

If I take to me the wings of the morning, and dwell in the uttermost parts of the sea:

Even there also shall thy hand lead me: and thy right hand shall hold me.

And I said: Perhaps darkness shall cover me: and night shall be my light in my pleasures.

But darkness shall not be dark to thee, and night shall be light as the day: the darkness thereof, and the light thereof, are alike to thee.

For thou hast possessed my reins: thou hast protected me from my mother's womb.

I will praise thee, for thou art fearfully magnified: wonderful are thy works, and my soul knoweth right well.

My bone is not hid from thee, which thou hast made in secret: and my substance in the lower parts of the earth.

Thy eyes did see my imperfect being, and in thy book shall all be written: days shall be formed, and no one in them.

But to me thy friends, O God, are made exceedingly honourable: their

est principatus eorum.

Dinumerabo eos, et super arenam multiplicabuntur :* exurrexi, et adhuc sum tecum.

Si occīderis Deus peccatōres :* viri sānguinum declināte a me :

Quia dīcitis in cogitātione :* Accīpient in vanitate civitates tuas.

Nonne qui oderunt te Domine, ōderam :* et super inimīcos tuos tabescēbam ?

Perfecto odio ōderam illos : *et inimīci facti sunt mihi.

Proba me Deus, et scīto cor meum :* intērroga me, et cognōsce sēmitas meas.

Et vide, si via iniquitatis in me est :* et deduc me in via æterna.

Gloria Patri.

Ant. Confortatus est principatus eorum, et honorāti sunt amīci tui Deus.

principality is exceedingly strengthened.

I will number them, and they shall be multiplied above the sand : I rose up, and am still with thee.

If thou wilt kill the wicked, O God : ye men of blood depart from me :

Because you say in thought : They shall receive thy cities in vain.

Lord, have I not hated them that hate thee ? and pined away because of thy enemies ?

I have hated them with a perfect hatred : and they are become enemies to me.

Prove me, O God, and know my heart : examine me, and know my paths.

And see if there be in me the way of iniquity : and lead me in the eternal way.

Glory be to the Father, &c.

Ant. Their principality is strengthened, and thy friends are honoured, O God.

LITTLE CHAPTER AND HYMN, *as in the First Vespers, page* VI.

V. Annuntiaverunt opera Dei.

R. Et facta ejus intellexerunt.

V. They declared the works of God.

R. And understood his doings.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Estote fortes in bello, et pugnate cum antīquo serpente: et accipiētis regnum æternum.

Ant. Be ye valiant in war, and fight with the old serpent: and you shall receive an eternal kingdom.

A proper Prayer will be found on each Festival.

Common of Apostles and Evangelists in Paschal Time.

FIRST VESPERS.

Ant. Sancti tui Domine florēbunt sicut līlium, Alleluia: et sicut odor bālsami erunt ante te, Alleluia.

Ant. Thy saints, O Lord, shall flourish like the lily, Alleluia: and shall be like the odour of balsam before thee, Alleluia.

Ant. In cœlēstibus regnis sanctorum habitatio est, Alleluia: et in æternum requies eorum, Alleluia.

Ant. The habitation of the saints is in celestial kingdoms, Alleluia: and their rest for eternity, Alleluia.

Ant. In velamento clamabant sancti tui Domine, Alleluia, alleluia, alleluia.

Ant. Thy saints, O Lord, cried out within the veil, Alleluia, alleluia, alleluia.

Ant. Spiritus et animæ justorum hymnum dīcite Deo nostro, Alleluia, alleluia.

Ant. Ye spirits and souls of the just sing a hymn to our God, Alleluia, alleluia.

Ant. Fulgebunt justi sicut sol in conspectu Dei, Alleluia.

Ant. The just shall shine like the sun in the sight of God, Alleluia.

Psalm.—Laudate Dominum omnes gentes, *as on Sunday, page* 9.

Little Chapter.—*Wisd.* v.

Stabunt justi in magna constantia adversus eos,

The just shall stand with great constancy

qui se angustiaverunt, et qui abstulerunt labores eorum.

R. Deo gratias.

against those that have afflicted them, and taken away their labours.

R. Thanks be to God.

HYMN.

Tristes erant Apostoli
De Christi acerbo fūnere,
Quem morte crudelissima
Servi necarant impii.

Sermone verax Angelus
Mulieribus prædīxerat :
Mox ore Christus gaudium
Gregi feret fidelium.

Ad anxios Apostolos
Currunt statim dum nuntiæ,
Illæ micantis obvia
Christi tenent vestigia.

Galilēæ ad alta montium
Se conferunt Apostoli,
Jesuque, voti cōmpotes,
Almo beantur lumine.

O deeply did the Apostles mourn,
When Christ was from their presence torn,
And by a death of lingering pain
Was by his impious servants slain.

An angel glorious to behold
Had truly to his friends foretold :
That Christ's own mouth should soon declare
Joy that his faithful flock should share.

While to the Apostles sunk in grief
The women run to bring relief,
Their Lord in radiant light they meet,
And worshipping embrace his feet.

To Galilee's far mountain height
The Apostles travel with delight,
There, as he promised, Christ appears,
Transports their souls, dispels their fears.

Ut sis perenne mentibus
Paschale Jesu gaudium;
A morte dira criminum
Vitæ renatos libera.

That thou may'st be our paschal joy
In lasting bliss without alloy;
From sin, O Jesus, save us free,
Renewed to grace and life by thee.

Deo Patri sit gloria,
Et Filio, qui a mortuis
Surrexit, ac Paraclito,
In sempiterna sæcula.

To God the Father glory give,
And Son, who from the dead doth live,
And Holy Spirit equally,
One God, who reigns eternally.

Within the Octave of the Ascension, instead of the foregoing verse, the following is said:

Jesu, tibi sit gloria,
Qui victor in cœlum redis,
Cum Patre, et almo Spiritu,
In sempiterna sæcula.

Jesus, to thee be glory given,
Returned victorious King to heaven,
With Father, and with Holy Ghost,
By men and heaven's eternal host.

Amen.

Amen.

V. Sancti et justi in Domino gaudete, Alleluia.

R. Vos elēgit Deus in hereditatem sibi, Alleluia.

V. Ye holy and just rejoice in the Lord, Alleluia.

R. God hath chosen you for his own inheritance, Alleluia.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Lux perpetua lucēbit sanctis tuis Domine,

Ant. Perpetual light shall shine upon thy saints,

et æternitas temporum, Alleluia.

O Lord, and an eternity of ages, Alleluia.

Proper Prayer to be found on each Festival.

SECOND VESPERS.

Ant.—Sancti tui, *and the rest, as in the First Vespers.*

Psalms, *as in the Common of Apostles out of Paschal Time, page* ix.

Little Chapter and Hymn, *as in the First Vespers.*

V. Pretiosa in conspectu Domini, Alleluia.
R. Mors sanctorum ejus, Alleluia.

V. Precious in the sight of the Lord, Alleluia.
R. Is the death of his saints, Alleluia.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Sancti et justi in Domino gaudēte, Alleluia: vos elēgit Deus in hereditatem sibi, Alleluia.

Ant. Ye holy and just rejoice in the Lord, Alleluia: God hath chosen you for his own inheritance, Alleluia.

Common of One Martyr.

FIRST VESPERS.

Ant. Qui me confessus fūerit coram hominibus, confitēbor et ego eum coram Patre meo.

Ant. He that shall confess me before men, I will also confess him before my Father.

Ant. Qui sequitur me, non āmbulat in tēnebris, sed habēbit lumen vitæ, dicit Dominus.

Ant. He that followeth me, walketh not in darkness, but shall have the light of life, saith the Lord.

Ant. Qui mihi minīstrat, me sequatur: et ubi ego sum, illic sit et minīster meus.

Ant. If any man minister to me, let him follow me: and where I am, there also shall my minister be.

Ant. Si quis mihi ministrāverit, honorificābit eum Pater meus, qui est in cœlis, dicit Dominus.

Ant. Whosoever shall have ministered to me, my Father who is in heaven, will honour him, saith the Lord.

Ant. Volo Pater ut ubi ego sum, illic sit et minister meus.

Ant. I will, Father, that where I am, there also my minister may be.

PSALM.—Laudate Dominum omnes gentes, *as on Sunday, page* 9.

LITTLE CHAPTER.—*St. James* i.

Beatus vir, qui suffert tentationem: quoniam cum probatus fuerit, accipiet coronam vitæ, quam repromisit Deus diligentibus se.

Blessed is the man, that endureth temptation: for when he hath been proved, he shall receive the crown of life, which God hath promised to them that love him.

R. Deo gratias.

R. Thanks be to God.

HYMN.

DEUS tuorum militum
Sors, et corona, præmium,
Laudes canentes martyris
Absolve nexu criminis.

O GOD, thy faithful soldiers' crown,
Their lot, reward, and rich renown,
While thus thy martyr's praise we chant
From bonds of sin our freedom grant.

Hic nempe mundi gaudia,
Et blanda fraudum pabula
Imbūta felle dēputans
Pervēnit ad cœlestia.

For he despising worldly joys,
And deeming earth's seductive toys
Imbued with gall, securely came
To heaven's repose, and deathless fame.

Pœnas cucurrit fortiter,
Et sustulit viriliter,
Fundensque pro te sanguinem,
Æterna dona possidet.

His course he valiantly ran o'er,
With fortitude its pains he bore,
And shedding all his blood for thee,
Has earned a blest eternity.

Ob hoc precatu supplici
Te poscimus piissime:
In hoc triumpho martyris
Dimitte noxam sērvulis.

Wherefore, O God, thy suppliants pray
Thy mercy to our souls display:
And on thy martyr's glorious feast
May we rejoice from sin released.

Laus et perennis gloria
Patri sit, atque Filio,
Sancto simul Paraclito,
In sempiterna sæcula.
Amen.

Praise and perpetual glory be,
Eternal Father! paid to thee,
The like to God the Son be given,
And Holy Ghost, in earth and heaven.
Amen.

V. Gloria et honore coronasti eum Domine.

R. Et constituisti eum super ōpera manuum tuarum.

V. Thou hast crowned him with glory and honour, O Lord.

R. And hast set him over the works of thy hands.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Iste sanctus pro lege Dei sui certavit usque ad mortem, et a verbis impiorum non timuit:

Ant. This saint strove even unto death for the law of his God, and feared not the words of

fundātus enim erat supra firmam petram.

the wicked: for he was founded upon a firm rock.

PRAYER.—*For a Martyr and Bishop.*

Infirmitatem nostram respice, omnipotens Deus: et, quia pondus propriæ actionis gravat, beati N. martyris tui atque pontificis intercessio gloriosa nos protegat. Per Dom.

Have regard to our weakness, O Almighty God: and, as the weight of our own deeds is grievous to us, may the glorious intercession of blessed N. thy martyr and bishop, protect us. Through our Lord, &c.

Another.

Deus, qui nos beati N. martyris tui atque pontificis annua solemnitate lætificas: concede propitius; ut, cujus natalitia colimus, de ejusdem etiam protectione gaudeamus. Per Dom.

O God, who dost rejoice us by the annual solemnity of blessed N. thy martyr and bishop: grant, we beseech thee, that we may rejoice in the protection of him whose festival we celebrate. Through our Lord, &c.

For a Martyr only.

Præsta, quæsumus omnipotens Deus: ut, qui beati N. martyris tui natalitia colimus, intercessione ejus in tui nominis amore roboremur. Per Dom.

Grant, we beseech thee, O Almighty God: that we who keep the festival of blessed N. thy martyr, may by his intercession be strengthened in the love of thy name. Through our Lord, &c.

Another.

Præsta, quæsumus omnipotens Deus: ut, intercedente beato N. martyre tuo, et a cunctis adversi-

Grant, we beseech thee, O Almighty God: that by the intercession of blessed N. thy martyr, we may

tatibus liberemur in corpore, et a pravis cogitationibus mundemur in mente. Per Dom.

both be delivered from all adversities of body, and be purified from all evil thoughts in mind. Through our Lord, &c.

SECOND VESPERS.

Ant.—Qui me confessus, &c. *as in the First Vespers.*

Last Psalm.—Credidi, *page* 9.

Little Chapter and Hymn, *as in the First Vespers.*

V. Justus ut palma florebit.
R. Sicut cedrus Libani multiplicabitur.

V. The just shall flourish like the palm tree.
R. He shall grow up like the cedar of Libanus.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Qui vult venīre post me, ābneget semetīpsum, et tollat crucem suam, et sequātur me.

Ant. He that will come after me, let him deny himself, and take up his cross, and follow me.

Common of Martyrs in Paschal Time.

FIRST VESPERS.

Antiphons, Psalms, and Little Chapter, *the same as in the Common of Apostles in Paschal Time, page* xiii.

HYMN.

Deus tuorum militum
Sors, et corona, præmium,
Laudes canentes martyris
Absolve nexu criminis.

O God, thy faithful soldiers' crown,
Their lot, reward, and rich renown,
While thus thy martyr's praise we chant
From bonds of sin our freedom grant.

Hic nempe mundi gaudia,
Et blanda fraudum pabula
Imbuta felle deputans,
Pervenit ad cœlestia.

For he despising worldly joys,
And deeming earth's seductive toys
Imbued with gall, securely came
To heaven's repose, and deathless fame.

Pœnas cucurrit fortiter,
Et sustulit viriliter,
Fundensque pro te sanguinem,
Æterna dona possidet.

His course he valiantly ran o'er,
With fortitude its pains he bore,
And shedding all his blood for thee,
Has earned a blest eternity.

Ob hoc precatu supplici
Te poscimus piissime :
In hoc triumpho martyris
Dimitte noxam servulis.

Wherefore, O God, thy suppliants pray,
Thy mercy to our souls display :
And on thy martyr's glorious feast
May we rejoice from sin released.

Deo Patri sit gloria,
Et Filio, qui a mortuis
Surrexit, ac Paraclito,
In sempiterna sæcula.

Amen.

To God the Father, to the Son,
Who rose from death, his victory won,
And Holy Spirit, hymns of praise
And glory sempiternal raise.

Amen.

From Ascension to Pentecost, instead of the foregoing Verse, the following is said:

Jesu, tibi sit gloria,	Jesus, to thee be glory given,
Qui victor in cœlum redis,	Returned victorious King to heaven,
Cum Patre, et almo Spiritu,	With Father and with Holy Ghost,
In sempiterna sæcula.	By men and heaven's eternal host.
Amen.	Amen.

Hymn *for many Martyrs.*

Rex gloriose martyrum,	O glorious King, thy martyrs' crown,
Corona confitentium,	Those who confess thy sacred name,
Qui respuentes terrea	Nobly despising earth's renown,
Perducis ad cœlestia.	Thou leadest to celestial fame.
Aurem benignam protinus	O hear our voices when we pray,
Intende nostris vocibus:	Incline thine ever bounteous ear:
Trophæa sacra pangimus:	Thy sacred trophies we display;
Ignosce quod deliquimus.	Forgive our crime, dispel our fear.
Tu vincis inter Martyres,	Thou victor in thy Martyrs' train,
Parcisque Confessoribus:	The Confessors thy mercies spare:
Tu vince nostra crimina,	Dissolve our bonds, remove their stain,
Largitor indulgentiæ.	Thy boundless mercies may we share.

Deo Patri sit gloria,
Et Filio, qui a mortuis
Surrexit, ac Paraclito,
In sempiterna sæcula.
Amen.

To God the Father, to the Son,
Who rose from death, his victory won,
And Holy Spirit, hymns of praise
And glory sempiternal raise.
Amen.

From Ascension to Pentecost, the last Verse is Jesu tibi, &c. *as in the preceding page.*

V. R. *and Ant. at the Magnificat, as in the Common of Apostles in Paschal Time, page* xv.

SECOND VESPERS.

All as in the Common of Apostles in Paschal Time, except that the first four Psalms are those of Sunday, and the last, Credidi, *page* 9.

Common of Many Martyrs.

FIRST VESPERS.

Ant. Omnes sancti, quanta passi sunt tormenta, ut securi pervenīrent ad palmam martyrii.

Ant. How great torments did all the saints endure, that they might securely arrive at the palm of martyrdom.

Ant. Cum palma ad regna pervenērunt sancti, coronas decōris meruērunt de manu Dei.

Ant. The saints with the palm arrived at kingdoms, they merited crowns of beauty from the hand of God.

Ant. Corpora sanctorum in pace sepulta sunt: et vivent nomina eorum in æternum.

Ant. The bodies of the saints were buried in peace: and their names shall live for ever.

Ant. Martyres Domini

Ant. Ye martyrs of the

Dominum benedīcite in æternum.

Ant. Martyrum chorus laudate Dominum de cœlis. Alleluia.

Lord, bless the Lord for ever.

Ant. Ye choir of martyrs, praise the Lord from the heavens. Alleluia.

LAST PSALM.—Laudate Dominum omnes gentes, *page* 9.

LITTLE CHAPTER, *Wisd.* iii.

Justorum animæ in manu Dei sunt, et non tanget illos tormentum mortis. Visi sunt oculis insipientium mori: illi autem sunt in pace.

The souls of the just are in the hand of God, and the torment of death shall not touch them. In the sight of the unwise they seemed to die: but they are in peace.

HYMN.

SANCTORUM meritis inclyta gaudia
Pangamus socii, gestaque fortia:
Gliscens fert animus promere cantibus
Victorum genus optimum.

COME, brethren, celebrate joys nobly merited,
Glory perpetual, by the saints inherited:
Such themes will animate our noblest canticles
In praise of worthiest conquerors.

Hi sunt, quos fatue mundus abhorruit;
Hunc fructu vacuum, floribus aridum,
Contempsere tui nominis asseclæ,
Jesu Rex bone cœlitum.

These are the truly wise, by the world looked down upon,
Whom they in turn despised, and their smiles would frown upon,
Turning from earth's barrenness, following thy loveliness,
Jesus! good King celestial.

Hi pro te furias atque minas truces
Calcarunt hominum, sævaque verbera:
His cessit lacerans fortiter ungula
Nec carpsit penetralia.

These, for thy glorious name, triumphing exultingly,
Braved every stripe and threat, tyrants mocked insultingly,
No force had tearing hooks o'er the smiling conquerors,
No points had power to penetrate.

Cæduntur gladiis more bidentium:
Non murmur resonat, non querimonia;
Sed corde impavido mens bene conscica
Conservat patientiam.

Victims for sacrifice, swords thy martyrs immolate:
No murmuring plaint is heard, thee their God they imitate;
And with intrepid heart, safe in conscious innocence,
Keep their souls victoriously.

Quæ vox, quæ poterit lingua retexere,
Quæ tu martyribus munera præparas?
Rubri nam fluido sanguine fulgidis
Cingunt tempora laureis.

What voice, what tongue can tell those pure joys celestial,
By thee prepared to crown all their toils terrestrial?
For with their crimson blood, laurel wreaths effulgently
Adorn thy martyred warriors.

Te summa, O Deitas, unaque poscimus:
Ut culpas abigas, noxia subtrahas,

Thee undivided God, three in mystic unity,
Humbly we supplicate, grant our sins impunity:

Des pacem famulis, ut tibi gloriam

Annorum in seriem canant. Amen.

May we, thy peace regained, secure in bliss unchangeable,
Thy glory sing eternally. Amen.

V. Lætamini in Domino, et exultate justi.
R. Et gloriamini omnes recti corde.

V. Be glad in the Lord, and rejoice ye just.
R. And glory all ye right of heart.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Istorum est enim regnum cœlorum, qui contempsērunt vitam mundi, et pervenērunt ad præmia regni, et lavērunt stolas suas in sanguine Agni.

Ant. For theirs is the kingdom of heaven, who have despised the life of the world, and have attained the rewards of the kingdom, and have washed their robes in the blood of the Lamb.

PRAYER.

For many Martyrs, Bishops.

Beatorum martyrum, pariterque pontificum N. et N. nos quæsumus Domine, festa tueantur: et eorum commendet oratio veneranda. Per Dominum.

We beseech thee, O Lord, that the festivals of the blessed martyrs and bishops N. and N. may preserve us, and their venerable prayers commend us to thee. Through our Lord, &c.

If they were not Bishops.

PRAYER.

Deus, qui nos concedis sanctorum martyrum tuorum N. et N. natalitia colere: da nobis in æterna beatitudine de eorum

O God, who permittest us to keep the festivals of thy holy martyrs N. and N.: grant us to rejoice in their society in eternal

societate gaudere. Per Dom.

happiness. Through our Lord, &c.

Another Prayer.

Deus, qui nos annua sanctorum martyrum tuorum N. et N. solemnitate lætificas: concede propitius; ut, quorum gaudemus meritis, accendamur exemplis. Per Dom.

O God, who givest us joy by the annual solemnity of thy holy martyrs N. and N.: mercifully grant that we may be animated by the examples of those, in whose merits we rejoice. Through, &c.

SECOND VESPERS.

Ant. Isti sunt sancti, qui pro testamento Dei sua corpora tradidērunt, et in sanguine Agni lavērunt stolas suas.

Ant. These are the saints, who for the covenant of God delivered up their bodies, and washed their robes in the blood of the Lamb.

Ant. Sancti per fidem vicērunt regna, operati sunt justitiam, adepti sunt repromissiones.

Ant. The saints through faith subdued kingdoms, wrought justice, obtained the promises.

Ant. Sanctorum velut āquilæ juvēntus renovābitur: florēbunt sicut līlium in civitate Domini.

Ant. The youth of the saints shall be renewed as that of the eagle: they shall flourish as the lily in the city of God.

Ant. Absterget Deus omnem lacrymam ab oculis sanctorum: et jam non erit āmplius neque luctus, neque clamor, sed nec ullus dolor: quoniam priora transiērunt.

Ant. God shall wipe away all tears from the eyes of the saints: and now there shall be no more mourning, nor crying, nor any sorrow: for the former things are passed away.

Ant. In cœlestibus regnis sanctorum habi-

Ant. The dwelling of the saints is in the

tatio est, et in æternum requies eorum.

heavenly kingdoms, and their rest is for eternity.

LAST PSALM.—Credidi, *as after the Sunday Vespers, page* 9.

LITTLE CHAPTER *and* HYMN *as at the First Vespers, page* XXIII.

V. Exultabunt sancti in gloria.

R. Lætabuntur in cubilibus suis.

V. The saints shall rejoice in glory.

R. They shall be joyful in their beds.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Gaudent in cœlis animæ sanctorum, qui Christi vestīgia sunt secūti: et quia pro ejus amore sānguinem suum fudērunt, ideo cum Christo exultant sine fine.

Ant. The souls of the saints who followed the footsteps of Christ rejoice in heaven: and because they shed their blood for his sake, therefore do they exult with Christ without end.

For the Prayers, see First Vespers, page XXVI.

Common of a Confessor and Bishop.

FIRST VESPERS.

Ant. Ecce sacērdos magnus qui in diēbus suis plācuit Deo, et inventus est jūstus.

Ant. BEHOLD a great priest, who in his days pleased God, and was found just.

Ant. Non est inventus similis illi, qui conservāret legem Excelsi.

Ant. There was not any found like to him, who kept the law of the Most High.

Ant. Ideo jurejurando fecit illum Dominus crēscere in plebem suam.

Ant. Therefore by an oath the Lord made him increase among his people.

Ant. Sacerdotes Dei benedīcite Dominum: servi Domini hymnum dīcite Deo, Alleluia.

Ant. O ye priests of the Lord, bless the Lord: O ye servants of the Lord, sing a hymn to God, Alleluia.

Ant. Serve bone et fidelis, intra in gaudium Domini tui.

Ant. Good and faithful servant, enter thou into the joy of thy Lord.

LAST PSALM.—Laudate Dominum omnes gentes, *page* 9.

LITTLE CHAPTER.—*Ecclus.* xliv.

Ecce sacerdos magnus, qui in diebus suis placuit Deo, et inventus est justus : et in tempore iracundiæ factus est reconciliatio.

Behold a great priest, who in his days pleased God, and was found just : and in the time of wrath he was made a reconciliation.

HYMN.

Iste Confessor Domini, colentes
Quem pie laudant populi per orbem,
Hac die lætus meruit beatas
Scandere sedes.

This holy Confessor, whom the faithful venerate,
Whose praises through the world all devoutly celebrate,
This joyful day obtained heaven's sublime inheritance,
Glory celestial.

If it be not the day of his death, the following is substituted :

Hac die lætus meruit supremos
Laudis honores.

This joyful day receives honours nobly merited,
Praises eternal.

Qui pius, prudens, humilis, pudicus,
Sobriam duxit sine labe vitam,
Donec humanos animavit auræ
Spiritus artus.

Pious and prudent, in unsullied purity,
Sober and mortified, humble in security,
So lived he innocent, while on earth he wandered
Cheerless in exile.

Cujus ob præstans meritum frequenter,
Ægra quæ passim jacuere membra,
Viribus morbi domitis, saluti
Restituuntur.

Oft were his merits honoured in restoring
Sick to full soundness, who his aid imploring
Found their infirm frame strong at his entreating
Heard by the Eternal.

Noster hinc illi chorus obsequentem
Concinit laudem, celebresque palmas ;
Ut piis ejus precibus juvemur
Omne per ævum.

Let then our chorus celebrate his praises,
While he unceasing supplication raises ;
So may we find grace, by his prayer assisted,
And come to glory.

Sit salus illi, decus atque virtus,
Qui super cœli solio coruscans,
Totius mundi seriem gubernat
Trinus et unus.

Amen.

Salvation sing ye, endless praise be given,
To our supreme Lord, high enthroned in heaven,
Ruling the vast world, King for endless ages,
Three Persons, one God.
Amen.

V. Amavit eum Dominus et ornavit eum.
R. Stolam gloriæ induit eum.

V. The Lord loved him and adorned him.
R. He clothed him with a robe of glory.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Sacerdos et pontifex, et virtutum ōpifex, pastor bone in populo, ora pro nobis Dominum.

Ant. O priest and bishop, and worker of virtues, good pastor of the people, pray for us to the Lord.

For Holy Doctors, *in both Vespers.*

Ant. O Doctor ōptime,

Ant. O best Doctor,

Ecclesiæ sanctæ lumen, beate N. divinæ legis amator, deprecāre pro nobis Filium Dei.

light of the holy Church, blessed N., lover of the divine law, beseech the Son of God for us.

For a Confessor and Bishop.

PRAYER.

Da, quæsumus omnipotens Deus: ut beati N. Confessoris tui atque Pontificis veneranda solemnitas, et devotionem nobis augeat, et salutem. Per Dom.

Grant, we beseech thee, O almighty God: that the venerable solemnity of blessed N., thy Confessor and Bishop, may promote both our devotion and salvation. Through our Lord, &c.

Another Prayer.

Exaudi, quæsumus Domine, preces nostras, quas in beati N. Confessoris tui atque Pontificis solemnitate deferimus: et, qui tibi digne meruit famulari, ejus intercedentibus meritis ab omnibus nos absolve peccatis. Per Dom.

Graciously hear our prayers, O Lord, we beseech thee, which we offer in solemn commemoration of blessed N., thy Confessor and Bishop: and absolve us from all sins by the merits of him who served thee worthily, interceding for us. Through our Lord, &c.

SECOND VESPERS.

Antiphons, as in the First Vespers, page XXIII.

LAST PSALM.—Memento Domine David, *page* 10.

LITTLE CHAPTER AND HYMN, *as in the First Vespers, page* XXIV.

V. Justum deduxit Dominus per vias rectas.

V. The Lord led the just man through right ways.

R. Et ostendit illi regnum Dei.

R. And shewed him the kingdom of God.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Amavit eum Dominus, et ornavit eum: stolam gloriæ ĭnduit eum, et ad portas paradīsi coronavit eum.

Ant. The Lord loved him, and adorned him: he clothed him with a robe of glory, and crowned him at the gates of paradise.

The following is said for Popes only:

Ant. Dum esset summus Pontifex, terrēna non mētuit, sed ad cœlēstia regna gloriōsus migrāvit.

Ant. While he was chief Bishop, he feared not earthly things, but passed with glory to heavenly kingdoms.

PRAYER *as at the First Vespers, page* XXXI.

For Holy Doctors.

Antiphon, O Doctor, *as at the First Vespers, page* XXX.

PRAYER.

Deus, qui populo tuo æternæ salutis, beatum N. ministrum tribuisti: præsta quæsumus; ut quem doctorem vitæ habuimus in terris, intercessorem habere mereamur in cœlis. Per Dom.

O God, who didst give to thy people blessed N. as a minister of eternal salvation, grant, we beseech thee, that we may deserve to have him as an intercessor in heaven, whom we had a doctor of life upon earth. Through our Lord, &c.

Common of a Confessor only.

FIRST VESPERS.

Ant. DOMINE, quinque talenta tradidisti mihi: ecce alia quinque superlucratus sum.

Ant. LORD, thou didst deliver to me five talents: behold I have gained other five over and above.

Ant. Euge serve bone et fidēlis, intra in gaudium Domini tui.

Ant. Well done good and faithful servant, enter thou into the joy of thy Lord.

Ant. Fidēlis servus et prudens, quem constituit Dominus super familiam suam.

Ant. A faithful and wise servant, whom the Lord hath set over his family.

Ant. Beatus ille servus, quem cum vēnerit Dominus ejus, et pulsāverit januam, invēnerit vigilantem.

Ant. Blessed is that servant, whom when his Lord shall come, and shall knock at the gate, he shall find watching.

Ant. Serve bone et fidēlis, intra in gaudium Domini tui.

Ant. Good and faithful servant, enter thou into the joy of thy Lord.

Last Psalm.—Laudate Dominum omnes gentes, *page* 9.

Little Chapter.—*Ecclus.* xxxi.

Beatus vir, qui inventus est sine macula: et qui post aurum non abiit, nec speravit in pecuniæ thesauris. Quis est hic, et laudabimus eum? fecit enim mirabilia in vita sua.

Blessed is the man that is found without blemish: and that hath not gone after gold, nor put his trust in treasures of money. Who is he, and we will praise him? for he hath done wonderful things in his life

Hymn.—Iste Confessor, *as above, page* xxix.

V. Amavit eum Dominus, et ornavit eum.

R. Stolam gloriæ induit eum.

V. The Lord loved him and adorned him.

R. He clothed him with a robe of glory.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Similābo eum viro

Ant. I will liken him

sapiēnti, qui ædificāvit domum suam supra petram.

to a wise man, that built his house upon a rock.

PRAYER.

Deus, qui nos beati N. Confessoris tui annua solemnitate lætificas: concede propitius: ut, cujus natalitia colimus, etiam actiones imitemur. Per Dom.

O God, who givest us joy by the annual solemnity of blessed N. thy Confessor: mercifully grant that we may imitate the actions of him whose festival we celebrate. Through our Lord, &c.

Another Prayer.

Adesto, Domine, supplicationibus nostris, quas in beāti N. Confessoris tui solemnitate deferimus: ut, qui nostræ justitiæ fiduciam non habemus, ejus, qui tibi placuit, precibus adjuvemur. Per Dom.

Attend, O Lord, to our supplications, which we offer on the solemn festival of blessed N., thy Confessor: that we, who have no confidence in our own justice, may be helped by the prayers of him who was so pleasing to thee. Through our Lord, &c.

If the Saint was an Abbot.

PRAYER.

Intercessio nos, quæsumus Domine, beati N. Abbatis commendet: ut, quod nostris meritis non valemus, ejus patrocinio assequamur. Per Dom.

We beseech thee, O Lord, that the intercession of the blessed Abbot N. may commend us to thee: that what we cannot obtain by our own merits, we may by his patronage. Through our Lord, &c.

SECOND VESPERS.

All as in the First Vespers, page xxxii, *except the following.*

V. Justum deduxit Dominus per vias rectas.

R. Et ostendit illi regnum Dei.

V. The Lord conducted the just through the right ways.

R. And shewed him the kingdom of God.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Hic vir despiciens mundum et terrēna, triumphans, divitias cœlo cōndidit ore, manu.

Ant. This man despising the world and earthly things, triumphing, laid up riches in heaven by word and deed.

Common of Virgins.

FIRST VESPERS.

Ant. Hæc est virgo sapiens, et una de numero prudentum.

Ant. Hæc est virgo sapiens, quam Dominus vigilantem invēnit.

Ant. This is a wise virgin, and one of the number of the prudent.

Ant. This is a wise virgin, whom the Lord found watching.

PSALM.—Laudate pueri, *page* 5.

Ant. Hæc est quæ nescīvit torum in delicto: habēbit fructum in respectione animarum sanctarum.

Ant. This is she who knew not the bed in crime: she shall have fruit in the regard of holy souls.

PSALM.—Lætatus sum, *page* 1.

Ant. Veni electa mea, et ponam in te thronum meum, Alleluia.

Ant. Come, my chosen one, and I will place my throne within thee, Alleluia.

PSALM.—Nisi Dominus, *page* 11.

Ant. Ista est speciōsa

Ant. This one is beau-

inter filias Jerusalem.

tiful among the daughters of Jerusalem.

PSALM.—Lauda Jerusalem, *page* III.

LITTLE CHAPTER.—2 *Cor.* X.

Fratres, Qui gloriatur, in Domino glorietur. Non enim qui seipsum commendat, ille probatus est, sed quem Deus commendat.

Brethren, He that glorieth, let him glory in the Lord. For not he that commendeth himself is approved, but he whom God commendeth.

HYMN.

JESU, corona virginum,
Quem mater illa concipit,
Quæ sola virgo parturit,
Hæc vota clemens accipe.

JESUS, the spotless virgins' crown,
Whom thy pure mother did conceive,
And bear with virgin's rare renown,
In mercy these our vows receive.

Qui pergis inter lilia,
Septus choreis virginum
Sponsus decorus gloria,
Sponsisque reddens præmia.

Thy path is 'mid the lilies fair,
The virgin's choir doth thee surround,
O spouse arrayed in glories rare,
Thy spouses rich rewards have found.

Quocumque tendis, virgines
Sequuntur, atque laudibus
Post te canentes cursitant,
Hymnosque dulces personant.

Where'er thou goest, virgins bright
Attend, and follow thee with praise;
Exulting in thy glorious light,
Melodious hymns of joy they raise.

Te deprecamur supplices,
Nostris ut addas sensibus,
Nescire prorsus omnia
Corruptionis vulnera.

With prostrate hearts thy suppliants pray,
That thou our wandering senses guard,
Defend from threatening foes our way,
And shafts of sin and danger ward.

Virtus, honor, laus, gloria
Deo Patri cum Filio,
Sancto simul Paraclito,
In sæculorum sæcula.

Amen.

Glory, and praise, and honour be
To God the Father endless given,
The like, Eternal Son, to thee,
And Holy Ghost adored in heaven.

Amen.

V. Specie tua, et pulchritudine tua.
R. Intende, prosperè procēde, et regna.

V. With thy comeliness and thy beauty.
R. Set out, proceed prosperously, and reign.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Veni sponsa Christi, āccipe coronam, quam tibi Dominus præparavit in æternum.

Ant. Come, O spouse of Christ, receive the crown, which the Lord hath prepared for thee for eternity.

PRAYER.

Deus, qui inter cetera potentiæ tuæ miracula etiam in sexu fragili victoriam martyriī contulisti : concede propitius; ut, qui beatæ N. virginis et martyris tuæ natalitia colimus, per ejus ad te ex-

O God, who, among other miracles of thy power, hast granted even to the weaker sex the victory of martyrdom : mercifully grant, that we who celebrate the festival of thy blessed virgin and

empla gradiamur. Per Dom.

martyr N. may walk to thee by her example. Through our Lord, &c.

Another PRAYER.

Indulgentiam nobis, quæsumus Domine, beata N. virgo et martyr imploret: quæ tibi grata semper extitit et merito castitatis, et tuæ professione virtutis. Per Dom.

We beseech thee, O Lord, that the blessed virgin and martyr N. may implore for us forgiveness; who was ever pleasing to thee by the merit of chastity and the confession of thy power. Through our Lord, &c.

For a Virgin not a Martyr.

PRAYER.

Exaudi nos, Deus, Salutaris noster: ut, sicut de beatæ N. virginis tuæ festivitate gaudemus; ita piæ devotionis erudiamur affectu. Per Dom.

Graciously hear us, O God our Saviour: that as we rejoice in the festival of thy blessed virgin N.; we may be instructed in the affection of pious devotion. Through our Lord, &c.

For many Virgins: in both Vespers.

Ant. Prudentes virgines, aptāte vestras lāmpades: ecce sponsus venit, exīte obviam ei.

V. Adducentur Regi virgines post eam.

R. Proximæ ejus afferentur tibi.

Ant. Ye wise virgins, trim your lamps: behold the bridegroom cometh, go ye forth to meet him.

V. After her shall virgins be brought to the King.

R. Her neighbours shall be brought to thee.

PRAYER.

Da nobis, quæsumus

Grant us, we beseech

Domine Deus noster, sanctarum virginum et martyrum tuarum N. et N. palmas incessabili devotione venerari : ut, quas digna mente non possumus celebrare, humilibus saltem frequentemus obsequiis. Per Dom.

thee, O Lord our God, to venerate, with unceasing devotion, the victory of thy holy virgins and martyrs N. and N.; that we may at least approach those with humble service, whom we cannot celebrate with worthy minds. Through our Lord, &c.

SECOND VESPERS.

All as in the First Vespers, except what follows :

V. Diffusa est gratia in labiis tuis.

R. Propterea benedixit te Deus in æternum.

V. Grace is poured abroad in thy lips.

R. Therefore hath God blessed thee for ever.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Veni sponsa Christi, ăccipe coronam, quam tibi Dominus præparavit in æternum.

Ant. Come, O spouse of Christ, receive the crown, which the Lord hath prepared for thee for ever.

Common of Holy Women.

FIRST VESPERS.

Ant. Dum esset Rex in accubitu suo, nardus mea dedit odorem suavitatis.

Ant. In odorem unguentorum tuorum cūrrimus, adolescēntulæ dilexērunt te nimis.

Ant. While the King was at his repose, my spikenard sent forth the odour of sweetness.

Ant. We run to the odour of thy ointments, young maidens have loved thee exceedingly.

Psalm.—Laudate pueri, *page* 5.

Ant. Jam hiems trans-

Ant. Winter is now

iit, imber abiit, et recessit: surge amīca mea, et veni.

past, the rain is over and gone: arise, my friend, and come.

PSALM.—Lætatus sum, *page* I.

Ant. Veni elēcta mea, et ponam in te thronum meum, Alleluia.

Ant. Come, my chosen one, and I will place my throne within thee, Alleluia.

PSALM.—Nisi Dominus, *page* II.

Ant. Ista est speciōsa inter filias Jerusalem.

Ant. This one is beautiful among the daughters of Jerusalem.

PSALM.—Lauda Jerusalem, *page* III.

For a Martyr only.

LITTLE CHAPTER.—*Ecclus.* li.

Confitebor tibi Domine rex, et collaudabo te Deum salvatorem meum. Confitebor nomini tuo: quoniam adjutor et protector factus es mihi, et liberasti corpus meum a perditione.

I will give glory to thee, O Lord, my king, and I will praise thee, O God, my Saviour. I will give glory to thy name: for thou hast been a helper and a protector to me, and hast preserved my body from destruction.

For neither a Virgin nor Martyr.

LITTLE CHAPTER.—*Prov.* xxxi.

Mulierem fortem quis inveniet? procul, et de ultimis finibus pretium ejus. Confidit in ea cor viri sui, et spoliis non indigebit.

Who shall find a valiant woman? the price of her is as of things brought from afar off, and from the uttermost coasts. The heart of her husband trusteth in her, and he shall have no need of spoils.

HYMN.

Fortem virili pectore
Laudemus omnes feminam,
Quæ sanctitatis gloria
Ubique fulget inclyta.

This valiant woman gladly praise,
Who shines with virtue's purest rays,
And celebrate her sainted name
Who justly shares undying fame.

Hæc sancto amore saucia,
Dum mundi amorem noxium
Horrescit, ad cœlestia
Iter peregit arduum.

Wounded on earth with heavenly love,
She scorned all charms save those above;
Disdaining 'mid earth's snares to stay,
To heaven she bent her arduous way.

Carnem domans jejuniis,
Dulcique mentem pabulo
Orationis nutriens,
Cœli potitur gaudiis.

Her flesh subdued, her soul she fed
With holy prayer's delicious bread,
And triumphs now, securely blest
In sweet celestial joy and rest.

Rex Christe virtus fortium,
Qui magna solus efficis,
Hujus precatu quæsumus,
Audi benignus supplices.

Great King! we pray before thy throne,
Who workest wondrous works alone,
Thou art thy valiant champion's power,
Thy merits on thy suppliants shower.

Deo Patri sit gloria,
Ejusque soli Filio,

To God the Father glory pay,
And Son, who shines with equal ray,

Cum Spiritu Paraclito,

Nunc et per omne sæculum. Amen.

And Holy Ghost, their equal praise
Proclaim for endless length of days. Amen.

V. Specie tua, et pulchritudine tua.

R. Intende, prosperè procēde, et regna.

V. With thy comeliness and thy beauty.

R. Set out, proceed prosperously, and reign.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Sīmile est regnum cœlorum hōmini negotiatori quærēnti bonas margarītas: inventa una pretiosa, dedit omnia sua, et comparāvit eam.

Ant. The kingdom of heaven is like to a merchant seeking good pearls: who, when he had found one of great price, gave all that he had, and bought it.

For one Martyr only.

PRAYER.

Deus, qui inter cetera potentiæ tuæ miracula etiam in sexu fragili victoriam martyrii contulisti: concede propitius; ut, qui beatæ N. martyris tuæ natalitia colimus, per ejus ad te exempla gradiamur. Per Dom.

O God, who, among other miracles of thy power, hast granted even to the weaker sex the victory of martyrdom: grant, we beseech thee, that we who celebrate the festival of thy blessed martyr N., may walk to thee by her example. Through our Lord, &c.

For many Martyrs.

PRAYER.

Da nobis, quæsumus Domine Deus noster, sanctarum martyrum tuarum N. et N. palmas incessabili devotione venerari: ut

Grant us, we beseech thee, O Lord our God, to venerate the victory of thy holy martyrs N. and N.: that we may at least ap-

quas digna mente non possumus celebrare, humilibus saltem frequentemus obsequiis. Per Dom.

proach those with humble service, whom we cannot celebrate with worthy minds. Through our Lord, &c.

For neither Virgin, nor Martyr.

PRAYER.

Exaudi nos, Deus Salutaris noster: ut, sicut de beatæ N. festivitate gaudemus, ita piæ devotionis erudiamur affectu. Per Dom.

Graciously hear us, O God our Saviour: that as we rejoice in the festival of blessed N., we may be instructed in the affection of pious devotion. Through our Lord, &c.

SECOND VESPERS.

ANTIPHONS, PSALMS, LITTLE CHAPTER, AND HYMN, *as in the First Vespers, page* XXXIX.

V. Diffusa est gratia in labiis tuis.

R. Proptērea benedixit te Deus in æternum.

V. Grace is poured abroad in thy lips.

R. Therefore hath God blessed thee for ever.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Manum suam apēruit īnopi, et palmas suas extendit ad paūperem, et panem otiosa non comēdit.

Ant. She hath opened her hand to the needy, and stretched out her hands to the poor, and hath not eaten her bread idle.

PRAYER, *as in the First Vespers, page* XLII.

Common of the Dedication of a Church.

FIRST VESPERS.

Ant. Domum tuam Domine decet sanctitudo, in longitudinem dierum.

Ant. Domus mea, domus orationis vocābitur.

Ant. Holiness becometh thy house, O Lord, for length of days.

Ant. My house shall be called the house of prayer.

Ant. Hæc est domus Domini firmiter ædificāta, bene fundata est supra firmam petram.

Ant. Bene fundata est domus Domini supra firmam petram.

Ant. Lapides pretiōsi omnes muri tui, et turres Jerusalem gemmis ædificabūntur.

Ant. This is the house of the Lord, firmly built, it is well founded upon a firm rock.

Ant. The house of the Lord is well founded upon a firm rock.

Ant. All thy walls are precious stones, and the towers of Jerusalem shall be built with gems.

LITTLE CHAPTER.—*Apoc.* xxi.

Vidi civitatem sanctam Jerusalem novam descendentem de cœlo a Deo, paratam sicut sponsam ornatam viro suo.

I saw the holy city, the new Jerusalem, coming down out of heaven from God, prepared as a bride adorned for her husband.

HYMN.

Cœlestis urbs Jerusalem,	Celestial seat, Jerusalem,
Beata pacis visio,	Blest vision of unfailing peace,
Quæ celsa de viventibus	Built up of living stones, by them
Saxis ad astra tolleris,	Thy walls to starry skies increase,
Sponsæque ritu cingeris	And thou resplendent spouse art found
MilleAngelorum millibus.	By countless Angels circled round.
O sorte nupta prospera,	O thou espoused with richest dower,
Dotata Patris gloria,	The Father's glory beams on thee,
Respersa Sponsi gratia,	On thee descends thy spouse's power,
Regina formosissima,	O beauteous Queen, betrothed, yet free,

Christo jugata Principi,
Cœli corusca civitas.

Resplendent city! blest above,
With Christ our Prince in nuptial love.

Hic margaritis emicant,
Patentque cunctis ostia:
Virtute namque prævia
Mortalis illuc ducitur,
Amore Christi percitus
Tormenta quisquis sustinet.

Here spread the ample portals fair,
To all aspirants opened wide:
And rich with pearls and jewels rare
Invite where spirits blest reside,
Hither are faithful martyrs led
Who for Christ's love have nobly bled.

Scalpri salubris ictibus,
Et tunsione plurima,
Fabri polita malleo
Hanc saxa molem construunt,
Aptisque juncta nexibus
Locantur in fastigio.

The chisel's oft repeated stroke
Urged by the mallet's pondrous power,
The stone's rough, stubborn substance broke
And fashioned, thus on high to tower,
And fitly shaped and firmly joined
Was all by skilful hands combined.

Decus Parenti debitum
Sit usquequaque altissimo
Natoque Patris unico,
Et inclyto Paraclito,
Cui laus, potestas, gloria

Let glory, praise, and honour due
Be to the Eternal Father paid,
And to his Sole-begotten, true,
His Son, by whom were all things made,
The same to God, the Holy Ghost,

Æterna sit per sæcula.

Amen.

By men and by the heavenly host.

Amen.

V. Hæc est domus Domini firmiter ædificata.

R. Bene fundata est supra firmam petram.

V. This is the house of God firmly built.

R. It is well founded upon a firm rock.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Sanctificāvit Dominus tabernaculum suum: quia hæc est domus Dei, in qua invocābitur nomen ejus, de quo scriptum est: Et erit nomen meum ibi, dicit Dominus.

Ant. The Lord hath sanctified his tabernacle: for this is the house of God, in which his name shall be invoked, of which it is written: And my name shall be there, saith the Lord.

On the day itself of the Dedication, and throughout the Octave, and when the prayer is changed on account of the occurrence on the same day of the Dedication of some other Church.

PRAYER.

Deus, qui invisibiliter omnia contines, et tamen pro salute generis humani signa tuæ potentiæ visibiliter ostendis: templum hoc potentia tuæ inhabitationis illustra, et concede: ut omnes, qui huc deprecaturi conveniunt, ex quacumque tribulatione ad te clamaverint, consolationis tuæ beneficia consequantur. Per Dom.

O God, who dost invisibly contain all things, and yet for the salvation of the human race dost visibly shew forth signs of thy power: illustrate this temple by the power of thy dwelling therein, and grant: that all who meet together here for prayer, may obtain the benefits of thy consolation under whatever tribulation they shall cry to thee. Through our Lord, &c.

On the Anniversary of the Dedication, and during the Octave.

PRAYER.

Deus, qui nobis per singulos annos hujus sancti templi tui consecrationis reparas diem, et sacris semper mysteriis repræsentas incolumes : exaudi preces populi tui, et præsta ; ut quisquis hoc templum beneficia petiturus ingreditur, cuncta se impetrasse lætetur. Per Dom.

O God, who dost renew to us every year the day of the consecration of this thy holy temple, and dost ever bring us again in safety to thy holy mysteries, graciously hear the prayers of thy people, and grant that whoever enters this temple to implore blessings, may rejoice in having obtained all his requests. Through our Lord, &c.

SECOND VESPERS.

All as in the First Vespers, except what follows :

V. Domum tuam Domine decet sanctitudo.
R. In longitudinem dierum.

V. Holiness becometh thy house, O Lord.
R. For length of days.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. O quam metuendus est locus iste ! vere non est hic aliud, nisi domus Dei, et porta cœli.

Ant. O how awful is this place ! truly this is no other than the house of God, and the gate of heaven.

END OF VESPERS.

Appendix.

AT BENEDICTION.

When the Priest opens the Tabernacle.

O SALUTARIS Hostia !
Quæ cœli pandis ostium :
Bella premunt hostilia :
Da robur, fer auxilium.

Uni trinoque Domino,
Sit sempiterna gloria :
Qui vitam sine termino,
Nobis donet in patria.

Amen.

O SAVING victim, opening wide
The portals of our resting place :
When wars oppress, when ills betide,
O give us strength, and grant us grace.

To God eternal, three in one,
Be glory and immortal praise ;
Who, when life's arduous task is done,
Will grant us bliss for endless days.

Amen.

While the Blessed Sacrament is exposed.

TANTUM ergo sacramentum
Veneremur cernui ;
Et antiquum documentum,
Novo cedat ritui.
Præstet fides supplementum,
Sensuum defectui.

Genitori, genitoque
Laus et jubilatio ;

HUMBLY bending, low adoring,
Love's pure mystery venerate ;
High above all shadows soaring,
Rites more noble celebrate ;
Faith and heavenly grace imploring
Doubts of senses dissipate.

Honour, glory, praise abounding
To the Father, to the Son,

Salus, honor, virtus, quoque
Sit et benedictio :

Procedenti ab utroque

Compar sit laudatio.

Amen.

V. Panem de cœlo præstitisti eis.

R. Omne delectamentum in se habentem.

V. Ora pro nobis, sancta Dei genitrix.

R. Ut digni efficiamur promissionibus Christi.

Oremus.

Deus qui nobis, sub sacramento mirabili passionis tuæ memoriam reliquisti : tribue quæsumus, ita nos corporis et sanguinis tui sacra mysteria venerari, ut redemptionis tui fructum in nobis jugiter sentiamus. Qui vivis et regnas in sæcula sæculorum.

Amen.

Defende, quæsumus Domine, beata Maria semper virgine intercedente, istam ab omni adversitate familiam : et toto corde tibi prostratam ab hostium propitius

To the Holy Ghost re sounding,
May we give when time is done :
God's exalted throne surrounding
When our earthly course is run.

Amen.

V. Thou didst give them bread from heaven.

R. Having in it all that was delicious.

V. Pray for us, O holy mother of God.

R. That we may be made worthy of the promises of Christ.

Let us pray.

O God, who in this wonderful sacrament hast left us a memorial of thy passion : grant us, we beseech thee, so to reverence the sacred mysteries of thy body and blood, as ever to perceive within us the fruit of thy redemption. Who livest and reignest world without end.

Amen.

Defend O Lord, we beseech thee, by the intercession of blessed Mary, ever virgin, this thy family from all adversity : and prostrate before thee with all our hearts, mer-

tuere clementer insidiis. Per Christum Dominum nostrum.
Amen.

cifully protect us from the snares of the enemy. Through Christ our Lord.
Amen.

When the Priest gives the Benediction with the Blessed Sacrament.

Ant. O sacrum convivium, in quo Christus sūmitur : recōlitur memoria passionis ejus : mens implētur gratia : et futuræ gloriæ nobis pignus datur, Alleluia.

Ant. O sacred banquet, in which Christ is received : the memory of his passion is renewed : the mind is filled with grace : and a pledge is given us of future glory, Alleluia.

Or the following Prose :

Ave verum corpus natum
De Maria Virgine,
Vere passum, immolatum
In cruce pro homine,
Cujus latus perforatum
Unda fluxit et sanguine,
Esto nobis prægustatum
Mortis in examine.
O clemens, O pie,
O Jesu Fili Mariæ !
Amen.

Hail true body, born
Of the Virgin Mary,
Which truly suffered and was immolated
On the cross for man,
Whose side being pierced
Flowed with water and blood,
May we receive thee
Before the trial of death.
O clement, O merciful,
O Jesus Son of Mary !
Amen.

Antiphons used occasionally at Benediction.

O quam suavis est Domine spiritus tuus, qui ut dulcedinem tuam in filios demonstrāres, pane suavissimo de cœlo præstīto, esurientes reples bonis, fastidiosos dīvites dimittens inanes.

O Lord, how sweet is thy spirit, who to shew thy sweetness to thy children, by most sweet bread given from heaven, dost fill the hungry with good things, sending the fastidious rich away empty.

Deus cordis mei et

O God of my heart

ānimæ meæ, in te confīdo, in te sperābo, tu panis vitæ, tu vītis vere : Dominē, festīna ut enūtrias me ; veni, O veni, O dulcis amor, ad te suspīrat cor meum, veni, O veni, vivīfica me.

and of my soul, in thee do I trust, in thee will I hope, thou art the bread of life, thou art the true vine : O Lord, make haste to nourish me ; come, O come, O sweet love, to thee does my heart aspire, come, O come, and give me life.

Tu solus fons amōris, summæque bonitatis, laudes tuas fac cantēmus in æternum; O Jesu! dilecte amor, laudes tuas fac cantēmus in æternum.

Thou alone art the fountain of love, and of perfect goodness, grant us to sing thy praises for ever ; O Jesus ! beloved love, grant us to sing thy praises for ever.

O Jesu ! Deus magne ! Deus magne ! Pastor bone ! O dulcis, dulcis Agne ! O Manna ! O Jesu ! Pastor bone ! O Panis salutaris ! O Manna! O Panis ! O Agne ! O Jesu ! O Jesu ! Jesu mi ! O Potestas, quid non præstas, quid non præstas homini !

O Jesus ! great God ! great God ! O good shepherd! O sweet, sweet Lamb ! O Manna ! O Jesus ! O good shepherd ! O saving Bread ! O Manna ! O Bread ! O Lamb ! O Jesus ! O Jesus ! My Jesus ! O Power, what dost thou not effect, what dost thou not effect for man !

Adeste Fideles.

Sung from Christmas-day to the end of the Octave of the Epiphany.

Adeste Fideles,
Læti triumphantes ;
Venite, venite in Bethlehem :
Natum videte
Regem angelorum :
Venite adoremus,

O come all ye faithful,
Raise the hymn of glory,
Come, view your Saviour in Bethlehem :
Born there, behold him
King of men and angels :
O come let us adore him,

Venite adoremus,
Venite adoremus Dominum.
Deum de Deo,
Lumen de lumine,

Gestant puellæ viscera :

Deum verum,
Genitum, non factum ;
Venite adoremus, etc.

O come let us adore him,
O come let us adore him, our Lord and God.
The womb of the virgin
Bears him, true God of God,
And light of true light, a child on earth.
He is our true God,
Not made, but begotten ;
O come let us adore him, &c.

Cantet nunc Io !
Chorus angelorum :
Cantet nunc aula cœlestium,
Gloria
In excelsis Deo !
Venite, etc.

Sing choirs of angels,
Rend the air in triumph,
Loudly proclaiming your Saviour's praise :
Give to our great God
Glory in the highest !
O come, &c.

Ergo qui natus
Die hodierna,
Jesu tibi sit gloria :

Patris æterni
Verbum caro factum !
Venite, etc.

Thee then, O Jesus !
Born this day for sinners,
Hail we with praises and glory due :
Thou, the eternal
Father's word incarnate !
O come, &c.

Stabat Mater.

Sung on the Sundays in Lent.

STABAT mater dolorosa ;
Juxta crucem lacrymosa ;
Dum pendebat Filius ;

Cujus animam gementem,
Contristatam et dolentem,

THE pious mother mourned her loss ;
She stood and wept beneath the cross,
Which bore her much-loved Son :

And through her deeply wounded breast,
With sorrow's heaviest weight oppressed,

Pertransivit gladius.
The sword of grief was run.

O quam tristis et afflicta
Fuit illa benedicta
Mater Unigeniti!
Then how full of deep-felt anguish,
Did that blessed mother languish,
For him, her only love!

Quæ mœrebat, et dolebat,
Et tremebat, cum videbat
Nati pœnas inclyti.
With trembling and with sadness worn,
How deeply did that mother mourn
His pangs, who bled above.

Quis est homo, qui non fleret,
Christi matrem si videret
In tanto supplicio?
Where is the man who, all unmoved,
Could see her, who so truly loved,
Thus sunk in bitter grief?

Quis posset non contristari,
Piam matrem contemplari,
Dolentem cum Filio?
The painful scene who could have borne?
So pure a soul with anguish torn,
And none to yield relief?

Pro peccatis suæ gentis,
Vidit Jesum in tormentis,
Et flagellis subditum.
She saw his blood profusely shed,
For his own people's crimes he bled,
From stripes and cruel blows:

Vidit suum dulcem Natum
Morientem, desolatum,
Dum emisit spiritum.
She saw her sweet and only Child,
In desolation calm, and mild
In life's expiring throes.

Eia mater, fons amoris,
Hear then, O mother! source of love,

Me sentire vim doloris,
Fac ut tecum lugeam.

Let me thy bitter sorrows prove,
And let me weep with thee.

Fac ut ardeat cor meum
In amando Christum Deum,
Ut sibi complaceam.

May my poor heart be all on fire
With Christ's bright love, let my desire
To please him ever be.

Sancta mater istud agas,
Crucifixi fige plagas
Cordi meo valide.

Let his wounds make deep impression,
Let them hold a sweet possession,
Firm in my faithful heart.

Tui nati vulnerati,
Tam dignati pro me pati,
Pœnas mecum divide.

Let no joys my fond love sever;
In his pains O let me ever
Suffer with thee a part.

Fac me vere tecum flere,
Crucifixo condolere,
Donec ego vixero.

O make me truly weep with thee;
Mourning with him who died for me,
Let me in grief expire:

Juxta crucem tecum stare,
Te libenter sociare,
In planctu desidero.

By his loved cross with thee to stay,
With thee to tread thy painful way,
Such is my fond desire.

Virgo virginum præclara,
Mihi jam non sis amara,
Fac me tecum plangere.

Virgin, above all virgins blest!
All my poor longing heart's request
Is with thy grief to mourn.

Fac ut portem Christi mortem,
Passionis fac consortem,
Et plagas recolere.

O may I bear my Saviour's death,
Treasuring until my latest breath
All that his love has borne.

Fac me plagis vulnerari,
Cruce hac inebriari,
Ob amorem Filii:

Let me my Saviour's sufferings share,
And his sweet cross devoutly bear,
For thy own Son's pure love:

Inflammatus et accensus,
Per te Virgo sim defensus,
In die judicii.

And, burning with love's holy fire,
O screen me from the vengeful ire
Of my great judge above.

Fac me cruce custodiri,
Morte Christi præmuniri,
Confoveri gratia.

May the bright cross my guardian be,
My Saviour's death defence to me,
And source of every grace.

Quando corpus morietur,
Fac ut animæ donetur
Paradisi gloria. Amen.

And when my body meets decay,
Obtain my soul in that dread day.
In paradise a place. Amen.

V. Tuam ipsius animam pertransivit gladius.
R. Ut revelentur ex multis cordibus cogitationes.

V. Thy own soul a sword hath pierced.
R. That out of many hearts thoughts may be revealed.

PRAYER.

Deus in cujus passione, secundum Simeonis prophetiam, dulcissimam ani-

O God, in whose passion, according to the prophecy of Simeon, a sword

mam gloriosæ virginis et matris Mariæ doloris gladius pertransivit: concede propitius: ut qui transfixionem ejus et passionem venerando recolimus, gloriosis meritis et precibus omnium Sanctorum cruci fideliter astantium intercedentibus, passionis tuæ effectum felicem consequamur. Qui vivis.

of sorrow pierced the most sweet soul of the glorious Mary, mother and virgin; grant in thy mercy, that we who call to mind with veneration her transfixion and suffering, by the glorious merits and prayers of all the Saints faithfully standing by the cross, interceding for us, may obtain the happy effect of thy passion. Who livest, &c.

PSALM L.—*Miserere mei Deus.*

MISERERE mei Deus,* secundum magnam misericordiam tuam.

Et secundum multitudinem miserationum tuarum, * dele iniquitatem meam.

Amplius lava me ab iniquitate mea: *et a peccato meo munda me.

Quoniam iniquitatem meam ego cognosco: *et peccatum meum contra me est semper.

Tibi soli peccavi, et malum coram te feci: * ut justificēris in sermonibus tuis, et vincas cum judicaris.

Ecce enim in iniquitatibus conceptus sum: *et in peccatis concepit me mater mea.

Ecce enim veritatem di-

HAVE mercy on me, O God, according to thy great mercy.

And according to the multitude of thy tender mercies, blot out my iniquity.

Wash me yet more from my iniquity, and cleanse me from my sin.

For I know my iniquity, and my sin is always before me.

To thee only have I sinned, and have done evil before thee: that thou mayst be justified in thy words, and mayst overcome when thou art judged.

For behold I was conceived in iniquities, and in sins did my mother conceive me.

For behold thou hast

lexisti: *incerta et occulta sapientiæ tuæ manifestasti mihi.

Asperges me hyssōpo, et mundabor: *lavabis me, et super nivem dealbabor.

Audītui meo dabis gaudium et lætitiam:* et exultabunt ossa humiliata.

Averte faciem tuam a peccatis meis: *et omnes iniquitates meas dele.

Cor mundum crea in me, Deus: * et spiritum rectum īnnova in viscēribus meis.

Ne projicias me a facie tua: *et spiritum sanctum tuum ne auferas a me.

Redde mihi lætitiam salutaris tui: * et spiritu principali confirma me.

Docēbo iniquos vias tuas: *et impii ad te convertentur.

Libera me de sanguinibus, Deus, Deus salutis meæ: *et exaltabit lingua mea justitiam tuam.

Domine, labia mea aperies: * et os meum annuntiabit laudem tuam.

Quoniam si voluisses sacrificium, dedissem utiloved truth: the uncertain and hidden things of thy wisdom thou hast made manifest to me.

Thou shalt sprinkle me with hyssop, and I shall be cleansed: thou shalt wash me, and I shall be made whiter than snow.

To my hearing thou shalt give joy and gladness, and the bones that have been humbled shall rejoice.

Turn away thy face from my sins, and blot out all my iniquities.

Create a clean heart in me, O God: and renew a right spirit within my bowels.

Cast me not away from thy face, and take not thy holy spirit from me.

Restore unto me the joy of thy salvation: and strengthen me with a perfect spirit.

I will teach the unjust thy ways: and the wicked shall be converted to thee.

Deliver me from blood, O God, thou God of my salvation: and my tongue shall extol thy justice.

O Lord, thou wilt open my lips: and my mouth shall declare thy praise.

For if thou hadst desired sacrifice, I would indeed

que:* holocaustis non delectāberis.

have given it: with burnt offerings thou wilt not be delighted.

Sacrificium Deo spiritus contribulatus:* cor contrītum et humiliatum, Deus, non despicies.

A sacrifice to God is an afflicted spirit: a contrite and humbled heart, O God, thou wilt not despise.

Benigne fac Domine, in bona voluntate tua Sion:* ut ædificentur muri Jerusalem.

Deal favourably, O Lord, in thy good-will with Sion, that the walls of Jerusalem may be built up.

Tunc acceptabis sacrificium justitiæ, oblationes, et holocausta:* tunc imponent super altare tuum vitulos.

Then shalt thou accept the sacrifice of justice, oblations, and whole burnt offerings: then shall they lay calves upon thy altar.

Gloria Patri.

Glory be to the Father &c.

V. Domine non secundum peccata nostra fācias nobis.

V. O Lord, deal not with us according to our sins.

R. Neque secundum iniquitates nostras retrībuas nobis.

R. Nor reward us according to our iniquities.

PRAYER.

Deus, qui culpa offenderis, pœnitentia placaris, preces populi tui supplicantis propitius respice: et flagella tuæ iracundiæ, quæ pro peccatis nostris meremur, averte. Per Dom.

O God, who by sin art offended, and by penance pacified, mercifully regard the prayers of thy people making supplication to thee, and turn away the scourges of thy anger, which we deserve for our sins. Through our Lord, &c.

PROSE.—*Tota pulchra.*

Tota pulchra es Maria!

Fair art thou, all fair, O Mary!

Tota pulchra es Maria!

Fair art thou, all fair, O Mary!

Et macula originalis non est in te.
Et macula, etc.
Tu gloria Jerusalem :
Tu lætitia Israel :
Tu honorificentia populi nostri :

Tu advocata peccatorum :

O Maria ! O Maria !

Virgo prudentissima :

Virgo clementissima :
Ora pro nobis :
Intercede pro nobis ad Dominum Jesum Christum.

V. In conceptione tua, Virgo immaculata fuisti.

R. Ora pro nobis Patrem cujus Filium peperisti.

No stain is found upon thee of sin original.
No stain, &c.
Thou glory of Jerusalem :
Thou the joy of Israel :
Thou honour of our nation, and our people's glory :

Thou hope and advocate of sinners :

Blessed Mary ! Blessed Mary !

Virgin wise, most prudent thou,

Virgin merciful, and mild,
Ever pray for us :
Intercede for us, we pray, to Jesus Christ, our sovereign Lord.

V. In thy conception, O Virgin, thou wert immaculate.

R. Pray for us to the Father, whose Son thou didst bring forth.

PRAYER.

Deus, qui per immaculatam Virginis conceptionem, dignum Filio tuo habitaculum præparasti : quæsumus, ut qui ex morte ejusdem Filii sui prævisa, eam ab omni labe præservasti : nos quoque mundos ejus intercessione, ad te pervenire concedas. Per.

O God, who, by the immaculate conception of the Virgin, didst prepare for thy Son a worthy habitation : we beseech thee, that as thou didst preserve her from all stain of sin through the foreseen death of the same her Son : so thou wouldst grant that we also may come pure to thee by her intercession. Through &c.

The Litany of Loretto.

Kyrie eleison.	Lord, have mercy on us.
Christe eleison.	Christ, have mercy on us.
Kyrie eleison.	Lord, have mercy on us.
Christe, audi nos.	*Christ, hear us.*
Christe, exaudi nos.	Christ, graciously hear us.
Pater de cœlis Deus, *Miserere nobis.*	God the Father of heaven, *Have mercy on us.*
Fili Redemptor mundi Deus, *Miserere nobis.*	God the Son, Redeemer of the world, *Have mercy on us.*
Spiritus Sancte Deus, *Miserere nobis.*	God the Holy Ghost, *Have mercy on us.*
Sancta Trinitas unus Deus, *Miserere nobis.*	Holy Trinity one God, *Have mercy on us.*
Sancta Maria, *Ora pro nobis.*	Holy Mary, *Pray for us.*
Sancta Dei genitrix,	Holy Mother of God,
Sancta Virgo Virginum,	Holy Virgin of Virgins,
Mater Christi,	Mother of Christ,
Mater divinæ gratiæ,	Mother of divine grace,
Mater purissima,	Mother most pure,
Mater castissima,	Mother most chaste,
Mater inviolata,	Mother undefiled,
Mater intemerata,	Mother untouched,
Mater amabilis,	Mother most amiable,
Mater admirabilis,	Mother most admirable,
Mater Creatoris,	Mother of our Creator,
Mater Salvatoris,	Mother of our Redeemer,
Virgo prudentissima,	Virgin most prudent,
Virgo veneranda,	Virgin most venerable,
Virgo prædicanda,	Virgin most renowned,
Virgo potens,	Virgin most powerful,

Ora pro nobis. — *Pray for us.*

Virgo clemens,		Virgin most merciful,
Virgo fidelis,		Virgin most faithful,
Speculum justitiæ,		Mirror of justice,
Sedes sapientiæ,		Seat of wisdom,
Causa nostræ lætitiæ,		Cause of our joy,
Vas spirituale,		Spiritual vessel,
Vas honorabile,		Vessel of honour,
Vas insigne devotionis,		Vessel of singular devotion,
Rosa mystica,		Mystical rose,
Turris Davidica,		Tower of David,
Turris eburnea,		Tower of ivory,
Domus aurea,		House of gold,
Fœderis arca,		Ark of the covenant,
Janua cœli,	*Ora pro nobis.*	Gate of heaven,
Stella matutina,		Morning star,
Salus infirmorum,		Health of the weak,
Refugium peccatorum,		Refuge of sinners,
Consolatrix afflictorum,		Comforter of the afflicted,
Auxilium Christianorum,		Help of Christians,
Regina angelorum,		Queen of angels,
Regina patriarcharum,		Queen of patriarchs,
Regina prophetarum,		Queen of prophets,
Regina apostolorum,		Queen of apostles,
Regina martyrum,		Queen of martyrs,
Regina confessorum,		Queen of confessors,
Regina virginum,		Queen of virgins,
Regina sanctorum omnium,		Queen of all saints,

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, *Parce nobis, Domine.*

Lamb of God, who takest away the sins of the world, *Spare us, O Lord.*

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, *Exaudi nos, Domine.*

Lamb of God, who takest away the sins of the world, *Graciously hear us, O Lord.*

Agnus Dei, qui tollis

Lamb of God, who

peccata mundi, *Miserere nobis.*

takest away the sins of the world, *Have mercy on us.*

For the V. R., and Prayer, see the Common Commemorations after Vespers, page 15.

Litany of our Lord Jesus Christ.

Kyrie eleison.	Lord, have mercy on us.
Christe eleison.	Christ, have mercy on us.
Kyrie eleison.	Lord, have mercy on us.
Jesu, audi nos.	Jesus, hear us.
Jesu, exaudi nos.	*Jesus, graciously hear us.*
Pater de cœlis Deus, *Miserere nobis.*	God the Father of heaven, *Have mercy on us.*
Fili Redemptor mundi Deus, *Miserere nobis.*	God the Son, Redeemer of the world, *Have mercy on us.*
Spiritus Sancte Deus, *Miserere nobis.*	God the Holy Ghost, *Have mercy on us.*
Sancta Trinitas unus Deus, *Miserere nobis.*	Holy Trinity, one God, *Have mercy on us.*
Jesu Fili Dei vivi,	Jesus Son of the living God,
Jesu splendor Patris,	Jesus splendour of the Father,
Jesu candor lucis æternæ,	Jesus brightness of eternal light,
Jesu Rex gloriæ,	Jesus King of glory,
Jesu Sol justitiæ,	Jesus Sun of justice,
Jesu Fili Mariæ Virginis,	Jesus Son of the Virgin Mary,
Jesu admirabilis,	Jesus most admirable,
Jesu Deus fortis,	Jesus the mighty God,
Jesu Pater futuri sæculi,	Jesus the Father of the world to come,
Jesu magni consilii Angele,	Jesus the angel of great counsel,
Jesu potentissime,	Jesus most powerful,
Jesu patientissime,	Jesus most patient,

Miserere nobis. — *Have mercy on us.*

Jesu obedientissime,		Jesus most obedient,
Jesu mitis et humilis corde,		Jesus meek and humble of heart,
Jesu amator castitatis,		Jesus lover of chastity,
Jesu amator noster,		Jesus lover of us,
Jesu Deus pacis,		Jesus the God of peace,
Jesu auctor vitæ,		Jesus the author of life,
Jesu exemplar virtutum,		Jesus the example of virtues,
Jesu zelator animarum,		Jesus the zealous lover of souls,
Jesu Deus noster,		Jesus our God,
Jesu refugium nostrum,		Jesus our refuge,
Jesu pater pauperum,	*Miserere nobis.*	Jesus the Father of the poor,
Jesu thesaurus fidelium,		Jesus the treasure of the faithful,
Jesu bone pastor,		Jesus the good shepherd,
Jesu lux vera,		Jesus the true light,
Jesu sapientia æterna,		Jesus the eternal wisdom,
Jesu bonitas infinita,		Jesus infinite goodness,
Jesu via et vita nostra,		Jesus our way and life,
Jesu gaudium angelorum,		Jesus the joy of angels,
Jesu Rex patriarchārum,		Jesus the King of patriarchs,
Jesu Inspirator prophetārum,		Jesus the Inspirer of prophets,
Jesu magister apostolorum,		Jesus the master of the apostles,
Jesu doctor evangelistarum,		Jesus the teacher of the evangelists,

Have mercy on us.

Jesu fortitudo martyrum,	Jesus the strength of martyrs,
Jesu lumen confessorum,	Jesus the light of confessors,
Jesu puritas virginum,	Jesus the purity of virgins,
Jesu corona sanctorum omnium,	Jesus the crown of all saints,
Miserere nobis.	*Have mercy on us.*
Propitius esto, *Parce nobis, Jesu.*	Be merciful to us, *Spare us, O Jesus.*
Propitius esto, *Exaudi nos, Jesu.*	Be merciful to us, *Hear us, O Jesus.*
Ab omni malo, *Libera nos, Jesu.*	From all evil, *Deliver us, O Jesus.*
Ab omni peccato,	From all sin,
Ab ira tua,	From thy wrath,
Ab insidiis diaboli,	From the snares of the devil,
A spiritu fornicationis,	From the spirit of fornication,
A morte perpetua,	From everlasting death,
A neglectu inspirationum tuarum,	From the neglect of thy inspirations,
Per mysterium sanctæ incarnationis tuæ,	Thro' the mystery of thy holy incarnation,
Per nativitatem tuam,	Thro' thy nativity,
Per infantiam tuam,	Thro' thy infancy,
Per divinissimam vitam tuam,	Thro' thy most divine life,
Per labores tuos,	Thro' thy labours,
Per agoniam et passionem tuam,	Thro' thy agony and passion,
Per crucem et derelictionem tuam,	Thro' thy cross and dereliction,
Per languores tuos,	Thro' thy languors,
Per mortem et sepulturam tuam,	Thro' thy death and burial,
Per resurrectionem tuam,	Thro' thy resurrection,
Libera nos, Jesu.	*Deliver us, O Jesus.*

Per ascensionem tuam,
Per gaudia tua,
Per gloriam tuam,
In die judicii,
Libera nos, Jesu.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, *Parce nobis, Jesu.*

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, *Exaudi nos, Jesu.*

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, *Miserere nobis, Jesu.*

Jesu audi nos,
Jesu exaudi nos.

V. Confitebimur tibi Deus.

R. Et invocabimus nomen tuum.

Through thy ascension,
Through thy joys,
Through thy glory,
In the day of judgment,
Deliver us, O Jesus.

Lamb of God, who takest away the sins of the world, *Spare us, O Jesus.*

Lamb of God, who takest away the sins of the world, *Hear us, O Jesus.*

Lamb of God, who takest away the sins of the world, *Have mercy upon us, O Jesus.*

Jesus hear us,
Jesus graciously hear us.

V. We will confess to thee, O God.

R. And we will invoke thy name.

PRAYER.

Domine Jesu Christe, qui dixisti, Petite et accipietis; quærite et invenietis; pulsate et aperietur vobis: quæsumus, da nobis petentibus divinissimi tui amoris effectum, ut te toto corde, ore et opere diligamus, et a tua nunquam laude cessemus. Qui vivis et regnas.

O Lord Jesus Christ, who hast said, Ask, and you shall receive; seek, and you shall find; knock, and it shall be opened unto you; grant, we beseech thee, to our most humble supplications the gift of thy divine love, that we may ever love thee with our whole hearts, and never cease from praising and glorifying thy name. Who livest, &c.

PSALM lxvi.—*Deus misereatur.*

DEUS misereātur nostri, et benedīcat nobis:* illūminet vultum suum super nos, et misereātur nostri.

MAY God have mercy on us, and bless us: may he cause the light of his countenance to shine upon us, and may he have mercy on us.

Ut cognoscāmus in terra viam tuam,* in ōmnibus Gēntibus salutāre tuum.

That we may know thy way upon earth, thy salvation in all nations.

Confiteāntur tibi pōpuli Deus:* confiteāntur tibi populi omnes.

Let people confess to thee, O God: let all people give praise to thee.

Lætentur et exūltent Gentes: * quoniam jūdicas pōpulos in æquitāte, et Gentes in terra dīrigis.

Let the nations be glad and rejoice: for thou judgest the people with justice, and directest the nations upon earth.

Confiteāntur tibi pōpuli Deus: confiteāntur tibi populi omnes:* terra dedit fructum suum.

Let the people, O God, confess to thee: let all the people give praise to thee: the earth hath yielded her fruit.

Benedīcat nos Deus, Deus noster, benedīcat nos Deus:* et mētuant eum omnes finēs terræ.

May God, our own God, bless us, may God bless us: and all the ends of the earth fear him.

Gloria Patri.

Glory, &c.

PSALM xix.—*Exaudiat.*

EXAUDIAT te Dominus in die tribulationis:* prōtegat te nomen Dei Jacob.

MAY the Lord hear thee in the day of tribulation: may the name of the God of Jacob protect thee.

Mittat tibi auxilium de sancto:* et de Sion tueātur te.

May he send thee help from the sanctuary: and defend thee out of Sion.

Memor sit omnis sacrificii tui:* et holocaustum tuum pingue fiat.

May he be mindful of all thy sacrifices: and may thy whole burnt offering be made fat.

Trībuat tibi secundum cor tuum :* et omne consilium tuum confirmet.

Lætābimur in salutāri tuo :* et in nomine Dei nostri magnificabimur.

Impleat Dominus omnes petitiones tuas :* nunc cognovi, quoniam salvum fecit Dominus Christum suum.

Exāudiet illum de cœlo sancto suo :* in potentātibus salus dexteræ ejus.

Hi in curribus, et hi in equis :* nos autem in nomine Domini Dei nostri invocabimus.

Ipsi obligati sunt, et cecidērunt :* nos autem surrēximus et erecti sumus.

Domine salvum fac regem,* et exaudi nos in die, qua invocaverimus te.

Gloria Patri.

V. Domine salvam fac reginam nostram VICTORIAM.

R. Et exaudi nos in die qua invocavērimus te.

May he give thee according to thy own heart: and confirm all thy counsels.

We will rejoice in thy salvation: and in the name of our God we shall be exalted.

The Lord fulfil all thy petitions: now have I known that the Lord hath saved his anointed.

He will hear him from his holy heaven: the salvation of his right hand is in powers.

Some trust in chariots, and some in horses: but we will call upon the name of the Lord our God.

They are bound, and have fallen: but we are risen and are set upright.

O Lord, save the king: and hear us in the day that we shall call upon thee.

Glory, &c.

V. O Lord, save VICTORIA, our queen.

R. And hear us in the day that we shall call upon thee.

Oremus.

Quæsumus omnipotens Deus, ut famula tua VICTORIA regina nostra, quæ tua miseratione suscepit regni gubernacula, virtutum etiam omnium percipiat incrementa: qui-

Let us pray.

We beseech thee, Almighty God, that thy servant VICTORIA our queen, who by thy mercy has undertaken the government of the kingdom, may also receive an in-

bus decenter ornata, et vitiorum monstra devitare, et ad te, qui via, veritas, et vita es, gratiosa valeat pervenire. Per Dom.

crease of all virtues: with which being adorned as it becomes her, she may be enabled to avoid the monsters of vice, and come to thee well pleasing in thy sight, who art the way, the truth, and the life. Through, &c.

PROSE.—Lauda Sion *for* Corpus Christi.

LAUDA, Sion, Salvatorem,
Lauda Ducem et Pastorem,
In hymnis et canticis.

O SION! let thy Saviour's praise
Be thy beloved employ;
Thy King's and Pastor's glory raise
In hymns and songs of joy.

QUANTUM potes, tantum aude;
Quia major omni laude,
Nec laudare sufficis.

All words of thine but feebly tell
Thy God's transcendent worth;
Yet let thy loud rejoicings swell,
And reach the ends of earth.

LAUDIS thema specialis,
Panis vivus et vitalis
Hodie proponitur.

A glorious theme of endless praise,
True and life-giving bread
To ravished souls this day displays,
And calls them to be fed.

QUEM in sacræ mensa cœnæ,
Turbæ fratrum duodenæ
Datum non ambigitur.

That bread which he who came to save,
To his assembled few
At that blest table fondly gave
Before his last adieu.

SIT laus plena, sit sonora,
Sit jucunda, sit decora,
Mentis jubilatio.

Let holy joy proclaim us blest,
Let every heart rejoice;
And be our minds' delight expressed,
With loud and grateful voice.

DIES enim solemnis agitur,
In qua mensæ prima recolitur
Hujus institutio.

Behold the memorable day
In solemn splendour shine,
Which first beheld our God display
This pledge of love divine.

IN hac mensa novi Regis,
Novum pascha novæ legis,
Phase vetus terminat.

This table of our heavenly King,
And pasch of his new law,
An end to former things shall bring,
Which ancient fathers saw.

VETUSTATEM novitas,
Umbram fugat veritas,
Noctem lux eliminat.

The things of old are passed away,
The truth has banished night,
And earth beholds a brighter day,
Illumed with heavenly light.

QUOD in cœna Christus gessit,
Faciendum hoc expressit
In sui memoriam.

What Christ that night at table did,
The same he bid us do;
That we, in sweet remembrance hid,
His love might ever view:

DOCTI sacris institutis,
Panem, vinum, in salutis
Consecramus hostiam.

Taught by that ordinance of love,
Religion's holiest rite,
The victim given us from above
We offer in his sight.

DOGMA datur Christianis,
Quod in carnem transit panis,
Et vinum in sanguinem.

Faith does the sacred truth define,
That for the Christian's food,
The bread is made Christ's flesh, and wine
Becomes his saving blood.

QUOD non capis, quod non vides,
Animosa firmat fides,
Præter rerum ordinem.

Thou dost not see, nor understand,
But God's high word is sure,
On his firm promise and command
Thy faith shall build secure.

SUB diversis speciebus
Signis tantum et non rebus,
Latent res eximiæ.

Beneath each outward form and sign
A nobler substance lies
Than mortal wisdom could divine,
Concealed from human eyes.

CARO cibus, sanguis potus:
Manet tamen Christus totus
Sub utraque specie.

His flesh is meat, and drink his blood,
And Christ is found entire
Beneath each symbol for our food,
To fill the heart's desire.

A sumente non concisus,
Non confractus, non divisus,
Integer accipitur.

When faithful souls their God receive,
He is not bruised nor slain:
Entire and perfect we believe
His body to remain.

SUMIT unus, sumunt mille,
Quantum isti, tantum ille,
Nec sumptus consumitur.

He is not broken when we break
The outward form of bread,
Nor less if thousands shall partake,
Than when but one is fed.

SUMUNT boni, sumunt mali:
Sorte tamen inæquali,
Vitæ vel interitus.

The virtuous and the reprobate
Receive his food below;
But how unlike their future fate,
Of endless life or wo!

MORS est malis, vita bonis,
Vide paris sumptionis,
Quam sit dispar exitus.

Though one on earth appears their course,
Till they resign their breath,
The good here find life's purest source,
The wicked find their death.

FRACTO demum sacramento,
Ne vacilles, sed memento,
Tantum esse sub fragmento,
Quantum toto tegitur.

When broken is the outward sign,
Firm let thy faith remain,
For all thy Saviour's flesh divine
Each part will still contain:

NULLA rei fit scissura:
Signi tantum fit fractura:
Qua, nec status nec statura
Signati minuitur.

The substance is unbroken still,
The sign alone we part;
And Christ beneath each fragment will
Come perfect to thy heart.

ECCE panis angelorum,
Factus cibus viatorum:
Vere panis filiorum,
Non mittendus canibus.

Behold the bread of angels made
The pilgrims' pure repast:
The children's bread, for them displayed,
Must not to dogs be cast.

IN figuris præsignatur,
Cum Isaac immolatur:
Agnus paschæ deputatur:
Datur manna patribus.

Figures had long before made known
This mystery full of love;
In Isaac and the pasch 'twas shewn,
And manna from above.

BONE Pastor, panis vere,
Jesu nostri miserere:
Tu nos pasce, nos tuere:
Tu nos bona fac videre
In terra viventium.

O thou good Shepherd! living bread,
O Jesus! shew us grace,
Defend us from the foes we dread,
Grant us to see thy face.

TU qui cuncta scis et vales,
Qui nos pascis hic mortales:
Tuos ibi commensales,
Cohæredes et sodales
Fac sanctorum civium.
Amen. Alleluia.

Thou who canst do, and knowest, all,
And mortals here hast blest,
Vouchsafe our favoured souls to call
To realms of endless rest.
Amen. Alleluia.

HYMN.—Te Deum Laudamus.

Attributed to SS. Ambrose and Augustin.

Te Deum laudamus: te Dominum confitemur.
Te æternum Patrem: omnis terra veneratur.
Tibi omnes Angeli: tibi cœli, et universæ potestates.
Tibi Cherubim et Seraphim: incessabili voce proclamant:
Sanctus, Sanctus, Sanctus: Dominus Deus Sabaoth.
Pleni sunt cœli et terra: majestatis gloriæ tuæ.
Te gloriosus apostolorum chorus.
Te prophetarum laudabilis numerus.
Te martyrum candidatus laudat exercitus.
Te per orbem terrarum, sancta confitetur Ecclesia.
Patrem immensæ majestatis.
Venerandum tuum verum, et unicum Filium,
Sanctum quoque Paraclitum Spiritum.
Tu Rex gloriæ Christe.
Tu Patris sempiternus es Filius.
Tu ad liberandum suscepturus hominem; non horruisti Virginis uterum.
Tu devicto mortis aculeo: aperuisti credentibus regna cœlorum.
Tu ad dexteram Dei sedes: in gloria Patris.
Judex crederis esse venturus.
Te ergo quæsumus, tuis famulis subveni: quos pretioso Sanguine redemisti.
Æterna fac cum sanctis tuis in gloria numerari.
Salvum fac populum tuum Domine: et benedic hereditati tuæ.
Et rege eos, et extolle illos, usque in æternum.
Per singulos dies, benedicimus te.
Et laudamus nomen tuum in sæculum: et in sæculum sæculi.
Dignare Domine die isto: sine peccato nos custodire.
Miserere nostri Domine: miserere nostri.
Fiat misericordia tua Domine super nos: quemadmodum speravimus in te.
In te Domine speravi: non confundar in æternum.

We praise thee, God! we glorify thee, Lord!
Eternal Father! by all earth adored.
To thee all angels, and the heavens to thee,
And powers celestial, sing in jubilee.
Bright cherubim and seraphim proclaim,
With ceaseless voice, the glory of thy name,
Thrice holy Lord! great God of Hosts! aloud
They hymn thy praise with trembling homage bowed.
Thy majesty doth heaven and earth inspire,
The apostles bless thee with their glorious choir:
Thee doth the numerous band of prophets praise,
The white-robed martyrs hymns of glory raise.
Through the vast world thy Church confesses thee,
Father of high and boundless majesty!
Thy venerable, true, and only Son,
The Paraclete, most high, the holy one.
O Christ, the King of glory, thee we own,
Eternal partner of thy Father's throne.
Thou, to redeem lost man from hell's dark doom,
Didst not abhor the lowly virgin's womb:
Thou, having conquered death's destructive sting,
Hast called us to the realms of heaven's great King.
Enthroned at God's right hand, thy glories shine
Effulgent in thy Father's light divine.
Thou art to judge us at the last dread day,
Therefore to thee thy suppliant servants pray.
Thy Blood redeemed us, let thy boundless love
Rank us in glory with thy saints above.
Bless thy inheritance, thy people save,
And rule them raised to glory from the grave.
Daily we bless thee, and exalt thy fame,
And praise eternally thy wondrous name.
This day, O bounteous Lord, in mercy deign
To guard us pure from every sinful stain:
Have mercy, Lord; O let thy mercy flow,
To soothe our sighs, and crown our hopes below.
My hope, O Lord, securely rests in thee,
O God, confound me not, eternally!

ST. FRANCIS OF SALES'

Exhortation to attend VESPERS, *and other Public and Common Exercises of the Church.*

"BESIDES hearing Mass on Sundays and Holidays, you ought also, O *Philothea*, to be present at Vespers, and other hours of the divine office, as far as your conveniency will permit. For as these days are dedicated to God, we ought to perform more acts to his honour and glory on them, than on other days. By this means you shall feel a thousand sweetnesses of devotion, as St. *Augustin* did, who testifies in his Confessions, that hearing the divine office in the beginning of his conversion, his heart melted into tenderness, and his eyes into tears of pity. And indeed, to speak once for all, there is always more benefit and comfort in the public offices of the Church, than in private devotions. God having so ordained, that community should be preferred before all kinds of particularity.—I say the same of all sorts of public prayers and devotions, which we should countenance as much as possible with our good example, for the edification of our neighbour, our affection for the glory of God, and the common intention."—*Introduction to a Devout Life*, Book i. chap. xv.

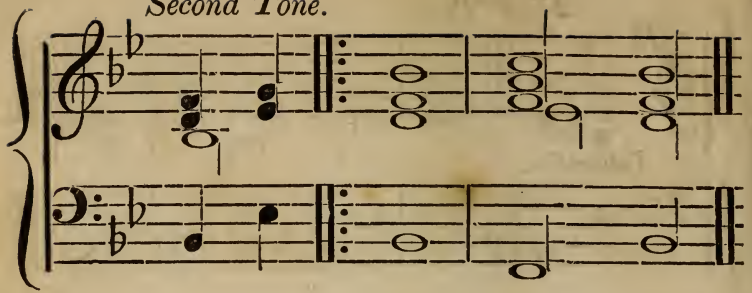
THE

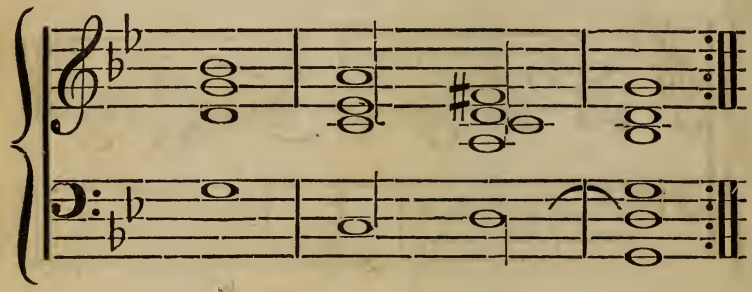
GREGORIAN CHANTS

FOR

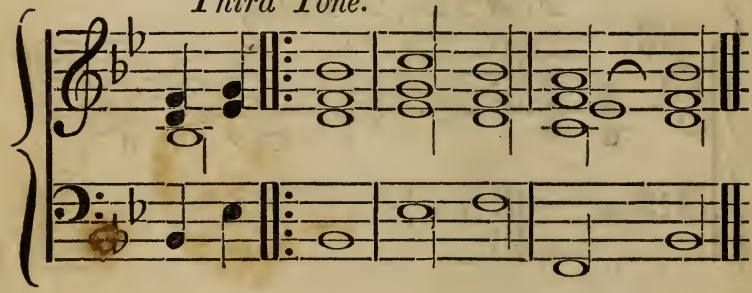
The Psalms.

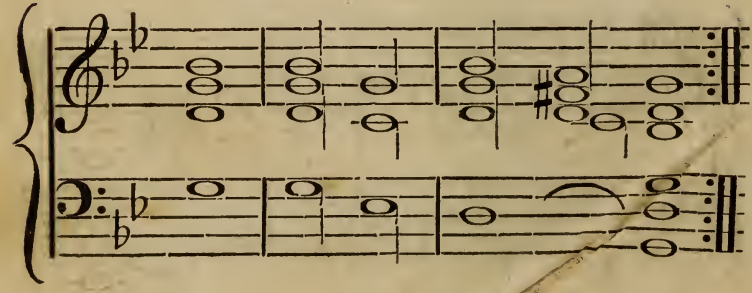
Second Tone.



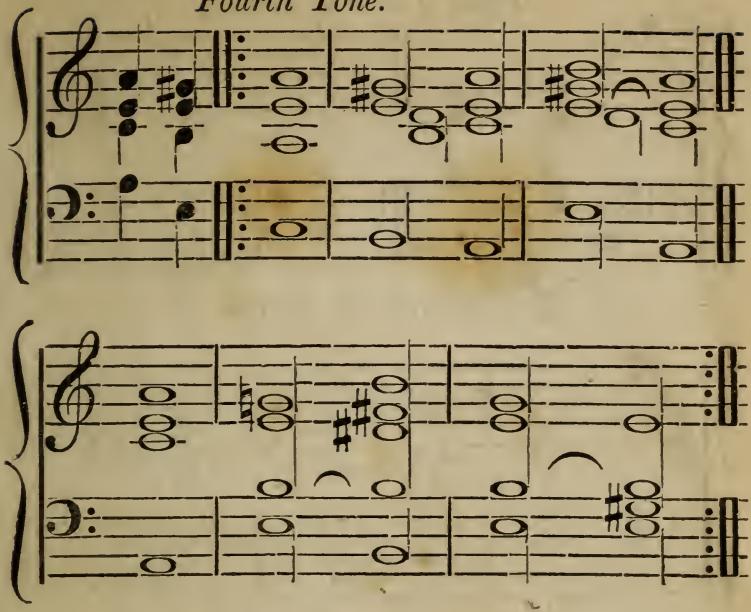


Third Tone.

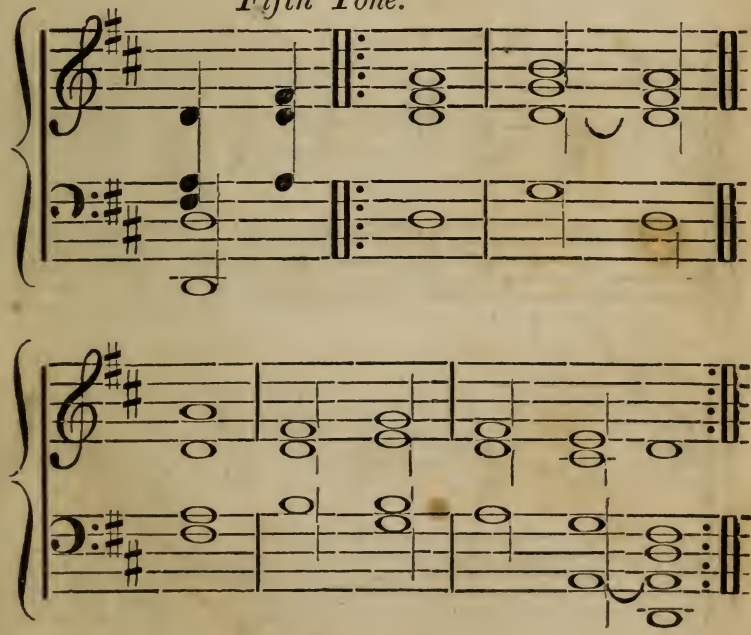




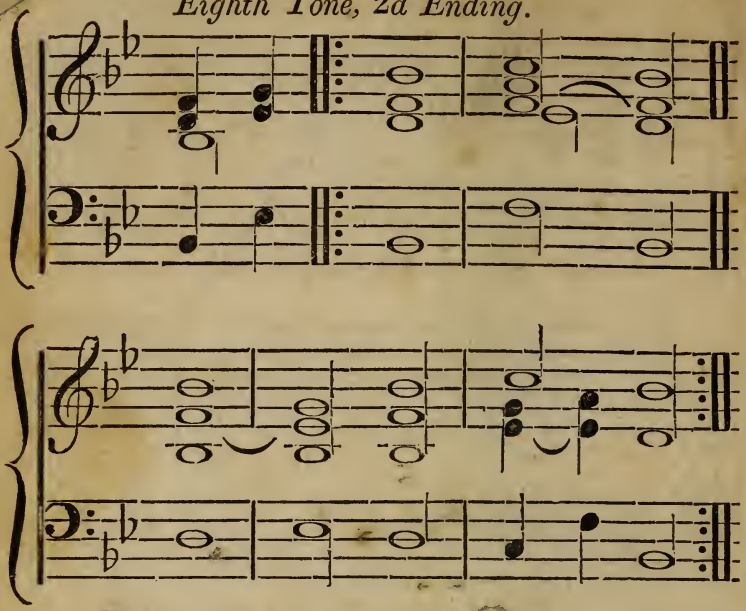
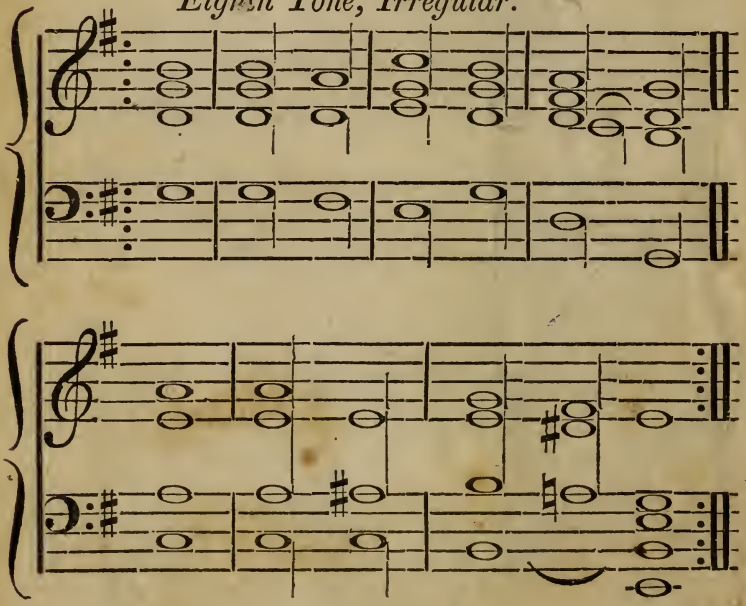
Fourth Tone.



Fifth Tone.



Eighth Tone, 2d Ending.



Eighth Tone, Irregular.